叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 肯塔基州的猎童者(the Boy Hunters Of Kentucky) 000001

2. 肯塔基州的猎童者(the Boy Hunters Of Kentucky) 000002

3. 肯塔基州的猎童者(the Boy Hunters Of Kentucky) 000003

4. 肯塔基州的猎童者(the Boy Hunters Of Kentucky) 000004

5. 肯塔基州的猎童者(the Boy Hunters Of Kentucky) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

肯塔基州的猎童者(The Boy Hunters of Kentucky)
第1/5页

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
THE **BOY** **HUNTERS** **OF** **KENTUCKY**
这 男生 猎人 的 肯塔基州

肯塔基州的少年猎手

['kʌvə(r)] [ɑ:t]
Cover **art**
覆盖 艺术

封面图

" [dʒæk] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [nɒt] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɪm'self] " ([si:] [peɪdʒ] -) .
" **Jack** **saw** **that** **it** **was** **a** **boy** **not** **much** **older** **than** **himself** **"** **(** **see** **page** **43** **)** **.**
" 杰克 锯 那 它 曾是 一个 男生 不是 很多 老 比 他自己 " (看 页 -) .

“杰克发现那是一个比他大不了多少的男孩”(见第 43 页)。

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɔɪ] ['hʌntəz]
BOY **HUNTERS**
男生 猎人

猎童者

[ɒv; əv] [ken'tʌki]
OF **KENTUCKY**
的 肯塔基州

肯塔基州

[baɪ]
BY
经过

经过

['edwəd] [es] . ['elɪs]
EDWARD **S** **.** **ELLIS**
爱德华 S . 埃利斯

爱德华·S·埃利斯

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [red] ['feðə(r)] , "
Author **of** **"** **Red** **Feather** **,** **"**
作者 的 " 红色的 羽毛 , "

《红羽毛》的作者

" ['bleɪzɪŋ] ['ærəʊ] , "
" **Blazing** **Arrow** **,** **"**
" 炽烈 箭 , "

《烈焰之箭》

" [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['mesndʒər] , "
" **The** **Forest** **Messengers** **,** **"**
" 这 森林 信使 , "

《森林信使》

" [wʊlf] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Wolf	Ear	,	the	Indian	,	"	etc	,	etc	.
"	狼	耳朵	,	这	印度	,	"	ETC	,	ETC	.

“狼耳，印第安人”等等。

['sɪkstiəθ] ['θaʊz(ə)nd]

SIXTIETH	THOUSAND
第六十	千

六万

['kæsəl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['limitid]

CASSELL	AND	COMPANY	,	LTD
卡塞尔	和	公司	,	有限公司

卡塞尔有限公司

['lʌndən] , [tə'rɒntəʊ] , ['melbən] [ænd; ənd] Sydney1889

London	,	Toronto	,	Melbourne	and	Sydney1889
伦敦	,	多伦多	,	墨尔本	和	Sydney1889

伦敦、多伦多、墨尔本和悉尼，1889年

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['vɒljuːm]

Uniform	With	This	Volume
制服	和	这	体积

与此卷一致

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]

BY	THE	SAME	AUTHOR
经过	这	相同的	作者

同一作者的作品

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['rɒkiz]

Lost	in	the	Rockies
丢失的	在	这	落基山脉

迷失在落基山脉

['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz]

Captured	by	Indians
捕获	经过	印度人

被印第安人俘虏

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən]

The	Daughter	of	the	Chieftain
这	女儿	的	这	头目

酋长的女儿

[red] ['feðə(r)]

Red	Feather
红色的	羽毛

红羽毛

[wʊlf] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['ɪndiən]

Wolf	Ear	,	the	Indian
狼	耳朵	,	这	印度

狼耳，印第安人

[ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

Astray	in	the	Forest
误入歧途	在	这	森林

迷失在森林里

[beə(r)] ['kævən]

Bear	Cavern
熊	洞穴

熊洞

['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['fɒrɪst]
River and Forest
河 和 森林

河流与森林

[ðə; ði] [lɒst] ['rɪvə(r)]
The Lost River
这 丢失的 河

失落之河

[ðə; ði] [bɔɪ] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ken'tʌki]
The Boy Hunters of Kentucky
这 男生 猎人 的 肯塔基州

肯塔基州的猎童者

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
Printed in Great Britain
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)]
A YOUNG PIONEER
一个 年轻的 先锋

少先队员

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ken'tʌki] ['raɪflmən]
TRAINING A KENTUCKY RIFLEMAN
训练 一个 肯塔基州 步枪兵

训练一名肯塔基步枪手

['tʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ]
THE MEETING ON THE BRIDGE
这 会议 在 这 桥

桥上的会面

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][dʒæk]
THE HOME OF JACK
这 家 的 杰克

杰克的家

['tʃæptə(r)] [vi:] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑ:t]
THE **YOUNG** **WYANDOT**
这 年轻的 怀安多特

年轻的怀安多特

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['reslɪŋ] [baʊt]
THE **WRESTLING** **BOUT**
这 摔角 回合

摔跤比赛

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[dʒæk]['rezju:meɪz][hɪz; ɪz] ['dʒɜ:ni]
JACK **RESUMES** **HIS** **JOURNEY**
杰克 简历 他的 旅行

杰克继续他的旅程

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

['trævəlɪŋ] ['saʊθwəd]
TRAVELLING **SOUTHWARD**
旅行 向南

向南行进

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['rɔɪəl] [geɪm]
ROYAL **GAME**
皇家 游戏

皇家游戏

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz]
HUNTING **THE** **HUNTERS**
打猎 这 猎人

猎杀猎人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

[dʒɔːdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɒt]
GEORGE **MAKES** **A** **SHOT**
乔治 制作 一个 射击

乔治投篮

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER **XII** **.**
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kæmp] ['faɪə(r)]
THE **STRANGE** **CAMP** **FIRE**
这 奇怪的 营 火

奇怪的营火

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XIII** **.**
章 十三 .

第十三章

['kæptɪv] [ænd; ənd] ['kæptəz]
CAPTIVE **AND** **CAPTORS**
俘虏 和 俘虏者

俘虏与俘虏者

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER **XIV** **.**
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'plaɪ]
THE **SIGNAL** **AND** **ITS** **REPLY**
这 信号 和 它是 回复

信号及其回复

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER **XV** **.**
章 十五 .

第十五章

[ə'nʌðə(r)] [ə'raɪv(ə)l]
ANOTHER **ARRIVAL**
其他 到达

又来了一位

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER **XVI** **.**
章 十六 .

第十六章

[haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [æn; ən] ['enəmi]
HOW **TO** **CONQUER** **AN** **ENEMY**
如何 到 征服 一个 敌人

如何战胜敌人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER **XVII** **.**
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔːt]
A **FRIEND** **AT** **COURT**
一个 朋友 在 法庭

法庭上的朋友

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[kən'kluːʒn]
CONCLUSION
结论

结论

[ðə; ði]
THE
这

这

[bɔɪ] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ken'tʌki] .
BOY HUNTERS OF KENTUCKY .
男生 猎人 的 肯塔基州 .

肯塔基州的少年猎人。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] .
A YOUNG PIONEER .
一个 年轻的 先锋 .

一名少先队员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hæpɪə] [bɔɪ] [ɪn] [ɔːl] [ken'tʌki] [ðæn; ðən] [dʒæk] ['gɛdni] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt]
There was no happier boy in all Kentucky than Jack Gedney on the morning that
那里 曾是 不 更快乐 男生 在 全部 肯塔基州 比 杰克 格德尼 在 这 早晨 那
[kəm'plitɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
completed the first twelve years of his life ,
完全的 这 第一的 十二 年 的 他的 生活 ,

在杰克·格德尼十二岁生日那天早晨，他是整个肯塔基州最快乐的男孩。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] ['raɪf(ə)l] .
for on that day his father presented him with a fine rifle .
为了 在 那 天 他的 父亲 呈现 他 和 一个 美好的 步枪 .

因为就在那天，他的父亲送给他一支好步枪。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['raɪflmən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv] [biːn] [bɔːn]
you must know that some of the best riflemen in the world have been born
你 必须 知道 那 一些 的 这 最好的 步枪兵 在 这 世界 有 到过 出生
[ænd; ənd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ɪn] [ken'tʌki] ,
and reared in Kentucky ,
和 饲养 在 肯塔基州 ,

你应该知道，世界上一些最优秀的步枪手都出生并成长于肯塔基州。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪt] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪəs]
where the early settlers had to fight not only the wild beasts , but the fierce
在哪里 这 早期的 定居者 有 到 斗争 不是 仅有的 这 荒野 野兽 , 但 这 凶猛的
[red] [men] .
red men .
红色的 男人 .

早期定居者不仅要与野兽作战，还要与凶猛的红人作战。

[ðə; ði]['bæt(ə)lz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [ˌpaɪə'nɪəs] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ðæt] [ken'tʌki] [keɪm]

The	battles	between	the	Indians	and	pioneers	were	so	many	that	Kentucky	came
这	战斗	之间	这	印度人	和	先驱者	是	所以	许多	那	肯塔基州	来了

[tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blʌdi] [graʊnd] .

to	be	known	as	the	Dark	and	Bloody	Ground	.
到	是	已知	作为	这	黑暗的	和	血腥	地面	.

印第安人和拓荒者之间的战斗如此之多，以至于肯塔基州后来被称为“黑暗血腥之地”。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ˌpaɪə'nɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkən]

Some	of	you	may	have	heard	that	the	most	famous	pioneer	in	American
一些	的	你	可能	有	听到	那	这	最多	著名的	先锋	在	美国人

['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz]['dænjəl] [buːn] ,

history	was	Daniel	Boone	,
历史	曾是	丹尼尔	布恩	,

你们当中有些人可能听说过，美国历史上最著名的先驱者是丹尼尔·布恩。

[huː] ['entəd] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ðə; ði][vɑːst] ['wɪldənəs] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] ,

who	entered	all	alone	the	vast	wilderness	south	of	the	Ohio	,
WHO	进入	全部	独自的	这	广阔的	荒野	南	的	这	俄亥俄州	,

他独自一人进入了俄亥俄河以南的广袤荒野，

[ænd; ənd] [spent] ['meni] [mʌnθs] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [brəʊk] [aʊt] .

and	spent	many	months	there	before	the	Revolution	broke	out	.
和	花费	许多	几个月	那里	前	这	革命	打破	出去	.

在革命爆发前，他在那里待了好几个月。

[ðə; ði] ['eməgrənt] [bɪ'gæn] ['flɒkɪŋ] ['ðɪðə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [sɔɪl]

The	emigrants	began	flocking	thither	as	soon	as	it	became	known	that	the	soil
这	移民	开始	集群	那里	作为	很快	作为	它	成为	已知	那	这	土壤

[ɒv; əv] [ken'tʌki] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] ,

of	Kentucky	was	rich	,
的	肯塔基州	曾是	富有的	,

肯塔基州土壤肥沃的消息一传开，移民们便蜂拥而至。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'baund] [wɪð] [geɪm] .

and	that	the	woods	abounded	with	game	.
和	那	这	树林	大量	和	游戏	.

而且，树林里到处都是猎物。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [went] ['ðɪðə(r)] , [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] ,

Among	those	who	went	thither	,	towards	the	close	of	the	last	century	,
之中	那些	WHO	去	那里	,	向	这	关闭	的	这	最后的	世纪	,

在那些于上世纪末前往那里的人们中，

[wɜː(r); wə(r)] ['tɒməs] ['gɛdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['æbɪgeɪl] .

were	Thomas	Gedney	and	his	wife	Abigail	.
是	托马斯	格德尼	和	他的	妻子	阿比盖尔	.

他们是托马斯·格德尼和他的妻子阿比盖尔。

[wɪð] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] , [ðeɪ] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ɪn][ə; eɪ] [flæt] [bəʊt] ,

With	a	dozen	other	families	,	they	floated	down	the	Ohio	in	a	flat	boat	,
和	一个	打	其他	家庭	,	他们	漂浮	向下	这	俄亥俄州	在	一个	平坦的	船	,

他们和其他十几个家庭一起，乘着一艘平底船顺着俄亥俄河漂流而下。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪkɪŋ] , [wen] [ðeɪ] ['lændɪd] , [ænd; ənd]

until	a	short	distance	below	the	mouth	of	the	Licking	,	when	they	landed	,	and
直到	一个	短的	距离	以下	这	嘴	的	这	舔舐	,	什么时候	他们	登陆	,	和

,

,

,

直到他们降落在利金河河口下方不远处，然后，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'pɑːt] , [juːst] [ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)]['kæbinz] .

taking	the	boat	apart	,	used	the	material	in	building	their	cabins	.
采取	这	船	除	,	用过的	这	材料	在	建筑	他们的	小木屋	.

他们把船拆开，用拆下来的材料建造了自己的船舱。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [les] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [wɪð] [ðə; ði]

It	happened	at	that	period	that	there	was	less	trouble	than	usual	with	the
它	发生	在	那	时期	那	那里	曾是	较少的	麻烦	比	通常	和	这

[red] [men] .

red	men	.
红色的	男人	.

那段时间，红军带来的麻烦比平时要少。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

Some	of	the	settlers	believed	that	the	Indians	,
一些	的	这	定居者	相信	那	这	印度人	,

一些定居者认为印第安人，

['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ]

finding	themselves	unable	to	stay	the	tide	of	immigration	that	was	pouring
寻找	他们自己	无法	到	停留	这	潮	的	移民	那	曾是	浇注

['əʊvə(r)][ðə; ði] [west] ,

over	the	west	,
超过	这	西方	,

他们发现自己无力阻止涌向西部的移民浪潮，

[wʊd] [muːv] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [sˈɒlɪtjˌuːdz] [wɪtʃ] [stretʃt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

would	move	deeper	into	the	solitudes	which	stretched	beyond	the	Mississippi	.
会	移动	更深	进入	这	孤独	哪个	拉伸	超过	这	密西西比州	.

将会深入密西西比河以北的偏远地区。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['kæbinz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

Instead	of	putting	up	their	cabins	close	together	,
反而	的	推杆	向上	他们的	小木屋	关闭	一起	,

他们没有把小木屋建得很近，

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [pʊʃt] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

a	part	of	the	pioneers	pushed	farther	into	the	woods	,
一个	部分	的	这	先驱者	推动	更远	进入	这	树林	,

一部分先驱者继续深入森林深处，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['betə(r)] [saɪts] .

and	began	their	houses	where	they	found	better	sites	.
和	开始	他们的	房屋	在哪里	他们	成立	更好的	网站	.

他们在找到更好的地基后就开始建造房屋。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)]['nætʃ(ə)rəl] " [klˈiəɹɪŋz] ,

Most	of	them	were	near	natural	"	clearings	,
最多	的	他们	是	靠近	自然的	"	空地	,

它们大多位于天然的“空地”附近，

" [weə(r)] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

"	where	the	fertile	soil	was	easily	made	ready	for	the	corn	and	vegetables	,
"	在哪里	这	沃	土壤	曾是	容易地	制成	准备好	为了	这	玉米	和	蔬菜	,

“那里的肥沃土壤很容易被整治，适合种植玉米和蔬菜，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [stʌmps] .

without	the	hard	work	of	cutting	down	the	trees	and	clearing	out	the	stumps	.
没有	这	难的	工作	的	切割	向下	这	树木	和	清理	出去	这	树桩	.

无需费力砍伐树木和清理树桩。

['tɒməs] ['gɛdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [went] ['fɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

Thomas	**Gedney**	**and**	**his**	**wife**	**were**	**among**	**those**	**who**	**went**	**farther**	**than**	**the**
托马斯	格德尼	和	他的	妻子	是	之中	那些	WHO	去	更远	比	这

[spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][flæt] [bəʊt] .

spot	**where**	**they**	**landed**	**from**	**the**	**flat**	**boat**	**.**
点	在哪里	他们	登陆	从	这	平坦的	船	.

托马斯·格德尼和他的妻子是那些从平底船登陆点走得比登陆点更远的人之一。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[ðeɪ] [pʊʃt] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [huː] [helpt] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði]

they	**pushed**	**deeper**	**into**	**the**	**woods**	**than**	**any**	**one**	**else**	**who**	**helped**	**to**	**found**	**the**
他们	推动	更深	进入	这	树林	比	任何	一	别的	WHO	帮助	到	成立	这

['lɪt(ə)l] ['set(ə)lmənt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [bæŋk][ɒv; əv]

little	**settlement**	**that**	**was**	**planted**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**on**	**the**	**southern**	**bank**	**of**
小的	沉降	那	曾是	已种植	一个	百	年	前	在	这	南部	银行	的

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .

the	**Ohio**	**.**
这	俄亥俄州	.

他们比任何参与建立这个一百年前在俄亥俄河南岸建立的小定居点的人都更深入森林。

[ðeə(r)] ['nɪərɪst] ['neɪbɜːrz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːtn] ['fæməli] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

Their	**nearest**	**neighbours**	**were**	**the**	**members**	**of**	**the**	**Burton**	**family**	**,**	**who**	**lived**
他们的	最近的	邻居	是	这	成员	的	这	伯顿	家庭	,	WHO	居住地

[ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ,

a	**mile**	**to**	**the**	**eastward**	**,**
一个	英里	到	这	向东	,

他们最近的邻居是伯顿一家，住在东边一英里处。

[waɪl] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['kæbinz] [ðæt] [mɑːkt]

while	**a**	**mile**	**farther**	**in**	**that**	**direction**	**were**	**the**	**little**	**group**	**of**	**cabins**	**that**	**marked**
尽管	一个	英里	更远	在	那	方向	是	这	小的	团体	的	小木屋	那	标记

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒspərəs] [taʊnz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ken'tʌki] .

the	**beginning**	**of**	**one**	**of**	**the**	**most**	**prosperous**	**towns**	**of**	**to**	**-**	**day**	**in**	**Kentucky**	**.**
这	开始	的	一	的	这	最多	繁荣	城镇	的	到	-	天	在	肯塔基州	.

再往那个方向走一英里，就是一小片木屋群，它们标志着肯塔基州如今最繁荣的城镇之一的开端。

['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪkə(r)][ɪn]

Mr	**.**	**Gedney**	**was**	**fortunate**	**enough**	**to**	**find**	**a**	**clearing**	**of**	**an**	**acre**	**in**
先生	.	格德尼	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	清理	的	一个	英亩	在

[ɪk'stent] ,

extent	**,**
程度	,

格德尼先生很幸运地找到了一块一英亩大小的空地。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] ['rʌnɪŋ] [nɪə(r)] .

with	**a**	**small**	**stream**	**running**	**near**	**.**
和	一个	小的	溪流	跑步	靠近	.

附近有一条小溪流过。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] [ðeə(r)]['kæbinz] ,

Since	**he**	**had**	**helped**	**his**	**neighbours**	**to**	**put**	**up**	**their**	**cabins**	**,**
自从	他	有	帮助	他的	邻居	到	放	向上	他们的	小木屋	,

因为他曾帮助邻居们搭建小木屋，

[ðeɪ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [geɪv] [hɪm] [sʌtʃ] [eɪd] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] ,

they	**in**	**return**	**gave**	**him**	**such**	**aid**	**that**	**in**	**a**	**few**	**days**	**he**	**had**	**a**	**strong**	**,**
他们	在	返回	给予	他	这样的	援助	那	在	一个	很少	天	他	有	一个	强的	,

作为回报，他们给予了他极大的帮助，以至于几天之内他就恢复了强壮的体魄。

['kʌmftəb(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [lɒgz] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [muːvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['əʊnli] [tʃaɪld]

comfortable	structure	of	logs	,	into	which	he	moved	with	his	wife	and	only	child
舒服的	结构	的	日志	,	进入	哪个	他	已搬	和	他的	妻子	和	仅有的	孩子

, [dʒæk] ,

,	Jack	,
,	杰克	,

他和妻子以及唯一的孩子杰克搬进了舒适的原木结构房屋。

[ðen] [bʌt; bət] [sɪks] [j'iəz] [əʊld] .

then	but	six	years	old	.
然后	但	六	年	老的	.

当时他只有六岁。

[ðə; ði] ['stɜːdi] [men] [huː] [bɪlt] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ə; eɪ] ['sentʃəri]

The	sturdy	men	who	built	their	homes	in	the	depths	of	the	wilderness	a	century
这	结实的	男人	WHO	建造	他们的	房屋	在	这	深度	的	这	荒野	一个	世纪

[ə'gəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [heɪst] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd]

ago	were	never	in	such	haste	that	they	forgot	to	make	them	strong	and
前	是	绝不	在	这样的	匆忙	那	他们	忘了	到	制作	他们	强的	和

[sɪ'kjʊə(r)] .

secure	.
安全的	.

一个世纪前，那些在荒野深处建造房屋的壮汉们，从来不会因为匆忙而忘记把房屋建得坚固安全。

[ðə; ði] [red] [men] [maɪt] [biː; bi] ['piːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [mə'lest] [ðə; ði] [waɪt]

The	red	men	might	be	peaceful	,	and	might	make	promises	to	molest	the	white
这	红色的	男人	可能	是	和平	,	和	可能	制作	承诺	到	骚扰	这	白色的

['piːp(ə)l] [nəʊ] [mɔː(r)] ,

people	no	more	,
人们	不	更多的	,

红种人或许爱好和平，或许会承诺不再骚扰白人，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [nju:] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['prɒmɪsɪz] .

but	the	pioneers	knew	better	than	to	trust	to	such	promises	.
但	这	先驱者	知道	更好的	比	到	相信	到	这样的	承诺	.

但先驱者们深知，这样的承诺不可轻信。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['tretʃərəs] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

There	are	no	more	treacherous	people	in	the	whole	world	than	the	American
那里	是	不	更多的	奸诈	人们	在	这	所有的	世界	比	这	美国人

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

全世界没有比美洲印第安人更奸诈的民族了。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [ɪz] [waɪz] [huː] ['pleɪsɪz] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ðeə(r)] [pledʒ] .

and	no	man	is	wise	who	places	much	faith	in	their	pledges	.
和	不	男人	是	明智的	WHO	地方	很多	信仰	在	他们的	承诺	.

任何过分相信他人承诺的人都不是明智的。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [nɒt] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪəs] [huː] [keɪm]

But	I	have	not	started	to	tell	you	the	history	of	the	pioneers	who	came
但	我	有	不是	开始	到	告诉	你	这	历史	的	这	先驱者	WHO	来了

[daʊn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [flæt] [bəʊt] ,

down	the	Ohio	in	the	flat	boat	,
向下	这	俄亥俄州	在	这	平坦的	船	,

但我还没有开始讲述那些乘坐平底船沿俄亥俄河而下的先驱者们的历史。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ðæt] [bɪ'fel] [dʒæk] ['gɛdni] ,

but	to	give	an	account	of	some	strange	adventures	that	befell	Jack	Gedney	,
但	到	给	一个	帐户	的	一些	奇怪的	冒险	那	发生	杰克	格德尼	,

但要讲述杰克·格德尼遭遇的一些奇遇，

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

shortly	after	his	rifle	was	given	to	him	by	his	father	.
不久	后	他的	步枪	曾是	给定	到	他	经过	他的	父亲	.

他父亲不久后就把步枪给了他。

[dʒæk][hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] ['saɪtɪŋ] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Jack	had	been	trained	in	sighting	and	firing	a	gun	as	soon	as	he	could
杰克	有	到过	受过训练	在	目击	和	射击	一个	枪	作为	很快	作为	他	可以

[lɜːn] [tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]['əʊpən] .

learn	to	close	his	left	eye	while	he	kept	the	other	open	.
学习	到	关闭	他的	左边	眼睛	尽管	他	保留	这	其他	打开	.

杰克从小就接受训练，能够闭上左眼，睁开右眼，就能瞄准和射击。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] [tuː] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [eɪm] [ɒf] - [hænd] , [bʌt; bət] ['niːlɪŋ]

His	father's	rifle	was	too	heavy	for	him	to	aim	off	-	hand	,	but	kneeling
他的	父亲的	步枪	曾是	也	重的	为了	他	到	目的	离开	-	手	,	但	跪着

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] ,

behind	a	fallen	tree	,
在后面	一个	倒下	树	,

他父亲的步枪太重了，他无法徒手瞄准，但他跪在一棵倒下的树后，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [stʌmp] , [ɔː(r)] [rɒk] ,

or	a	stump	,	or	rock	,
或者	一个	树桩	,	或者	岩石	,

或者树桩，或者石头，

[hɪz; ɪz] [kiːn] ['vɪʒn] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bʊlɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] , [ðæt]

his	keen	vision	was	able	to	direct	the	little	bullet	with	such	precision	,	that
他的	敏锐的	想象	曾是	有能力的	到	直接的	这	小的	子弹	和	这样的	精确	,	那

['dænjəl] [buːn] [hɪm'self] ,

Daniel	Boone	himself	,
丹尼尔	布恩	他自己	,

他敏锐的视力使他能够如此精准地引导那颗小子弹，以至于丹尼尔·布恩本人也……

[huː] [wʌn] [deɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] , [geɪv] [hɪm] [mʌtʃ] [preɪz] .

who	one	day	watched	the	little	fellow	,	gave	him	much	praise	.
WHO	一	天	观看	这	小的	同伴	,	给予	他	很多	称赞	.

有一天，有人看到了这个小家伙，并对他赞不绝口。

[ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ken'tʌkiən] [tʊk] [mɔː(r)] [praɪd] [ðæn; ðən][ɪn]

In	those	days	there	was	nothing	in	which	a	Kentuckian	took	more	pride	than	in
在	那些	天	那里	曾是	没有什么	在	哪个	一个	肯塔基人	采取	更多的	自豪	比	在

[hɪz; ɪz] [skɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

his	skill	with	his	rifle	.
他的	技能	和	他的	步枪	.

在那个年代，肯塔基人最引以为豪的莫过于自己的步枪射击技术。

['tɒməs] ['gɛdni] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ,

Thomas	Gedney	had	never	met	his	superior	,
托马斯	格德尼	有	绝不	遇见	他的	优越的	,

托马斯·格德尼从未见过他的上司。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [dʒæk][lɪvd; 'laɪvd][ðə; ði] [seɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][hɪm] .

and	he	meant	that	if	his	boy	Jack	lived	the	same	should	be	said	of	him	.
和	他	意思是	那	如果	他的	男生	杰克	居住地	这	相同的	应该	是	说	的	他	.

他的意思是，如果他的儿子杰克能活下来，那么他自己也应该如此。

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] ,

And	so	,	while	the	mother	gave	the	boy	instruction	in	reading	and	writing	,
和	所以	,	尽管	这	母亲	给予	这	男生	操作说明	在	阅读	和	写作	,

于是，母亲开始教男孩读书写字。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [tʊk] ['meni] [lɒŋ] [træmp] [wɪð] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

the	father	took	many	long	tramps	with	him	through	the	woods	,
这	父亲	采取	许多	长的	流浪汉	和	他	通过	这	树林	,

父亲曾多次独自穿越树林进行长途徒步旅行。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌntə(r)] .

and	taught	him	how	to	become	a	great	hunter	.
和	教授	他	如何	到	变得	一个	伟大的	猎人	.

并教会了他如何成为一名优秀的猎人。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [geɪm] ,

He	showed	him	the	difference	between	the	tracks	of	the	various	game	,
他	显示	他	这	不同之处	之间	这	轨道	的	这	各种各样的	游戏	,

他向他展示了不同游戏中赛道的区别，

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best]

and	told	him	of	the	peculiar	habits	of	the	wild	animals	and	the	best
和	讲述	他	的	这	奇特	习惯	的	这	荒野	动物	和	这	最好的

['meθəd] [ɒv; əv] [ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

method	of	outwitting	them	.
方法	的	智胜	他们	.

并告诉他野生动物的特殊习性以及智胜它们的最佳方法。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] ,

More	than	all	,
更多的	比	全部	,

最重要的是，

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [tiːtʃ] [dʒæk] [haʊ] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv] [ɔːl]

he	did	his	best	to	teach	Jack	how	to	guard	against	his	most	dangerous	of	all
他	做过	他的	最好的	到	教	杰克	如何	到	警卫	反对	他的	最多	危险的	的	全部

[fəʊz] - - [mæn] [hɪm'self] .

foes	-	-	man	himself	.
敌人	-	-	男人	他自己	.

他竭尽全力教导杰克如何防范他最危险的敌人——人类自身。

['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [tʊk] [greɪt] [pri'kɔːʃənz] [wen] [kən'strʌktɪŋ] [hɪz; ɪz]

Mr	.	Gedney	was	a	man	who	took	great	precautions	when	constructing	his
先生	.	格德尼	曾是	一个	男人	WHO	采取	伟大的	防范措施	什么时候	建造	他的

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

格德尼先生在建造小木屋时非常注重细节，采取了诸多预防措施。

[hiː; hi] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	built	it	just	as	strongly	as	it	was	possible	to	make	it	.
他	建造	它	只是	作为	强烈	作为	它	曾是	可能的	到	制作	它	.

他尽其所能地把它建造得非常坚固。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [nəʊ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] [kʊd; kəd] [fɔːs] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [θruː]

The	windows	were	so	narrow	that	no	grown	person	could	force	his	body	through
这	视窗	是	所以	狭窄的	那	不	生长	人	可以	力量	他的	身体	通过

,

,

,

窗户非常窄，成年人根本无法挤进去。

[ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [stiːp] [ðæt] [ðə; ði] [məʊst] ['ædʒaɪl] [red] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	roof	was	so	steep	that	the	most	agile	red	man	could	not	climb	it	,
这	屋顶	曾是	所以	陡	那	这	最多	敏捷	红色的	男人	可以	不是	爬	它	,

屋顶非常陡峭，即使是最敏捷的红衣人也无法爬上去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [dɔ:(r)] , [wen] [kləʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:d] [ˌɪn'saɪd] ,

and	the	heavy	door	,	when	closed	and	barred	inside	,
和	这	重的	门	, 什么时候		关闭	和	禁止	里面	,

而那扇沉重的门，当它关上并从里面闩上时，

[wɒz; wəz] ['ri:əli] [æz; əz] [staʊt] [æz; əz][ðə; ði]['sɒlɪd] [wɔ:lz] [ɒv; əv] [lɒgz] [ðəm'selvz] .

was	really	as	stout	as	the	solid	walls	of	logs	themselves	.
曾是	真的	作为	肥硕	作为	这	坚硬的	墙壁	的	日志	他们自己	.

它真的像原木墙一样坚固。

[ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ['sevrəl] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [pru:vd] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪn]

I	have	not	time	to	tell	you	about	several	incidents	that	proved	his	wisdom	in
我	有	不是	时间	到	告诉	你	关于	一些	事件	那	已证实	他的	智慧	在

['teɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪnz] [tu:; tə] [gɑ:d] [hɪm'self] [ænd; ənd]['fæməli] [ə'genst] [ðeə(r)] ['dʌski] [fəʊz] [ðə; ði]

taking	so	much	pains	to	guard	himself	and	family	against	their	dusky	foes	the
采取	所以	很多	疼痛	到	警卫	他自己	和	家庭	反对	他们的	昏暗	敌人	这

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

我没有时间一一讲述他为保护自己和家人免受印第安人等肤色黝黑的敌人侵害而费尽心思所证明其智慧的种种事迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [wen] [ðə; ði] ['wʊdˌkrɑ:ft] [ðʌs] [tɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [pru:vd] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	the	time	came	when	the	woodcraft	thus	taught	to	the	boy	proved	of	the
但	这	时间	来了	什么时候	这	木工	因此	教授	到	这	男生	已证实	的	这

['greɪtɪst] ['vælju:][tu:; tə][hɪm] .

greatest	value	to	him	.
最	价值	到	他	.

但后来，男孩学到的这些木工技艺对他来说发挥了最大的价值。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ru:lz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌnz] ['gaɪd(ə)ns] [wɒz; wəz]

Among	the	important	rules	laid	down	by	the	father	for	the	son's	guidance	was
之中	这	重要的	规则	铺设	向下	经过	这	父亲	为了	这	儿子的	指导	曾是

[ðæt] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] ['ɑ:ftə(r)]['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɒz; wəz][tu:; tə][ˌɑ:r 'i:] - [ləʊd]

that	the	very	first	thing	to	be	done	after	firing	his	rifle	was	to	re	-	load
那	这	非常	第一的	事物	到	是	完毕	后	射击	他的	步枪	曾是	到	关于	-	加载

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

父亲为儿子制定的重要规则之一是，开枪后第一件事就是重新装弹；

[ðæt] [ɪn] ['træmpɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz]

that	in	tramping	through	the	woods	he	should	bear	in	mind	that	he	was	always
那	在	徒步旅行	通过	这	树林	他	应该	熊	在	头脑	那	他	曾是	总是

[ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

in	danger	,
在	危险	,

让他记住，在树林里跋涉时，他始终处于危险之中。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [lʊk] [nɒt]['əʊnli][ɪn] [frʌnt] [bʌt; bət] [bɪ'saɪd] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] ;

and	that	he	must	look	not	only	in	front	but	beside	and	behind	him	;
和	那	他	必须	看	不是	仅有的	在	正面	但	旁	和	在后面	他	;

他不仅要看前面，还要看旁边和后面；

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [teɪk] [ɔ:l] [peɪnz] [tu:; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [wen'evə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [li:st]

that	he	must	take	all	pains	to	hide	his	trail	whenever	there	was	the	least
那	他	必须	拿	全部	疼痛	到	隐藏	他的	踪迹	每当	那里	曾是	这	至少

[kɔ:z] [tu:; tə][fɪə(r)][ðə; ði] [red] [men] ;

cause	to	fear	the	red	men	;
原因	到	害怕	这	红色的	男人	;

只要稍有理由害怕红人，他就必须竭尽全力掩盖自己的行踪；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][juːz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wen] ['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

that	he	must	use	the	utmost	precaution	when	lying	down	to	sleep	for	the
那	他	必须	使用	这	极致	预防	什么时候	说谎	向下	到	睡觉	为了	这

[naɪt] ;

night	;
夜晚	;

他晚上睡觉时必须格外小心；

[ðæt] [ɪn] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][səʊ][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['sɪgnlz]

that	in	communicating	with	his	friends	he	must	do	so	by	means	of	signals
那	在	沟通	和	他的	朋友们	他	必须	做	所以	经过	方法	的	信号

[ðæt] [ə; eɪ][fəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ;

that	a	foe	could	not	understand	;
那	一个	敌人	可以	不是	理解	;

他与朋友交流时，必须使用敌人无法理解的信号；

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlweɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɛnəmiz] ['prez(ə)ns]

that	he	must	always	be	on	the	watch	for	signs	of	an	enemy's	presence
那	他	必须	总是	是	在	这	手表	为了	标志	的	一个	敌人的	在场

; [ænd; ənd] [ðæt] ,

;	and	that	,
;	和	那	,

他必须时刻警惕敌人的踪迹；而且，

[wen] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][fəʊ] ,

when	brought	face	to	face	with	a	foe	,
什么时候	带来	脸	到	脸	和	一个	敌人	,

当与敌人正面交锋时，

[hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekəndz] [fə'getflnəs] [ɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]

he	must	remember	that	a	second's	forgetfulness	or	impatience	was	almost
他	必须	记住	那	一个	秒	健忘	或者	不耐烦	曾是	几乎

['sɜːt(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] ['əʊvə(r)][hɪm] .

certain	to	give	the	other	the	decisive	advantage	over	him	.
肯定	到	给	这	其他	这	决定性	优势	超过	他	.

他必须记住，哪怕是一时的健忘或不耐烦，几乎肯定会让对方获得决定性的优势。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prest] [ə'pɒn][dʒæk][baɪ]

These	were	but	a	few	of	the	rules	that	were	impressed	upon	Jack	by
这些	是	但	一个	很少	的	这	规则	那	是	印象深刻	之上	杰克	经过

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

his	father	,
他的	父亲	,

这些只是杰克父亲灌输给他的众多规则中的一小部分。

[huː] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][juː; jʊ] , [spent] ['meni] ['aʊəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

who	,	as	I	have	already	told	you	,	spent	many	hours	with	him	in	the	woods	,
WHO	,	作为	我	有	已经	讲述	你	,	花费	许多	小时	和	他	在	这	树林	,

正如我之前告诉过你的，他曾和他一起在树林里待了许多个小时。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːftəwədz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ['leɪdn] [wɪð] [geɪm] [ðæt] [kept] [ðə; ði]['fæməli]

the	two	afterwards	coming	back	to	the	cabin	laden	with	game	that	kept	the	family
这	二	然后	未来	后退	到	这	舱	满载	和	游戏	那	保留	这	家庭

[wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] .

well	provided	with	food	for	many	days	.
出色地	假如	和	食物	为了	许多	天	.

随后两人回到小屋，满载着猎物，足够一家人吃上好几天。

['mɪstə(r)] . ['gɛdnɪ] [hæd; həd] [sent] ['iːstwəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Mr	.	Gedney	had	sent	eastward	for	the	gun	which	he	gave	to	his	son
先生	.	格德尼	有	发送	向东	为了	这	枪	哪个	他	给予	到	他的	儿子

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .

on	his	birthday	.
在	他的	生日	.

格德尼先生从东部运来了那支枪，并在儿子生日时送给了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [faɪn] [meɪk] [ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

It	was	of	fine	make	and	somewhat	lighter	than	his	own	,
它	曾是	的	美好的	制作	和	有些	打火机	比	他的	自己的	,

它做工精良，比他自己的那件略轻一些。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [mʌst; məst] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['hænd(ə)l]

for	several	years	must	pass	before	Jack	would	be	strong	enough	to	handle
为了	一些	年	必须	经过	前	杰克	会	是	强的	足够的	到	处理

[ə; eɪ] [mænz] ['wepən] .

a	man's	weapon	.
一个	男人的	武器	.

杰克需要经过数年的时间才能变得足够强壮，能够使用男人的武器。

[ðə; ði] [piːs] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [lʊkt] [ə'pɒn] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [æz; əz] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] ,

The	piece	would	not	have	been	looked	upon	in	these	days	as	of	much	account	,
这	片	会	不是	有	到过	看起来	之上	在	这些	天	作为	的	很多	帐户	,

在今天看来，这件作品并不会被认为有多重要。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌzl] - ['ləʊdə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪnt] - [lɒk] .

for	it	was	a	muzzle	-	loader	with	a	flint	-	lock	.
为了	它	曾是	一个	枪口	-	装载机	和	一个	燧石	-	锁	.

因为这是一支燧发前膛枪。

[wen] [dʒæk] [wɪʃt] [tuː; tə] [ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	Jack	wished	to	load	it	,
什么时候	杰克	希望	到	加载	它	,

当杰克想要装载它时，

[hiː; hi] ['emptid] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ;

he	emptied	the	charge	from	his	powder	-	horn	into	the	palm	of	his	hand	;
他	清空	这	收费	从	他的	粉末	-	喇叭	进入	这	棕榈	的	他的	手	;

他将火药筒里的火药倒在了手掌里；

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [pɔː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [raʊnd]

this	was	carefully	poured	into	the	muzzle	of	his	gun	,	and	then	the	round
这	曾是	小心	倾倒	进入	这	枪口	的	他的	枪	,	和	然后	这	圆形的

['bʊlɪt] ,

bullet	,
子弹	,

他小心翼翼地将液体倒入枪口，然后装入圆形子弹。

[ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [griːzd] [klɒθ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [dæmp] [bɪt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

enclosed	in	a	piece	of	greased	cloth	or	a	damp	bit	of	paper	,
内	在	一个	片	的	涂油	布	或者	一个	潮湿	少量	的	纸	,

用涂了油的布或湿纸包起来，

[wɒz; wəz] [ræmd] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

was	rammed	down	upon	it	.
曾是	撞倒	向下	之上	它	.

被猛烈撞击。

[ðə; ði]['ræmrɒd][wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [pʊʃt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl]

The	ramrod	was	afterwards	pushed	back	in	place	on	the	under	-	side	of	the	barrel
这	通条	曾是	然后	推动	后退	在	地方	在	这	在下面	-	边	的	这	桶

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

随后，通条被推回枪管下方的原位，并且

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['hæmə(r)] , [wɪtʃ] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [flɪnt] ,

raising	the	clumsy	hammer	,	which	clasped	the	piece	of	yellow	flint	,
提高	这	笨拙	锤	,	哪个	紧握	这	片	的	黄色的	燧石	,

他举起那把笨重的锤子，锤子上紧紧攥着那块黄色的燧石。

[ðə; ði][pæn] [bɪ'niːθ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['paʊdə(r)] ,

the	pan	beneath	was	filled	with	powder	,
这	平底锅	下面	曾是	已填	和	粉末	,

下面的平底锅里装满了粉末，

[kə'nektɪŋ] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌtʃ] - [həʊl] [wɪð] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bærəl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

connecting	by	means	of	a	touch	-	hole	with	the	powder	in	the	barrel	behind	the
连接	经过	方法	的	一个	触碰	-	洞	和	这	粉末	在	这	桶	在后面	这

['bʊlɪt] .

bullet	.
子弹	.

通过火门与子弹后方枪管内的火药连接。

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [let] [daʊn] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn] [pleɪs] .

The	hammer	was	let	down	so	as	to	hold	the	powder	in	place	.
这	锤	曾是	让	向下	所以	作为	到	抓住	这	粉末	在	地方	.

放下锤子是为了固定火药。

[wen] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə]['faɪə(r)][ðə; ði] [gʌn] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , ['saɪtɪd] ,

When	the	owner	wished	to	fire	the	gun	he	drew	back	the	hammer	,	sighted	,
什么时候	这	所有者	希望	到	火	这	枪	他	画	后退	这	锤	,	目击者	,

当枪主想要开枪时，他拉开击锤，瞄准，

[ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

and	pulled	the	trigger	.
和	拉	这	扳机	.

然后扣动了扳机。

[ðə; ði] [flɪnt] [nɪpt] [ə'genst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stiːl] , ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

The	flint	nipped	against	a	piece	of	steel	,	giving	out	a	spark	of	fire	,
这	燧石	轻咬	反对	一个	片	的	钢	,	给予	出去	一个	火花	的	火	,

燧石轻触钢板，迸发出火花。

[wɪtʃ] [set] [ɒf] [ðə; ði] [greɪnz] [ɪn][ðə; ði][pæn] ,

which	set	off	the	grains	in	the	pan	,
哪个	放	离开	这	谷物	在	这	平底锅	,

这会引燃锅里的谷物，

[ðə; ði]['lætə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [briːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] ,

the	latter	also	touching	off	the	powder	in	the	breech	of	the	barrel	,
这	后者	还	接触	离开	这	粉末	在	这	臀	的	这	桶	,

后者也引燃了枪膛内的火药。

[wɪtʃ] [drəʊv] [aʊt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

which	drove	out	the	bullet	.
哪个	驾驶	出去	这	子弹	.

这把子弹顶了出来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .

CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

['treɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ken'tʌki] ['raɪflmən] .

TRAINING	**A**	**KENTUCKY**	**RIFLEMAN**	**.**
训练	一个	肯塔基州	步枪兵	.

训练一名肯塔基步枪手。

[ai] ['ri:əli] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [dʒæk] ['gɛdni] [hæd; həd] [nɒt] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]

I	**really**	**think**	**that**	**if**	**Jack**	**Gedney**	**had**	**not**	**known**	**of**	**the**	**present**	**his**	**father**
我	真的	思考	那	如果	杰克	格德尼	有	不是	已知	的	这	展示	他的	父亲

[ment] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l]

meant	**to**	**make**	**him**	**he**	**would**	**have**	**been**	**too**	**delighted**	**to**	**act**	**like**	**a**	**sensible**
意思是	到	制作	他	他	会	有	到过	也	高兴极了	到	行为	喜欢	一个	明智的

[bɔɪ] .

boy	**.**
男生	.

我真的认为，如果杰克·格德尼不知道他父亲打算送给他的礼物是什么，他一定会高兴得做不出个像样的事。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ,

As	**it**	**was**	**,**
作为	它	曾是	,

事实就是如此，

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ki:p] [frɒm; frəm] ['hʌgɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [gʌn] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)]

he	**could**	**hardly**	**keep**	**from**	**hugging**	**the**	**handsome**	**little**	**gun**	**when**	**his**	**father**
他	可以	几乎	保持	从	拥抱	这	英俊的	小的	枪	什么时候	他的	父亲

[pleɪst] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

placed	**it**	**in**	**his**	**hands**	**,**
放置	它	在	他的	双手	,

父亲把那把漂亮的小枪放在他手里时，他几乎忍不住要紧紧抱住它。

[ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [pru:vd] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [haʊ]

and	**told**	**him**	**that**	**it**	**was**	**his**	**so**	**long**	**as**	**he**	**proved**	**that**	**he**	**knew**	**how**
和	讲述	他	那	它	曾是	他的	所以	长的	作为	他	已证实	那	他	知道	如何

[tu:; tə] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	**use**	**it**	**,**
到	使用	它	,

并告诉他，只要他能证明自己会使用，那东西就是他的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [sens] [tu:; tə] [bi:; bi] ['trʌstɪd] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	**that**	**he**	**had**	**enough**	**sense**	**to**	**be**	**trusted**	**alone**	**in**	**the**	**woods**	**.**
和	那	他	有	足够的	感觉	到	是	可信	独自的	在	这	树林	.

而且他足够机敏，可以独自在树林里活动。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ək'sept] [dʒæks] ['prɒmɪsɪz] ,

Unwilling	**to**	**accept**	**Jack's**	**promises**	**,**
不情愿	到	接受	杰克的	承诺	,

不愿接受杰克的承诺，

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wepən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪrz] ['æntləz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [brɔ:d]

his	**father**	**took**	**down**	**his**	**own**	**weapon**	**from**	**the**	**deer's**	**antlers**	**over**	**the**	**broad**
他的	父亲	采取	向下	他的	自己的	武器	从	这	鹿的	鹿角	超过	这	广阔

['faɪəpleɪs] ,

fireplace	**,**
壁炉	,

他父亲从宽阔的壁炉上方鹿角上取下自己的武器，

[ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [test] [ðə; ðɪ] [njuː] [piːs] .

and	went	a	short	distance	with	him	to	test	the	new	piece	.
和	去	一个	短的	距离	和	他	到	测试	这	新的	片	.

然后陪他走了一小段路去测试新零件。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] [hiː; hi] [pɔːzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [læd] ['ləʊdɪd] [ðə; ðɪ] ['wepən] [wɪð]

On	the	edge	of	the	clearing	he	paused	until	the	lad	loaded	the	weapon	with
在	这	边缘	的	这	清理	他	暂停	直到	这	小伙子	已加载	这	武器	和

['paʊdə(r)] [ænd; ənd] [bɔːl] ([fɔː(r); fə(r)] ,

powder	and	ball	(	for	,
粉末	和	球	(	为了	,

在林间空地的边缘，他停了下来，直到那男孩将火药和弹丸装入武器（因为，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ðɪ] ['kaʊz] [hɔːn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [paʊtʃ] [went] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt]) , [ænd; ənd]

of	course	,	the	cow's	horn	and	bullet	pouch	went	with	the	present	)	,	and
的	课程	,	这	牛的	喇叭	和	子弹	小袋	去	和	这	展示	)	,	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

当然，牛角和子弹袋是礼物的一部分），然后，

['lʊkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] , [weə(r)] ['sevrəl] [greɪ] ['skwɪrəlz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪsk]

looking	among	the	branches	overhead	,	where	several	grey	squirrels	were	whisking
寻找	之中	这	分支	开销	,	在哪里	一些	灰色的	松鼠	是	搅拌

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [lɪmz] ,

along	the	limbs	,
沿着	这	四肢	,

抬头望去，只见几只灰松鼠正沿着树枝飞快地穿梭。

[hiː; hi] [təʊld] [dʒæk] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

he	told	Jack	he	might	take	his	choice	.
他	讲述	杰克	他	可能	拿	他的	选择	.

他告诉杰克，他可以自己做出选择。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [dɑːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

During	the	few	seconds	that	the	boy	was	darting	his	quick	glances	at	the
期间	这	很少	秒	那	这	男生	曾是	飞镖	他的	快的	眼神	在	这

['laɪvlɪ] ['kriːtʃəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ['kwaɪətlɪ] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['hɪkərɪ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [hɪz; ɪz]

lively	creatures	his	father	quietly	cut	a	piece	of	hickory	as	thick	as	his
热闹	生物	他的	父亲	悄悄	切	一个	片	的	山胡桃木	作为	厚的	作为	他的

[θʌm] ,

thumb	,
拇指	,

就在男孩快速瞥向那些活泼的小动物的短短几秒钟里，他的父亲悄悄地砍下一块和他拇指一样粗的山核桃木。

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] .

and	three	or	four	feet	long	.
和	三	或者	四	脚	长的	.

长三四英尺。

[dʒæk] [lʊkt] [ə'skæns] [æt; ət] [hɪm] ; [hiː; hi] [njuː] [wel] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

Jack	looked	askance	at	him	;	he	knew	well	what	it	meant	.
杰克	看起来	斜视	在	他	;	他	知道	出色地	什么	它	意思是	.

杰克斜眼看了他一眼；他很清楚这意味着什么。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [juːθ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['faɪəd] [hɪz; ɪz] [njuː] [gʌn] ,

Since	the	youth	had	not	yet	fired	his	new	gun	,
自从	这	青年	有	不是	然而	被解雇	他的	新的	枪	,

由于这名青年还没有开过他的新枪，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tɑːsk] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

he	decided	to	make	his	task	as	light	as	he	could	.
他	决定	到	制作	他的	任务	作为	光	作为	他	可以	.

他决定尽量减轻自己的任务难度。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [piːs] [ænd; ənd] ['saɪtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt]

He	raised	his	piece	and	sighted	at	a	squirrel	less	than	a	hundred	feet
他	提高	他的	片	和	目击者	在	一个	松鼠	较少的	比	一个	百	脚

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他举起枪，瞄准了不到一百英尺外的一只松鼠。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [spəʊk] ['ʃɑːpli] - -

but	before	he	could	make	his	aim	sure	his	father	spoke	sharply	-	-
但	前	他	可以	制作	他的	目的	当然	他的	父亲	辐	尖锐地	-	-

但他还没来得及瞄准，他父亲就厉声说道——

" [teɪk] [ðə; ði] [blæk] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [bɪ'jɒnd] .

"	Take	the	black	one	on	the	tree	beyond	.
"	拿	这	黑色的	一	在	这	树	超过	.

“把那边树上的黑色的那棵带走。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [ʃɒt] , [bʌt; bət] [dʒæks] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['stedi] ,

"	It	was	a	long	and	difficult	shot	,	but	Jack's	nerves	were	steady	,
"	它	曾是	一个	长的	和	难的	射击	,	但	杰克的	神经	是	稳定的	,

“那是一次漫长而艰难的投篮，但杰克的神经很镇定。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

and	a	few	seconds	after	he	raised	his	rifle	he	pressed	the	trigger	.
和	一个	很少	秒	后	他	提高	他的	步枪	他	按下	这	扳机	.

他举起步枪几秒钟后就扣动了扳机。

[ðə; ði] [gʌn] " [hʌŋ] ['faɪə(r)] " ['skeəsli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [wen] [ə; eɪ] [dʒet] [ɒv; əv] [fleɪm] [ʃɒt] [frɒm; frəm]

The	gun	"	hung	fire	"	scarcely	a	moment	,	when	a	jet	of	flame	shot	from
这	枪	"	悬挂	火	"	几乎	一个	片刻	,	什么时候	一个	喷射	的	火焰	射击	从

[ðə; ði] ['mʌzl] ,

the	muzzle	,
这	枪口	,

枪口几乎瞬间“停顿”了一下，随即一股火焰从枪口喷射而出。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['gɛdni] , [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] ['skwɪrəl] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃ]

and	Mr	.	Gedney	,	who	had	his	eyes	fixed	on	the	squirrel	,	saw	it	vanish
和	先生	.	格德尼	,	WHO	有	他的	眼睛	固定的	在	这	松鼠	,	锯	它	消失

['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɪm] ,

over	the	limb	,
超过	这	肢	,

而目不转睛盯着松鼠的格德尼先生，眼睁睁地看着它消失在树枝后面。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['tʌmblɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	then	come	tumbling	and	overturning	through	the	branches	to	the	ground	.
和	然后	来	翻滚	和	推翻	通过	这	分支	到	这	地面	.

然后翻滚着穿过树枝，摔到地上。

" [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , " [kə'mɑːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

"	Fetch	it	here	,	"	commanded	his	father	.
"	拿来	它	这里	,	"	命令	他的	父亲	.

“把它拿过来，”他父亲命令道。

[wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [step] , [dʒæk] [dɪ'lɪbərətli] [bɪ'gæn] [ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] ,

Without	moving	a	step	,	Jack	deliberately	began	re	-	loading	his	piece	,
没有	移动	一个	步	,	杰克	故意地	开始	关于	-	加载中	他的	片	,

杰克一步也没挪，而是故意开始重新装弹。

['nevə(r)] ['pɔ:zɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['paʊdə(r)][wɒz; wəz] [pɔ:] [ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['hæmə(r)] [let]

never	pausing	until	the	powder	was	poured	in	the	pan	and	the	hammer	let
绝不	暂停	直到	这	粉末	曾是	倾倒	在	这	平底锅	和	这	锤	让

[daʊn] [ɪn] [pleɪs] .

down	in	place	.
向下	在	地方	.

直到火药倒入锅中，锤子落到位，才停止操作。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][hɑ:f] [smaɪld] ,

The	father	half	smiled	,
这	父亲	一半	微笑	,

父亲微微一笑，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tu:; tə] [fə'get] [ɪn][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [ru:l]

for	he	had	expected	his	boy	to	forget	in	his	natural	excitement	the	rule
为了	他	有	预期的	他的	男生	到	忘记	在	他的	自然的	激动	这	规则

[ə'baʊt] [ˌɑ:r 'i:] - ['tʃɑ:dʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

about	re	-	charging	his	gun	.
关于	关于	-	收费	他的	枪	.

因为他预料儿子会在兴奋之余忘记给枪上膛的规矩。

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [dʒæk] [wɔ:kt] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

Having	finished	,	Jack	walked	forward	to	the	foot	of	the	tree	,
拥有	完成的	,	杰克	步行	向前	到	这	脚	的	这	树	,

做完这一切后，杰克走到树下。

[pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [smɔ:l] ['fɜ:ri] ['bɒdi] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] ,

picked	up	the	small	furry	body	where	it	lay	among	the	leaves	,
挑选	向上	这	小的	毛茸茸的	身体	在哪里	它	躺	之中	这	树叶	,

他捡起了躺在落叶间的那只毛茸茸的小动物。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz]['peərənt] .

and	brought	it	to	his	parent	.
和	带来	它	到	他的	父母	.

然后把它带给了他的父母。

[ðə; ði]['lætə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [glɑ:ns, glæns] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]

The	latter	took	it	from	his	hand	,	glanced	down	,	and	then	flung	it
这	后者	采取	它	从	他的	手	,	瞥了一眼	向下	,	和	然后	扔	它

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

后者从他手中接过东西，低头看了一眼，然后随手扔到一边。

['tɒsɪŋ] [ðə; ði] ['hɪkəri] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

tossing	the	hickory	after	it	.
抛掷	这	山胡桃木	后	它	.

把山核桃木扔到后面。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [waɪ] [hi:; hi] [kʌt] [ðæt] [stɪk] [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] ['skwɪrəl] ?

Shall	I	tell	you	why	he	cut	that	stick	just	before	his	boy	fired	at	the	squirrel	?
将	我	告诉	你	为什么	他	切	那	戳	只是	前	他的	男生	被解雇	在	这	松鼠	?

要我告诉你他为什么在他儿子向松鼠开枪之前砍断那根棍子吗?

[wen] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ɪts] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [ʃɒt] [ɒf] .

When	he	looked	at	the	little	animal	he	saw	that	its	head	had	been	shot	off	.
什么时候	他	看起来	在	这	小的	动物	他	锯	那	它是	头	有	到过	射击	离开	.

他看向那只小动物时，发现它的头已经被子弹打掉了。

[hæd; həd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [mɪst] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [hiː; hi]

Had	the	bullet	missed	the	head	and	struck	any	other	part	of	the	body	he
有	这	子弹	错过	这	头	和	击	任何	其他	部分	的	这	身体	他

[wʊd] [hæv; həv] [plaɪ] [ðæt] [stɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [legz] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

would	have	plied	that	stick	about	the	legs	and	back	of	his	boy	until	he
会	有	合拢	那	戳	关于	这	腿	和	后退	的	他的	男生	直到	他

[jeld] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

yelled	for	mercy	.
大喊	为了	怜悯	.

如果子弹没有击中头部，而是击中了身体的其他部位，他就会用那根棍子抽打他儿子的腿和背，直到他哭着求饶为止。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] , [laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] [ken'tʌkiən] ,

He	had	done	it	more	than	once	,	and	he	,	like	many	another	Kentuckian	,
他	有	完毕	它	更多的	比	一次	,	和	他	,	喜欢	许多	其他	肯塔基人	,

他不止一次这样做过，而且他和许多其他肯塔基人一样，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [weɪ] [tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] [haʊ] [tuː; tə] [ʃuːt] .

considered	that	that	was	the	right	way	to	train	his	child	how	to	shoot	.
经过考虑的	那	那	曾是	这	正确的	方式	到	火车	他的	孩子	如何	到	射击	.

他认为这是训练孩子射击的正确方法。

" [bɑːk] [ðæt] [wʌn] [ʌp] [ðeə(r)] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['gɛdni] ,

"	Bark	that	one	up	there	,	"	said	Mr	.	Gedney	,
"	吠	那	一	向上	那里	,	"	说	先生	.	格德尼	,

“把那只狗叫起来，”格德尼先生说。

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

pointing	at	another	of	the	creatures	that	was	skurrying	along	one	of	the
指向	在	其他	的	这	生物	那	曾是	匆匆忙忙	沿着	一	的	这

['ʌpə(r)] [lɪmz] ,

upper	limbs	,
上	四肢	,

他指着另一只正沿着其中一条上部肢体快速爬行的生物说：

[ɪts] ['bʊʃi] [teɪl] [spred] [aʊt] [laɪk] [æn; ən] ['æŋgri] [kæt] .

its	bushy	tail	spread	out	like	an	angry	cat	.
它是	茂密的	尾巴	传播	出去	喜欢	一个	生气的	猫	.

它蓬松的尾巴像一只愤怒的猫一样张开。

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝！

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'pɔːt] [ræŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪəd]

As	the	sharp	report	rang	out	among	the	trees	the	squirrel	at	which	the	boy	fired
作为	这	锋利的	报告	响铃	出去	之中	这	树木	这	松鼠	在	哪个	这	男生	被解雇

[fluː] [ʌp] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [lɪm] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

flew	up	nearly	a	foot	above	the	limb	along	which	it	was	running	,
飞翔	向上	几乎	一个	脚	多于	这	肢	沿着	哪个	它	曾是	跑步	,

一声清脆的枪响在树林间响起，男孩开枪射击的松鼠被弹飞到离它奔跑的树枝近一英尺高的地方。

[æz; əz] [ðəʊ] [θrəʊn] [ə'lɒft] [baɪ][ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] ,

as	though	thrown	aloft	by	a	steel	spring	,
作为	尽管	抛掷	高空	经过	一个	钢	春天	,

仿佛被钢弹簧弹射到空中，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [θruː] [lɪmz] [ænd; ənd] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ]

and	then	it	dropped	through	limbs	and	leaves	to	the	ground	,	where	it	lay
和	然后	它	掉落	通过	四肢	和	树叶	到	这	地面	,	在哪里	它	躺

[stəʊn] [ded] .

stone	dead	.
石头	死的	.

然后它穿过树枝和树叶掉到地上，躺在那里，已经死了。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [nəʊ] [wuːnd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

An	examination	showed	no	wound	upon	it	.
一个	考试	显示	不	伤口	之上	它	.

检查发现上面没有伤口。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [biːn] [sent] [də'rektli] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɒdi] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tʃɪp] [ɒf] [sʌm; səm]

The	bullet	had	been	sent	directly	beneath	the	body	so	as	to	chip	off	some
这	子弹	有	到过	发送	直接地	下面	这	身体	所以	作为	到	芯片	离开	一些

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] ,

of	the	bark	,
的	这	吠	,

子弹直接射入树干下方，目的是削掉一些树皮。

[wɪtʃ] [fluː] [ə'genst] [ðə; ði] ['skwɪrəl] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz][tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði][laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	flew	against	the	squirrel	with	such	force	as	to	knock	the	life	out	of	it	.
哪个	飞翔	反对	这	松鼠	和	这样的	力量	作为	到	敲	这	生活	出去	的	它	.

它猛烈地撞击松鼠，将其击毙。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['bɑːkɪŋ] ,

This	is	called	"	barking	,
这	是	称为	"	叫声	,

这叫做“吠叫”，

" [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [baɪ] ['skɪlfl] ['mɑːksmən] .

"	and	is	sometimes	practised	for	the	fun	of	the	thing	by	skilful	marksmen	.
"	和	是	有时	已实践	为了	这	乐趣	的	这	事物	经过	熟练	神射手	.

“有时，技术娴熟的射手会为了取乐而练习射击。”

['hævɪŋ] [vjuː] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] , ['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [fɔːlt] .

Having	viewed	the	work	of	his	boy	,	Mr	.	Gedney	could	find	no	fault	.
拥有	已查看	这	工作	的	他的	男生	,	先生	.	格德尼	可以	寻找	不	过错	.

盖德尼先生看过儿子的作品后，挑不出任何毛病。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wel] , ['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)]

Indeed	,	he	did	not	expect	him	to	do	so	well	,	knowing	his	agitation	over
的确	,	他	做过	不是	预计	他	到	做	所以	出色地	,	会心	他的	搅动	超过

[hɪz; ɪz]['prezə(ə)nt] .

his	present	.
他的	展示	.

事实上，他没想到他会表现得这么好，因为他知道他现在很焦虑。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [preɪz] [dʒæk] , [bʌt; bət] ,

He	did	not	seem	to	think	it	worth	while	to	praise	Jack	,	but	,
他	做过	不是	似乎	到	思考	它	值得	尽管	到	称赞	杰克	,	但	,

他似乎觉得没必要表扬杰克，但是……

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hiː; hi] ['mɪəli] [sed] - -

with	a	twinkle	of	his	eye	,	he	merely	said	-	-
和	一个	闪烁	的	他的	眼睛	,	他	仅仅	说	-	-

他眨了眨眼，只是淡淡地说——

" [jʊl] [duː; də] ; [ɒf] [wɪð] [juː; jʊ] !

"	You'll	do	;	off	with	you	!
"	你会	做	;	离开	和	你	!

“你走吧；滚开！”

" [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , ['mɪstə(r)] . ['gɛdni] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['raɪf(ə)l] [slʌŋ] ['əʊvə(r)]

"	And	without	another	word	,	Mr	.	Gedney	,	with	his	heavy	rifle	slung	over
"	和	没有	其他	单词	,	先生	.	格德尼	,	和	他的	重的	步枪	吊着	超过

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

his	shoulder	,
他的	肩膀	,

“格德尼先生一言不发，肩上挎着沉重的步枪，

[strəʊd] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi] [tʃəʊz] ,

strode	off	to	his	cabin	,	leaving	his	boy	to	spend	the	day	as	he	chose	,
大步走	离开	到	他的	舱	,	离开	他的	男生	到	花费	这	天	作为	他	选择	,

他大步走向自己的小屋，留下儿子自由支配时间。

[wel] ['nəʊɪŋ] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] .

well	knowing	how	he	would	pass	it	.
出色地	会心	如何	他	会	经过	它	.

他很清楚自己会如何传球。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] ['neɪbɜːrz] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]

As	I	have	told	you	,	the	nearest	neighbours	to	Mr	.	Gedney	were	the
作为	我	有	讲述	你	,	这	最近的	邻居	到	先生	.	格德尼	是	这

['bɜːtn] ['fæməli] ,

Burton	family	,
伯顿	家庭	,

正如我之前告诉过你的，格德尼先生最近的邻居是伯顿一家。

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] .

who	lived	about	a	mile	to	the	eastward	.
WHO	居住地	关于	一个	英里	到	这	向东	.

他住在东边大约一英里处。

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən]

Mr	.	Burton	was	more	fortunate	than	Mr	.	Gedney	in	the	way	of	children
先生	.	伯顿	曾是	更多的	幸运	比	先生	.	格德尼	在	这	方式	的	孩子们

,

,

,

伯顿先生在子女方面比格德尼先生幸运得多。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [bɔɪz] , ['wɪljəm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ,

for	he	had	two	boys	,	William	and	George	,
为了	他	有	二	男孩们	,	威廉	和	乔治	,

因为他有两个儿子，威廉和乔治。

[ðə; ðɪ][wʌn][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][dʒæk] , [waɪl] [ruːθ] ,

the	one	a	year	younger	and	the	other	a	year	older	than	Jack	,	while	Ruth	,
这	一	一个	年	年轻	和	这	其他	一个	年	老	比	杰克	,	尽管	露丝	,

一个比杰克小一岁，另一个比杰克大一岁，而露丝，

[ðə; ðɪ] ['dɔːtə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [swiːt] [gɜːl][ɒv; əv]['sev(ə)n] [j'iəz] .

the	daughter	,	was	a	sweet	girl	of	seven	years	.
这	女儿	,	曾是	一个	甜的	女孩	的	七	年	.

女儿是个七岁的可爱女孩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tuː] ['fæmɪlɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

It	was	natural	that	the	two	families	should	become	fond	of	each	other	,
它	曾是	自然的	那	这	二	家庭	应该	变得	喜爱	的	每个	其他	,

两家人彼此产生好感是自然而然的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['peərənts][æz; əz] [wel]

and	that	there	should	be	much	visiting	on	the	part	of	the	parents	as	well
和	那	那里	应该	是	很多	访问	在	这	部分	的	这	父母	作为	出色地

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

as	by	the	children	.
作为	经过	这	孩子们	.

父母和子女都应该多多探望亲友。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] [naɪt] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːtn] ['kæbɪn] ,

There	was	hardly	a	night	that	Jack	was	not	at	the	Burton	cabin	,
那里	曾是	几乎	一个	夜晚	那	杰克	曾是	不是	在	这	伯顿	舱	,

杰克几乎每晚都待在伯顿家的小屋里。

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .

or	his	friends	were	not	at	his	own	home	.
或者	他的	朋友们	是	不是	在	他的	自己的	家	.

或者他的朋友们不在他家。

[ðeɪ] [dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːtn] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skɪlfl]

They	did	a	good	deal	of	hunting	together	,	and	the	Burton	boys	were	skilful
他们	做过	一个	好的	交易	的	打猎	一起	,	和	这	伯顿	男孩们	是	熟练

[wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

with	their	guns	,
和	他们的	枪支	,

他们一起打猎了很多次，伯顿家的男孩们枪法都很准。

[iːtʃ] [wʌn] ['əʊnɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [baɪ][ɪts] ['juːθfl] ['əʊnə(r)] .

each	one	owning	a	weapon	light	enough	to	be	handled	by	its	youthful	owner	.
每个	一	拥有	一个	武器	光	足够的	到	是	处理	经过	它是	青春	所有者	.

每人拥有的武器都足够轻便，可以由其年轻的主人使用。

[ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðə; ði]['iːkwəl][ɒv; əv][dʒæk] ,

I	must	add	,	however	,	that	neither	of	them	was	the	equal	of	Jack	,
我	必须	添加	,	然而	,	那	两者都不	的	他们	曾是	这	平等的	的	杰克	,

不过我必须补充一点，他们俩都比不上杰克。

[æz; əz][wɒz; wəz]['pruːvn; 'prəʊvn][ɪn] ['meni] ['kɒntests; kən'tests] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

as	was	proven	in	many	contests	between	them	.
作为	曾是	已证实	在	许多	比赛	之间	他们	.

这一点在他们之间的多次较量中都得到了证明。

[naʊ] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] [hæd; həd] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

Now	Will	and	George	Burton	had	known	for	several	weeks	of	the	present
现在	将要	和	乔治	伯顿	有	已知	为了	一些	周	的	这	展示

[ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][dʒæk] ,

that	was	to	be	made	to	Jack	,
那	曾是	到	是	制成	到	杰克	,

威尔和乔治·伯顿其实几周前就知道要送给杰克的礼物了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [pliːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [gʊd]

and	they	were	as	pleased	as	they	could	be	over	his	coming	good
和	他们	是	作为	高兴	作为	他们	可以	是	超过	他的	未来	好的

['fɔːtʃuːn] .

fortune	.
财富	.

他们对他即将到来的好运感到无比高兴。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

What	could	be	more	natural	,	therefore	,
什么	可以	是	更多的	自然的	,	所以	,

那么，还有什么比这更自然呢?

[ðæn; ðən] [ðæt] [dʒæk] [ʃʊd; ʃəd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] ,

than	that	Jack	should	set	out	for	the	home	of	his	young	friends	,
比	那	杰克	应该	放	出去	为了	这	家	的	他的	年轻的	朋友们	,

杰克应该启程前往他年轻朋友们的家。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɒt] ?

that	they	might	rejoice	with	him	over	the	prize	that	had	fallen	to	his	lot	?
那	他们	可能	麾	和	他	超过	这	奖	那	有	倒下	到	他的	很多	?

好让他们与他一同欢喜，因他所得到的奖赏而喜乐?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] ['sʌnʃaɪni] [deɪ] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] [wen] [ðə; ði] [praʊd] [bɔɪ] [set] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

It	was	a	bright	sunshiny	day	in	October	when	the	proud	boy	set	out	over	the
它	曾是	一个	明亮的	阳光明媚	天	在	十月	什么时候	这	自豪的	男生	放	出去	超过	这

['waɪndɪŋ] [bʌt; bət] [wel] - [wɔːn] [pɑːθ] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːtn] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ]

winding	but	well	-	worn	path	that	led	to	the	cabin	of	the	Burtons	a	mile	away
绕线	但	出色地	-	磨损	小路	那	引领	到	这	舱	的	这	伯顿	一个	英里	离开

.

:

.

十月的一个阳光灿烂的日子，骄傲的男孩沿着蜿蜒但人迹罕至的小路出发，前往一英里外的伯顿家的木屋。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [red] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	leaves	on	the	trees	were	beginning	to	turn	yellow	and	red	before	,
这	树叶	在	这	树木	是	开始	到	转动	黄色的	和	红色的	前	,

之前，树叶就开始变黄变红了。

[ə'fleɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [ðeɪ] ['flʌtə] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

aflame	with	the	beauties	of	autumn	,	they	fluttered	to	the	ground	.
燃烧	和	这	美女	的	秋天	,	他们	飘动	到	这	地面	.

它们沐浴在秋日的绚烂光芒中，翩翩飞落到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌntɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)] , [beəz] , ['bʌfələuz] ,

It	was	a	royal	time	for	hunting	,	for	the	deer	,	bears	,	buffaloes	,
它	曾是	一个	皇家	时间	为了	打猎	,	为了	这	鹿	,	熊	,	水牛	,

那是狩猎的黄金时代，猎杀鹿、熊、野牛.....

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [geɪm] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] .

and	indeed	all	kinds	of	game	,	were	in	prime	condition	.
和	的确	全部	种类	的	游戏	,	是	在	主要的	状况	.

事实上，所有种类的猎物都处于最佳状态。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [biːt] [haɪ] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['praɪzɪz]

The	heart	of	the	boy	beat	high	with	the	thought	that	many	of	these	prizes
这	心	的	这	男生	打	高的	和	这	想法	那	许多	的	这些	奖品

[mʌst; məst] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ['splendɪd] ['wepən] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]

must	fall	before	that	splendid	weapon	of	which	he	had	just	become	the
必须	落下	前	那	灿烂	武器	的	哪个	他	有	只是	变得	这

['əʊnə(r)] .

owner	.
所有者	.

男孩的心怦怦直跳，因为他想到，这些奖品中的许多都将败在他刚刚拥有的那件精妙武器之下。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn] ['feləʊ] ,

I	am	sure	you	would	have	said	that	Jack	Gedney	was	a	fine	fellow	,
我	是	当然	你	会	有	说	那	杰克	格德尼	曾是	一个	美好的	同伴	,

我相信你也会说杰克·格德尼是个好人。

[kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] [θruː] [ðə; ði] [ken'tʌki]

could	you	have	seen	him	as	he	strode	along	the	path	through	the	Kentucky
可以	你	有	已见	他	作为	他	大步走	沿着	这	小路	通过	这	肯塔基州

['fɒrɪst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

forest	a	hundred	years	ago	.
森林	一个	百	年	前	.

一百年前，你能否看到他沿着肯塔基森林的小路阔步而行?

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [j'iəz] , [ænd; ənd] [ɪ'rekt] , ['stɜːdi] ,

In	the	first	place	,	he	was	rather	large	for	his	years	,	and	erect	,	sturdy	,
在	这	第一的	地方	,	他	曾是	相当	大的	为了	他的	年	,	和	直立	,	结实的	,

[ænd; ənd] [strɒŋ] .

and	strong	.
和	强的	.

首先，他个子比同龄人高大，而且身姿挺拔、结实强壮。

[hɪz; ɪz] [braʊn] [aɪz] ['spɑːkl] [wɪð] [haɪ] [helθ] ,

His	brown	eyes	sparkled	with	high	health	,
他的	棕色的	眼睛	闪闪发光	和	高的	健康	,

他棕色的眼睛闪闪发光，充满了健康活力。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raʊnd] [tʃiːks] [gləu] [laɪk][ðə; ði] ['pʌlpi] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [red] ['æp(ə)l] .

and	his	round	cheeks	glowed	like	the	pulpy	fulness	of	a	red	apple	.
和	他的	圆形的	脸颊	发光	喜欢	这	稀烂	充满	的	一个	红色的	苹果	.

他圆圆的脸颊像红苹果一样饱满多汁，泛着红光。

[ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪəs] [led][wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

The	life	that	the	young	pioneers	led	was	one	that	was	sure	to	make	them
这	生活	那	这	年轻的	先驱者	引领	曾是	一	那	曾是	当然	到	制作	他们

[strɒŋ] ,

strong	,
强的	,

这些年轻先驱者的生活方式必然会让他们变得坚强。

['rʌgɪd] , [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

rugged	,	and	vigorous	.
崎岖	,	和	蓬勃	.

坚韧而充满活力。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][met][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ɔː(r)] [njuː] [jɔːk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv]

If	you	had	met	Jack	in	the	streets	of	London	or	New	York	you	would	have
如果	你	有	遇见	杰克	在	这	街道	的	伦敦	或者	新的	约克	你	会	有

[biːn] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [dres] .

been	struck	by	his	dress	.
到过	击	经过	他的	裙子	.

如果你在伦敦或纽约街头遇到杰克，你一定会对他的穿着印象深刻。

[hɪz; ɪz][kæp][wɒz; wəz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][deft] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .

His	cap	was	formed	by	the	deft	fingers	of	his	mother	.
他的	帽	曾是	形成	经过	这	麻利	手指	的	他的	母亲	.

他的帽子是他母亲用灵巧的双手制作的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] [braʊn] [θɪk] [klɒθ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɔːpiːs] , [sɒft] , [wɔːm] ,

It	was	of	brown	thick	cloth	,	without	any	forepiece	,	soft	,	warm	,
它	曾是	的	棕色的	厚的	布	,	没有	任何	前片	,	柔软的	,	温暖的	,

它是用棕色厚布制成的，没有前片，柔软保暖。

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][weə(r)] .

and	able	to	stand	a	great	deal	of	wear	.
和	有能力的	到	站立	一个	伟大的	交易	的	穿	.

并且非常耐磨。

[ɪts] [meɪk] [ænd; ənd] ['pæt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ɪts] [hed]

Its	make	and	pattern	were	such	that	no	matter	how	it	was	put	on	its	head
它是	制作	和	图案	是	这样的	那	不	事情	如何	它	曾是	放	在	它是	头

,

,

,

它的结构和样式决定了无论它如何戴在头上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] .

it	was	in	place	.
它	曾是	在	地方	.

它已经就位了。

[hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][lɑːst][ə; eɪ]

His	coat	was	of	the	same	material	,	and	it	was	intended	to	last	a
他的	外套	曾是	的	这	相同的	材料	,	和	它	曾是	故意的	到	最后的	一个

[gʊd] [lɒŋ] [taɪm] .

good	long	time	.
好的	长的	时间	.

他的外套也是同样的材质，而且很耐穿。

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði][suːts]['ɒf(ə)n] [wɔːn] [baɪ] ['baɪsɪklɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

In	some	respects	it	resembled	the	suits	often	worn	by	bicyclists	of	the	present
在	一些	尊重	它	类似	这	西装	经常	磨损	经过	骑自行车的人	的	这	展示

[deɪ] ,

day	,
天	,

在某些方面，它类似于当今骑自行车的人经常穿的服装。

['hævɪŋ] [ə; eɪ][bænd] [ðæt] [ɪn'kləʊzd] [ðə; ði] ['bɒdi] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] ,

having	a	band	that	enclosed	the	body	just	below	the	waist	,
拥有	一个	乐队	那	内	这	身体	只是	以下	这	腰部	,

腰部下方有一条束带，将身体包裹起来。

[waɪl] [ðə; ði] [skɜːt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

while	the	skirt	was	only	a	few	inches	in	length	.
尽管	这	裙子	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	在	长度	.

而裙子只有几英寸长。

[ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['bʌtənd] [daʊn] [ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [p'ɒkɪts] [wɪ'ðɪn] .

The	coat	was	buttoned	down	the	front	,	and	contained	several	pockets	within	.
这	外套	曾是	纽扣	向下	这	正面	,	和	包含	一些	口袋	之内	.

这件外套前面有纽扣，里面有几个口袋。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [kəʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['həʊmspʌn] [ʃɜːt] , [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,

Underneath	the	coat	was	the	homespun	shirt	,	made	by	the	spinning	-	wheel	,
下	这	外套	曾是	这	质朴的	衬衫	,	制成	经过	这	旋转	-	车轮	,

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

under	the	guidance	of	his	mother	.
在下面	这	指导	的	他的	母亲	.

外套里面是一件用纺车在他母亲的指导下织成的手工衬衫。

[ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dres] [tuː; tə][ðə; ði]['baɪsɪk(ə)l][suːt][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [meɪd]

The	resemblance	of	the	dress	to	the	bicycle	suit	of	to	-	day	was	made
这	相似	的	这	裙子	到	这	自行车	套装	的	到	-	天	曾是	制成

[mɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['traʊzəz] ['endɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [niː] ,

more	striking	by	the	trousers	ending	at	the	knee	,
更多的	引人注目	经过	这	裤子	结束	在	这	膝盖	,

这件连衣裙与如今的骑行服非常相似，而裤子只到膝盖处的设计更突显了这一点。

[bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [θɪk] ['wʊlən] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['hevi] ['ʃu:z] .

below	which	were	the	thick	woollen	stockings	and	heavy	shoes	.
以下	哪个	是	这	厚的	羊毛	长筒袜	和	重的	鞋	.

下面穿着厚厚的羊毛袜和沉重的鞋子。

['djʊərɪŋ] ['veri] [kəʊld] ['weðə(r)] [ðə; ði] [s'tɒkɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [prə'tektɪd] [baɪ] ['legɪŋz] , ['ri:tʃɪŋ]

During	very	cold	weather	the	stockings	were	protected	by	leggings	,	reaching
期间	非常	寒冷的	天气	这	长筒袜	是	受保护	经过	绑腿	,	到达

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ni:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃu:z] .

from	the	knee	to	the	shoes	.
从	这	膝盖	到	这	鞋	.

在非常寒冷的天气里，人们会穿上从膝盖一直到鞋子的紧身裤来保护长袜。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊzəz] [wɔ:n] [baɪ][ju:; jʊ][wɒz; wəz]

I	suppose	you	know	that	the	fashion	of	the	trousers	worn	by	you	was
我	认为	你	知道	那	这	时尚	的	这	裤子	磨损	经过	你	曾是

[ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [greɪt] - ['peərənts] .

altogether	unknown	during	the	days	of	your	great	-	parents	.
共	未知	期间	这	天	的	你的	伟大的	-	父母	.

我想你应该知道，你现在穿的这种裤子款式，在你祖父母那一代是完全闻所未闻的。

[naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ˌju: 'es][kæn; kən] [bleɪm] [dʒæk] [ɪf] , [ɒn] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l]

Now	,	I	am	sure	that	none	of	us	can	blame	Jack	if	,	on	this	beautiful
现在	,	我	是	当然	那	没有任何	的	我们	能	责备	杰克	如果	,	在	这	美丽的

[ɒk'təʊbə(r)] ['mɔ:nɪŋ] ,

October	morning	,
十月	早晨	,

现在，我确信，如果在这个美丽的十月清晨，我们谁也不能责怪杰克，

[wen] [hi:; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['raɪf(ə)l]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

when	he	slung	his	pretty	rifle	over	his	shoulder	,
什么时候	他	吊着	他的	漂亮的	步枪	超过	他的	肩膀	,

当他把那支漂亮的步枪挎在肩上时，

[hi:; hi] [θru:] [hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑ:ðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

he	threw	his	head	a	little	farther	back	than	usual	,
他	扔	他的	头	一个	小的	更远	后退	比	通常	,

他比平时把头向后仰得更厉害了一些。

[ænd; ənd] [stept] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['praʊdə(r)] [step] [ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd]['evə(r)] [ʃəʊn] [wen]

and	stepped	off	with	a	prouder	step	than	he	had	ever	shown	when
和	步	离开	和	一个	更骄傲	步	比	他	有	曾经	所示	什么时候

['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] .

carrying	the	heavy	gun	of	his	father	.
携带	这	重的	枪	的	他的	父亲	.

他迈着比以往扛着父亲的重型枪支时更加骄傲的步伐走了下去。

" [eɪnt] [ʃi:; ʃi][ə; eɪ] ['bju:ti] ?

"	Ain't	she	a	beauty	?
"	不是	她	一个	美丽	?

她真是个美人儿!

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [raʊnd] [ɪn] [frʌnt] ,

"	he	asked	himself	,	stopping	short	and	bringing	the	weapon	round	in	front	,
"	他	问	他自己	,	停止	短的	和	带来	这	武器	圆形的	在	正面	,

他突然停住脚步，将武器举到身前，自言自语道：“

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][əd'maɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

so	that	he	could	admire	it	.
所以	那	他	可以	钦佩	它	.

这样他就可以欣赏它了。

" ['fɑːðə(r)] [θɔːt] [wen] [ai] [eɪmd] [æt; ət] [ðæt] [fɜːst] ['skwɪrəl] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [nɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf]

"	Father	thought	when	I	aimed	at	that	first	squirrel	that	I	couldn't	knock	his	head	off
"	父亲	想法	什么时候	我	旨在	在	那	第一的	松鼠	那	我	不能	敲	他的	头	离开

;

;

;

“父亲认为，当我瞄准第一只松鼠时，我不可能把它的头打下来；

[ænd; ənd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daʊt] [maɪ'self] ,

and	,	"	he	added	,	with	a	smile	,	"	I	had	some	doubt	myself	,
和	,	"	他	额外	,	和	一个	微笑	,	"	我	有	一些	怀疑	我	,

“而且，”他笑着补充道，“我自己也曾有些怀疑。”

[bʌt; bət][ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [kʌt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [stɪk] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

but	I	noticed	that	he	cut	a	bigger	stick	than	usual	,
但	我	注意到	那	他	切	一个	大	戳	比	通常	,

但我注意到他这次砍的棍子比平时要长。

[ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪŋɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [legz] .

and	I	didn't	want	it	swinging	round	my	legs	.
和	我	没有	想	它	摇摆	圆形的	我的	腿	.

我不想让它在我腿边晃来晃去。

[ai]['nevə(r)] [klɪpt] [ɒf] [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [hed] [mɔː(r)] ['niːtli] ,

I	never	clipped	off	a	squirrel's	head	more	neatly	,
我	绝不	剪辑	离开	一个	松鼠的	头	更多的	整齐地	,

我从未如此干净利落地剪掉过松鼠的头。

[ðəʊ] [ai] [bɑːkt] [ðə; ði][nekst][wʌn][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

though	I	barked	the	next	one	just	as	well	.
尽管	我	吠叫	这	下一个	一	只是	作为	出色地	.

虽然我对下一只狗的叫声也同样响亮。

[ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [naʊ] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ][beə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][dɪə(r)] .

I	wouldn't	mind	now	if	I	should	meet	a	bear	or	a	deer	.
我	不会	头脑	现在	如果	我	应该	见面	一个	熊	或者	一个	鹿	.

如果现在遇到熊或鹿，我倒也不介意。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

"	He	had	resumed	his	walk	,	and	he	looked	sharply	to	the	right	and
"	他	有	恢复	他的	走	,	和	他	看起来	尖锐地	到	这	正确的	和

[left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

left	among	the	trees	,
左边	之中	这	树木	,

他继续往前走，目光锐利地向左右两侧的树林望去。

[bʌt; bət][nəʊ] [geɪm] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

but	no	game	worthy	of	drawing	his	fire	was	to	be	seen	,
但	不	游戏	值得	的	绘画	他的	火	曾是	到	是	已见	,

但是，并没有出现任何值得他出手的比赛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] , [æz; əz] [ə'lɜːt] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt][æz; əz]['evə(r)] .

and	he	kept	on	along	the	path	,	as	alert	and	vigilant	as	ever	.
和	他	保留	在	沿着	这	小路	,	作为	警报	和	警惕的	作为	曾经	.

他继续沿着小路走，一如既往地保持着警觉和警惕。

[ə'baʊt] [hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [dʒæks] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði] [pɑːθ]

About	half	-	way	between	Jack's	home	and	the	cabin	of	his	friends	the	path
关于	一半	-	方式	之间	杰克的	家	和	这	舱	的	他的	朋友们	这	小路

[dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [slaɪt] ['hɒləʊ] ,

descended	into	a	slight	hollow	,
下降	进入	一个	轻微	空洞的	,

在杰克家和他朋友的小屋之间大约一半的路程处，小路向下延伸到一个略微凹陷的地方。

[θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wuːnd] [ə; eɪ] [brʊk] [ɔː(r)] [smɔːl] [kriːk] .

through	the	bottom	of	which	wound	a	brook	or	small	creek	.
通过	这	底部	的	哪个	伤口	一个	溪	或者	小的	溪	.

一条小溪或溪流蜿蜒流经其底部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm][ten] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] ['hɑːdlɪ] [hɑːf][æz; əz] [diːp] .

It	was	some	ten	feet	in	width	,	and	hardly	half	as	deep	.
它	曾是	一些	十	脚	在	宽度	,	和	几乎	一半	作为	深的	.

它的宽度大约有十英尺，深度却不到宽度的一半。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['reɪnfɔːl] [ðɪs] [striːm] [wɒz; wəz]['swəʊlən][tuː; tə] [θriː]

For	a	short	time	after	a	violent	rainfall	this	stream	was	swollen	to	three
为了	一个	短的	时间	后	一个	暴力	雨量	这	溪流	曾是	肿	到	三

[ɔː(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪts]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɒljuːm] ,

or	four	times	its	ordinary	volume	,
或者	四	时代	它是	普通的	体积	,

一场暴雨过后，这条溪流的水位在短时间内暴涨至平常的三到四倍。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt]['rɪz(ə)n] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri]

but	for	a	number	of	years	it	had	not	risen	high	enough	to	carry
但	为了	一个	数字	的	年	它	有	不是	升起	高的	足够的	到	携带

[ə'weɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] .

away	the	bridge	by	which	people	crossed	the	stream	.
离开	这	桥	经过	哪个	人们	交叉	这	溪流	.

但多年来，河水水位一直不够高，不足以冲走人们过河的桥梁。

[ðɪs] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [feld] [səʊ][æz; əz]

This	bridge	was	simply	the	trunk	of	a	tree	which	had	been	felled	so	as
这	桥	曾是	简单地	这	树干	的	一个	树	哪个	有	到过	倒下	所以	作为

[tuː; tə][laɪ] [wɪð] [ðə; ði] [stʌmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] .

to	lie	with	the	stump	across	the	stream	.
到	说谎	和	这	树桩	穿过	这	溪流	.

这座桥其实就是一棵树的树干，这棵树被砍倒后，树桩横跨在溪流上。

[waɪl] [ðɪs] [kʊd; kəd][nɒt] [gɪv] [æz; əz][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][ɪn] ['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)]

While	this	could	not	give	as	secure	a	footing	as	you	would	like	in	passing	over
尽管	这	可以	不是	给	作为	安全的	一个	立足点	作为	你	会	喜欢	在	通过	超过

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然这可能无法像你希望的那样为你通过它提供稳固的立足点，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

yet	it	was	all	that	was	wanted	by	those	who	had	to	use	it	.
然而	它	曾是	全部	那	曾是	通缉	经过	那些	WHO	有	到	使用	它	.

然而，这正是那些不得不使用它的人所需要的。

[hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsərɪ] [mə'tɪərɪəlz] [biːn] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] ,

Had	the	means	and	all	the	necessary	materials	been	at	their	command	,
有	这	方法	和	全部	这	必要的	材料	到过	在	他们的	命令	,

如果他们拥有所需的手段和所有必要的材料，

[ðeɪ] [wʊd] ['prɒbəblɪ] [nɒt][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ]['betə(r)][wʌn] .

they	would	probably	not	have	taken	the	trouble	to	put	up	a	better	one	.
他们	会	大概	不是	有	已采取	这	麻烦	到	放	向上	一个	更好的	一	.

他们可能不会费心去建一个更好的。

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

THE	MEETING	ON	THE	BRIDGE	.
这	会议	在	这	桥	.

桥上的会面。

[dʒæk] ['gɛdni] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [dɪ'sent] , [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] ,

Jack	Gedney	walked	down	the	slight	descent	,	and	stepping	upon	the	fallen	tree	,
杰克	格德尼	步行	向下	这	轻微	下降	,	和	步进	之上	这	倒下	树	,

杰克·格德尼沿着缓坡往下走，踩在一棵倒下的树上，

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] .

moved	to	the	other	bank	.
已搬	到	这	其他	银行	.

转到了另一家银行。

[æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['lev(ə)l] , [hiː; hi] [stɪl] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

As	he	came	up	again	to	the	general	level	,	he	still	looked	around	for
作为	他	来了	向上	再次	到	这	一般的	等级	,	他	仍然	看起来	大约	为了

[sʌm; səm] [geɪm] ,

some	game	,
一些	游戏	,

当他重新回到普通级别后，他仍然四处寻找比赛机会。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

but	nothing	met	his	eye	.
但	没有什么	遇见	他的	眼睛	.

但他什么也没看到。

" [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] ['sɜːt(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] : " [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] ['eni] ['fɑːðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['ʃuːtɪŋ]

"	There's	one	thing	certain	,	"	he	added	:	"	I'm	not	going	any	farther	without	shooting
"	有	一	事物	肯定	,	"	他	额外	:	"	我是	不是	去	任何	更远	没有	射击

[ɒf] [ðɪs] [gʌn] .

off	this	gun	.
离开	这	枪	.

“有一件事是肯定的，”他补充道：“不开枪，我是不会再往前走了。”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['waɪtɪʃ] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [biːtʃ] [wɪtʃ]

"	A	hundred	yards	ahead	he	saw	the	whitish	trunk	of	a	spreading	beech	which
"	一个	百	码	前方	他	锯	这	白色	树干	的	一个	传播	山毛榉	哪个

[gruː] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] .

grew	near	the	path	.
生长	靠近	这	小路	.

“在前方一百码处，他看到一棵枝繁叶茂的山毛榉树干呈白色，生长在小路附近。”

[ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːk] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [steɪnd] [ə; eɪ] [dɑːkə]

A	patch	of	the	bark	about	as	big	as	his	hand	was	stained	a	darker
一个	修补	的	这	吠	关于	作为	大的	作为	他的	手	曾是	染色	一个	较暗

['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] ,

colour	than	the	rest	,
颜色	比	这	休息	,

树皮上有一块大约和他手掌一样大的斑块，颜色比其他部分更深。

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hæd; həd] [rʌbd] [ə'genst] [ænd; ənd] [sɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	though	some	object	had	rubbed	against	and	soiled	it	.
作为	尽管	一些	目的	有	摩擦	反对	和	脏的	它	.

就好像被什么东西摩擦弄脏了一样。

[ðə; ði] ['tɑːgɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [eɪm] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

The	target	was	a	good	one	,	and	he	took	a	quick	aim	and	fired	.
这	目标	曾是	一个	好的	一	,	和	他	采取	一个	快的	目的	和	被解雇	.

目标很精准，他迅速瞄准并开枪。

" [ðæt] [meɪks] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [hɜː(r); hə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv]

"	That	makes	three	times	that	I	have	tried	her	,	"	he	said	,	with	a	glow	of
"	那	制作	三	时代	那	我	有	尝试	她	,	"	他	说	,	和	一个	辉光	的

['pleʒə(r)] ,

pleasure	,
乐趣	,

“这已经是我第三次尝试和她发生关系了，”他带着愉悦的神情说道。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	examined	the	tree	and	saw	the	bullet	embedded	in	the	centre	of	the
作为	他	检查	这	树	和	锯	这	子弹	嵌入式	在	这	中心	的	这

[spɒt] ,

spot	,
点	,

当他检查那棵树时，发现子弹嵌在树干中央。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɪt] [ðə; ði] [aɪ] ['evri] [taɪm] .

"	and	she	hit	the	eye	every	time	.
"	和	她	打	这	眼睛	每一个	时间	.

“而且她每次都打中了眼睛。”

" [hiː; hi] [naʊ] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ][mɔː(r)]['ræpɪd] [peɪs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

"	He	now	walked	at	a	more	rapid	pace	than	before	,
"	他	现在	步行	在	一个	更多的	迅速的	步伐	比	前	,

他现在走路的速度比以前快了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][lɒg]['kæbɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːtn] ['fæməli]

and	it	was	not	long	before	he	reached	the	log	cabin	of	the	Burton	family
和	它	曾是	不是	长的	前	他	达到	这	日志	舱	的	这	伯顿	家庭

.

:
.

没过多久，他就到达了伯顿家的小木屋。

[ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['eɪkəz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['klɪərɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [wel]

The	two	or	three	acres	of	natural	and	artificial	clearing	had	been	well
这	二	或者	三	英亩	的	自然的	和	人造的	清理	有	到过	出色地

['kʌltɪveɪtɪd] ,

cultivated	,
栽培	,

那两三英亩天然和人工开垦的空地都得到了很好的耕种。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['gæðərɪŋ] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	Mr	.	Burton	and	his	two	boys	were	busy	gathering	corn	and	the
和	先生	.	伯顿	和	他的	二	男孩们	是	忙碌的	采集	玉米	和	这

[prə'djuːs] [ðæt] [jet] [wɜː(r); wə(r)] [left] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

produce	that	yet	were	left	out	of	doors	.
生产	那	然而	是	左边	出去	的	门	.

伯顿先生和他的两个儿子正忙着收集留在户外的玉米和其他农产品。

['mɪsɪz] . ['bɜːtn] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪ'ðɪn] .

Mrs	.	Burton	and	Ruth	were	busy	within	.
太太	.	伯顿	和	露丝	是	忙碌的	之内	.

伯顿太太和露丝在屋里忙着呢。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒæk] [ə'pɪəd] ,

As	soon	as	Jack	appeared	,
作为	很快	作为	杰克	出现	,

杰克一出现，

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [preɪz] [ðə; ði]

Mr	.	Burton	and	his	boys	gathered	around	him	to	examine	and	praise	the
先生	.	伯顿	和	他的	男孩们	聚集	大约	他	到	检查	和	称赞	这

['prez(ə)nt] , [wɪtʃ] ,

present	,	which	,
展示	,	哪个	,

伯顿先生和他的儿子们围在他身边，仔细端详并称赞这份礼物，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['əʊnə(r)] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

it	may	be	said	,	they	saw	the	moment	the	owner	came	in	sight	.
它	可能	是	说	,	他们	锯	这	片刻	这	所有者	来了	在	视线	.

可以说，他们看到了主人出现的那一刻。

" [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [wɪð]

"	To	-	morrow	,	"	said	Mr	.	Burton	,	"	you	must	come	over	and	go	with
"	到	-	明天	,	"	说	先生	.	伯顿	,	"	你	必须	来	超过	和	去	和

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] :

the	boys	on	a	hunt	:
这	男孩们	在	一个	打猎	:

“明天，”伯顿先生说，“你必须过来和孩子们一起去打猎：”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [best] [test] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] . "

that	will	be	the	best	test	for	your	gun	.	"
那	将要	是	这	最好的	测试	为了	你的	枪	.	"

这将是对你枪支的最佳测试。

" [aɪ][hæd; həd] [həʊps] [ðæt] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] , " [riˈmɑːk]

"	I	had	hopes	that	Will	and	George	could	go	with	me	to	-	day	,	"	remarked
"	我	有	希望	那	将要	和	乔治	可以	去	和	我	到	-	天	,	"	评论

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“我原本希望威尔和乔治今天能跟我一起去，”杰克说道。

['riːdɪŋ] [ə'raɪt] [ðə; ði]['wɪstf(ə)l] [lʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

reading	aright	the	wistful	looks	of	his	friends	.
阅读	好的	这	怅惘	看起来	的	他的	朋友们	.

他准确地读懂了朋友们惆怅的眼神。

" [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][bʌt; bət] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ;

"	No	,	"	was	the	kind	but	decisive	reply	of	the	father	;
"	不	,	"	曾是	这	种类	但	决定性	回复	的	这	父亲	;

“不，”父亲温和而果断地回答道；

" [ðeə(r)][ɪz] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .

"	there	is	enough	work	to	keep	them	busy	until	dark	.
"	那里	是	足够的	工作	到	保持	他们	忙碌的	直到	黑暗的	.

“工作量足够他们忙到天黑。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][wʌns]

"	The	boys	knew	better	than	to	plead	with	their	father	after	he	had	once
"	这	男孩们	知道	更好的	比	到	恳求	和	他们的	父亲	后	他	有	一次

['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

given	his	decision	,
给定	他的	决定	,

“男孩们很清楚，父亲一旦做出决定，就不要再苦苦哀求了。”

[səʊ] , [laɪk] [ðə; ði] ['mænli] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [dʒæk] [liːnd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,

so	,	like	the	manly	fellow	that	he	was	,	Jack	leaned	his	rifle	against	a	tree	,
所以	,	喜欢	这	男子气概	同伴	那	他	曾是	,	杰克	倾斜	他的	步枪	反对	一个	树	,

于是，杰克不愧是个男子汉，他把步枪靠在树上。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːsk] .

and	fell	to	work	with	the	boys	to	help	in	the	task	.
和	跌倒	到	工作	和	这	男孩们	到	帮助	在	这	任务	.

于是便和男孩们一起帮忙完成这项任务。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒæk] , [dɪ'klaɪnɪŋ]

The	work	was	finished	just	as	the	sun	was	setting	,	and	Jack	,	declining
这	工作	曾是	完成的	只是	作为	这	太阳	曾是	环境	,	和	杰克	,	下降

[tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

to	stay	to	supper	,
到	停留	到	晚餐	,

工作在太阳落山时刚刚结束，杰克拒绝留下来吃晚饭，

[wʌns] [mɔː(r)] [slʌŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,

once	more	slung	his	gun	over	his	shoulder	and	set	out	for	home	,
一次	更多的	吊着	他的	枪	超过	他的	肩膀	和	放	出去	为了	家	,

他再次将枪挎在肩上，启程回家。

['prɒmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]

promising	his	young	friends	that	he	would	be	ready	at	daylight	the	next	morning
有前途	他的	年轻的	朋友们	那	他	会	是	准备好	在	日光	这	下一个	早晨

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [hʌnt] .

to	join	them	in	a	big	hunt	.
到	加入	他们	在	一个	大的	打猎	.

他向他的小伙伴们承诺，第二天一早天一亮他就会准备好和他们一起去打猎。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] , " [θɔːt] [dʒæk] ,

"	It's	a	pity	I	didn't	get	a	chance	to	use	her	to	-	day	,	"	thought	Jack	,
"	它是	一个	遗憾	我	没有	得到	一个	机会	到	使用	她	到	-	天	,	"	想法	杰克	,

“真可惜今天没机会用上她，”杰克心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['həʊmwəd] ,

as	he	turned	his	face	homeward	,
作为	他	转向	他的	脸	回家	,

他转过脸，朝着家的方向望去。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [help]

little	dreaming	how	soon	he	would	be	forced	to	call	upon	the	weapon	to	help
小的	做梦	如何	很快	他	会	是	强制	到	称呼	之上	这	武器	到	帮助

[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['perəl] [ðæt] ['θret(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf] .

him	out	of	a	peril	that	threatened	his	very	life	.
他	出去	的	一个	危险	那	威胁	他的	非常	生活	.

他做梦也想不到，自己很快就会被迫使用这件武器来帮助自己脱离危及生命的险境。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃɔːt] ,

It	was	the	season	of	the	year	when	the	days	were	quite	short	,
它	曾是	这	季节	的	这	年	什么时候	这	天	是	相当	短的	,

那是一年中白昼较短的季节。

[ænd; ənd] [dʒæk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] ['fʊli] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪz; ɪz]

and	Jack	knew	that	the	night	would	be	fully	come	before	he	could	reach	his
和	杰克	知道	那	这	夜晚	会	是	完全	来	前	他	可以	抵达	他的

[həʊm] .

home	.
家	.

杰克知道，他要到家的时候，夜幕才会完全降临。

[hiː; hi] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	cared	nothing	,	however	,	for	that	.
他	关心	没有什么	,	然而	,	为了	那	.

但他对此毫不在意。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði][treɪl] ([ɔː(r)][pɑːθ]) ['meni] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][wɒz; wəz]

He	had	gone	over	the	trail	(	or	path	)	many	a	time	when	the	hour	was
他	有	已消失	超过	这	踪迹	(	或者	小路	)	许多	一个	时间	什么时候	这	小时	曾是

[mʌtʃ] ['leɪtə(r)] ,

much	later	,
很多	之后	,

他曾在很晚的时候多次走过这条小路。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt]

and	it	may	be	said	that	he	knew	it	so	well	that	he	could	have	walked
和	它	可能	是	说	那	他	知道	它	所以	出色地	那	他	可以	有	步行

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

the	entire	length	with	his	eyes	shut	.
这	全部的	长度	和	他的	眼睛	关闭	.

可以说，他对这条路非常熟悉，即使闭着眼睛也能走完全程。

[ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːknəs]

The	youth	had	advanced	only	a	little	way	when	he	noticed	that	the	darkness
这	青年	有	先进的	仅有的	一个	小的	方式	什么时候	他	注意到	那	这	黑暗

[hæd; həd] [kləʊzd] [ɪn] ,

had	closed	in	,
有	关闭	在	,

少年刚走了一小段路，就发现黑暗已经笼罩了一切。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θɪk] ['brɑːntʃɪz] ,

and	,	though	the	moon	was	shining	above	the	thick	branches	,
和	,	尽管	这	月亮	曾是	灼灼	多于	这	厚的	分支	,

尽管月光洒在茂密的树枝上，

[ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz][səʊ] [diːp] [ɪn][məʊst] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli]

the	gloom	was	so	deep	in	most	portions	of	the	forest	that	he	could	see	only
这	愁云	曾是	所以	深的	在	最多	部分	的	这	森林	那	他	可以	看	仅有的

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

a	short	distance	along	the	path	,
一个	短的	距离	沿着	这	小路	,

森林大部分地区都非常昏暗，他只能看到小路一小段距离。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] : [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] .

even	when	it	took	a	straight	course	:	which	was	not	often	the	case	.
甚至	什么时候	它	采取	一个	直的	课程	:	哪个	曾是	不是	经常	这	案件	.

即使它走的是直线路线：这种情况并不常见。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][æz; əz][fɪə(r)] .

You	must	not	think	that	our	young	friend	had	any	such	emotion	as	fear	.
你	必须	不是	思考	那	我们的	年轻的	朋友	有	任何	这样的	情感	作为	害怕	.

你千万不要认为我们这位年轻的朋友会有恐惧这种情绪。

[məʊst] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Most	boys	who	have	spent	their	lives	in	the	city	would	shrink	from	such	a
最多	男孩们	WHO	有	花费	他们的	生活	在	这	城市	会	收缩	从	这样的	一个

['dʒɜːni] ['ɑːftə(r)] ['naɪtfɔːl] ,

journey	after	nightfall	,
旅行	后	黄昏	,

大多数在城市里长大的男孩，天黑以后都会对这样的旅程望而却步。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv]

for	it	was	a	fact	that	Jack	Gedney	was	walking	through	a	stretch	of
为了	它	曾是	一个	事实	那	杰克	格德尼	曾是	步行	通过	一个	拉紧	的

[wʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [nɒt] ['əʊnli][waɪld] ['ænɪmlz] [ə'baund] ,

woods	in	which	not	only	wild	animals	abounded	,
树林	在	哪个	不是	仅有的	荒野	动物	大量	,

因为杰克·格德尼当时正走在一片树林里，那里不仅野生动物出没，而且.....

[bʌt; bət] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɪəs] [red] [men] ['hʌntɪd] ,

but	through	which	the	fierce	red	men	hunted	,
但	通过	哪个	这	凶猛的	红色的	男人	猎杀	,

但凶猛的红衣人正是通过这条路进行狩猎的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [bəuθ][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] ;

and	he	was	liable	to	meet	both	the	former	and	the	latter	;
和	他	曾是	容易	到	见面	两个都	这	以前的	和	这	后者	;

他有可能同时遇到前者和后者;

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ɪn] ['klaɪmɪŋ]

but	he	had	no	more	hesitation	than	he	would	have	felt	in	climbing
但	他	有	不	更多的	犹豫	比	他	会	有	毛毡	在	攀登

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][flɔː(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒft] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] ['evri]

from	the	lower	floor	of	his	cabin	home	to	the	loft	where	he	slept	every
从	这	降低	地面	的	他的	舱	家	到	这	阁楼	在哪里	他	睡着了	每一个

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

但他丝毫没有犹豫，就像从他家小木屋的底层爬到他每晚睡觉的阁楼一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [njuː] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm]

You	must	not	forget	,	too	,	that	he	carried	his	new	rifle	,	and	that	made	him
你	必须	不是	忘记	,	也	,	那	他	携带	他的	新的	步枪	,	和	那	制成	他

[fiːl] [sɪ'kjʊə(r)] .

feel	secure	.
感觉	安全的	.

你也不要忘记，他带着他的新步枪，这让他感到安全。

[ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒæk] [meɪ] [duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz]

A	youngster	in	the	situation	of	Jack	may	do	a	good	deal	of	thinking	as
一个	青少年	在	这	情况	的	杰克	可能	做	一个	好的	交易	的	思维	作为

[hiː; hi] [wɔːks] ['brɪskli] [ə'lɒŋ] ,

he	walks	briskly	along	,
他	散步	轻快地	沿着	,

像杰克这样的年轻人，在快步走的同时，可能会思考很多事情。

[bʌt; bət] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['raɪtli] [treɪnd] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ə'baʊt] [hɪm] .

but	,	if	he	has	been	rightly	trained	he	always	keeps	his	wits	about	him	.
但	,	如果	他	有	到过	没错	受过训练	他	总是	保持	他的	智慧	关于	他	.

但是，如果他接受过正确的训练，他总是能保持头脑清醒。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] .

So	it	was	that	his	eyes	and	ears	were	always	open	.
所以	它	曾是	那	他的	眼睛	和	耳朵	是	总是	打开	.

所以他总是睁大眼睛、竖起耳朵。

[hiː; hi] [stept] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] , ['pɪərɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'hed] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

He	stepped	as	lightly	as	an	Indian	,	peering	as	far	ahead	as	he	could
他	步	作为	轻轻	作为	一个	印度	,	窥视	作为	远的	前方	作为	他	可以

[ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

in	the	gloom	,
在	这	愁云	,

他迈着印第安人般轻盈的步伐，在昏暗中尽可能地向前望去。

['glɑːnsɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

glancing	from	side	to	side	and	behind	him	,
瞥了一眼	从	边	到	边	和	在后面	他	,

他左右环顾，又回头看了看，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [saʊnd] [ðæt]

and	now	and	then	halting	for	a	moment	to	catch	any	sound	that
和	现在	和	然后	停止	为了	一个	片刻	到	抓住	任何	声音	那

[mait] [fɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

might	fall	on	his	ear	.
可能	落下	在	他的	耳朵	.

他时不时会停下来片刻，倾听耳边可能传来的任何声音。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ʃʊə(r)]

In	this	manner	he	had	gone	a	third	of	the	distance	when	he	became	sure
在	这	方式	他	有	已消失	一个	第三	的	这	距离	什么时候	他	成为	当然

[ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .

that	something	was	following	him	.
那	某物	曾是	下列的	他	.

就这样，他走了三分之一的路程后，确信有什么东西在跟踪他。

[hiː; hi] [stɒpt] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	stopped	several	times	and	looked	back	,	but	could	see	nothing	.
他	停止	一些	时代	和	看起来	后退	,	但	可以	看	没有什么	.

他停下脚步，回头看了好几次，但什么也看不见。

[hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [spft] ['fʊtfɔːl] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] ,

His	quick	ear	,	however	,	had	caught	the	soft	footfall	in	the	trail	,
他的	快的	耳朵	,	然而	,	有	捕捉	这	柔软的	人流量	在	这	踪迹	,

然而，他敏锐的耳朵捕捉到了小路上的轻柔脚步声。

[wɪtʃ] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['aɪðə(r)][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] ['dɒgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps]

which	left	no	doubt	that	either	a	man	or	an	animal	was	dogging	his	footsteps
哪个	左边	不	怀疑	那	任何一个	一个	男人	或者	一个	动物	曾是	狗	他的	脚步声

.

:
.

这无疑表明，要么是人，要么是动物，一直在跟踪他的脚步。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['traɪɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] ,

It	is	hard	to	think	of	a	more	trying	situation	than	that	of	Jack	Gedney	,
它	是	难的	到	思考	的	一个	更多的	尝试	情况	比	那	的	杰克	格德尼	,

很难想象还有比杰克·格德尼的处境更艰难的事情了。

[fɔː(r); fə(r)] , [ə'weə(r)][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [sʌm; səm]['deɪndʒə(r)] ['θret(ə)nd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ]

for	,	aware	as	he	was	that	some	danger	threatened	,	he	did	not	know
为了	,	意识到的	作为	他	曾是	那	一些	危险	威胁	,	他	做过	不是	知道

[ɪts]['neɪtʃə(r)] .

its	nature	.
它是	自然	.

虽然他意识到某种危险正在逼近，但他并不知道危险的本质。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [huː] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn]

His	first	belief	was	that	it	was	an	Indian	who	was	trying	to	steal	upon
他的	第一的	信仰	曾是	那	它	曾是	一个	印度	WHO	曾是	尝试	到	偷	之上

[hɪm] .

him	.
他	.

他最初认为是一个印第安人想偷他的东西。

[ðə; ði] [stelθ] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ɪts] ['muːvmənts] [led] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,

The	stealth	which	marked	its	movements	led	him	to	think	so	,
这	隐身	哪个	标记	它是	移动	引领	他	到	思考	所以	,

它行动的隐蔽性让他产生了这种想法。

[fɔː(r); fə(r)] [fjuː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [tuː; tə] [lɜːn] [ɪts] ['prez(ə)ns] .

for	few	would	have	been	as	quick	as	the	lad	to	learn	its	presence	.
为了	很少	会	有	到过	作为	快的	作为	这	小伙子	到	学习	它是	在场	.

很少有人能像这孩子一样迅速地发现它的存在。

[bʌt; bət] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]

But	,	whatever	it	might	be	,	the	young	hunter	determined	that	it	should	not
但	,	任何	它	可能	是	,	这	年轻的	猎人	决定	那	它	应该	不是

[faɪnd] [hɪm] [ˌʌnprɪ'peəd] .

find	him	unprepared	.
寻找	他	毫无准备	.

但是，无论是什么，这位年轻的猎人都决心不能毫无准备地去面对它。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] , [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [grɑːsp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

He	brought	his	gun	around	in	front	,	where	he	could	grasp	it	with	both	hands	,
他	带来	他的	枪	大约	在	正面	,	在哪里	他	可以	抓牢	它	和	两个都	双手	,

他把枪转过身去，举到身前，这样他就可以双手握枪了。

['sɒftli] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

softly	raised	the	hammer	,
轻轻	提高	这	锤	,

轻轻举起锤子，

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [æz; əz] ['rɪdʒɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv]

and	then	stood	for	a	full	minute	as	rigid	as	the	trunk	of	one	of
和	然后	站立	为了	一个	满的	分钟	作为	死板的	作为	这	树干	的	一	的

[ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the	trees	beside	him	.
这	树木	旁	他	.

然后他像身旁一棵树的树干一样，僵硬地站了一整分钟。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['saɪdweɪz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn] [bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] .

His	head	was	turned	sideways	,	so	that	he	could	look	in	both	directions	.
他的	头	曾是	转向	侧身	,	所以	那	他	可以	看	在	两个都	方向	.

他侧着头，这样就能看到两个方向。

[hiː; hi] ['naɪðə(r)] [sɔː] [nɔː(r)] [hɜːd] ['eniθɪŋ] .

He	neither	saw	nor	heard	anything	.
他	两者都不	锯	也不	听到	任何事物	.

他什么也没看见，什么也没听见。

[ðen] [hiː; hi] [ræn] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] [ə'gen] ,

Then	he	ran	lightly	and	rapidly	for	full	a	hundred	feet	,	stopping	short	again	,
然后	他	跑	轻轻	和	快速	为了	满的	一个	百	脚	,	停止	短的	再次	,

然后他轻快地跑了足足一百英尺，又突然停了下来。

[ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] .

and	using	his	eyes	and	ears	to	the	utmost	.
和	使用	他的	眼睛	和	耳朵	到	这	极致	.

他充分利用了自己的眼睛和耳朵。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [hɜːd] , [bʌt; bət] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

This	time	he	not	only	heard	,	but	saw	something	.
这	时间	他	不是	仅有的	听到	,	但	锯	某物	.

这一次，他不仅听到了，还看到了。

[ðə; ði] [seɪm] [sɒft] " [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] " [strʌk] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ,

The	same	soft	"	pit	-	a	-	pat	"	struck	his	ear	,
这	相同的	柔软的	"	坑	-	一个	-	拍	"	击	他的	耳朵	,

同样的轻柔“啪嗒啪嗒”声传入他的耳中，

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] .

but	to	his	amazement	it	came	from	a	point	in	front	.
但	到	他的	惊愕	它	来了	从	一个	观点	在	正面	.

但令他惊讶的是，它竟然是从前方某个点传来的。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈʃædəʊi] [glɪmps] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l][æz; əz]

While	he	was	looking	he	caught	the	shadowy	glimpse	of	some	animal	as
尽管	他	曾是	寻找	他	捕捉	这	阴暗的	一瞥	的	一些	动物	作为

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪsk] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] [weə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [reɪz] [ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [strʌk] [ɪts]

it	whisked	over	a	part	of	the	trail	where	a	few	rays	of	moonlight	struck	its
它	搅拌	超过	一个	部分	的	这	踪迹	在哪里	一个	很少	射线	的	月光	击	它是

['bɒdi] .

body	.
身体	.

他四处张望时，瞥见一头动物的影子掠过小路的一段，几缕月光照射在它身上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [dɒg] , [wɪð] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ]

It	was	as	large	as	a	big	dog	,	with	a	longer	body	and	a	sweeping
它	曾是	作为	大的	作为	一个	大的	狗	,	和	一个	更长	身体	和	一个	扫荡

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

它体型像大狗一样大，身子很长，尾巴飘动。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtrɒtɪŋ] [nɒt] [təˈwɔːdz] , [bʌt; bət] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][dʒæk] ,

It	was	trotting	not	towards	,	but	away	from	Jack	,
它	曾是	小跑	不是	向	,	但	离开	从	杰克	,

它不是朝杰克走去，而是朝远离杰克的方向小跑着。

[huː] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][waɪld] [biːst] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən]

who	decided	at	once	that	it	was	the	wild	beast	known	in	the	American
WHO	决定	在	一次	那	它	曾是	这	荒野	兽	已知	在	这	美国人

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][æz; əz][ə; eɪ]['pænθə(r)] ,

forests	as	a	panther	,
森林	作为	一个	豹	,

他立即断定，这就是美国森林里被称为美洲豹的野兽。

[bʌt; bət] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ə; eɪ] " ['peɪntə(r)] .

but	called	on	the	frontier	a	"	painter	.
但	称为	在	这	边境	一个	"	画家	.

但在边疆地区却被称为“画家”。

" [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [jʌŋ]

"	There	could	be	no	doubt	that	he	meant	to	make	a	supper	off	the	young
"	那里	可以	是	不	怀疑	那	他	意思是	到	制作	一个	晚餐	离开	这	年轻的

[kenˈtʌkiən] ,

Kentuckian	,
肯塔基人	,

毫无疑问，他想从这位肯塔基州的年轻人身上捞一笔。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [miːlz] [mɔː(r)] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	there	are	not	many	meals	more	tempting	to	such	a	creature	than	a
为了	那里	是	不是	许多	餐	更多的	诱人的	到	这样的	一个	生物	比	一个

[plʌmp] [bɔɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .

plump	boy	about	a	dozen	years	old	.
丰满	男生	关于	一个	打	年	老的	.

因为对于这种生物来说，没有什么比一个十二岁左右的胖男孩更诱人的食物了。

" [ɪf] [juː; jʊ]['kæptʃə(r)][ˌem 'iː] [juːv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] , " ['mʌtə] ['stɜːdi] [dʒæk] ['gɛdni]

"	If	you	capture	me	you've	got	to	have	a	fight	,	"	muttered	sturdy	Jack	Gedney
"	如果	你	捕获	我	你已经	得到	到	有	一个	斗争	,	"	低声说道	结实的	杰克	格德尼

,

,

,

“如果你们抓住了我，就得跟我打一架，”身材魁梧的杰克·格德尼低声说道。

['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ; " [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɒz; wəz]

pressing	his	lips	together	and	shaking	his	head	;	"	but	I	wish	the	sun	was
紧迫	他的	嘴唇	一起	和	摇晃	他的	头	;	"	但	我	希望	这	太阳	曾是

['ʃaɪnɪŋ] ,

shining	,
灼灼	,

他抿紧嘴唇，摇了摇头；“但我希望阳光明媚。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][feə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət][juː; jʊ] .

so	that	I	could	have	a	fair	chance	at	you	.
所以	那	我	可以	有	一个	公平的	机会	在	你	.

这样我才能有公平的机会追求你。

" [ðə; ðɪ]['pænθə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [læd] , ['grædʒuəli] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] ,

"	The	panther	was	circling	around	the	lad	,	gradually	drawing	nearer	,
"	这	豹	曾是	盘旋	大约	这	小伙子	,	逐步地	绘画	更近	,

“那只豹子绕着男孩转圈，逐渐靠近。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ðɪ] [wɒtʃ] [tuː; tə] [liːp] [ə'pɒn] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ]

and	on	the	watch	to	leap	upon	him	as	soon	as	he	dared	to	approach
和	在	这	手表	到	飞跃	之上	他	作为	很快	作为	他	敢于	到	方法

[kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [sprɪŋ] .

close	enough	to	make	the	spring	.
关闭	足够的	到	制作	这	春天	.

并时刻警惕，一旦他胆敢靠近到足以跳跃的距离，就立刻扑向他。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] ['ænɪmlz] ,

The	boy	knew	all	about	the	treacherous	animals	,
这	男生	知道	全部	关于	这	奸诈	动物	,

男孩对那些狡猾的动物了如指掌。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

for	he	had	been	with	his	father	when	they	were	killed	,
为了	他	有	到过	和	他的	父亲	什么时候	他们	是	被杀	,

因为在他父亲遇害时，他正和父亲在一起。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɒt] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] [θriː] [mʌnθs] .

and	he	had	shot	one	within	the	preceding	three	months	.
和	他	有	射击	一	之内	这	前	三	几个月	.

而且他在之前的三个月内就开枪打伤过一个人。

[bʌt; bət][ɒn] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'keɪʒnz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ðɪ] ['deɪlaɪt] [tuː; tə][help] [meɪk] [ðeə(r)][eɪm] ['sɜːt(ə)n] .

But	on	all	those	occasions	they	had	the	daylight	to	help	make	their	aim	certain	.
但	在	全部	那些	场合	他们	有	这	日光	到	帮助	制作	他们的	目的	肯定	.

但所有这些情况下，他们都利用日光来确保瞄准的准确性。

" [hiː; hi] [meɪ] [get] ['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [dʒæk] ,

"	He	may	get	pretty	close	to	me	before	I	know	it	,	"	thought	Jack	,
"	他	可能	得到	漂亮的	关闭	到	我	前	我	知道	它	,	"	想法	杰克	,

“他可能很快就会和我走得很近，”杰克心想。

" [ðəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

"	though	he	will	have	hard	work	to	do	it	;
"	尽管	他	将要	有	难的	工作	到	做	它	;

“尽管他要为此付出艰辛的努力；

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][lænd][ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst][dʒʌmp] .

but	I	don't	think	he	can	land	on	my	shoulders	at	the	first	jump	.
但	我	不	思考	他	能	土地	在	我的	肩膀	在	这	第一的	跳	.

但我认为他第一次跳跃时无法落在我的肩膀上。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [naʊ] [wɔːkt] [æz; əz] ['laɪtli] [ænd; ənd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

"	The	boy	now	walked	as	lightly	and	as	fast	as	he	could	.
"	这	男生	现在	步行	作为	轻轻	和	作为	快速地	作为	他	可以	.

“男孩现在尽可能轻盈、快速地行走。”

[hiː; hi] ['veərid] [hɪz; ɪz] [geɪt] ,

He	varied	his	gait	,
他	多种多样	他的	步态	,

他变换了步态，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [əd'vɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ]['regjələ(r)] [peɪs] [ðə; ði]['pænθə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [les] ['trʌb(ə)l]

for	if	he	advanced	at	a	regular	pace	the	panther	would	have	less	trouble
为了	如果	他	先进的	在	一个	常规的	步伐	这	豹	会	有	较少的	麻烦

[ɪn] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

in	securing	his	intended	victim	.
在	确保	他的	故意的	受害者	.

如果豹子以稳定的速度前进，它就能更轻松地捕获目标猎物。

[dʒæk] ['ðeəfɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['sləʊli] , [ðen] [stɒpt] ,

Jack	therefore	advanced	slowly	,	then	stopped	,
杰克	所以	先进的	缓慢地	,	然后	停止	,

于是杰克慢慢地向前走去，然后停了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [ræn] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [steps] .

and	then	ran	with	all	the	speed	he	could	for	fifty	or	sixty	steps	.
和	然后	跑	和	全部	这	速度	他	可以	为了	五十	或者	六十	步骤	.

然后他拼尽全力跑了五六十步。

[wen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɜːt] ,

When	he	paused	the	third	time	after	such	a	spurt	,
什么时候	他	暂停	这	第三	时间	后	这样的	一个	喷	,

当他第三次在这样的爆发后停顿下来时，

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][lɒg] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai]

he	had	reached	the	log	lying	across	the	stream	in	the	little	hollow	of	which	I
他	有	达到	这	日志	说谎	穿过	这	溪流	在	这	小的	空洞的	的	哪个	我

[hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] .

have	already	spoken	.
有	已经	说	.

他走到了横跨小溪的那根原木旁，那原木位于我之前提到的那个小洼地里。

[hɪə(r)][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][skænt] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [speɪs] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

Here	the	trees	were	so	scant	that	the	whole	space	was	lit	up	by	the	moonlight
这里	这	树木	是	所以	稀少	那	这	所有的	空间	曾是	点燃	向上	经过	这	月光

,

,

,

这里树木稀疏，整个空间都被月光照亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [kwaɪt] ['klɪəli] .

and	a	small	object	could	be	seen	quite	clearly	.
和	一个	小的	目的	可以	是	已见	相当	清楚地	.

可以很清楚地看到一个小物体。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] ['stepɪŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [ruːd] [brɪdʒ] [dʒæk] [piə] [lʊŋ] [ænd; ənd]

You	may	be	sure	that	before	stepping	upon	the	rude	bridge	Jack	peered	long	and
你	可能	是	当然	那	前	步进	之上	这	粗鲁的	桥	杰克	窥视	长的	和

['ɜːnɪstli] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃ(ə)n] .

earnestly	in	every	direction	.
切实	在	每一个	方向	.

你可以肯定，在踏上那座简陋的桥之前，杰克一定认真地向四面八方张望了很久。

[ðə; ði] [tɔːl] ['kɒləms] [ɒv; əv] [triːz] [rəʊz] [tuː; tə] [vjuː] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

The	tall	columns	of	trees	rose	to	view	on	each	side	of	the	stream	,
这	高的	列	的	树木	玫瑰	到	看法	在	每个	边	的	这	溪流	,

溪流两岸耸立着高大的树木，宛如一道道光柱。

[huːz] [sɒft] ['mɜːmə(r)] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðə; ði] [diːp] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

whose	soft	murmur	mingled	with	the	deep	moaning	of	the	woods	,
谁	柔软的	低语	混合	和	这	深的	呻吟	的	这	树林	,

它轻柔的低语与树林深处的呻吟声交织在一起，

[wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['əʊʃ(ə)n] .

which	comes	to	us	in	the	night	like	the	hollow	roar	of	the	distant	ocean	.
哪个	来	到	我们	在	这	夜晚	喜欢	这	空洞的	吼	的	这	遥远	海洋	.

它像远方海洋空洞的咆哮声，在夜里传来。

" [wel] , [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] , " [kənˈkluːdɪd] [dʒæk] ,

"	Well	,	I	don't	mean	to	wait	here	all	night	,	"	concluded	Jack	,
"	出色地	,	我	不	意思是	到	等待	这里	全部	夜晚	,	"	结束	杰克	,

“好吧，我可不想在这里等一整夜，”杰克总结道。

['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði][smɔːlə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] ,

stepping	on	the	smaller	end	of	the	trunk	,
步进	在	这	较小的	结尾	的	这	树干	,

踩在树干较细的一端，

[ænd; ənd] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ;

and	beginning	to	pick	his	way	to	the	other	side	;
和	开始	到	挑选	他的	方式	到	这	其他	边	;

他开始小心翼翼地向对岸走去；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['peɪntə(r)] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] - - - -

"	I	am	ready	to	meet	the	painter	whenever	he	wants	to	see	me	,	but	-	-	-	-
"	我	是	准备好	到	见面	这	画家	每当	他	想要	到	看	我	,	但	-	-	-	-

“我随时准备与那位画家见面，但是——”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [ədˈvɑːnst] ['əʊnlɪ] [θriː] [steps] [wen] [ðə; ði] [biːst] [trɔt] ['ræpɪdlɪ] [frɒm; frəm]

"	The	boy	had	advanced	only	three	steps	when	the	beast	trotted	rapidly	from
"	这	男生	有	先进的	仅有的	三	步骤	什么时候	这	兽	小跑	快速	从

[ðə; ði] [gluːm] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,

the	gloom	on	the	other	shore	,
这	愁云	在	这	其他	支撑	,

男孩刚走了三步，那野兽就从对岸的阴暗处飞快地跑了过来。

[spræŋ] [əˈpɒn][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [wɪtʃ] [səˈpɔːrtɪd] [dʒæk] ['gɛdnɪ] ,

sprang	upon	the	trunk	of	the	tree	which	supported	Jack	Gedney	,
弹簧	之上	这	树干	的	这	树	哪个	有	杰克	格德尼	,

跳到支撑着杰克·格德尼的那棵树干上，

[ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] ['sævɪdʒlɪ] , [keɪm] [streɪt] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

and	lashing	his	tail	and	growling	savagely	,	came	straight	towards	him	.
和	鞭打	他的	尾巴	和	咆哮	野蛮地	,	来了	直的	向	他	.

它甩着尾巴，发出凶狠的咆哮，径直朝他冲了过来。

[ðə; ði]['pænθə(r)][dɪd][nɒt][trɒt]['ɑːftə(r)]['lændɪŋ][ɒn][ðə; ði][trʌŋk] , [bʌt; bət] [kraʊtʃt] [ləʊ] ,

The	panther	did	not	trot	after	landing	on	the	trunk	,	but	crouched	low	,
这	豹	做过	不是	小跑	后	降落	在	这	树干	,	但	蹲着	低的	,

豹子落在树干上后并没有小跑，而是低伏着身子。

[ænd; ənd] [muːvd] ['sləʊli] [laɪk][ə; eɪ][kæt] [wen] [ə'baʊt][tuː; tə] [sprɪŋ] [ɒn][ɪts] [preɪ] .

and	moved	slowly	like	a	cat	when	about	to	spring	on	its	prey	.
和	已搬	缓慢地	喜欢	一个	猫	什么时候	关于	到	春天	在	它是	猎物	.

动作缓慢，如同猫准备扑向猎物时那样。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] , [æz; əz][dʒæk][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][æt; ət][fɜːst][tuː; tə][duː; də] ,

Instead	of	retreating	,	as	Jack	was	inclined	at	first	to	do	,
反而	的	撤退	,	作为	杰克	曾是	倾斜	在	第一的	到	做	,

杰克起初倾向于撤退，但他最终并没有这样做。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][get][ə; eɪ][mɔː(r)][sɪˈkjʊə(r)] ['fʊtɪŋ] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][gʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

in	order	to	get	a	more	secure	footing	,	he	brought	his	gun	to	his	shoulder	,
在	命令	到	得到	一个	更多的	安全的	立足点	,	他	带来	他的	枪	到	他的	肩膀	,

为了站稳脚跟，他把枪举到了肩上。

[ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][pɔɪnt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['gleərɪŋ] [aɪ] - [bɔːlz] ,

and	aiming	at	a	point	midway	between	the	glaring	eye	-	balls	,
和	瞄准	在	一个	观点	中途	之间	这	刺眼	眼睛	-	球	,

瞄准两颗炯炯有神的眼球中间的一点，

[let][flai][æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['pænθə(r)] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːp] [ment]

let	fly	at	the	instant	the	panther	gathered	his	muscles	for	the	leap	meant
让	飞	在	这	立即的	这	豹	聚集	他的	肌肉	为了	这	飞跃	意思是

[tuː; tə][lænd][hɪm][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

to	land	him	on	the	shoulders	of	the	lad	.
到	土地	他	在	这	肩膀	的	这	小伙子	.

就在黑豹蓄力准备跃向男孩肩膀的那一刻，他放手一搏。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðə; ði] [biːst] [dɪd] [liːv] [ðə; ði][lɒg] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['baʊndɪŋ] ['fɔːwəd] ,

As	it	was	,	the	beast	did	leave	the	log	,	but	instead	of	bounding	forward	,
作为	它	曾是	,	这	兽	做过	离开	这	日志	,	但	反而	的	边界	向前	,

结果，那野兽确实离开了圆木，但它并没有向前猛扑，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

he	went	straight	up	in	the	air	,
他	去	直的	向上	在	这	空气	,

他径直飞向空中，

[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [skriːtʃ] ,

to	a	height	as	it	seemed	of	six	or	eight	feet	,	with	a	resounding	screech	,
到	一个	高度	作为	它	似乎	的	六	或者	八	脚	,	和	一个	高亢	尖叫	,

它猛地升到大约六到八英尺高，发出一声响亮的尖叫声。

['fɔːlɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [trʌŋk] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] ['skrætʃɪŋ] , [ænd; ənd] [klɔː] , [ænd; ənd]

falling	across	the	trunk	,	from	which	,	after	scratching	,	and	clawing	,	and
坠落	穿过	这	树干	,	从	哪个	,	后	抓挠	,	和	爪子	,	和

['snɑːrlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

snarling	for	a	few	seconds	,
咆哮	为了	一个	很少	秒	,

它跌落在树干上，在树干上抓挠、撕咬、咆哮了几秒钟后，

[hiː; hi] [rəʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['fjʊərɪəsli] ,

he	rolled	with	a	splash	into	the	water	,	still	struggling	furiously	,
他	滚动	和	一个	溅	进入	这	水	,	仍然	挣扎	愤怒地	,

他翻滚着扑通一声落入水中，仍在拼命挣扎。

[ænd; ənd] ['skætərɪŋ] [ðə; ðɪ] [spreɪ] [ə'pɒn] [bəuθ] [ʃɔːz] .

and	scattering	the	spray	upon	both	shores	.
和	散射	这	喷	之上	两个都	海岸	.

水花四溅，散落在两岸。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [traɪ][tuː; tə] [stɒp] ['eni] [mɔː(r)] ['piːsəbl] [ken'tʌki] [bɔɪz] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm]

"	I	don't	think	you'll	try	to	stop	any	more	peaceable	Kentucky	boys	on	their	way	home
"	我	不	思考	你会	尝试	到	停止	任何	更多的	和平的	肯塔基州	男孩们	在	他们的	方式	家

[æt; ət] [naɪt] - - - -

at	night	-	-	-	-
在	夜晚	-	-	-	-

“我想你不会再试图阻止任何爱好和平的肯塔基男孩晚上回家了。”

" [ðə; ðɪ] [læd] [hæd; həd] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['spəʊkən] [ðiːz] [wɜːdz] [wen] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [graʊl] [kɔːzd]

"	The	lad	had	no	more	than	spoken	these	words	when	a	warning	growl	caused
"	这	小伙子	有	不	更多的	比	说	这些	字	什么时候	一个	警告	咆哮	导致

[hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hed] .

him	to	turn	his	head	.
他	到	转动	他的	头	.

“这小子话音刚落，就听到一声警告的低吼，吓得他转过头去。”

[ðeə(r)] , [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [fiːt] ['dɪstənt] , [ænd; ənd] ['stelθɪli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

There	,	no	more	than	a	dozen	feet	distant	,	and	stealthily	approaching	,
那里	,	不	更多的	比	一个	打	脚	遥远	,	和	悄悄地	接近	,

就在那里，距离不过十几英尺，正悄悄地靠近，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['pænθə(r)] - - [nəʊ] [daʊt] [ðə; ðɪ] [meɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːst] .

was	a	second	panther	-	-	no	doubt	the	mate	of	the	first	.
曾是	一个	第二	豹	-	-	不	怀疑	这	伴侣	的	这	第一的	.

这是第二只黑豹——毫无疑问是第一只黑豹的伴侣。

[ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒæk] - [njuː] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['empti] !

And	poor	Jack	Gedney's	new	rifle	was	empty	!
和	贫穷的	杰克	-	新的	步枪	曾是	空的	!

可怜的杰克·格德尼的新步枪竟然是空的！

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ðɪ] [həʊm] [ɒv; əv] [dʒæk] .

THE	HOME	OF	JACK	.
这	家	的	杰克	.

杰克的家。

[waɪl] [dʒæk] ['gɛdni] [stʊd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['fɔːlən] [triː] [wɪtʃ] [spænd] [ðə; ðɪ] [striːm] ,

While	Jack	Gedney	stood	on	the	fallen	tree	which	spanned	the	stream	,
尽管	杰克	格德尼	站立	在	这	倒下	树	哪个	跨越	这	溪流	,

杰克·格德尼站在横跨小溪的倒树上时，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pænθərz] ['daɪɪŋ] ['strʌglz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

watching	the	panther's	dying	struggles	in	the	water	below	,
观看	这	黑豹的	垂死	斗争	在	这	水	以下	,

看着那只美洲豹在水中垂死挣扎，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪts] [meɪt] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [rɪə(r)] .

he	suddenly	learned	that	its	mate	was	creeping	upon	him	from	the	rear	.
他	突然	学习	那	它是	伴侣	曾是	爬行	之上	他	从	这	后部	.

他突然发现它的同伴正从后面悄悄靠近他。

[dʒæk][dɪd][nɒt][stænd][stɪl] ,

Jack	did	not	stand	still	,
杰克	做过	不是	站立	仍然	,

杰克没有站着不动，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt][ræn][ə'krɒs][ðə; ði][lɒg][tuː; tə][ðə; ði]['spɒlɪd][graʊnd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

but	the	next	instant	ran	across	the	log	to	the	solid	ground	on	the	other	side	.
但	这	下一个	立即的	跑	穿过	这	日志	到	这	坚硬的	地面	在	这	其他	边	.

但下一刻，他便越过圆木，跑到了另一侧坚实的地面上。

[ðeə(r)][hiː; hi][feɪst][ə'baʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wɪð][ðə; ði]['ʌtməʊst][heɪst] ,

There	he	faced	about	,	and	began	re	-	loading	his	rifle	with	the	utmost	haste	,
那里	他	面对	关于	,	和	开始	关于	-	加载中	他的	步枪	和	这	极致	匆忙	,

他转过身，以最快的速度重新装填步枪。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][wɪl][əd'mɪt][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] .

for	you	will	admit	that	he	had	no	time	to	lose	.
为了	你	将要	承认	那	他	有	不	时间	到	失去	.

因为你会承认他没有时间可以浪费。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][dɪd][nɒt][luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] ['hʌrɪɪŋ]

The	young	hunter	did	not	lose	sight	of	the	brute	for	a	moment	while	hurrying
这	年轻的	猎人	做过	不是	失去	视线	的	这	蛮力	为了	一个	片刻	尽管	匆忙

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bærəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wepən] .

the	charge	into	the	barrel	of	his	weapon	.
这	收费	进入	这	桶	的	他的	武器	.

年轻的猎人一刻也没有将目光从那头野兽身上移开，迅速将它举到枪膛里。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ræm][ðə; ði] ['bʊlɪt] [həʊm] ,

He	expected	to	be	attacked	before	he	could	ram	the	bullet	home	,
他	预期的	到	是	遭到攻击	前	他	可以	内存	这	子弹	家	,

他预料到在子弹射入目标之前就会遭到攻击。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [tuː; tə] [klʌb] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

and	he	meant	in	such	an	event	to	club	his	gun	,
和	他	意思是	在	这样的	一个	事件	到	俱乐部	他的	枪	,

在这种情况下，他打算用枪托击打枪身。

[ænd; ənd]['juːzɪŋ][ðə; ði] [bʌt] [wʌns][ɒn][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,

and	using	the	butt	once	on	the	skull	of	his	foe	,
和	使用	这	屁股	一次	在	这	颅骨	的	他的	敌人	,

然后，用屁股猛击敌人的头骨一次。

[drɔː] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð]

draw	his	hunting	knife	from	his	inner	pocket	,	and	then	have	it	out	with
画	他的	打猎	刀	从	他的	内	口袋	,	和	然后	有	它	出去	和

[hɪm] .

him	.
他	.

他从内袋里掏出猎刀，然后和他决斗起来。

[juː; jʊ] [wɪl] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg]['kɒntrækt; kən'trækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊnli] [twelv]

You	will	conclude	that	this	was	a	big	contract	for	a	boy	only	twelve
你	将要	结束	那	这	曾是	一个	大的	合同	为了	一个	男生	仅有的	十二

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

你会得出结论，对于一个只有十二岁的男孩来说，这是一份大合同。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] , [bʌt; bət] , [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ,

So	it	was	indeed	,	but	,	like	a	young	pioneer	,
所以	它	曾是	的确	,	但	,	喜欢	一个	年轻的	先锋	,

确实如此，但就像一位年轻的开拓者，

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɒn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,

he	had	learned	to	depend	on	Heaven	and	himself	,
他	有	学习	到	依赖	在	天堂	和	他自己	,

他学会了依靠上天和自己。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði]['traɪəl] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kuːlnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd]

and	he	awaited	the	trial	with	as	much	coolness	as	his	father	could
和	他	等待中	这	审判	和	作为	很多	凉爽	作为	他的	父亲	可以

[hæv; həv] [dʌn] ,

have	done	,
有	完毕	,

他像他父亲一样，冷静地等待着审判。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃɑːnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ten] [tuː; tə] [wʌn] [ə'genst] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

even	though	he	knew	that	the	chances	were	ten	to	one	against	winning	in	a
甚至	尽管	他	知道	那	这	机会	是	十	到	一	反对	获胜	在	一个

[faɪt] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mʌskjələ(r)][ænd; ənd] [fə'rəʊʃəs] [biːst] .

fight	against	such	a	muscular	and	ferocious	beast	.
斗争	反对	这样的	一个	肌肉发达的	和	凶猛	兽	.

即使他知道，与这样一头肌肉发达、凶猛无比的野兽搏斗，获胜的几率只有十比一。

[ðə; ði]['pænθə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [ɒn][ɪts] [sləʊ] , [sɒft] [wɔːk] ,

The	panther	came	forward	on	its	slow	,	soft	walk	,
这	豹	来了	向前	在	它是	慢的	,	柔软的	走	,

黑豹迈着缓慢轻柔的步伐向前走来。

[ʌn'tɪl] [wʌn] [pɔː] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][lɒg] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt]

until	one	paw	rested	on	the	log	along	which	the	lad	had	run	only	a	moment
直到	一	爪子	休息	在	这	日志	沿着	哪个	这	小伙子	有	跑步	仅有的	一个	片刻

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

直到一只爪子搭在了男孩刚才奔跑过的圆木上。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fɔːmd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fɪgə(r)] [æz; əz] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

The	animal	formed	an	interesting	figure	as	,	placing	the	second	paw	beside	the
这	动物	形成	一个	有趣的	数字	作为	,	放置	这	第二	爪子	旁	这

['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði][lɒg] ,

other	on	the	log	,
其他	在	这	日志	,

这只动物摆出了一个有趣的姿势，它将第二只爪子放在第一只爪子旁边，搭在圆木上。

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɔːwəd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][pɪə(r)]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ['bɒdi] ['drɪftɪŋ]

he	pushed	his	head	forward	,	so	as	to	peer	over	at	the	dark	body	drifting
他	推动	他的	头	向前	,	所以	作为	到	同伴	超过	在	这	黑暗的	身体	漂流

[daʊn] [striːm] .

down	stream	.
向下	溪流	.

他探出头，想要看向顺流而下的黑色身影。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bæk] [sləʊpt] [daʊn] [tə'wɔːdz]

The	action	of	the	beast	lifted	his	front	so	that	his	back	sloped	down	towards
这	行动	的	这	兽	抬起	他的	正面	所以	那	他的	后退	倾斜的	向下	向

[hɪz; ɪz][teɪl] ,

his	tail	,
他的	尾巴	,

野兽的动作抬起了前肢，使背部向下倾斜，朝向尾巴。

[wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz] ['məʊʃnləs] .

which	for	the	moment	was	motionless	.
哪个	为了	这	片刻	曾是	静止不动	.

它此刻静止不动。

[ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃʌvd] [ɪn] [tuː] [lʌmps] [ə'bʌv] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] ,

The	shoulder	-	blades	were	shoved	in	two	lumps	above	the	line	of	the	neck	,
这	肩膀	-	刀片	是	推搡	在	二	肿块	多于	这	线	的	这	脖子	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

肩胛骨向上隆起，形成两个位于颈部上方的肿块，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] [θrʌst] ['fɔːwəd] , [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] .

because	of	the	nose	thrust	forward	,	looked	unusually	long	.
因为	的	这	鼻子	推力	向前	,	看起来	异常地	长的	.

由于机头向前突出，看起来异常修长。

[dʒæk] ['gɛdni] [pɔː] [ðə; ði] ['paʊdə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd]

Jack	Gedney	poured	the	powder	from	his	horn	into	the	palm	of	his	left	hand
杰克	格德尼	倾倒	这	粉末	从	他的	喇叭	进入	这	棕榈	的	他的	左边	手

[æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['pænθə(r)] ['restɪd] [bəuθ] [pɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒg] .

at	the	moment	the	panther	rested	both	paws	on	the	log	.
在	这	片刻	这	豹	休息	两个都	爪子	在	这	日志	.

就在黑豹将两只爪子搭在圆木上的那一刻，杰克·格德尼将角上的粉末倒进了左手掌心。

[hiː; hi] ['nəʊtɪd] [ðə; ði] [pɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːst] ,

He	noted	the	pause	of	the	beast	,
他	著名的	这	暂停	的	这	兽	,

他注意到那野兽停顿了一下，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['getɪŋ]

and	his	heart	leaped	with	the	hope	that	there	was	a	possibility	of	getting
和	他的	心	跳跃	和	这	希望	那	那里	曾是	一个	可能性	的	获得

[hɪz; ɪz] [gʌn] ['ləʊdɪd] [ɪn] [taɪm] .

his	gun	loaded	in	time	.
他的	枪	已加载	在	时间	.

他心中燃起一丝希望，或许能及时装好枪。

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] , [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] ,

Leaning	his	rifle	far	over	,	so	as	to	make	an	inclined	plane	,
倾斜	他的	步枪	远的	超过	,	所以	作为	到	制作	一个	倾斜	飞机	,

他将步枪大幅度倾斜，形成一个倾斜的平面。

[hiː; hi] ['ræpɪdli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [blæk] , [sænd] - [laɪk]

he	rapidly	brought	it	up	to	the	perpendicular	as	the	black	,	sand	-	like
他	快速	带来	它	向上	到	这	垂直	作为	这	黑色的	,	沙	-	喜欢

['pɑːtɪk(ə)lz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [ðə; ði] ['bærəl] .

particles	streamed	down	the	barrel	.
颗粒	流媒体	向下	这	桶	.

他迅速将枪口举至垂直位置，黑色的沙粒状颗粒顺着枪管流了下来。

[nekst] [hiː; hi] [wɪpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [skweə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [griːzd] [klɒθ] ,

Next	he	whipped	out	a	bullet	and	the	little	square	piece	of	greased	cloth	,
下一个	他	鞭打	出去	一个	子弹	和	这	小的	正方形	片	的	涂油	布	,

接着，他迅速掏出一颗子弹和一小块涂了油的方形布片。

['ʃʌvɪŋ] [bəuθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wepən] .

shoving	both	into	the	muzzle	of	the	weapon	.
推搡	两个都	进入	这	枪口	的	这	武器	.

将两者塞入枪口。

[stɪl] [ðə; ði] ['pænθə(r)] [piə] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɒg] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['laɪfləs] [meit] .

Still	the	panther	peered	over	the	log	at	his	lifeless	mate	.
仍然	这	豹	窥视	超过	这	日志	在	他的	无生命	伴侣	.

黑豹仍然从圆木后探出头，凝视着它毫无生气的伴侣。

[æz; əz][ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wepən] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][dʒæk][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'trəʊl]

As	the	loading	of	the	weapon	progressed	Jack	could	hardly	control
作为	这	加载中	的	这	武器	进展	杰克	可以	几乎	控制

[hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

his	excitement	.
他的	激动	.

随着武器装填的进行，杰克几乎无法控制自己的兴奋之情。

[hiː; hi] [snætʃt] [aʊt][ðə; ði]['ræmrɒd] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	snatched	out	the	ramrod	with	such	violence	that	it	fell	from	his	hand	.
他	抢夺	出去	这	通条	和	这样的	暴力	那	它	跌倒	从	他的	手	.

他猛地抽出通条，力道之大以至于通条从手中滑落。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [stuːpt] , [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

Like	a	flash	he	stooped	,	caught	it	up	,
喜欢	一个	闪光	他	弯腰	,	捕捉	它	向上	,

他像闪电般俯身，把它接住了。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [daʊn] [ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [bɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	began	shoving	the	bullet	down	the	tight	-	fitting	bore	of	his	gun	.
和	开始	推搡	这	子弹	向下	这	紧的	-	配件	钻孔	的	他的	枪	.

然后开始将子弹塞进枪膛里。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['pænθə(r)] [muːv] .

He	saw	the	panther	move	.
他	锯	这	豹	移动	.

他看到豹子动了。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [dʒæm][ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] ['θɪmblfʊl] [ɒv; əv]['paʊdə(r)] ['nestlɪŋ]

With	a	fierce	jamb	the	bullet	was	stopped	by	the	thimbleful	of	powder	nestling
和	一个	凶猛的	大排	这	子弹	曾是	停止	经过	这	顶针	的	粉末	雏鸟

[ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bærəl] .

in	the	bottom	of	the	barrel	.
在	这	底部	的	这	桶	.

子弹猛烈地卡在了枪管底部的一小块火药里，被挡了下来。

[dʒæk] [meɪd] [ʃʊə(r)][ðə; ði][bɔːl][wɒz; wəz] [prest] [həʊm] [wen] [hiː; hi] [snætʃt] [aʊt][ðə; ði]['ræmrɒd]

Jack	made	sure	the	ball	was	pressed	home	when	he	snatched	out	the	ramrod
杰克	制成	当然	这	球	曾是	按下	家	什么时候	他	抢夺	出去	这	通条

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] :

and	let	it	fall	to	the	ground	:
和	让	它	落下	到	这	地面	:

杰克确保球被压入球门后，才猛地抽出通条，让它掉落在地上：

[nəʊ][taɪm] [naʊ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

no	time	now	to	put	it	back	in	its	place	.
不	时间	现在	到	放	它	后退	在	它是	地方	.

现在没时间把它放回原位了。

['əʊnli][wʌn][mɔː(r)] [step] - - [tuː; tə][pɔː(r)][ðə; ði] ['praɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wepən] .

Only	one	more	step	-	-	to	pour	the	priming	into	the	pan	of	his	weapon	.
仅有的	一	更多的	步	-	-	到	倒	这	底漆	进入	这	平底锅	的	他的	武器	.

只剩最后一步了——将底火倒入武器的火药桶中。

[dʒæks][hændz] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [bæk] [ðə; ði]['aɪən][dʒɔː] [wɪtʃ] [grɪpt] [ðə; ði] [flɪnt] ,

Jack's	hands	trembled	as	he	drew	back	the	iron	jaw	which	gripped	the	flint	,
杰克的	双手	颤抖	作为	他	画	后退	这	铁	颚	哪个	紧握	这	燧石	,

杰克收回夹住燧石的铁钳时，双手颤抖着。

[ænd; ənd] [dæʃt] [sʌm; səm]['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kævəti] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	dashed	some	powder	into	the	cavity	prepared	for	it	.
和	虚线	一些	粉末	进入	这	空腔	准备	为了	它	.

然后将一些粉末撒入预先准备好的空腔中。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌoʊvə'rʌnɪŋ] [wɪð] [həʊp] .

He	was	overrunning	with	hope	.
他	曾是	超时	和	希望	.

他当时充满了希望。

[ðə; ðiː]['pænθə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ðiː][lɑːst] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [striːm]

The	panther	,	as	if	satisfied	with	the	last	sight	of	his	mate	drifting	down	stream
这	豹	,	作为	如果	使满意	和	这	最后的	视线	的	他的	伴侣	漂流	向下	溪流

,

,

,

豹子似乎对伴侣顺流而下的最后一幕感到满意，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðiː] ['stɜːdi] [bɔɪ] [æt; ət][ðə; ðiː]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ðiː][lɒg]

turned	his	head	and	looked	at	the	sturdy	boy	at	the	other	end	of	the	log
转向	他的	头	和	看起来	在	这	结实的	男生	在	这	其他	结尾	的	这	日志

.

:

.

他转过头，看向圆木另一端那个结实的男孩。

[hiː; hi] ['sləʊli] [læʃt] [hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd] [graul] ['sævɪdʒli] , [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] ['mænəz]

He	slowly	lashed	his	tail	,	and	growled	savagely	,	his	looks	and	manners
他	缓慢地	鞭打	他的	尾巴	,	和	咆哮	野蛮地	,	他的	看起来	和	礼仪

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] - -

seeming	to	say	-	-
似乎	到	说	-	-

他缓缓甩动着尾巴，发出凶狠的咆哮，他的神态和举止似乎在说——

" [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ðiː] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [ʃɒt] [maɪ] [meɪt] !

"	So	you're	the	young	gentleman	who	has	just	shot	my	mate	!
"	所以	你是	这	年轻的	绅士	WHO	有	只是	射击	我的	伴侣	!

“原来你就是那个刚刚枪杀我朋友的年轻先生！”

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ðiː] [keɪs] ,

Such	being	the	case	,
这样的	存在	这	案件	,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)]['evə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]

it	is	my	duty	to	put	it	out	of	your	power	ever	to	do	anything	of
它	是	我的	责任	到	放	它	出去	的	你的	力量	曾经	到	做	任何事物	的

[ðə; ðiː][kaɪnd] [ə'gen] .

the	kind	again	.
这	种类	再次	.

我的职责是彻底断绝你再次做出类似事情的能力。

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] !

I	am	now	going	to	eat	you	!
我	是	现在	去	到	吃	你	!

我现在要吃了你！

" [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ðiː] [brɪdʒ] ,

"	All	four	feet	were	on	the	bridge	,
"	全部	四	脚	是	在	这	桥	,

“四只脚都踩在桥上，

[ænd; ənd][ðə; ðiː] ['fraɪtf(ə)l] [biːst] [tʊk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [steps] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

and	the	frightful	beast	took	a	couple	of	steps	towards	his	victim	.
和	这	可怕	兽	采取	一个	夫妻	的	步骤	向	他的	受害者	.

那可怕的野兽朝它的猎物走了几步。

[ðen]	[ə; eɪ]	[rɪˈzaʊndɪŋ]	[skriːtʃ]	[brəʊk]	[ðə; ði]	[ˈstɪlnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈænɪm(ə)l]	,
Then	**a**	**resounding**	**screech**	**broke**	**the**	**stillness**	**of**	**the**	**night**	**,**	**and**	**the**	**animal**	**,**
然后	一个	高亢	尖叫	打破	这	寂静	的	这	夜晚	,	和	这	动物	,

随后一声刺耳的尖叫打破了夜的寂静，那动物……

[ˈliːpɪŋ]	[streɪt]	[ʌp]	[ɪn]	[eə(r)]	,	[rəʊld]	[bæk]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈwɔːtə(r)]	,	[ˈhɑːdli]	[ˈmeɪkɪŋ]	[əˈnʌðə(r)]	[ˈstrʌg(ə)l]	,
leaping	**straight**	**up**	**in**	**air**	**,**	**rolled**	**back**	**into**	**the**	**water**	**,**	**hardly**	**making**	**another**	**struggle**	**,**
跳跃	直的	向上	在	空气	,	滚动	后退	进入	这	水	,	几乎	制作	其他	斗争	,

他跃入空中，翻滚着落回水中，几乎没有再挣扎。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基州的猎童者(The Boy Hunters of Kentucky)
第2/5页

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] [hæd; həd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [pɑːst]
for **the** **second** **bullet** **of** **Jack** **Gedney** **had** **entered** **his** **neck** **and** **passed**
为了 这 第二 子弹 的 杰克 格德尼 有 进入 他的 脖子 和 通过了
[streɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
straight **through** **his** **heart** **.**
直的 通过 他的 心 .

杰克·格德尼的第二颗子弹射入了他的脖子，径直穿过了他的心脏。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [juːθ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz]['ræmrɒd] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ]
Stooping **to** **the** **ground** **,** **the** **youth** **picked** **up** **his** **ramrod** **,** **and** **,** **without** **moving**
弯腰 到 这 地面 , 这 青年 挑选 向上 他的 通条 , 和 , 没有 移动
[frɒm; frəm][ðə; ði][spɒt] ,
from **the** **spot** **,**
从 这 点 ,

年轻人弯下腰，捡起地上的通条，然后，一动不动地站在原地，

[ˌɑːr 'iː] - [tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
re **-** **charged** **his** **weapon** **.**
关于 - 带电 他的 武器 .

他重新装填了武器。

[hiː; hi][dɪd][səʊ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kuːlnəs] [æz; əz] [wen] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn]
He **did** **so** **with** **as** **much** **coolness** **as** **when** **firing** **a** **match** **with** **Mr** **.** **Burton**
他 做过 所以 和 作为 很多 凉爽 作为 什么时候 射击 一个 匹配 和 先生 . 伯顿
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] .
and **his** **boys** **.**
和 他的 男孩们 .

他做这件事时，就像和伯顿先生及其手下一起划火柴一样冷静。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['pentər] [nɪə(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] ;
" **I** **don't** **think** **there** **are** **any** **more** **painters** **near** **,** **"** **was** **his** **thought** **;**
" 我 不 思考 那里 是 任何 更多的 画家 靠近 , " 曾是 他的 想法 ;

“我想附近应该没有其他画家了，”他心想；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
" **but** **I** **am** **ready** **for** **them** **if** **they** **will** **come** **one** **at** **a** **time** **,**
" 但 我 是 准备好 为了 他们 如果 他们 将要 来 一 在 一个 时间 ,

“但如果他们一个接一个地来，我已经做好准备了。”

[ænd; ənd][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ləʊd] [ʌp] .
and **far** **enough** **apart** **to** **give** **me** **a** **chance** **to** **load** **up** **.**
和 远的 足够的 除 到 给 我 一个 机会 到 加载 向上 .

而且彼此距离足够远，让我有机会装弹。

" [ænd; ənd] ['restɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [wɔːkt]
" **And** **resting** **his** **gun** **on** **his** **shoulder** **,** **he** **took** **to** **the** **path** **,** **and** **walked**
" 和 休息 他的 枪 在 他的 肩膀 , 他 采取 到 这 小路 , 和 步行
['stedəli] ['həʊmwəd] .
steadily **homeward** **.**
稳步 回家 .

“他把枪扛在肩上，走上小路，稳步向家走去。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd][dʒʌst][sæt][daʊn][tuː; tə][ðə; ði]['sʌpə(r)]['teɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi]

His	father	and	mother	had	just	sat	down	to	the	supper	table	as	he
他的	父亲	和	母亲	有	只是	卫星	向下	到	这	晚餐	桌子	作为	他

['entəd] .

entered	.
进入	.

他进来时，他的父母刚刚在餐桌旁坐下。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmplɪst] [meɪk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [klɒθ] ['kʌvərɪŋ] .

The	table	was	of	the	simplest	make	,	and	was	without	any	cloth	covering	.
这	桌子	曾是	的	这	最简单的	制作	,	和	曾是	没有	任何	布	覆盖	.

桌子是最简单的款式，没有任何桌布。

['sevrəl] [paɪn] [bɔːdz] ['restɪd] [ɒn][fɔː(r)] [legz] - - [wʌn][æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] - - [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

Several	pine	boards	rested	on	four	legs	-	-	one	at	each	corner	-	-	but	it	was
一些	松树	板	休息	在	四	腿	-	-	一	在	每个	角落	-	-	但	它	曾是

[æz; əz] [kliːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ,

as	clean	as	it	could	be	,
作为	干净的	作为	它	可以	是	,

几块松木板架在四条腿上——每个角一条腿——但它却干净得不能再干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːtə(r)] [tiː] - [pɒt][ænd; ənd] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ʃɒn] ['braɪtli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɜːv]

and	the	pewter	tea	-	pot	and	few	dishes	shone	brightly	enough	to	serve
和	这	锡	茶	-	锅	和	很少	菜肴	闪耀	明亮地	足够的	到	服务

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪrər] .

for	mirrors	.
为了	镜子	.

锡制茶壶和几件碟子闪闪发光，足以当镜子用。

[ðə; ði] [bred] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [dɑːk] ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət] [swiːt] [ænd; ənd] [laɪt] ,

The	bread	was	of	dark	colour	,	but	sweet	and	light	,
这	面包	曾是	的	黑暗的	颜色	,	但	甜的	和	光	,

面包颜色较深，但口感香甜松软。

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪkən] [maɪt] [nɒt] [suːt] ['delɪkət] ['pælət] ,

and	the	bacon	might	not	suit	delicate	palates	,
和	这	熏肉	可能	不是	套装	精美的	味蕾	,

而且，这种培根可能不适合口味清淡的人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [et; eɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

but	those	who	ate	of	it	did	so	with	a	relish	as	great	as	though	it
但	那些	WHO	吃	的	它	做过	所以	和	一个	尽情享用	作为	伟大的	作为	尽管	它

[wɜː(r); wə(r)] [rəʊst] ['tɜːki] .

were	roast	turkey	.
是	烤	火鸡	.

但那些吃过的人却津津有味地享用，就像吃烤火鸡一样。

['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [tʊk] [tɜːnz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [bɔɪ] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ə'pɒn] [iːtʃ]

Mr	.	Gedney	took	turns	with	his	wife	and	boy	in	asking	a	blessing	upon	each
先生	.	格德尼	采取	转弯	和	他的	妻子	和	男生	在	问	一个	祝福	之上	每个

[miːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pɑː'tʊk] .

meal	of	which	they	partook	.
一顿饭	的	哪个	他们	参与	.

格德尼先生和他的妻子、儿子轮流为他们吃的每一顿饭祈福。

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][dʒæk][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

He	nodded	to	Jack	to	signify	that	it	was	his	turn	,	and	the	boy	,
他	点头	到	杰克	到	表示	那	它	曾是	他的	转动	,	和	这	男生	,

['kləʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

closing	his	eyes	,
结束	他的	眼睛	,

他向杰克点点头，示意轮到他了，男孩闭上眼睛，

[ænd; ənd] ['revərəntli] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

and	reverently	bending	his	head	,
和	虔诚地	弯曲	他的	头	,

他恭敬地低下头，

[begd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['baʊnti] [wɪtʃ] [hiː; hi]

begged	in	a	few	simple	words	the	blessing	of	God	upon	the	bounty	which	He
乞求	在	一个	很少	简单的	字	这	祝福	的	上帝	之上	这	赏金	哪个	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

had	given	them	.
有	给定	他们	.

他们用寥寥数语恳求上帝保佑祂赐予他们的恩惠。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃɪəri] [vɔɪs] , [æz; əz][ðə; ði] [miːl] [bɪ'gæn] ,

"	Well	,	"	said	the	father	in	his	cheery	voice	,	as	the	meal	began	,
"	出色地	,	"	说	这	父亲	在	他的	欢快的	嗓音	,	作为	这	一顿饭	开始	,

“嗯，”父亲用他那欢快的语气说道，饭菜开始了。

" [hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [left] ['eni] [geɪm] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)][fəʊk] ? "

"	have	you	and	the	boys	left	any	game	in	the	woods	for	other	folk	?	"
"	有	你	和	这	男孩们	左边	任何	游戏	在	这	树林	为了	其他	民间	?	"

“你和孩子们有没有在树林里留下什么猎物给其他人？”

" [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd][sʌm; səm] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)]['fɑːðə(r)]

"	Will	and	George	had	some	work	to	do	to	-	day	,	and	their	father
"	将要	和	乔治	有	一些	工作	到	做	到	-	天	,	和	他们的	父亲

[kʊd; kəd] [nɒt] [speə(r)][ðem; ðəm] .

could	not	spare	them	.
可以	不是	空闲的	他们	.

“威尔和乔治今天有些工作要做，他们的父亲不能让他们帮忙。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] . "

But	they	promised	to	go	with	me	on	a	hunt	to	-	morrow	.	"
但	他们	承诺	到	去	和	我	在	一个	打猎	到	-	明天	.	"

但他们答应明天和我一起去打猎。

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	How	have	you	spent	the	day	?	"	asked	the	mother	.
"	如何	有	你	花费	这	天	?	"	问	这	母亲	.

“你今天过得怎么样？”母亲问道。

" [aɪ] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl] [nɪə(r)] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] . "

"	I	helped	the	boys	until	near	night	,	and	then	started	for	home	.	"
"	我	帮助	这	男孩们	直到	靠近	夜晚	,	和	然后	开始	为了	家	.	"

“我一直帮着孩子们到快天黑才启程回家。”

" [ðen] [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] ?

"	Then	you	haven't	had	much	chance	to	try	your	gun	?
"	然后	你	还没有	有	很多	机会	到	尝试	你的	枪	?

“那你是不是没多少机会试枪？”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

"	was	the	inquiring	remark	of	the	father	.
"	曾是	这	查询	评论	的	这	父亲	.

这是父亲询问性的话。

" [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [həʊpt] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] .

"	Not	as	much	as	I	hoped	,	but	we	had	a	shooting	match	after	dinner	.
"	不是	作为	很多	作为	我	希望	,	但	我们	有	一个	射击	匹配	后	晚餐	.

"

"

“虽然没有我想象的那么多，但晚饭后我们还是进行了一场射击比赛。”

" [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [mætʃ] ?
" A 一个 shooting 射击 match 匹配 ? ?

“射击比赛？”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sək'siːd] ? "
How 如何 did 做过 you 你 succeed 成功 ? ? "

你是如何成功的?

" ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [biːt] [ˌem 'iː] . "
" Mr 先生 . Burton 伯顿 beat 打 me 我 . . "

“伯顿先生打败了我。”

" [hiː; hi][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃɒts] [ɪn][ðə; ði] [west] ;
" He 他 is 是 one 一 of 的 the 这 finest 最好的 shots 镜头 in 在 the 这 West 西方 ;

“他是西部最优秀的射手之一;

[hiː; hi][hæz; həz] ['æktʃuəli] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] !
he 他 has 有 actually 实际上 beaten 被打败 me 我 once 一次 or 或者 twice 两次 !

他居然赢过我一两次!

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɔɪz] ? "
How 如何 about 关于 the 这 boys 男孩们 ? "

男孩们怎么样?

" [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] ['biːt(ə)n] [ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][dʒæk] .
" They 他们 have 有 never 绝不 beaten 被打败 me 我 , , " was 曾是 the 这 smiling 微笑 answer 回答 of 的 Jack 杰克 . .

“他们从来没有打败过我，”杰克笑着回答。

" [nɔː(r)][mʌst; məst] [ðeɪ] [ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] [biːt] [juː; jʊ] , " ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['gɛdni] ,
" Nor 也不 must 必须 they 他们 or 或者 any 任何 one 一 else 别的 beat 打 you 你 , , " added 额外 Mr 先生 . Gedney 格德尼 , ,

“他们或任何人都不能打你，”格德尼先生补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
with 和 a 一个 warning 警告 shake 摇 of 的 his 他的 head 头 .

他警告性地摇了摇头。

" [bʌt; bət] ['hævnt] [juː; jʊ] [brɔːt] [daʊn] ['eni] [geɪm] ? "
" But 但 haven't 还没有 you 你 brought 带来 down 向下 any 任何 game 游戏 ? ? "

“但是你难道没有拿下任何一场比赛吗？”

" [wel] , [aɪ] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pentər] [ɒn][maɪ] [weɪ] [həʊm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] ,
" Well 出色地 , I 我 shot 射击 a 一个 couple 夫妻 of 的 painters 画家 on 在 my 我的 way 方式 home 家 , , " replied 回复 Jack 杰克 , ,

“嗯，我回家路上枪杀了几个油漆工，”杰克回答说。

[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪn'dɪfrənt] ['mænə(r)] ,
in 在 the 这 most 最多 indifferent 冷漠 manner 方式 , ,

以最冷漠的态度，

[æz; əz][hiː; hi] ['berɪd] [hɪz; ɪz][bɪg] [saʊnd] [tiːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
as 作为 he 他 buried 埋葬 his 他的 big 大的 sound 声音 teeth 牙齿 into 进入 a 一个 slice 片 of 的 bread 面包 and 和 butter 黄油 .

他把那口大牙深深地埋进一片涂了黄油的面包里。

" [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm][bəuθ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][sɪps][ɒv; əv] [tiː] .

"	Did	you	kill	them	both	?	"	asked	the	mother	between	her	sips	of	tea	.
"	做过	你	杀	他们	两个都	?	"	问	这	母亲	之间	她	啜饮	的	茶	.

“你们两个都杀了？”母亲一边喝茶一边问道。

" [bəuθ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ded] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi]['eni] ['dedə] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][dʒæk]

"	Both	are	so	dead	that	they	couldn't	be	any	deader	,	"	was	the	reply	of	Jack
"	两个都	是	所以	死的	那	他们	不能	是	任何	死人	,	"	曾是	这	回复	的	杰克

.

:
.

“他们两个都死透了，不可能再死得更透了。”杰克回答道。

" ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

"	After	supper	you	can	tell	us	about	it	,	"	said	the	father	,
"	后	晚餐	你	能	告诉	我们	关于	它	,	"	说	这	父亲	,

“晚饭后你可以跟我们讲讲这件事，”父亲说。

['ʃəʊɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['bɑːkɪŋ] " [ɒv; əv]

showing	no	more	interest	than	if	they	were	talking	about	the	"	barking	"	of
显示	不	更多的	兴趣	比	如果	他们	是	说	关于	这	"	叫声	"	的

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['skwirəlz] .

a	couple	of	squirrels	.
一个	夫妻	的	松鼠	.

他们对此毫无兴趣，就好像在谈论几只松鼠的“吠叫”一样。

[naʊ] , [breɪv] [ænd; ənd] [kuːl] [æz; əz][wɒz; wəz][dʒæk] ['gɛdni] , [hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

Now	,	brave	and	cool	as	was	Jack	Gedney	,	he	felt	some	pride	in	his
现在	,	勇敢的	和	凉爽的	作为	曾是	杰克	格德尼	,	他	毛毡	一些	自豪	在	他的

[ɪk'splɔɪt] ,

exploit	,
开发	,

虽然杰克·格德尼勇敢冷静，但他对自己的壮举感到有些自豪。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [wʌn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [tuː] [sʌtʃ] [fɪəs] ['ænɪmlz] [æz; əz][ðə; ði]

for	it	is	not	often	that	one	is	able	to	kill	two	such	fierce	animals	as	the
为了	它	是	不是	经常	那	一	是	有能力的	到	杀	二	这样的	凶猛的	动物	作为	这

[ə'merɪkən] ['pænθə(r)] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [skrætʃ] [hɪm'self] .

American	panther	without	receiving	a	scratch	himself	.
美国人	豹	没有	接收	一个	划痕	他自己	.

因为一个人能够毫发无损地杀死两只像美洲豹这样凶猛的动物，这种情况并不常见。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz]['stɔːri] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [frendz] ,

But	he	was	not	the	boy	to	force	his	story	upon	his	friends	,
但	他	曾是	不是	这	男生	到	力量	他的	故事	之上	他的	朋友们	,

但他并不是那种会强迫朋友们接受他故事的男孩。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brɔːd] , ['tʃɪəf(ə)l]

and	so	he	finished	his	meal	,	and	finally	sat	down	by	the	broad	,	cheerful
和	所以	他	完成的	他的	一顿饭	,	和	最后	卫星	向下	经过	这	广阔	,	快乐

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

于是他吃完了饭，最后坐在了宽敞明亮的壁炉旁。

['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Opposite	to	him	was	his	father	,	smoking	his	pipe	,	and	his	mother	,
对面的	到	他	曾是	他的	父亲	,	吸烟	他的	管道	,	和	他的	母亲	,

他的对面是他的父亲，正在抽烟斗，还有他的母亲。

['hævɪŋ] [klɪəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] [θɪŋz] , [tʊk] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

having	cleared	away	the	supper	things	,	took	up	her	knitting	for	the	evening	.
拥有	已清除	离开	这	晚餐	事物	,	采取	向上	她	针织	为了	这	晚上	.

她收拾好晚餐用具后，便开始织毛衣，准备开始晚上的工作。

[ðə; ði] ['əʊnli] [laɪt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [lɒgz] [ɒn] [ðə; ði] [hɑ:θ] .

The	only	light	came	from	the	blazing	logs	on	the	hearth	.
这	仅有的	光	来了	从	这	炽烈	日志	在	这	炉	.

唯一的光源来自壁炉里燃烧的木柴。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ru:m] , [ænd; ənd] ['rendə(r)] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɔ:(r)] [læmp]

This	was	enough	to	fill	the	large	room	,	and	render	a	candle	or	lamp
这	曾是	足够的	到	充满	这	大的	房间	,	和	使成为	一个	蜡烛	或者	灯

[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

unnecessary	.
不必要	.

这足以填满整个大房间，因此无需蜡烛或台灯。

[ðə; ði] [pleɪn] ['kælɪkəʊ] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [drɔ:n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wɪndəʊz] ,

The	plain	calico	curtains	were	not	drawn	across	the	narrow	windows	,
这	清楚的	印花布	窗帘	是	不是	绘制	穿过	这	狭窄的	视窗	,

狭窄的窗户上没有拉上素色的印花布窗帘。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] [wɒz; wəz] [left] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] , [səʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] [hu:] [tʃəʊz]

and	the	latch	-	string	was	left	hanging	outside	,	so	that	any	one	who	chose
和	这	闩锁	-	细绳	曾是	左边	绞刑	外部	,	所以	那	任何	一	WHO	选择

[kʊd; kəd] ['entə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nɒkɪŋ] .

could	enter	without	knocking	.
可以	进入	没有	敲门	.

门闩的绳子挂在外面，这样任何人都可以不敲门就进入。

[dʒæk] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ɑ:skt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə(r)] [tu:; tə] [tel] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [kɪl]

Jack	waited	until	asked	by	his	father	to	tell	how	it	was	he	came	to	kill
杰克	等待	直到	问	经过	他的	父亲	到	告诉	如何	它	曾是	他	来了	到	杀

[tu:] " ['pentər] .

two	"	painters	.
二	"	画家	.

杰克一直等到父亲问起，才告诉他自己是如何杀害了两名“画家”。

" [ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

"	Then	he	gave	the	story	as	it	has	been	given	to	you	.
"	然后	他	给予	这	故事	作为	它	有	到过	给定	到	你	.

然后他把这个故事讲了出来，就像你听到的那样。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [hɜ:(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ,

The	mother	did	not	stop	her	knitting	during	the	narration	,
这	母亲	做过	不是	停止	她	针织	期间	这	旁白	,

在叙述过程中，母亲并没有停止织毛衣。

[nɔ:(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [si:s] [tu:; tə] [sməʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɪbərət] [weɪ] ,

nor	did	the	father	cease	to	smoke	in	his	deliberate	way	,
也不	做过	这	父亲	停止	到	抽烟	在	他的	商榷	方式	,

父亲也没有停止他惯常的吸烟习惯。

[nɔ:(r)] [ɑ:sk] ['eni] ['kwestʃən] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

nor	ask	any	question	until	it	was	finished	.
也不	问	任何	问题	直到	它	曾是	完成的	.

在结束之前不要问任何问题。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kwaɪəriz] ,

Then	he	made	some	natural	inquiries	,
然后	他	制成	一些	自然的	查询	,

然后他自然而然地问了一些问题，

[ænd; ənd] [ri'mɑ:k] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [si:] [haʊ] [dʒæk] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hi:; hi]

and	remarked	that	he	did	not	see	how	Jack	could	have	done	better	than	he
和	评论	那	他	做过	不是	看	如何	杰克	可以	有	完毕	更好的	比	他

[dɪd] .

did	.
做过	.

并表示他看不出杰克还能比他做得更好。

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [tɜ:n] , [ænd; ənd] ['lɑ:stɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

After	this	the	conversation	took	a	general	turn	,	and	lasted	perhaps	a	couple
后	这	这	对话	采取	一个	一般的	转动	,	和	持续	也许	一个	夫妻

[ɒv; əv] ['aʊəz] .

of	hours	.
的	小时	.

此后，谈话内容发生了很大的变化，持续了大约两个小时。

['faɪnəli] , [ðə; ði] [lætʃ] - [strɪŋ] [wɒz; wəz] [drɔ:n] [ɪn] , [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ri:d] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,

Finally	,	the	latch	-	string	was	drawn	in	,	a	chapter	read	from	the	Bible	,
最后	,	这	闩锁	-	细绳	曾是	绘制	在	,	一个	章	读	从	这	圣经	,

最后，门闩被拉了起来，人们开始朗读圣经的一章。

[preə(r)] ['ɒfəd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] , ['ɑ:ftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [went] [tu:; tə] [bed] .

prayer	offered	up	by	the	father	,	after	which	the	little	family	went	to	bed	.
祷告	提供	向上	经过	这	父亲	,	后	哪个	这	小的	家庭	去	到	床	.

父亲做了祷告，之后一家人便上床睡觉了。

['tʃæptə(r)] [vi:] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑ:t] .

THE	YOUNG	WYANDOT	.
这	年轻的	怀安多特	.

年轻的怀安多特。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] .

The	next	morning	was	a	perfect	day	for	the	young	hunters	.
这	下一个	早晨	曾是	一个	完美的	天	为了	这	年轻的	猎人	.

第二天早上对于年轻的猎人们来说是个完美的天气。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['braɪtli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] ,

The	sun	shone	brightly	from	the	unclouded	sky	,
这	太阳	闪耀	明亮地	从	这	晴朗无云	天空	,

阳光灿烂地照耀着万里无云的天空。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [krɪsp] [ænd; ənd] [ki:n] [wɪð] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv] ['ɔ:təm] .

and	the	air	was	crisp	and	keen	with	the	breath	of	autumn	.
和	这	空气	曾是	脆	和	敏锐的	和	这	气息	的	秋天	.

空气清新，充满了秋天的气息。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:ðə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi]

The	experienced	eye	of	the	father	told	him	that	there	was	not	likely	to	be
这	经验丰富的	眼睛	的	这	父亲	讲述	他	那	那里	曾是	不是	可能	到	是

['eni] [tʃeɪndʒ] ['veri] [su:n] ,

any	change	very	soon	,
任何	改变	非常	很快	,

父亲丰富的阅历告诉他，情况短期内不太可能有所改变。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪld] [wei] [hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɒn][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	his	mild	way	he	congratulated	his	son	on	the	prospect	of	the
和	在	他的	温和的	方式	他	恭喜	他的	儿子	在	这	前景	的	这

['plez(ə)nt] [hʌnt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

pleasant	hunt	that	was	before	him	and	his	young	friends	.
令人愉快的	打猎	那	曾是	前	他	和	他的	年轻的	朋友们	.

他温和地祝贺儿子和他的年轻伙伴们即将迎来一场愉快的狩猎之旅。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm]

The	agreement	with	the	latter	was	that	they	were	to	wait	at	their	home
这	协议	和	这	后者	曾是	那	他们	是	到	等待	在	他们的	家

[fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ,

for	Jack	,
为了	杰克	,

与后者的约定是，他们要在家里等杰克。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [wʊd] [stɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][lɑːst]

when	the	three	would	start	into	the	interior	on	a	hunt	that	was	likely	to	last
什么时候	这	三	会	开始	进入	这	内部的	在	一个	打猎	那	曾是	可能	到	最后的

[tuː] ,

two	,
二	,

当三人开始深入内陆进行一场可能持续两天的狩猎时，

[ɪf] [nɒt] [mɔː(r)] , [deɪz] .

if	not	more	,	days	.
如果	不是	更多的	,	天	.

甚至可能更久，持续数天。

['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Gedney	was	not	one	of	those	who	thought	his	boy	was	too	young	to
先生	.	格德尼	曾是	不是	一	的	那些	WHO	想法	他的	男生	曾是	也	年轻的	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

格德尼先生并不认为他的儿子年纪太小不能工作。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔːl] [dʒɒbz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [æz; əz] " [tʃɔː(r)z] ,

There	were	always	a	number	of	small	jobs	known	in	the	West	as	"	chores	,
那里	是	总是	一个	数字	的	小的	工作	已知	在	这	西方	作为	"	家务	,

在西方，一直存在着许多被称为“杂务”的小工作。

" [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][dʒæk][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [deəd]

"	which	it	was	the	duty	of	Jack	to	attend	to	,	and	which	he	dared
"	哪个	它	曾是	这	责任	的	杰克	到	出席	到	,	和	哪个	他	敢于

[nɒt] [slaɪt] .

not	slight	.
不是	轻微	.

这是杰克的职责所在，他不敢怠慢。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊz] [æt; ət][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ɜːli] ['aʊə(r)]

Thus	it	came	about	that	,	although	the	boy	rose	at	an	unusually	early	hour
因此	它	来了	关于	那	,	虽然	这	男生	玫瑰	在	一个	异常地	早期的	小时

,

,
,

因此，尽管男孩起床的时间异常早，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['hʌrid] [hɪz; ɪz] ['mɔːnɪŋ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

and	his	mother	hurried	his	morning	meal	for	him	,
和	他的	母亲	慌忙	他的	早晨	一顿饭	为了	他	,

他母亲赶紧给他做好了早餐。

[jet] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['iːstwəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

yet	when	he	started	eastward	along	the	path	leading	to	his	friends	,
然而	什么时候	他	开始	向东	沿着	这	小路	领导	到	他的	朋友们	,

然而，当他沿着通往朋友们的小路向东走去时，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['kriːpɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

the	sun	was	creeping	above	the	horizon	.
这	太阳	曾是	爬行	多于	这	地平线	.

太阳缓缓升起，露出地平线。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] .

The	preparations	for	the	journey	were	few	.
这	准备工作	为了	这	旅行	是	很少	.

这次旅行的准备工作很少。

[ɔːl] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['niːdɪd] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .

All	the	bullets	that	were	likely	to	be	needed	had	been	made	by	Mr	.
全部	这	子弹	那	是	可能	到	是	需要	有	到过	制成	经过	先生	.

['gɛdni] [hɪm'self] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ;

Gedney	himself	several	days	before	;
格德尼	他自己	一些	天	前	;

所有可能需要的子弹都是格德尼先生几天前亲自制作的；

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [wɒz; wəz] [fɪld] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] .

the	powder	-	horn	was	filled	,	and	nothing	was	lacking	in	that	line	.
这	粉末	-	喇叭	曾是	已填	,	和	没有什么	曾是	缺乏	在	那	线	.

火药角已装满，这条线上没有任何缺口。

[ðen] [dʒæk] , [laɪk] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [wɪð] [hɪm] ,

Then	Jack	,	like	his	father	,	always	carried	a	flint	and	steel	with	him	,
然后	杰克	,	喜欢	他的	父亲	,	总是	携带	一个	燧石	和	钢	和	他	,

杰克像他父亲一样，总是随身携带燧石和钢片。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	as	to	be	able	to	start	a	fire	when	he	wanted	it	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	开始	一个	火	什么时候	他	通缉	它	.

这样他就能随时生火了。

([ðə; ði]['luːsɪfə(r)] [mætʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'ventɪd] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] .)

(	The	lucifer	match	was	not	invented	until	a	good	many	years	after	.	)
(	这	路西法	匹配	曾是	不是	发明	直到	一个	好的	许多	年	后	.	)

（路西法火柴是多年以后才发明的。）

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [mɪkst] ['pepə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ,

Then	he	had	a	pinch	of	mixed	pepper	and	salt	,	wrapped	in	a	piece	of	paper	,
然后	他	有	一个	捏	的	混合	胡椒	和	盐	,	包装	在	一个	片	的	纸	,

然后他拿了一小撮混合了胡椒粉和盐的东西，用一张纸包着。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['siːzənɪŋ] [ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] .

and	meant	to	be	used	in	seasoning	the	game	which	they	ate	.
和	意思是	到	是	用过的	在	调料	这	游戏	哪个	他们	吃	.

原本是用来给他们吃的野味调味的。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['nɪk] - [næk] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] ,

A	few	other	knick	-	knacks	were	stowed	away	in	his	inner	pocket	,	and	,
一个	很少	其他	尼克	-	技巧	是	已存放	离开	在	他的	内	口袋	,	和	,

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] " [gʊd] - [baɪ] ,

kissing	his	parents	"	good	-	bye	,
接吻	他的	父母	"	好的	-	再见	,

他的内袋里还塞着一些其他的小玩意儿，然后吻别了父母。

" [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [pɑːθ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

"	he	entered	the	path	at	the	other	end	of	the	clearing	,
"	他	进入	这	小路	在	这	其他	结尾	的	这	清理	,

他从空地的另一端进入了小路。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['brɪskli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

and	walked	briskly	towards	the	home	of	his	young	friends	.
和	步行	轻快地	向	这	家	的	他的	年轻的	朋友们	.

然后快步走向他年轻朋友们的家。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] ['pænθəz] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,

When	he	reached	the	crossing	where	he	shot	the	panthers	the	night	before	,
什么时候	他	达到	这	过境	在哪里	他	射击	这	黑豹	这	夜晚	前	,

当他到达前一天晚上射杀美洲豹的那个路口时，

[hiː; hi] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

he	naturally	looked	for	the	carcases	of	the	animals	.
他	自然	看起来	为了	这	尸体	的	这	动物	.

他自然而然地寻找动物的尸体。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [saɪt] , ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

They	were	not	in	sight	,	having	been	carried	away	by	the	current	.
他们	是	不是	在	视线	,	拥有	到过	携带	离开	经过	这	当前的	.

他们不见了踪影，被水流冲走了。

" [ðev] [gɒt] ['maɪti] [ʃɑːp] [klɔːz] , " [dʒæk] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	They've	got	mighty	sharp	claws	,	"	Jack	said	to	himself	,
"	他们有	得到	强大的	锋利的	爪子	,	"	杰克	说	到	他自己	,

“它们的爪子非常锋利，”杰克自言自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [biːst] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]

as	he	looked	down	at	the	scratches	in	the	wood	made	by	the	beast	before	it
作为	他	看起来	向下	在	这	划痕	在	这	木头	制成	经过	这	兽	前	它

[drɒpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

dropped	into	the	water	.
掉落	进入	这	水	.

他低头看着木头上野兽落入水中前留下的抓痕。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['feləʊ] [bɪ'fɔː(r)]

"	It	was	well	for	me	that	I	was	able	to	shoot	that	other	fellow	before
"	它	曾是	出色地	为了	我	那	我	曾是	有能力的	到	射击	那	其他	同伴	前

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [paʊns] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] .

he	could	pounce	upon	me	.
他	可以	猛扑	之上	我	.

“幸好我在那家伙扑向我之前就开枪打死了他。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['eəriə] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

"	On	the	other	side	of	the	stream	was	a	small	area	in	the	path	,
"	在	这	其他	边	的	这	溪流	曾是	一个	小的	区域	在	这	小路	,

“小溪对岸的小路上有一小块空地，

[weə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['spʌndʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['eni] [lait] [ɪm'prɪnt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

where	the	ground	was	so	spongy	that	it	showed	any	light	imprint	upon	it	.
在哪里	这	地面	曾是	所以	海绵状的	那	它	显示	任何	光	印记	之上	它	.

地面非常松软，任何光线都能在上面留下痕迹。

[dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [left] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hevi] [ʃuː] ,

Jack	looked	at	the	impression	left	by	his	own	heavy	shoe	,
杰克	看起来	在	这	印象	左边	经过	他的	自己的	重的	鞋	,

杰克看着自己沉重的鞋子在地上留下的印记，

[ænd; ənd] [ðen] ['ʌtə] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .

and	then	uttered	an	expression	of	astonishment	.
和	然后	说出	一个	表达	的	惊讶	.

然后他露出了惊讶的表情。

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [mait] [duː; də][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuː] ,

And	well	he	might	do	so	,	for	there	,	beside	the	imprint	of	his	shoe	,
和	出色地	他	可能	做	所以	,	为了	那里	,	旁	这	印记	的	他的	鞋	,

他这样做也无可厚非，因为就在那里，在他的鞋印旁边，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['mɒkəsɪn] ([ɔː(r)] [fʊt] ['kʌvərɪŋ]) , [meɪd] , [tuː] ,

was	that	of	an	Indian	moccasin	(	or	foot	covering	)	,	made	,	too	,
曾是	那	的	一个	印度	鹿皮鞋	(	或者	脚	覆盖	)	,	制成	,	也	,

那是一双印第安鹿皮鞋（或称鞋套），也是用同样的材料制作的。

[sɪns] [dʒæk][hæd; həd] [pɑːst] [ðæt] [weɪ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

since	Jack	had	passed	that	way	the	evening	before	.
自从	杰克	有	通过了	那	方式	这	晚上	前	.

因为杰克前一天晚上经过了那条路。

" [ɑː] , [hɑː] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , ['lʊkɪŋ] ['kiːnli] [ə'baʊt] [hɪm] , " [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [nɒt][fɑː(r)]

"	Ah	,	ha	,	"	he	muttered	,	looking	keenly	about	him	,	"	there	are	Indians	not	far
"	啊	,	哈	,	"	他	低声说道	,	寻找	敏锐地	关于	他	,	"	那里	是	印度人	不是	远的

[ɒf] ;

off	;
离开	;

“啊哈，”他咕哝着，目光锐利地环顾四周，“不远处有印第安人；

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔː'niː] , ['hjʊərən] , ['waɪənˌdɑːt] , - , [ɔː(r)] [wɒt] ?

I	wonder	whether	they	are	Shawnees	,	Hurons	,	Wyandots	,	Pottawatomies	,	or	what	?
我	想知道	无论	他们	是	肖尼斯	,	休伦人	,	怀安多特人	,	-	,	或者	什么	?

我想知道他们是肖尼族、休伦族、怀安多特族、波塔瓦托米族，还是什么族?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][skælp][ɔː(r)][waɪld] [geɪm] ?

Are	they	hunting	for	scalps	or	wild	game	?
是	他们	打猎	为了	头皮	或者	荒野	游戏	?

他们是为了获取人头皮还是猎取野生动物?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː; də]['ʌndə(r)] [sʌtʃ]

"	It	would	seem	that	the	most	natural	thing	for	the	boy	to	do	under	such
"	它	会	似乎	那	这	最多	自然的	事物	为了	这	男生	到	做	在下面	这样的

['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri]

circumstances	was	to	turn	back	home	and	tell	his	father	about	the	discovery
情况	曾是	到	转动	后退	家	和	告诉	他的	父亲	关于	这	发现

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ;

he	had	made	;
他	有	制成	;

“在这种情况下，男孩最自然的做法似乎就是回家告诉他父亲他的发现；

[bʌt; bət][dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hʌnt] ,

but	Jack	had	no	thought	of	that	;	he	had	started	out	for	a	hunt	,
但	杰克	有	不	想法	的	那	;	他	有	开始	出去	为了	一个	打猎	,

但杰克并没有想到这一点；他出发去打猎了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['treɪf(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [praul] ['ɪndiənz]

and	he	was	not	going	to	let	such	a	trifle	as	a	few	prowling	Indians
和	他	曾是	不是	去	到	让	这样的	一个	琐事	作为	一个	很少	潜行	印度人

[tɜːn] [hɪm] [bæk] .

turn	him	back	.
转动	他	后退	.

他绝不会因为几个四处游荡的印第安人就放弃前进。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [təʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒkəsɪn] ['pɔɪntɪd] ['i:stwəd] - - [ðæt] [ɪz] ,

The	young	hunter	noticed	that	the	toe	of	the	moccasin	pointed	eastward	-	-	that	is	,
这	年轻的	猎人	注意到	那	这	脚趾	的	这	鹿皮鞋	尖	向东	-	-	那	是	,

年轻的猎人注意到鹿皮鞋的鞋尖指向东方——也就是说，

[ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['trævəlɪŋ] .

in	the	direction	he	himself	was	travelling	.
在	这	方向	他	他自己	曾是	旅行	.

他正朝着自己行进的方向前进。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [si:n] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,

"	Maybe	the	boys	have	seen	something	of	him	,	"	was	his	thought	,
"	或许	这	男孩们	有	已见	某物	的	他	,	"	曾是	他的	想法	,

“也许那些男孩见过他，”他心想。

[æz; əz] [hi:; hi] [pʊʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑ:θ] ;

as	he	pushed	along	the	path	;
作为	他	推动	沿着	这	小路	;

他沿着小路走去；

" [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [sʌm; səm] ['frendli] ['wɒriə(r)] [hu:] [hæz; həz] [stɒpt] [tu:; tə] [ɑ:sk] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

"	he	may	be	some	friendly	warrior	who	has	stopped	to	ask	for	something
"	他	可能	是	一些	友好的	战士	WHO	有	停止	到	问	为了	某物

[tu:; tə] [i:t] .

to	eat	.
到	吃	.

“他可能是一位友好的战士，停下来向你要点吃的。”

" [dʒæk] ['gɛdni] [hæd; həd] [nɒt] [wɔ:kt] ['twenti] [steps] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [hɜ:d] [ə; eɪ]

"	Jack	Gedney	had	not	walked	twenty	steps	beyond	the	bridge	when	he	heard	a
"	杰克	格德尼	有	不是	步行	二十	步骤	超过	这	桥	什么时候	他	听到	一个

[fɪəs] ['θreʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] ,

fierce	threshing	among	the	trees	and	undergrowth	,
凶猛的	脱粒	之中	这	树木	和	灌木丛	,

“杰克·格德尼刚走出桥不到二十步，就听到树木和灌木丛中传来一阵猛烈的打谷声。”

[wɪtʃ] [hi:; hi] [nju:] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['frenzid] [flaɪt] .

which	he	knew	was	made	by	an	animal	in	its	frenzied	flight	.
哪个	他	知道	曾是	制成	经过	一个	动物	在	它是	丧心病狂	航班	.

他知道那是动物在惊慌逃窜中发出的声音。

[ðə; ði] [nekst] ['məʊmənt] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [bʌk] [brəʊk] ['kʌvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] , [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

The	next	moment	a	noble	-	looking	buck	broke	cover	on	his	right	,	less	than	a
这	下一个	片刻	一个	高贵	-	寻找	巴克	打破	覆盖	在	他的	正确的	,	较少的	比	一个

['hʌndrəd] [fi:t] [ə'weɪ] ,

hundred	feet	away	,
百	脚	离开	,

下一刻，一只相貌高贵的雄鹿从他右侧不到一百英尺的地方窜了出来。

[ænd; ənd] ['baʊndɪd] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

and	bounded	straight	across	the	path	in	front	of	the	boy	,
和	有界	直的	穿过	这	小路	在	正面	的	这	男生	,

然后径直穿过男孩面前的小路。

[hu:z] ['trʌsti] ['raɪf(ə)l] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] .

whose	trusty	rifle	was	at	his	shoulder	on	the	instant	.
谁	可靠	步枪	曾是	在	他的	肩膀	在	这	立即的	.

那一刻，他肩上扛着那支可靠的步枪。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [saɪd] [tə'wɔːdz] [dʒæk][ðə; ði]['lætə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [bɪ'haɪnd]

As	the	animal	turned	his	broad	side	towards	Jack	the	latter	sent	a	bullet	behind
作为	这	动物	转向	他的	广阔	边	向	杰克	这	后者	发送	一个	子弹	在后面

[ðə; ði][fɔː(r)] - [leg] ,

the	fore	-	leg	,
这	前	-	腿	,

当那动物转过身来面对杰克时，杰克朝它的前腿后方射出一枪。

[æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][teə(r); tɪə][ɪts] [wei] [kliːn] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] ,

at	the	point	where	it	was	sure	to	tear	its	way	clean	through	the	heart	,
在	这	观点	在哪里	它	曾是	当然	到	撕	它是	方式	干净的	通过	这	心	,

就在它即将彻底撕裂心脏的那一刻，

[ænd; ənd] ['ʃætə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [skɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'jɒnd] .

and	shatter	bone	and	muscle	as	it	skimmed	into	the	woods	beyond	.
和	破碎	骨	和	肌肉	作为	它	脱脂	进入	这	树林	超过	.

它掠过远处的树林，粉碎了骨骼和肌肉。

[ðə; ði] [bʌk] [tʊk] [tuː] [mɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trə'mendəs] [baʊndz] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɜːt] ,

The	buck	took	two	more	of	his	tremendous	bounds	,	as	if	he	were	unhurt	,
这	巴克	采取	二	更多的	的	他的	巨大的	界限	,	作为	如果	他	是	毫发无损	,

那只雄鹿又猛地跳了两下，仿佛毫发无损。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [kræʃt] [streɪt] [ə'genst]

and	he	might	have	gone	still	farther	had	he	not	crashed	straight	against
和	他	可能	有	已消失	仍然	更远	有	他	不是	崩溃了	直的	反对

[ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

the	trunk	of	a	tree	,
这	树干	的	一个	树	,

如果不是一头撞在树干上，他或许还能走得更远。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][ri'kɔil, 'riːkɔil] , [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [lɪmp][ænd; ənd] ['laɪfləs] .

from	which	he	recoiled	,	and	sank	to	the	ground	limp	and	lifeless	.
从	哪个	他	反冲	,	和	沉没	到	这	地面	跛行	和	无生命	.

他猛地后退，瘫倒在地，一动不动。

[dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [bʌt; bət] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

Jack	started	to	run	towards	his	prize	,	but	recalling	the	warning	of	his	father
杰克	开始	到	跑步	向	他的	奖	,	但	回忆	这	警告	的	他的	父亲

, [tʃekt] [hɪm'self] ,

,	checked	himself	,
,	已检查	他自己	,

杰克开始朝他的奖品跑去，但想起父亲的警告，又止住了脚步。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

and	re	-	loaded	his	gun	before	leaving	the	path	.
和	关于	-	已加载	他的	枪	前	离开	这	小路	.

离开小路前，他重新装填了子弹。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [suːn] [dʌn] ,

This	was	soon	done	,
这	曾是	很快	完毕	,

这件事很快就办成了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trɒt] [wɪtʃ] ['kwɪkli] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	then	he	broke	into	a	trot	which	quickly	took	him	to	the	side	of	the
和	然后	他	打破	进入	一个	小跑	哪个	迅速地	采取	他	到	这	边	的	这

[praɪz] .

prize	.
奖	.

然后他小跑起来，很快就跑到了奖品旁边。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntərz] [aɪz] ['spɑːkl] .

The	young	hunter's	eyes	sparkled	.
这	年轻的	猎人的	眼睛	闪闪发光	.

年轻猎人的眼中闪着光芒。

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['ænɪmlz] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

"	He's	one	of	the	finest	animals	I	ever	saw	.
"	他是	一	的	这	最好的	动物	我	曾经	锯	.

“他是我见过的最优秀的动物之一。”

[hə'ləʊ] ! - - - -

Hallo	!	-	-	-	-
你好	!	-	-	-	-

你好！

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni] [red] ['ɒrɪfɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hæd; həd] ['entəd] ,

"	He	was	looking	at	the	tiny	red	orifice	where	his	bullet	had	entered	,
"	他	曾是	寻找	在	这	微小的红色的		孔	在哪里	他的	子弹	有	进入	,

他正盯着子弹射入的那个红色小孔。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪf] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ,

and	from	which	the	life	current	was	flowing	,
和	从	哪个	这	生活	当前的	曾是	流动	,

生命之流便由此而流。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['feðəd] [tɪp][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] ['ærəʊ] [dʒʌst]['ʌndə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

when	he	saw	the	feathered	tip	of	an	Indian	arrow	just	under	the	fore	part	of
什么时候	他	锯	这	羽毛	提示	的	一个	印度	箭	只是	在下面	这	前	部分	的

[ðə; ði] [bʌk] .

the	buck	.
这	巴克	.

当他看到雄鹿前肢下方露出一根印第安箭的羽毛尖端时。

['siːzɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [legz] , [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Seizing	the	front	legs	,	he	rolled	the	animal	over	on	the	other	side	.
抓住	这	正面	腿	,	他	滚动	这	动物	超过	在	这	其他	边	.

他抓住动物的前腿，把它翻了个身。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [æn; ən] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

As	he	did	so	he	saw	that	an	arrow	had	been	driven	into	the	side	of
作为	他	做过	所以	他	锯	那	一个	箭	有	到过	驱动	进入	这	边	的

[ðə; ði][dɪə(r)] ,

the	deer	,
这	鹿	,

他这才发现，一支箭射入了鹿的侧腹。

[kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] .

close	to	where	his	bullet	had	come	out	.
关闭	到	在哪里	他的	子弹	有	来	出去	.

就在他子弹射出的地方附近。

[ðə; ði] [wuːnd] [ðʌs] [meɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['mɔːt(ə)l] , [ðəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] ,

The	wound	thus	made	must	have	been	mortal	,	though	,	as	you	may	know	,
这	伤口	因此	制成	必须	有	到过	凡人	,	尽管	,	作为	你	可能	知道	,

正如你可能知道的那样，这样造成的伤口必定是致命的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['faɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] [ðæt] [wɪl] ['ɪnstəntli] [brɪŋ] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv]

it	is	almost	impossible	to	fire	a	shot	that	will	instantly	bring	down	one	of
它	是	几乎	不可能的	到	火	一个	射击	那	将要	即刻	带来	向下	一	的

[ðiːz] ['ænɪmlz] .

these	animals	.
这些	动物	.

几乎不可能一枪毙命这些动物。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] - - [æn; ən]['ɪndiən][hæd; həd] [ʃɒt] [ðə; ði] [bʌk]

There	could	be	but	one	meaning	to	this	-	-	an	Indian	had	shot	the	buck
那里	可以	是	但	一	意义	到	这	-	-	一个	印度	有	射击	这	巴克

[bɪ'fɔː(r)] [dʒæk]['faɪəd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

before	Jack	fired	at	it	.
前	杰克	被解雇	在	它	.

这只能说明一件事——在杰克开枪之前，一个印第安人已经射杀了这只雄鹿。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɪl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] , " [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] ;

"	Of	course	he	will	claim	it	,	"	thought	the	young	hunter	;
"	的	课程	他	将要	宣称	它	,	"	想法	这	年轻的	猎人	;

“他当然会声称拥有它，”年轻的猎人心想；

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm] ,

"	but	I	am	not	sure	that	it	belongs	to	him	,
"	但	我	是	不是	当然	那	它	属于	到	他	,

但我不能确定它是否属于他，

[fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]

for	from	the	way	the	deer	was	running	it	looked	as	if	he	was
为了	从	这	方式	这	鹿	曾是	跑步	它	看起来	作为	如果	他	曾是

[nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

not	going	to	give	up	for	a	long	time	,
不是	去	到	给	向上	为了	一个	长的	时间	,

从鹿奔跑的样子来看，它似乎很长时间都不会放弃。

[ɪf] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [æt; ət][ɔːl] .

if	indeed	he	would	have	fallen	at	all	.
如果	的确	他	会	有	倒下	在	全部	.

如果他真的摔倒过的话。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [nəʊ] .

But	we	shall	soon	know	.
但	我们	将	很快	知道	.

但我们很快就会知道了。

" [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] ['daʊtləs]

"	The	cause	of	the	last	remark	was	the	sight	of	the	Indian	who	doubtless
"	这	原因	的	这	最后的	评论	曾是	这	视线	的	这	印度	WHO	毫无疑问

['faɪəd][ðə; ði] ['ærəʊ] .

fired	the	arrow	.
被解雇	这	箭	.

“之所以会说出最后那句话，是因为他看到了那个印第安人，毫无疑问，他就是射箭的人。”

[dʒæk] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] , [sɔː] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [fʊl] - [grəʊn]

Jack	,	on	looking	at	him	,	saw	with	pleasure	that	he	was	not	a	full	-	grown
杰克	,	在	寻找	在	他	,	锯	和	乐趣	那	他	曾是	不是	一个	满的	-	生长

['wɒriə(r)] ,

warrior	,
战士	,

杰克看着他，欣喜地发现他并非一个成年战士。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɪm'self] .

but	a	boy	who	could	not	have	been	much	older	than	himself	.
但	一个	男生	WHO	可以	不是	有	到过	很多	老	比	他自己	.

但那男孩的年纪应该和他相差无几。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɔː(r)][ðə; ði] [frɪndʒd] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] , ['legɪŋz] , [ænd; ənd] ['biːdɪd] ['mɔkəsɪnz]

The	young	Indian	wore	the	fringed	hunting	shirt	,	leggings	,	and	beaded	moccasins
这	年轻的	印度	穿着	这	流苏	打猎	衬衫	,	绑腿	,	和	串珠	鹿皮鞋

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

of	his	people	,
的	他的	人们	,

这位年轻的印第安人穿着他族人的流苏猎装、绑腿和串珠软皮鞋。

[hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] ['ærəus] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [left]

had	a	row	of	beads	around	his	neck	,	a	quiver	of	arrows	over	his	left
有	一个	排	的	珠子	大约	他的	脖子	,	一个	颤动	的	箭头	超过	他的	左边

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

他脖子上戴着一串珠子，左肩上挎着一个箭筒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

and	a	long	bow	in	his	left	hand	.
和	一个	长的	弓	在	他的	左边	手	.

左手拿着一张长弓。

[ɪn][ðə; ði] [belt] [wɪtʃ] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪə(r)] - [skɪn] ['hʌntɪŋ] [ʃɜːt] [wɜː(r); wə(r)]

In	the	belt	which	clasped	the	waist	of	his	deer	-	skin	hunting	shirt	were
在	这	腰带	哪个	紧握	这	腰部	的	他的	鹿	-	皮肤	打猎	衬衫	是

[θrʌst] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [naɪf] ,

thrust	a	tomahawk	and	hunting	knife	,
推力	一个	钺	和	打猎	刀	,

他的鹿皮猎装腰带上别着一把战斧和一把猎刀。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['fʊli] [ɑːmd] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

so	that	he	was	as	fully	armed	as	most	of	his	people	.
所以	那	他	曾是	作为	完全	武装	作为	最多	的	他的	人们	.

因此，他和他的大多数族人一样全副武装。

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [brɔːd] , [wɪð] [haɪ] [tʃiːk] - [bəʊnz] , [smɔːl] ['twɪŋklɪŋ] [biːd] - [laɪk] [aɪz] , [brɔːd]

The	face	was	broad	,	with	high	cheek	-	bones	,	small	twinkling	bead	-	like	eyes	,	broad
这	脸	曾是	广阔	,	和	高的	脸颊	-	骨头	,	小的	闪烁	珠子	-	喜欢	眼睛	,	广阔

[θɪk] [nəʊz] , [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ] [tʃɪn] ,

thick	nose	,	and	retreating	chin	,
厚的	鼻子	,	和	撤退	下巴	,

她的脸型宽阔，颧骨高耸，眼睛小而闪亮，像珠子一样，鼻子宽而厚，下巴后缩。

[ðə; ði] [həʊl] [dɔːb] [wɪð] ['griːsi] ['jeləʊ] , [red] , [ænd; ənd] [blæk] [peɪnt] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

the	whole	daubed	with	greasy	yellow	,	red	,	and	black	paint	,	in	the	shape	of
这	所有的	涂抹	和	腻	黄色的	,	红色的	,	和	黑色的	画	,	在	这	形状	的

['sɜːklz] ,

circles	,
界	,

整个表面涂满了油腻的黄色、红色和黑色颜料，画成圆形。

[dɑːts] , [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['hɪdiəs] [dɪ'vaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ruːm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

dots	,	and	all	sorts	of	hideous	devices	for	which	room	could	be	found	.
点	,	和	全部	排序	的	可怕	设备	为了	哪个	房间	可以	是	成立	.

点，以及各种各样能找到地方放置的丑陋装置。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌləs] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ɒn]

From	a	glance	at	the	colours	used	in	the	dress	of	the	Indian	and	on
从	一个	瞥一眼	在	这	颜色	用过的	在	这	裙子	的	这	印度	和	在

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

his	countenance	,
他的	面容	,

从印第安人服饰的颜色和面容上，只需瞥一眼，

[dʒæk] [fɔːmd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [traɪb] , ['meni] [ɒv; əv]

Jack	formed	the	conclusion	that	he	belonged	to	the	Wyandot	tribe	,	many	of
杰克	形成	这	结论	那	他	属于	到	这	怀安多特	部落	,	许多	的

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [met] .

whom	he	had	met	.
谁	他	有	遇见	.

杰克得出结论，他属于怀安多特部落，他曾见过该部落的许多成员。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] ,

The	young	Indian	must	have	believed	he	was	a	terrible	-	looking	fellow	,
这	年轻的	印度	必须	有	相信	他	曾是	一个	糟糕的	-	寻找	同伴	,

这位年轻的印度人一定觉得自己长相很丑陋。

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] [waɪt] [læd] [deə(r)] [dɪ'spjuːt] [hɪm] ,

and	that	no	white	lad	dare	dispute	him	,
和	那	不	白色的	小伙子	敢	争议	他	,

没有哪个白人小伙子敢反驳他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [strəʊd] [ə'lɒŋ] [laɪk] [wʌn] [huː] [nəʊz] [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː]

for	he	strode	along	like	one	who	knows	he	is	master	,	and	stopping	a	few
为了	他	大步走	沿着	喜欢	一	WHO	知道	他	是	掌握	,	和	停止	一个	很少

[steps] [ə'weɪ] ,

steps	away	,
步骤	离开	,

他迈着大步向前，仿佛知道自己是主人，然后在几步远的地方停了下来。

['pɔɪntɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['smɪtn] [bʌk] .

pointed	down	at	the	smitten	buck	.
尖	向下	在	这	迷恋	巴克	.

指着低头看向那只被迷住的雄鹿。

" [hiː; hi] [maɪn] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , [ɪn] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] ; " [ˌem 'iː] [ʃuːt] [hɪm] . "

"	He	mine	,	"	he	muttered	,	in	good	English	;	"	me	shoot	him	.	"
"	他	矿	,	"	他	低声说道	,	在	好的	英语	;	"	我	射击	他	.	"

“他是我的，”他用流利的英语低声说道，“我要杀了他。”

" [səʊ][aɪ] [siː] , " ['kɑːmli] [ri'mɑːk] [dʒæk] .

"	So	I	see	,	"	calmly	remarked	Jack	.
"	所以	我	看	,	"	平静地	评论	杰克	.

“我明白了，”杰克平静地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ʃɒt] [hɪm] [tuː] .

"	And	I	shot	him	too	.
"	和	我	射击	他	也	.

“我也开枪打死了他。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

"	As	he	spoke	he	pointed	to	the	place	where	the	ball	had	left	the	body	,
"	作为	他	辐	他	尖	到	这	地方	在哪里	这	球	有	左边	这	身体	,

“他说话时指着球离开身体的地方，

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəʊ] .

close	to	the	entrance	of	the	arrow	.
关闭	到	这	入口	的	这	箭	.

靠近箭矢入口处。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [stuːpt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm] [dek'sterəti] [pʊʃt] [ðə; ði]['lætə(r)] [θruː] [ðə; ði]

The	Indian	stooped	down	,	and	with	some	dexterity	pushed	the	latter	through	the
这	印度	弯腰	向下	,	和	和	一些	灵巧	推动	这	后者	通过	这

['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)] ,

body	of	the	deer	,
身体	的	这	鹿	,

印第安人弯下腰，灵巧地将那根东西穿过了鹿的身体。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

drawing	it	out	on	the	other	side	.
绘画	它	出去	在	这	其他	边	.

把它画到另一边。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wel] [siː] ,

The	head	of	such	a	missile	,	as	you	can	well	see	,
这	头	的	这样的	一个	导弹	,	作为	你	能	出色地	看	,

正如你所看到的，这种导弹的头部

[ɪz] [səʊ] ['fæʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [drɔːn] [bæk] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['eni] ['bɒdi] .

is	so	fashioned	that	it	cannot	be	drawn	back	after	being	driven	into	any	body	.
是	所以	造型	那	它	不能	是	绘制	后退	后	存在	驱动	进入	任何	身体	.

它的形状经过特殊设计，一旦插入任何物体后就无法拔出。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði] [ʃɑːft] [tuː; tə] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Rising	to	his	feet	,	the	young	Wyandot	restored	the	shaft	to	its	place	in	his
崛起	到	他的	脚	,	这	年轻的	怀安多特	恢复	这	轴	到	它是	地方	在	他的

['kwɪvə(r)] ,

quiver	,
颤动	,

年轻的怀安多特人站起身，将箭筒放回箭袋中。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːk] :

and	repeated	his	remark	:
和	重复	他的	评论	:

他重复了他的话：

" [hiː; hi] [maɪn] ; [ˌem 'iː] [ʃuːt] [hɪm] [wɪð] ['ærəʊ] .

"	He	mine	;	me	shoot	him	with	arrow	.
"	他	矿	;	我	射击	他	和	箭	.

“他是我的；我要用箭射他。”

" [naʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] ['gɛdni] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	Now	there	was	no	cause	for	Jack	Gedney	having	a	dispute	with	the	Indian	.
"	现在	那里	曾是	不	原因	为了	杰克	格德尼	拥有	一个	争议	和	这	印度	.

“杰克·格德尼和那个印第安人之间没有任何争执的理由。”

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [dʒæk] [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð]

The	latter	was	welcome	to	the	game	,	for	Jack	could	do	nothing	with
这	后者	曾是	欢迎	到	这	游戏	,	为了	杰克	可以	做	没有什么	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

后者对游戏来说是受欢迎的，因为杰克对此无能为力。

[ən'les] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	to	run	back	home	and	tell	his	father	to	come	and	claim	it	.
除非	到	跑步	后退	家	和	告诉	他的	父亲	到	来	和	宣称	它	.

除非他跑回家告诉父亲来认领。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [kən'viːniənt] [riːtʃ] , [bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [gɪv] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʊd]

It	was	within	convenient	reach	,	but	rather	than	give	the	time	that	this	would
它	曾是	之内	方便的	抵达	,	但	相当	比	给	这	时间	那	这	会

[teɪk] ,

take	,
拿	,

它就在触手可及的地方，但我却不想浪费时间，

[ðə; ði] [juːθ] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [luːz] ['sevrəl] [sʌtʃ] [dɪə(r)] .

the	youth	would	have	preferred	to	lose	several	such	deer	.
这	青年	会	有	首选	到	失去	一些	这样的	鹿	.

这位年轻人宁愿失去几只这样的鹿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][dʒɔɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [huː] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ]

He	was	anxious	to	join	Will	and	George	,	who	he	knew	were	waiting
他	曾是	焦虑的	到	加入	将要	和	乔治	,	WHO	他	知道	是	等待

[ɪm'peɪʃntlɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

impatiently	for	him	;
不耐烦地	为了	他	;

他急切地想和威尔和乔治会合，他知道他们正焦急地等着他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [hæd; həd][juː; jʊ] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʃuːz]

but	he	felt	very	much	as	you	would	have	felt	had	you	stood	in	his	shoes
但	他	毛毡	非常	很多	作为	你	会	有	毛毡	有	你	站立	在	他的	鞋

.

:

.

但他的感受与你设身处地地想一想的非常相似。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['bʊli] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['wɪlɪŋ]

He	thought	the	Indian	was	trying	to	bully	him	,	and	he	was	not	willing
他	想法	这	印度	曾是	尝试	到	欺负	他	,	和	他	曾是	不是	愿意的

[tuː; tə] [səb'mɪt] .

to	submit	.
到	提交	.

他认为那个印度人想欺负他，所以他不愿意屈服。

[hæd; həd][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [geɪm] ,

Had	the	Wyandot	asked	him	to	let	him	have	the	game	,
有	这	怀安多特	问	他	到	让	他	有	这	游戏	,

如果怀安多特人请求他把比赛让给他，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ;

he	would	have	been	glad	to	do	so	;
他	会	有	到过	高兴的	到	做	所以	;

他很乐意这样做；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['kleɪmənt]

but	when	it	was	not	clear	which	of	the	two	was	the	rightful	claimant
但	什么时候	它	曾是	不是	清除	哪个	的	这	二	曾是	这	正当的	索赔

[tuː; tə][ðə; ði] [praɪz] ,

to	the	prize	,
到	这	奖	,

但当无法确定两人中谁才是该奖项的合法获得者时，

[ðə; ði] ['stɜːdi] [jʌŋ] ['hʌntə(r)][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə][baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪndiən]

the	sturdy	young	hunter	did	not	mean	to	be	dictated	to	by	a	young	Indian
这	结实的	年轻的	猎人	做过	不是	意思是	到	是	口述	到	经过	一个	年轻的	印度

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [laɪk] [hɪz; ɪz] .

whose	face	was	painted	like	his	.
谁	脸	曾是	绘	喜欢	他的	.

这位身强力壮的年轻猎人并不想被一个脸上涂着和他一样的彩绘的年轻印第安人所左右。

[bɪ'fɔː(r)] ['jiːldɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'zɪst] [hɪm] .

Before	yielding	he	would	resist	him	.
前	屈服	他	会	抵抗	他	.

在屈服之前，他会反抗他。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði] ['reslɪŋ] [baʊt] .
THE **WRESTLING** **BOUT** **.**
这 摔角 回合 .

摔跤比赛。

" [naʊ] , [siː] [hɪə(r)] , " [sed] [dʒæk] ; ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] ,
" Now , see here , " said Jack ; after the young Indian straightened up ,
" 现在 , 看 这里 , " 说 杰克 ; 后 这 年轻的 印度 拉直 向上 ,

“你看，”杰克说；年轻的印第安人直起身子后，

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ðæt] [ðæt] [dɪə(r)][ɪz] [jɔːz] .
" you have told me more than once that that deer is yours .
" 你 有 讲述 我 更多的 比 一次 那 那 鹿 是 你的 .

你不止一次告诉我，那只鹿是你的。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ['dɪd(ə)nt][fɔːl] [tɪl] [aɪ] [ʃɒt] [hɪm] - -
I don't know whether it is or not , for the creature didn't fall till I shot him - -
我 不 知道 无论 它 是 或者 不是 , 为了 这 生物 没有 落下 直到 我 射击 他 - -
- - "
- - "
- - "

我不知道是不是真的，因为那怪物直到我开枪才倒下——

" [hiː; hi] [maɪn] !
" He mine !
" 他 矿 !

“他是我的！”

[hiː; hi] [maɪn] !
he mine !
他 矿 !

他是我的！

" [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['mænə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [naɪf] .
" interrupted the other , laying his hand in a threatening manner on his knife .
" 中断 这 其他 , 躺下 他的 手 在 一个 威胁 方式 在 他的 刀 .

“他打断了对方的话，威胁性地把手放在刀上。

" [maɪ] [neɪm] - - - [ˌem 'iː]['waɪənˌdɑːt] ; ['fɑːðə(r)] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] - - [hiː; hi] [greɪt]
" My name Arowaka - - - me Wyandot ; father , Hua - awa - oma - - he great
" 我的 姓名 - - - 我 怀安多特 ; 父亲 , 华 - awa - 外婆 - - 他 伟大的
[tʃiːf] ! "
chief ! "
首席 ! "

“我的名字是阿罗瓦卡（Arowaka）——我是怀恩多特（Wyandot）；父亲，华-阿瓦-奥玛（Hua-awa-oma）——他伟大的酋长！”

" [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
" He may be a great chief among his own people ,
" 他 可能 是 一个 伟大的 首席 之中 他的 自己的 人们 ,

“他或许是他族人中一位伟大的首领，

[bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt][faɪnd][hɪm][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ə'kaʊnt] [ə'mʌŋ] [waɪt] [fəʊk] .
but you won't find him of much account among white folk .
但 你 惯于 寻找 他 的 很多 帐户 之中 白色的 民间 .

但在白人中，你不会发现他有多大的威望。

[wɒt] [aɪ] [ment] [tuː; tə] [seɪ] , - ,
What I meant to say , Arowaka ,
什么 我 意思是 到 说 , - ,

我的意思是，阿罗瓦卡，

[ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [jɔːz] ['dʌznt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːz] .

is	that	your	saying	that	the	game	is	yours	doesn't	make	it	yours	.
是	那	你的	说	那	这	游戏	是	你的	不	制作	它	你的	.

你说游戏是你的，并不代表游戏就真的属于你。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [naɪf] .

You	have	your	hand	on	your	knife	.
你	有	你的	手	在	你的	刀	.

你的手放在刀上。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [tuː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I	have	a	knife	too	,	and	I	am	not	afraid	of	you	.
我	有	一个	刀	也	,	和	我	是	不是	害怕的	的	你	.

我也有刀，但我并不怕你。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] [ʃəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mænə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

"	The	young	Wyandot	showed	by	his	manner	that	he	was	surprised	.
"	这	年轻的	怀安多特	显示	经过	他的	方式	那	他	曾是	惊讶	.

“这位年轻的怀安多特人从他的举止中看出他很惊讶。”

['klɪəli] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪk'spekt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'bʌf] [æz; əz] [ðɪs] , [ænd; ənd] ,

Clearly	he	did	not	expect	such	a	rebuff	as	this	,	and	,
清楚地	他	做过	不是	预计	这样的	一个	回绝	作为	这	,	和	,

显然他没想到会遭到这样的拒绝，而且

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['swɔːði] [hænd] [stɪl] ['restɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wepən] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] .

though	his	swarthy	hand	still	rested	on	his	weapon	,	he	did	not	draw	it	forth	.
尽管	他的	黝黑的	手	仍然	休息	在	他的	武器	,	他	做过	不是	画	它	前进	.

虽然他黝黑的手仍然放在武器上，但他并没有拔出它。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] , ['eni] [wei] ? " [kən'tɪnjuːd] [dʒæk] ,

"	What	is	your	bow	good	for	,	any	way	?	"	continued	Jack	,
"	什么	是	你的	弓	好的	为了	,	任何	方式	?	"	持续	杰克	,

“你的弓到底有什么用？”杰克继续问道。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['wepən] .

with	a	smile	at	the	primitive	weapon	.
和	一个	微笑	在	这	原始	武器	.

对着这件原始武器露出微笑。

" [juː; jʊ] ['ɪndiənz] [kænt][duː; də][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [æz; əz][wiː; wi]

"	You	Indians	can't	do	half	as	much	with	your	bows	and	arrows	as	we
"	你	印度人	不能	做	一半	作为	很多	和	你的	弓	和	箭头	作为	我们

[kæn; kən] [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

can	with	our	guns	.
能	和	我们的	枪支	.

“你们印第安人用弓箭能做到的事，连我们用枪能做到的一半都不到。”

[ai] [kɪld] [tuː] ['pentər] [wɪð] [maɪ]['raɪf(ə)l][lɑːst] [naɪt] ,

I	killed	two	painters	with	my	rifle	last	night	,
我	被杀	二	画家	和	我的	步枪	最后的	夜晚	,

昨晚我用步枪打死了两个油漆工。

[ænd; ənd] [aɪl] ['wɒrənt] [ðæt] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)][dɪd][ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

and	I'll	warrant	that	that's	more	than	you	ever	did	in	all	your	life	.
和	患病的	保证	那	那就是	更多的	比	你	曾经	做过	在	全部	你的	生活	.

我敢保证，这比你一生所做的还要多。

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [dʒæk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]

"	At	this	point	it	struck	Jack	that	he	would	do	a	foolish	thing	to	engage	in
"	在	这	观点	它	击	杰克	那	他	会	做	一个	愚蠢	事物	到	从事	在

[ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [səʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz]

a	quarrel	with	the	young	Indian	over	the	ownership	of	so	small	a	thing	as
一个	争吵	和	这	年轻的	印度	超过	这	所有权	的	所以	小的	一个	事物	作为

[ðə; ði] ['kɑːkəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪə(r)] .

the	carcase	of	a	deer	.
这	尸体	的	一个	鹿	.

“这时杰克突然意识到，如果因为一具鹿的尸体这种小东西的所有权而与那个年轻的印第安人发生争执，那将是一件愚蠢的事情。”

[sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [bʌt; bət] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [pɔːz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Since	he	had	not	only	defied	the	other	,	but	forced	him	to	pause	in	his
自从	他	有	不是	仅有的	违抗	这	其他	,	但	强制	他	到	暂停	在	他的

[dɪ'mɑːndz] ,

demands	,
需求	,

因为他不仅违抗了对方的命令，还迫使对方停止提出要求。

[ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [felt] [mɔː(r)] ['kaɪndli] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

the	white	youth	felt	more	kindly	towards	him	.
这	白色的	青年	毛毡	更多的	亲切地	向	他	.

白人青年对他感觉更友善了。

" [siː] [hɪə(r)] , - , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	See	here	,	Arowaka	,	"	he	added	,
"	看	这里	,	-	,	"	他	额外	,

“看这里，阿罗瓦卡，”他补充道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] ,

"	I	think	I	have	as	much	right	to	the	game	as	you	,
"	我	思考	我	有	作为	很多	正确的	到	这	游戏	作为	你	,

我认为我和你一样有权利参与这个游戏，

[bʌt; bət] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːf] [æz; əz] [bæd] .

but	I	don't	want	it	half	as	bad	.
但	我	不	想	它	一半	作为	坏的	.

但我并没有那么渴望。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	let	you	have	it	.
患病的	让	你	有	它	.

我会把它给你。

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ?

Why	don't	you	pick	it	up	and	carry	it	off	?
为什么	不	你	挑选	它	向上	和	携带	它	离开	?

你为什么不把它捡起来带走呢?

" [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] , [huː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ðiːz] [wɜːdz] , [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['spiːkə(r)]

"	The	Wyandot	,	who	must	have	understood	these	words	,	looked	at	the	speaker
"	这	怀安多特	,	WHO	必须	有	理解	这些	字	,	看起来	在	这	扬声器

[wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

with	a	curious	expression	,
和	一个	好奇的	表达	,

“那位怀安多特人似乎听懂了这些话，他好奇地看着说话的人。”

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [θruː] [ðə; ði][peɪnt] [wɪð] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

so	far	as	it	could	be	seen	through	the	paint	with	which	his	face	was
所以	远的	作为	它	可以	是	已见	通过	这	画	和	哪个	他的	脸	曾是

[dɔːb] .

daubed	.
涂抹	.

透过他脸上涂抹的颜料，可以看到这一点。

" [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪn][ə; eɪ]['ləʊə(r)] [vɔɪs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

"	What	your	name	?	"	he	asked	,	in	a	lower	voice	than	before	.
"	什么	你的	姓名	?	"	他	问	,	在	一个	降低	嗓音	比	前	.

“你叫什么名字？”他问道，声音比之前低了些。

" [dʒæk] ['gɛdni] , [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ]['jɒndə(r)] . "

"	Jack	Gedney	,	and	I	live	only	a	short	distance	up	the	path	yonder	.	"
"	杰克	格德尼	,	和	我	居住	仅有的	一个	短的	距离	向上	这	小路	远处	.	"

“我叫杰克·格德尼，就住在那边小路往上走不远的地方。”

" [ˌem 'iː] [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	Me	know	,	"	said	the	other	.
"	我	知道	,	"	说	这	其他	.

“我知道，”另一个人说。

" [dʒæk][hæv; həv][faɪn] [gʌn] . "

"	Jack	have	fine	gun	.	"
"	杰克	有	美好的	枪	.	"

“杰克有一把好枪。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [praʊd] ['ɑːnsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] .

"	You	are	right	about	that	,	"	was	the	proud	answer	of	the	lad	.
"	你	是	正确的	关于	那	,	"	曾是	这	自豪的	回答	的	这	小伙子	.

“你说得对，”小伙子自豪地回答道。

" [ˌem 'iː] [laɪk] [siː] [hɪm] .

"	Me	like	see	him	.
"	我	喜欢	看	他	.

“我喜欢见到他。”

" [dʒæk][wɒz; wəz] [tuː] [waɪz] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] ['wepən] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [skæmp] ,

"	Jack	was	too	wise	to	trust	his	valuable	weapon	in	the	hands	of	the	young	scamp	,
"	杰克	曾是	也	明智的	到	相信	他的	有价值的	武器	在	这	双手	的	这	年轻的	恶棍	,

杰克很聪明，他不会把自己的贵重武器交给那个小混混。

[huː] [wʊd] [biː; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

who	would	be	glad	enough	to	steal	it	.
WHO	会	是	高兴的	足够的	到	偷	它	.

谁会乐意去偷它呢?

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi] [kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)] .

he	thought	it	safe	to	let	him	have	a	better	view	of	it	than	he	could	have	so	long	as	it	was	held	in	the	two	hands	of	the	owner	.
他	想法	它	安全的	到	让	他	有	一个	更好的	看法	的	它	比	他	可以	有	所以	长的	作为	它	曾是	握住	在	这	二	双手	的	这	所有者	.

他认为，只要它还在主人的双手之间，让他看得更清楚一些是安全的。

[səʊ]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] .

So	our	young	friend	was	foolish	enough	to	compromise	.
所以	我们的	年轻的	朋友	曾是	愚蠢	足够的	到	妥协	.

所以，我们这位年轻的朋友愚蠢地选择了妥协。

[hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] , [weə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [treɪs] [ɪts] [həʊl]

He	leaned	his	gun	against	the	nearest	tree	,	where	the	eye	could	trace	its	whole
他	倾斜	他的	枪	反对	这	最近的	树	,	在哪里	这	眼睛	可以	痕迹	它是	所有的

['bjuːtɪf(ə)l] [ʃeɪp] ,

beautiful	shape	,
美丽的	形状	,

他把枪靠在最近的一棵树上，目光可以沿着树干优美的轮廓一路延伸。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌzl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊəˌməʊst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːnəmentɪd] [stɒk] .

from	the	muzzle	to	the	lowermost	corner	of	the	ornamented	stock	.
从	这	枪口	到	这	最底层	角落	的	这	装饰	库存	.

从枪口到装饰枪托的最下角。

[dʒæk] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][stænd] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] , [səʊ] [ðæt] ,

Jack	took	care	to	stand	quite	close	to	the	piece	,	so	that	,
杰克	采取	关心	到	站立	相当	关闭	到	这	片	,	所以	那	,

杰克特意站得离那件作品很近，这样，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]

if	the	young	Wyandot	should	make	an	attempt	to	seize	it	,	he	could	be
如果	这	年轻的	怀安多特	应该	制作	一个	试图	到	抢占	它	,	他	可以	是

[ə'hed] [ɒv; əv][hɪm] .

ahead	of	him	.
前方	的	他	.

如果年轻的怀安多特人试图夺取它，他可能会先发制人。

[tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][dʒæk] , [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

To	the	surprise	of	Jack	,	the	Wyandot	,	instead	of	advancing	towards	the
到	这	惊喜	的	杰克	,	这	怀安多特	,	反而	的	前进	向	这

['wepən] , [muːvd] [bæk] ['sevrəl] ['peɪsɪz] ,

weapon	,	moved	back	several	paces	,
武器	,	已搬	后退	一些	步幅	,

令杰克惊讶的是，怀安多特人并没有走向武器，而是后退了几步。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dʌz] [wen] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [vjuː] [ɔːl][ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [lɑːdʒ]

just	as	a	person	does	when	he	wishes	to	view	all	the	points	of	some	large
只是	作为	一个	人	做	什么时候	他	愿望	到	看法	全部	这	积分	的	一些	大的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

object	.
目的	.

就像一个人想要观察某个大型物体的所有点一样。

" [hiː; hi] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	He	knows	better	than	to	try	to	take	it	from	me	,	"	was	the
"	他	知道	更好的	比	到	尝试	到	拿	它	从	我	,	"	曾是	这

[kən'kluːʒn] [ɒv; əv][dʒæk] ,

conclusion	of	Jack	,
结论	的	杰克	,

“他很清楚最好别想从我这儿抢走它，”杰克总结道。

" [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [wʊd] [faɪt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

"	for	I	would	fight	him	like	a	painter	,
"	为了	我	会	斗争	他	喜欢	一个	画家	,

因为我会像画家一样与他战斗，

[ænd; ənd][ai] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [ðæt] [gʌn] [ɪk'sept] [wɪð] [maɪ][laɪf] .

and	I	would	never	give	up	that	gun	except	with	my	life	.
和	我	会	绝不	给	向上	那	枪	除了	和	我的	生活	.

除非付出生命，否则我绝不会交出那把枪。

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [keɪm] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [ɒv; əv][dʒæk] - [laɪf] .

"	At	this	moment	came	the	greatest	surprise	of	Jack	Gedney's	life	.
"	在	这	片刻	来了	这	最	惊喜	的	杰克	-	生活	.

“就在这时，杰克·格德尼一生中最大的惊喜发生了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [əd'maɪərɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wepən] [wen] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən]

He	was	looking	admiringly	at	his	weapon	when	the	hand	of	an	Indian
他	曾是	寻找	钦佩地	在	他的	武器	什么时候	这	手	的	一个	印度

['wɒriə(r)] ['sɒftli] [riːtʃt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] ,

warrior	softly	reached	from	behind	the	tree	,
战士	轻轻	达到	从	在后面	这	树	,

他正欣赏着自己的武器，这时，一只印度武士的手轻轻地从树后伸了出来。

[ænd; ənd][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['bærəl] .

and	grasped	the	barrel	.
和	抓住	这	桶	.

然后抓住了枪管。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪənˌdɑːt] [stept] ['ɪntuː] [saɪt] ,

An	instant	later	the	figure	of	a	Wyandot	stepped	into	sight	,
一个	立即的	之后	这	数字	的	一个	怀安多特	步	进入	视线	,

片刻之后，一个怀安多特人的身影出现在视野中。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

holding	his	bow	in	one	hand	and	the	captured	rifle	in	the	other	.
保持	他的	弓	在	一	手	和	这	捕获	步枪	在	这	其他	.

他一手拿着弓，一手拿着缴获的步枪。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] ,

No	one	can	imagine	the	consternation	of	Jack	Gedney	,
不	一	能	想象	这	惊愕	的	杰克	格德尼	,

谁也无法想象杰克·格德尼当时的惊愕之情。

[huː] [hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [praɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ]

who	had	allowed	his	prize	to	pass	from	his	possession	without	so	much
WHO	有	允许	他的	奖	到	经过	从	他的	拥有	没有	所以	很多

[æz; əz] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

as	raising	a	finger	to	prevent	it	.
作为	提高	一个	手指	到	防止	它	.

他眼睁睁地看着自己赢得的奖赏从手中溜走，却连一根手指头都没伸出来阻止。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn'diːd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə]

It	looked	indeed	as	if	the	young	Wyandot	had	been	trying	to	get	him	to
它	看起来	的确	作为	如果	这	年轻的	怀安多特	有	到过	尝试	到	得到	他	到

[duː; də][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

do	the	very	thing	that	he	had	done	.
做	这	非常	事物	那	他	有	完毕	.

看起来，这位年轻的怀安多特人似乎确实想让他做他自己已经做过的那件事。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	,	however	,	could	not	have	been	the	case	,
这	,	然而	,	可以	不是	有	到过	这	案件	,

然而，事实并非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ɪndiənz] [mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz]

for	two	Indians	must	have	felt	able	to	overcome	so	young	a	lad	as
为了	二	印度人	必须	有	毛毡	有能力的	到	克服	所以	年轻的	一个	小伙子	作为

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

两个印度人一定觉得自己能够战胜像杰克这样年轻的小伙子。

['iːv(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ləʊdɪd] [gʌn] .

even	with	his	loaded	gun	.
甚至	和	他的	已加载	枪	.

即使他带着上了膛的枪。

[dʒæk][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [griːf] [ˌəʊvəfl'əʊd] .

Jack	could	hardly	keep	from	crying	,	for	his	grief	overflowed	.
杰克	可以	几乎	保持	从	哭泣	,	为了	他的	悲伤	溢出	.

杰克几乎无法抑制住哭泣，他的悲痛难以抑制。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

The	next	instant	he	was	filled	with	anger	.
这	下一个	立即的	他	曾是	已填	和	愤怒	.

下一刻，他怒火中烧。

" [ðæt] [ɪz] [maɪn] , " [sed] [hiː; hi] , ['stepɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz]

"	That	is	mine	,	"	said	he	,	stepping	towards	the	Indian	,	and	reaching	out	his
"	那	是	矿	,	"	说	他	,	步进	向	这	印度	,	和	到达	出去	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“那是我的，”他一边说着，一边走向印第安人，伸出手。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] ['wepən] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

The	savage	extended	the	weapon	,	as	if	he	meant	to	pass	it	back	to	the
这	野蛮的	扩展	这	武器	,	作为	如果	他	意思是	到	经过	它	后退	到	这

[læd] ;

lad	;
小伙子	;

野蛮人伸出武器，好像要把它递还给那个男孩；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['lætə(r)][kʊd; kəd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]

but	before	the	latter	could	seize	it	it	was	withdrawn	,	and	the	Indian
但	前	这	后者	可以	抢占	它	它	曾是	撤回	,	和	这	印度

[grɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

grinned	more	than	ever	.
咧嘴一笑	更多的	比	曾经	.

但还没等后者抓住它，它就被收回去了，印第安人咧嘴笑得更开心了。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [drest] ['sɪmələli] [tuː; tə] - ,

The	warrior	was	dressed	similarly	to	Arowaka	,
这	战士	曾是	穿着	相似地	到	-	,

这名战士的装束与阿罗瓦卡相似。

[ðə; ði] [peɪnt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['biːɪŋ] [dɔːb] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] .

the	paint	on	his	face	being	daubed	in	much	the	same	fashion	.
这	画	在	他的	脸	存在	涂抹	在	很多	这	相同的	时尚	.

他脸上的颜料也是用同样的方式涂抹上去的。

[frɒm; frəm] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['sevrəl] ['glɑːnsɪz] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ,

From	this	,	and	the	fact	that	several	glances	passed	between	the	two	,
从	这	,	和	这	事实	那	一些	眼神	通过了	之间	这	二	,

由此，以及两人之间几次眼神交流的事实，

[dʒæk] ['gɛdni] ['raɪtli] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['bi:ɪŋ]

Jack	Gedney	rightly	concluded	that	they	were	father	and	son	,	the	warrior	being
杰克	格德尼	没错	结束	那	他们	是	父亲	和	儿子	,	这	战士	存在

[ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [hu:] ,

Hua	-	awa	-	oma	,	who	,
华	-	awa	-	外婆	,	WHO	,

杰克·格德尼的结论是正确的，他们是父子关系，那位战士是胡阿瓦奥马，他

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɒfsprɪŋ] [kleɪmd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃi:f] .

as	his	offspring	claimed	,	was	a	great	chief	.
作为	他的	后代	声称	,	曾是	一个	伟大的	首席	.

正如他的后代所说，他是一位伟大的酋长。

" [wɒnt] [gʌn] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] , ['spi:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] .

"	Want	gun	?	"	asked	the	savage	,	speaking	for	the	first	time	.
"	想	枪	?	"	问	这	野蛮的	,	请讲	为了	这	第一的	时间	.

“想要枪吗？”野蛮人第一次开口说话，问道。

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [maɪn] .

"	Yes	,	it	is	mine	.
"	是的	,	它	是	矿	.

“是的，是我的。”

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	must	have	it	!
我	必须	有	它	!

我一定要得到它！

[ai] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

I	will	have	it	!
我	将要	有	它	!

我要了！

" [ɪn][hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [dʒæk][wɒz; wəz] ['redi] [tu:; tə] [drɔ:] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [li:p] [æt; ət][hɪz; ɪz]

"	In	his	indignation	,	Jack	was	ready	to	draw	his	knife	,	and	leap	at	his
"	在	他的	愤慨	,	杰克	曾是	准备好	到	画	他的	刀	,	和	飞跃	在	他的

['tæntəˌlaɪzɪŋ] ['enəmi] .

tantalising	enemy	.
诱人的	敌人	.

“杰克怒不可遏，恨不得拔出刀子，扑向他那令人垂涎的敌人。”

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [step] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [helpt] [hɪm] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [hæv; həv] [kɔ:zd] [hɪm] [mʌtʃ]

Such	a	step	could	not	have	helped	him	,	while	it	might	have	caused	him	much
这样的	一个	步	可以	不是	有	帮助	他	,	尽管	它	可能	有	导致	他	很多

[hɑ:m] .

harm	.
伤害	.

这样做非但帮不了他，反而可能给他带来很大的伤害。

[ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] - [ə'wei] - ['oʊmə] [ʃəʊd] [ðæt] , [laɪk] ['meni] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [hi:; hi][hæd; həd]

Hua	-	awa	-	oma	showed	that	,	like	many	an	American	Indian	,	he	had
华	-	awa	-	外婆	显示	那	,	喜欢	许多	一个	美国人	印度	,	他	有

[ə; eɪ] [veɪn] [ɒv; əv] ['wægəri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

a	vein	of	waggery	in	his	composition	.
一个	静脉	的	滑稽	在	他的	作品	.

华阿瓦奥马的作品表明，像许多美洲印第安人一样，他的作品中带有一种诙谐幽默的风格。

[ðə; ði] [reɪs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['meləŋkəli] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ,

The	race	to	which	he	belonged	is	probably	the	most	melancholy	in	the	world	,
这	种族	到	哪个	他	属于	是	大概	这	最多	忧郁	在	这	世界	,

他所属的种族可能是世界上最忧郁的种族。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [ɪts] ['piːp(ə)l] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'kɪn] [tuː; tə] [mɜːθ] .

but	there	are	times	when	its	people	show	something	akin	to	mirth	.
但	那里	是	时代	什么时候	它是	人们	展示	某物	类似的	到	欢笑	.

但有时，那里的人们也会表现出类似欢乐的情绪。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] [set] [ðə; ðɪ] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [triː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

The	chief	set	the	gun	against	the	tree	where	it	was	standing	a	few	minutes
这	首席	放	这	枪	反对	这	树	在哪里	它	曾是	常设	一个	很少	分钟

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

酋长把枪靠在了几分钟前它所倚靠的那棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] ['bekən] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] ['naɪər] .

and	then	beckoned	to	his	son	to	come	nigher	.
和	然后	招手	到	他的	儿子	到	来	更近	.

然后他招手示意儿子过来。

- [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['wʌndərɪŋ] [dʒæk] ['gɛdni] .

Arowaka	walked	forward	until	he	stood	near	the	wondering	Jack	Gedney	.
-	步行	向前	直到	他	站立	靠近	这	好奇	杰克	格德尼	.

阿罗瓦卡向前走去，直到他站在一脸疑惑的杰克·格德尼附近。

" [juː; jʊ] ['resə)l] , [juː; jʊ] [tuː] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	You	wrestle	,	you	two	!	"	said	he	.
"	你	搏斗	,	你	二	!	"	说	他	.

“你们两个摔跤！”他说道。

" [wʌn] [θrəʊ] ['ʌðə(r)] , [hɪm] [hæv; həv] [gʌn] .

"	One	throw	other	,	him	have	gun	.
"	一	扔	其他	,	他	有	枪	.

“一个扔向另一个，他有枪。”

" [ðə; ðɪ] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɪ'nʌf] :

"	The	meaning	of	this	was	clear	enough	:
"	这	意义	的	这	曾是	清除	足够的	:

这句话的意思很明确：

[ðə; ðɪ] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [gʌn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['reslɪŋ] [baʊt] [bɪ'twiːn]

the	ownership	of	the	gun	was	to	be	decided	by	a	wrestling	bout	between
这	所有权	的	这	枪	曾是	到	是	决定	经过	一个	摔角	回合	之间

[dʒæk] ['gɛdni] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] .

Jack	Gedney	and	the	young	Wyandot	.
杰克	格德尼	和	这	年轻的	怀安多特	.

这把枪的归属将通过杰克·格德尼和这位年轻的怀安多特人之间的摔跤比赛来决定。

[ðə; ðɪ] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [waɪt] [juːθ] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrɒb] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] ,

The	heart	of	the	white	youth	gave	a	quick	throb	of	delight	,
这	心	的	这	白色的	青年	给予	一个	快的	搏动	的	喜	,

白人青年的心脏猛地跳动了一下，感到一阵愉悦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [bɔɪ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['set(ə)lmənt] [wɪ'ðɪn] [tuː] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [huːm]

for	there	was	no	boy	in	the	settlement	within	two	years	of	his	age	whom
为了	那里	曾是	不	男生	在	这	沉降	之内	二	年	的	他的	年龄	谁

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] ['mɑːstə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒntest] .

he	could	not	easily	master	in	such	a	contest	.
他	可以	不是	容易地	掌握	在	这样的	一个	竞赛	.

因为在村子里，没有一个比他大两岁的男孩是他无法在这种比试中战胜的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θrəʊn] [wɪl] ['bɜːtn] , ['tɔːlə(r)] [ænd; ənd] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,

He	had	thrown	Will	Burton	,	taller	and	older	than	he	,
他	有	抛掷	将要	伯顿	,	更高	和	老	比	他	,

他把比他高大年长的威尔·伯顿扔了出去。

[wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['evri] [læd] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

with	as	much	ease	as	he	had	every	lad	anywhere	near	his	age	.
和	作为	很多	舒适	作为	他	有	每一个	小伙子	任何地方	靠近	他的	年龄	.

他像对待所有和他年龄相仿的男孩一样轻松自如。

[ðə; ði] [lædz] , ['hævɪŋ] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

The	lads	,	having	been	told	to	begin	,	lost	no	time	in	doing	so	.
这	小伙子们	,	拥有	到过	讲述	到	开始	,	丢失的	不	时间	在	正在做	所以	.

小伙子们接到开始指令后，立即投入工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [left] - ['hændɪd] ,

It	was	fortunate	for	Jack	that	his	opponent	proved	to	be	left	-	handed	,
它	曾是	幸运	为了	杰克	那	他的	对手	已证实	到	是	左边	-	递交	,

杰克很幸运，他的对手是左撇子。

[sɪns] [ðæt] [geɪv] [dʒæk][ðə; ði][həʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] .

since	that	gave	Jack	the	hold	which	he	wished	.
自从	那	给予	杰克	这	抓住	哪个	他	希望	.

因为那让杰克如愿以偿。

[wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][klɑːsp, klæsp][ɪn] [frʌnt] , [ðeə(r)]

With	their	arms	encircling	each	other	,	and	the	hands	clasped	in	front	,	their
和	他们的	武器	包围	每个	其他	,	和	这	双手	紧握	在	正面	,	他们的

[hedz] [bent] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] ,

heads	bent	slightly	forward	,
头部	弯曲	轻微地	向前	,

他们双臂环抱，双手交握于胸前，头微微前倾。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [fiːt] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'gæn] .

so	that	they	could	watch	each	other's	feet	,	the	struggle	began	.
所以	那	他们	可以	手表	每个	其他的	脚	,	这	斗争	开始	.

为了互相观察对方的脚，争斗开始了。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [tuː; tə][dʒæk] ['gɛdni] - -

At	this	juncture	the	question	came	to	Jack	Gedney	-	-
在	这	契机	这	问题	来了	到	杰克	格德尼	-	-

这时，杰克·格德尼想到了这个问题——

" [ɪf] [aɪ][duː; də] [θrəʊ] [ðɪs] ['feləʊ] [ænd; ənd][wɪn] , [wɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ?

"	If	I	do	throw	this	fellow	and	win	,	will	the	chief	keep	his	promise	?
"	如果	我	做	扔	这	同伴	和	赢	,	将要	这	首席	保持	他的	承诺	?

“如果我把这个人扔出去并赢了，酋长会信守承诺吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

"	It	must	be	confessed	that	there	was	little	reason	to	believe	that
"	它	必须	是	坦白	那	那里	曾是	小的	原因	到	相信	那

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'weɪ] - ['oʊmə] ([hiː; hi] [huː] [faɪts] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ]) [wʊd] [ʃəʊ] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'gɑːd]

Hua	-	awa	-	oma	(	He	who	fights	without	falling	)	would	show	the	least	regard
华	-	awa	-	外婆	(	他	WHO	战斗	没有	坠落	)	会	展示	这	至少	看待

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pledʒ] .

for	his	pledge	.
为了	他的	保证	.

“必须承认，几乎没有任何理由相信Hua-awa-oma（战斗而不倒下的人）会丝毫尊重他的誓言。

[ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['wiːkən] [ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] , [huː] ,

This	,	however	,	did	not	weaken	the	arm	of	Jack	Gedney	,	who	,
这	,	然而	,	做过	不是	削弱	这	手臂	的	杰克	格德尼	,	WHO	,

然而，这并没有削弱杰克·格德尼的实力，他

['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] ,

bending	his	body	slightly	forward	and	downward	,
弯曲	他的	身体	轻微地	向前	和	向下	,

他身体微微向前向下弯曲，

['sʌd(ə)nli] [kɔ:t] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɪp] [ænd; ənd] [flʌŋ] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]

suddenly	**caught**	**his**	**opponent**	**on**	**his**	**hip**	**and**	**flung**	**him**	**on**	**his**	**back**	**before**	**the**
突然	捕捉	他的	对手	在	他的	时髦的	和	扔	他	在	他的	后退	前	这

['feləʊ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'ti:] .

fellow	**could**	**prevent**	**it**	**.**
同伴	可以	防止	它	.

他突然抓住对手的臀部，在对手来不及反应之前就将他摔倒在地。

[dʒæk] [fel] [səʊ] ['hevɪli] [ə'krɒs] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi]['ɔ:lməʊst] [fɔ:st] [ðə; ði] [breθ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Jack	**fell**	**so**	**heavily**	**across**	**him**	**that**	**he**	**almost**	**forced**	**the**	**breath**	**from**	**his**	**body**	**.**
杰克	跌倒	所以	重度	穿过	他	那	他	几乎	强制	这	气息	从	他的	身体	.

杰克重重地摔在他身上，几乎让他喘不过气来。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] ['skeəsli] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'haɪnd][dʒæk] ,

But	**Arowaka**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**scarcely**	**a**	**second**	**behind**	**Jack**	**,**
但	-	曾是	在	他的	脚	几乎	一个	第二	在后面	杰克	,

但阿罗瓦卡几乎紧随杰克之后站了起来。

[hu:] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] ,

who	**was**	**given**	**no**	**time**	**to**	**see**	**how**	**the**	**chief**	**took**	**it**	**,**
WHO	曾是	给定	不	时间	到	看	如何	这	首席	采取	它	,

他根本没有时间去观察酋长对此作何反应。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [bəuθ] ['ʃəuldəz] [si:zd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

when	**he**	**found**	**both**	**shoulders**	**seized**	**by**	**his**	**opponent**	**.**
什么时候	他	成立	两个都	肩膀	查获	经过	他的	对手	.

当他发现自己的双肩都被对手抓住时。

[dʒæk][wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [seɪm] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [kən'testənts] [feɪst] [i:tʃ] ['ʌðə(r)]

Jack	**was**	**quick**	**to**	**do**	**the**	**same**	**,**	**so**	**that**	**the**	**two**	**contestants**	**faced**	**each**	**other**
杰克	曾是	快的	到	做	这	相同的	,	所以	那	这	二	参赛者	面对	每个	其他

.

:
.

杰克也迅速采取了同样的行动，于是两位参赛者面对面站着。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑ:t] [tʊk] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fɔ:l] ,

The	**young**	**Wyandot**	**took**	**a**	**lesson**	**from**	**his**	**fall**	**,**
这	年轻的	怀安多特	采取	一个	课	从	他的	落下	,

这位年轻的怀安多特人从摔倒中吸取了教训。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['gɑ:dɪd] [ðæt] [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] ['sevrəl] ['efəts] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm]

and	**he**	**was**	**so**	**guarded**	**that**	**he**	**defeated**	**several**	**efforts**	**to**	**catch**	**him**
和	他	曾是	所以	守卫	那	他	战败	一些	努力	到	抓住	他

[ˌʌnə'weəz] .

unawares	**.**
不知情	.

他戒备心很强，多次试图偷袭他都成功化解了。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] , [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [dʒæk] , ['taɪtli] ['grɑ:spɪŋ] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɒv; əv] - , [drɒpt]

All	**at**	**once**	**,**	**like**	**a**	**flash**	**,**	**Jack**	**,**	**tightly**	**grasping**	**the**	**arms**	**of**	**Arowaka**	**,**	**dropped**
全部	在	一次	,	喜欢	一个	闪光	,	杰克	,	紧紧	抓握	这	武器	的	-	,	掉落

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['ʃəuldəz] ,

his	**own**	**shoulders**	**,**
他的	自己的	肩膀	,

突然间，如同闪电一般，杰克紧紧抓住阿罗瓦卡的胳膊，垂下了肩膀。

[kɪkt] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [hɪm] , [ænd; ənd] ,

kicked	**the**	**feet**	**of**	**the**	**other**	**from**	**beneath**	**him**	**,**	**and**	**,**
踢	这	脚	的	这	其他	从	下面	他	,	和	,

他一脚踢开了对方的脚，使对方失去平衡，然后，

[wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['efət] [hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [fɔːθ] , ['lɪftɪd] [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt][klɪə(r)][frɒm; frəm]

with	the	most	powerful	effort	he	could	put	forth	,	lifted	the	Wyandot	clear	from
和	这	最多	强大的	努力	他	可以	放	前进	,	抬起	这	怀安多特	清除	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

他使出浑身解数，将怀安多特人举离了地面。

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['gəʊɪŋ] , - ['strʌg(ə)ld] ['despərətli] , [hɪz; ɪz] [fiːt] ['biːtɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [laɪk] ['fræntɪk] ['drʌmstɪks] ,

Finding	himself	going	,	Arowaka	-	struggled	desperately	,	his	feet	beating	the	air	like	frantic	drumsticks	,
寻找	他自己	去	,	-		挣扎	绝望地	,	他的	脚	殴打	这	空气	喜欢	疯狂的	鸡腿	,

阿罗瓦卡发现自己正在下坠，便拼命挣扎，双脚像疯狂的鼓槌一样在空中敲击。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [hɪm'self] .

but	he	could	not	save	himself	.
但	他	可以	不是	节省	他自己	.

但他却无法自救。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [ʃɒt] ['əʊvə(r)][dʒæks] [hed] [æz; əz] [ɪf] ['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] ,

The	next	instant	he	shot	over	Jack's	head	as	if	fired	from	a	gun	,
这	下一个	立即的	他	射击	超过	杰克的	头	作为	如果	被解雇	从	一个	枪	,

下一刻，他像枪一样，子弹越过杰克的头顶飞了过去。

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [siːmd] ['vaɪələnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	struck	the	ground	with	a	shock	that	seemed	violent	enough	to	break	his	neck	.
和	击	这	地面	和	一个	震惊	那	似乎	暴力	足够的	到	休息	他的	脖子	.

他重重地摔在地上，冲击力之大，似乎足以折断他的脖子。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[dʒæk]['rezjuːmeɪz][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

JACK	RESUMES	HIS	JOURNEY	.
杰克	简历	他的	旅行	.

杰克继续他的旅程。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['reslɪŋ] [baʊt] [mɔː(r)] ['feəli] [ðæn; ðən][dɪd][dʒæk] ['gɛdni] , [huː] , , ,

No	one	could	have	won	the	wrestling	bout	more	fairly	than	did	Jack	Gedney	,	who
不	一	可以	有	韩元	这	摔角	回合	更多的	相当	比	做过	杰克	格德尼	,	WHO

没有人能比杰克·格德尼赢得这场摔跤比赛更公平，他

['hævɪŋ] [θrəʊn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt][baɪ][ðə; ði]['juːʒuəl][saɪd][həʊld] ,

having	thrown	the	young	Wyandot	by	the	usual	side	hold	,
拥有	抛掷	这	年轻的	怀安多特	经过	这	通常	边	抓住	,

用惯用的侧身抱摔法将年轻的怀安多特人摔倒在地

[hæd; həd] [naʊ] [tɒst] [hɪm] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] ['juːθfl] ['redskɪn]

had	now	tossed	him	over	his	head	with	such	violence	that	the	youthful	redskin
有	现在	抛掷	他	超过	他的	头	和	这样的	暴力	那	这	青春	红皮人

[mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [dent] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [kraʊn] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] .

must	have	made	a	big	dent	in	the	earth	where	his	crown	struck	it	.
必须	有	制成	一个	大的	凹痕	在	这	地球	在哪里	他的	王冠	击	它	.

现在，他猛地将他过肩摔了出去，力道之大，以至于这位年轻的红皮肤男子的头顶撞击地面的地方，肯定在地面上留下了一个大坑。

[ðə; ði] ['vɪktə(r)] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [baɪ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sɪəriəsli]

The	victor	was	startled	for	a	moment	by	the	fear	that	he	had	seriously
这	胜利者	曾是	惊慌	为了	一个	片刻	经过	这	害怕	那	他	有	严重地

['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

injured	his	opponent	,
受伤	他的	对手	,

胜利者一时之间惊愕，担心自己可能严重伤到了对手。

[ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] , [hiː; hi] [stuːpt] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

and	,	running	forward	,	he	stooped	over	him	.
和	,	跑步	向前	,	他	弯腰	超过	他	.

然后，他向前跑去，俯身越过他。

" [ɪz] - [hɜːt] ?

"	Is	Arowaka	hurt	?
"	是	-	伤害	?

“Arowaka受伤了吗？”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] .

I	am	sorry	,	"	he	said	,	kindly	.
我	是	对不起	,	"	他	说	,	亲切地	.

“对不起，”他和蔼地说。

" [aɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	did	not	really	mean	to	do	it	.
"	我	做过	不是	真的	意思是	到	做	它	.

“我并非有意为之。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ðʌs] ['pruːvɪŋ] [ðə; ði] ['tʌfnəs] [ɒv; əv]

"	But	the	latter	was	on	his	feet	like	a	flash	,	thus	proving	the	toughness	of
"	但	这	后者	曾是	在	他的	脚	喜欢	一个	闪光	,	因此	证明	这	韧性	的

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	race	.
他的	种族	.

“但后者像闪电一样迅速站了起来，从而证明了他所在种族的顽强生命力。”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [blæk] [aɪz] [flæʃt] ['faɪə(r)] .

He	was	so	angered	that	his	small	black	eyes	flashed	fire	.
他	曾是	所以	愤怒	那	他的	小的	黑色的	眼睛	闪光灯	火	.

他气得眼睛里闪过一丝怒火。

[nəʊ] [daʊt] [hiː; hi] [ræŋkt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['reslə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,

No	doubt	he	ranked	as	a	skilful	wrestler	among	his	own	people	,
不	怀疑	他	排名	作为	一个	熟练	摔跤手	之中	他的	自己的	人们	,

毫无疑问，他在自己的族人中是一位技艺高超的摔跤手。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʃægrɪnd] [bɪ'jɒnd] ['beərɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] .

and	he	was	chagrined	beyond	bearing	by	his	defeat	.
和	他	曾是	懊恼地	超过	轴承	经过	他的	击败	.

他的失败让他懊恼不已。

['grɑːspɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Grasping	**the**	**handle**	**of**	**his**	**knife**	**,**	**he**	**drew**	**it**	**forth**	**with**	**the**	**intention**	**of**
抓握	这	处理	的	他的	刀	,	他	画	它	前进	和	这	意图	的

['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][dʒæk] ;

rushing	**upon**	**Jack**	**;**
匆忙	之上	杰克	;

他握住刀柄，拔出刀来，打算冲向杰克；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ][ðə; ði] ['tʃiːftən] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [tʊk] [pɑːt]

but	**before**	**he**	**could**	**do**	**so**	**the**	**chieftain**	**,**	**Hua**	**-**	**awa**	**-**	**oma**	**,**	**took**	**part**
但	前	他	可以	做	所以	这	头目	,	华	-	awa	-	外婆	,	采取	部分

[ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

in	**the**	**proceedings**	**.**
在	这	诉讼程序	.

但在他这样做之前，酋长胡阿瓦奥马就参与了仪式。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [ʃəʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,

You	**know**	**that**	**the**	**American**	**Indians**	**show**	**little**	**indulgence**	**to**	**their**	**children**	**,**
你	知道	那	这	美国人	印度人	展示	小的	放纵	到	他们的	孩子们	,

你知道美洲印第安人很少溺爱他们的孩子。

[huːm] [ðeɪ] [rɪə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz][waɪld] ['ænɪmlz] [rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] .

whom	**they**	**rear**	**much**	**as**	**wild**	**animals**	**rear**	**their**	**young**	**.**
谁	他们	后部	很多	作为	荒野	动物	后部	他们的	年轻的	.

它们像野生动物抚养幼崽一样抚养它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə]['sʌfə(r)] ['hɑːdʃɪps] [waɪl] ['ɪnfənts] [ðæt] [wʊd] [pruːv] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ]

They	**are**	**made**	**to**	**suffer**	**hardships**	**while**	**infants**	**that**	**would**	**prove**	**fatal**	**to**	**you**
他们	是	制成	到	遭受	艰辛	尽管	婴儿	那	会	证明	致命的	到	你

[ɔː(r)][ˌem 'iː] [wen] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)][eɪdʒ] .

or	**me**	**when**	**double**	**their**	**age**	**.**
或者	我	什么时候	双倍的	他们的	年龄	.

他们从小就被迫遭受种种苦难，这些苦难如果发生在你我身上，在他们两倍大的时候就会是致命的。

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [fɔː'beərəns] , ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] , [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ə'mʌŋ] [ðəʊz]

The	**doctrine**	**of**	**forbearance**	**,**	**kindness**	**,**	**and**	**patience**	**,**	**is**	**unknown**	**among**	**those**
这	教义	的	宽容	,	仁慈	,	和	耐心	,	是	未知	之中	那些

[pɪ'kjuːliə(r)] ['piːp(ə)l] .

peculiar	**people**	**.**
奇特	人们	.

在这些特殊的人群中，宽容、仁慈和忍耐的教义是闻所未闻的。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kɒntest] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] ,

The	**chief**	**had**	**watched**	**the**	**contest**	**between**	**his**	**heir**	**and**	**the**	**white**	**boy**	**,**
这	首席	有	观看	这	竞赛	之间	他的	继承人	和	这	白色的	男生	,

酋长观看了他的继承人和那个白人男孩之间的较量。

[huː] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][tɔːl][baɪ] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

who	**was**	**not**	**as**	**tall**	**by**	**several**	**inches**	**as**	**the**	**other**	**.**
WHO	曾是	不是	作为	高的	经过	一些	英寸	作为	这	其他	.

他比另一个人矮了好几英寸。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] - ['biːt(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv]

He	**had**	**seen**	**Arowaka**	**beaten**	**as**	**if**	**he**	**were**	**a**	**child**	**in**	**the**	**grasp**	**of**
他	有	已见	-	被打败	作为	如果	他	是	一个	孩子	在	这	抓牢	的

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

a	**giant**	**.**
一个	巨大的	.

他亲眼目睹了阿罗瓦卡被打得像个孩子一样，被巨人抓住了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	chief	was	furious	.
这	首席	曾是	狂怒	.

首领勃然大怒。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [ækt][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [siːzd] [wʌn]

Arowaka	was	in	the	very	act	of	drawing	his	knife	when	his	father	seized	one
-	曾是	在	这	非常	行为	的	绘画	他的	刀	什么时候	他的	父亲	查获	一

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

of	his	arms	,
的	他的	武器	,

阿罗瓦卡正要拔刀时，他父亲一把抓住了他的一只胳膊。

[ænd; ənd][bɪ'gæn] [bɪ'leɪbə(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [baʊ; bəʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð]

and	began	belabouring	him	with	his	long	bow	,	which	he	had	caught	up	with
和	开始	劳作	他	和	他的	长的	弓	,	哪个	他	有	捕捉	向上	和

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] .

the	other	hand	.
这	其他	手	.

他用另一只手抓住长弓，开始猛射他。

[dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli]

Jack	Gedney	was	so	amazed	for	a	few	seconds	that	he	could	only
杰克	格德尼	曾是	所以	惊叹	为了	一个	很少	秒	那	他	可以	仅有的

[steə(r)][ɪn] ['saɪləns] .

stare	in	silence	.
盯	在	沉默	.

杰克·格德尼愣住了，一时语塞，只能呆呆地盯着眼前的一切。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] , [nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Then	he	was	pleased	,	for	the	son	deserved	his	punishment	,	not	because
然后	他	曾是	高兴	,	为了	这	儿子	应得的	他的	惩罚	,	不是	因为

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'θrəʊn] ,

he	was	overthrown	,
他	曾是	被推翻	,

于是他感到欣慰，因为儿子罪有应得，并非因为他被推翻了。

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'pɒn][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] ['feəli] ['kɔŋkə] [hɪm] .

but	because	he	drew	his	knife	upon	the	one	who	had	fairly	conquered	him	.
但	因为	他	画	他的	刀	之上	这	一	WHO	有	相当	征服	他	.

但因为他拔刀指向了那个彻底征服他的人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒd] [siːn] [dʒæk] ['gɛdni] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ]

In	the	midst	of	the	odd	scene	Jack	Gedney	awoke	to	the	fact	that	his	darling
在	这	中间	的	这	奇怪的	场景	杰克	格德尼	醒来	到	这	事实	那	他的	亲爱的

['raɪf(ə)l][wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['veri] [triː] [weə(r)] [hiː; hi][fɜːst] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] -

rifle	was	leaning	against	the	very	tree	where	he	first	placed	it	for	Arowaka
步枪	曾是	倾斜	反对	这	非常	树	在哪里	他	第一的	放置	它	为了	-

[tuː; tə] [vjuː] .

to	view	.
到	看法	.

在这奇异的场景中，杰克·格德尼突然意识到，他心爱的步枪正靠在他最初把它放在那里供阿罗瓦卡观看的那棵树上。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][dʒæk] ,

The	chief	and	his	son	were	closer	to	it	than	Jack	,
这	首席	和	他的	儿子	是	更近	到	它	比	杰克	,

酋长和他的儿子比杰克更接近它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ðə; ði]['ɪndiən][wɒz; wəz]

and	the	latter	dared	not	make	a	rush	to	recover	it	while	the	Indian	was
和	这	后者	敢于	不是	制作	一个	匆忙	到	恢复	它	尽管	这	印度	曾是

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fjʊəriəs] [muːd] ,

in	such	a	furious	mood	,
在	这样的	一个	狂怒	情绪	,

而后者不敢趁着印度人如此愤怒之际贸然去夺回它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stelθɪli] [edʒd] [ðæt] [wei] ,

but	he	stealthily	edged	that	way	,
但	他	悄悄地	边缘	那	方式	,

但他却悄悄地朝那个方向挪动。

[ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] ['getɪŋ] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt][kʊd; kəd]

in	the	hope	of	getting	near	enough	to	seize	it	before	the	Wyandot	could
在	这	希望	的	获得	靠近	足够的	到	抢占	它	前	这	怀安多特	可以

[prɪ'vent] [hɪm] .

prevent	him	.
防止	他	.

希望能在怀安多特人阻止他之前靠近并夺取它。

[bʌt; bət][dʒæk][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

But	Jack	was	disappointed	.
但	杰克	曾是	失望的	.

但杰克很失望。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃiːftən] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][sʌn][kʊd; kəd][nɒt] ,

Such	a	severe	punishment	as	the	chieftain	gave	to	his	son	could	not	,
这样的	一个	严重	惩罚	作为	这	头目	给予	到	他的	儿子	可以	不是	,

酋长对儿子施加的如此严厉的惩罚，不可能……

[ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] , [lɑːst] [lɒŋ] .

in	the	nature	of	things	,	last	long	.
在	这	自然	的	事物	,	最后的	长的	.

事物的本质决定了它会持续很长时间。

['prɒbəbli] [ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [bləʊz] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv] - [wen]

Probably	a	score	of	blows	descended	on	the	back	and	limbs	of	Arowaka	when
大概	一个	分数	的	打击	下降	在	这	后退	和	四肢	的	-	什么时候

[ðeɪ] [siːst] .

they	ceased	.
他们	停止	.

当这一切停止时，阿罗瓦卡的背部和四肢可能遭受了数十次重击。

[ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [ðə; ði] [juːθ] [æn; ən]['æŋgri] [ʃʌv] , [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]

The	chief	gave	the	youth	an	angry	shove	,	as	though	he	was	ashamed	of
这	首席	给予	这	青年	一个	生气的	推	,	作为	尽管	他	曾是	羞愧	的

[hɪm] ,

him	,
他	,

酋长愤怒地推了年轻人一把，好像为他感到羞耻似的。

[ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] ['peɪsɪz][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][ðə; ði]

and	then	,	turning	about	,	he	took	a	few	quick	paces	and	snatched	up	the
和	然后	,	转弯	关于	,	他	采取	一个	很少	快的	步幅	和	抢夺	向上	这

[gʌn] .

gun	.
枪	.

然后，他转身，快步走了几步，抓起枪。

[æz; əz][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['wepən] , [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] , [wɪ'ðaʊt] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'greɪst] [sʌn]

As	he	seized	the	weapon	,	the	Wyandot	,	without	glancing	at	his	disgraced	son
作为	他	查获	这	武器	,	这	怀安多特	,	没有	瞥了一眼	在	他的	蒙羞的	儿子

, [huː] [stʊd] ['sʌlənli] [ə'pɑːt] ,

,	who	stood	sullenly	apart	,
,	WHO	站立	闷闷不乐地	除	,

当他夺过武器时，怀安多特人甚至没有看一眼他那蒙羞的儿子，他的儿子阴沉地站在一旁。

['lʊkɪŋ] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] , [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][dʒæk][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

looking	askance	at	the	scene	,	walked	straight	to	Jack	and	handed	it	to
寻找	斜视	在	这	场景	,	步行	直的	到	杰克	和	递交	它	到

[hɪm] .

him	.
他	.

他斜眼看了看现场，径直走到杰克面前，把东西递给了他。

" [teɪk] [hɪm] - - [breɪv] [bɔɪ] - - [meɪk] [greɪt] ['wɒriə(r)] - - [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] [lʌv] [dʒæk] .

"	Take	him	-	-	brave	boy	-	-	make	great	warrior	-	-	Hua	-	awa	-	oma	love	Jack	.
"	拿	他	-	-	勇敢的	男生	-	-	制作	伟大的	战士	-	-	华	-	awa	-	外婆	爱	杰克	.

“带走他——勇敢的男孩——成为伟大的战士——Hua-awa-oma 爱杰克。”

" ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ðə; ði] [juːθ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

"	Doubting	the	earnestness	of	the	chief	,	the	youth	reached	out	his	hand	,
"	怀疑	这	认真	的	这	首席	,	这	青年	达到	出去	他的	手	,

“年轻人怀疑首领的诚意，便伸出了手，

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ;

expecting	the	weapon	to	be	withdrawn	as	before	;	but	it	was	not	;
期待	这	武器	到	是	撤回	作为	前	;	但	它	曾是	不是	;

以为武器会像之前一样被撤回；但并没有。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [læd] [wen] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

and	a	thrill	of	delight	passed	through	the	lad	when	he	felt	that	his	rifle
和	一个	刺激	的	喜	通过了	通过	这	小伙子什么时候		他	毛毡	那	他的	步枪

[wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pə'zeʃ(ə)n] .

was	once	more	in	his	own	possession	.
曾是	一次	更多的	在	他的	自己的	拥有	.

当少年感到自己的步枪再次回到自己手中时，一股喜悦之情涌上心头。

" [hwuː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʌŋ] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]

"	Huo	-	awa	-	oma	,	I	thank	you	;	you	speak	with	a	single	tongue	;	you	are	a
"	霍	-	awa	-	外婆	,	我	感谢	你	;	你	说话	和	一个	单身的	舌头	;	你	是	一个

[breɪv] ['wɒriə(r)] ;

brave	warrior	;
勇敢的	战士	;

“Huo-awa-oma，我感谢你；你只会说一种语言；你是一位勇敢的战士；

[juː; jʊ][hæv; həv]['spəʊkən] [truːθ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

you	have	spoken	truth	;	we	are	friends	for	ever	.
你	有	说	真相	;	我们	是	朋友们	为了	曾经	.

你说得对，我们永远都是朋友。

" [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'laɪk] [ɒn] [waɪt]

"	The	Wyandot	made	no	response	to	this	,	but	turning	his	back	alike	on	white
"	这	怀安多特	制成	不	回复	到	这	,	但	转弯	他的	后退	同样	在	白色的

[ænd; ənd] [red] [bɔɪ] ,

and	red	boy	,
和	红色的	男生	,

“怀安多特人对此没有回应，而是背对着白人男孩和红皮肤男孩，

[hiː; hi] [strəʊd] ['æŋgrəli] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

he	strode	angrily	off	in	the	woods	,
他	大步走	愤怒地	离开	在	这	树林	,

他怒气冲冲地走进树林去了。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [led] [hɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ]

taking	a	direction	that	led	him	towards	the	clearing	where	stood	the	cabin	in	which
采取	一个	方向	那	引领	他	向	这	清理	在哪里	站立	这	舱	在	哪个

[dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Jack	Gedney	was	born	.
杰克	格德尼	曾是	出生	.

他朝着林间空地走去，那里有一间小屋，杰克·格德尼就出生在那里。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [rɒdz] [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn]

Hua	-	awa	-	oma	had	gone	only	a	couple	of	rods	when	his	son
华	-	awa	-	外婆	有	已消失	仅有的	一个	夫妻	的	杆	什么时候	他的	儿子

['fɒləʊd] [hɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

胡阿瓦奥马刚走了几杆路，他的儿子就跟了上来。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] ,

He	did	not	speak	,
他	做过	不是	说话	,

他没有说话。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd]

but	as	he	moved	away	he	turned	his	head	for	an	instant	and
但	作为	他	已搬	离开	他	转向	他的	头	为了	一个	立即的	和

[glɑːns, glæns][æt; ət][dʒæk] .

glanced	at	Jack	.
瞥了一眼	在	杰克	.

但他走开时，回头瞥了杰克一眼。

[wɒt] [ðæt] [lʊk] [ment] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ges] ,

What	that	look	meant	was	beyond	the	power	of	the	boy	to	guess	,
什么	那	看	意思是	曾是	超过	这	力量	的	这	男生	到	猜测	,

男孩完全无法猜透那眼神的含义。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θret] - - [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [jet]

but	he	believed	it	was	a	threat	-	-	a	warning	that	he	had	not	yet
但	他	相信	它	曾是	一个	威胁	-	-	一个	警告	那	他	有	不是	然而

['fɪnɪʃt] [wɪð] [hɪm] .

finished	with	him	.
完成的	和	他	.

但他认为这是一种威胁——一种警告，表明对方还没有放过他。

[haʊ'evə(r)] , [dʒæk][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [glɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌski] [juːθ] .

However	,	Jack	was	not	alarmed	by	the	fierce	glance	of	the	dusky	youth	.
然而	,	杰克	曾是	不是	惊慌	经过	这	凶猛的	瞥一眼	的	这	昏暗	青年	.

然而，杰克并没有被那个肤色黝黑的年轻人凶狠的目光吓到。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuːt]

He	was	so	delighted	over	the	restoration	of	his	rifle	that	for	a	few
他	曾是	所以	高兴极了	超过	这	恢复	的	他的	步枪	那	为了	一个	很少

['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] .

minutes	he	could	think	of	nothing	else	.
分钟	他	可以	思考	的	没有什么	别的	.

他的步枪修复成功，他高兴极了，有好几分钟时间，他满脑子都是这件事。

['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] ,

Making	**his**	**way**	**back**	**to**	**the**	**trail**	**,**
制作	他的	方式	后退	到	这	踪迹	,

他返回小路的路上，

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] [wɔːk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːtn] [bɔɪz] ,

he	**resumed**	**his**	**walk**	**towards**	**the**	**home**	**of**	**the**	**Burton**	**boys**	**,**
他	恢复	他的	走	向	这	家	的	这	伯顿	男孩们	,

他继续朝伯顿家走去。

[huː] [hiː; hi] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪˈleɪ] .

who	**he**	**knew**	**were**	**already**	**impatient**	**over**	**his**	**delay**	**.**
WHO	他	知道	是	已经	不耐烦	超过	他的	延迟	.

他知道那些人已经因为他的拖延而感到不耐烦了。

" [ɪts] [ˈveri] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [dɪˈskraɪbd] ;

"	**It's**	**very**	**strange**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**recalling**	**the**	**incidents**	**that**	**have**	**just**	**been**	**described**	**;**
"	它是	非常	奇怪的	,	"	他	说	,	回忆	这	事件	那	有	只是	到过	描述	;

“这很奇怪，”他回忆起刚才描述的事件时说道；

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ðæt] [wʌn] [ˈɪndiən] [ɪn][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [laɪk]

"	**I**	**don't**	**believe**	**that**	**one**	**Indian**	**in**	**a**	**thousand**	**would**	**have**	**kept**	**his**	**word**	**like**
"	我	不	相信	那	一	印度	在	一个	千	会	有	保留	他的	单词	喜欢

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [əˈwei] - [ˈoʊmə] .

Hua	**-**	**awa**	**-**	**oma**	**.**
华	-	awa	-	外婆	.

“我不相信一千个印第安人中会有一个像Hua-awa-oma那样信守诺言。”

[ˈhævɪŋ] [gɒt] [həʊld] [ɒv; əv] [maɪ] [gʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [let] [gəʊ] ; [bʌt; bət] [ai] [səˈspekt] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ,

Having	**got**	**hold**	**of**	**my**	**gun**	**,**	**he**	**would**	**not**	**have**	**let**	**go**	**;**	**but**	**I**	**suspect**	**,**	**after**	**all**	**,**
拥有	得到	抓住	的	我的	枪	,	他	会	不是	有	让	去	;	但	我	怀疑	,	后	全部	,

他既然抓住了我的枪，就不会放手；但我怀疑，最终，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [nɒt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈfeləʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

the	**chief**	**is**	**not**	**such**	**an**	**honourable**	**fellow**	**as**	**he**	**seems**	**to**	**be**	**from**	**his**
这	首席	是	不是	这样的	一个	光荣的	同伴	作为	他	似乎	到	是	从	他的

['ækʃ(ə)nz] .

actions	**.**
行动	.

这位首领并不像他的行为所表现的那样正直。

[ɪf] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['betə(r)] [faɪt] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai] [biːt] [hɪm] ,

If	**Arowaka**	**had**	**made**	**a**	**better**	**fight**	**,**	**even**	**though**	**I**	**beat**	**him**	**,**
如果	-	有	制成	一个	更好的	斗争	,	甚至	尽管	我	打	他	,

如果阿罗瓦卡能打得更好一些，即使我最终打败了他，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌn] ;

his	**father**	**would**	**have**	**let**	**him**	**have**	**the**	**gun**	**;**
他的	父亲	会	有	让	他	有	这	枪	;

他父亲会让他拥有那把枪的；

[bʌt; bət][ai] [θruː] [hɪm] [səʊ] ['iːzəli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] ['mædən] ,

but	**I**	**threw**	**him**	**so**	**easily**	**that**	**the**	**chief**	**was**	**maddened**	**,**
但	我	扔	他	所以	容易地	那	这	首席	曾是	疯狂的	,

但我轻而易举地就把他摔倒了，这让酋长勃然大怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [gʌn] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][mɔː(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [hɪz; ɪz]

and	he	gave	the	gun	back	to	me	more	because	he	was	angry	with	his
和	他	给予	这	枪	后退	到	我	更多的	因为	他	曾是	生气的	和	他的

[sʌn] [ðæn; ðən][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

son	than	because	of	his	promise	to	me	.
儿子	比	因为	的	他的	承诺	到	我	.

他把枪还给我，与其说是出于对我的承诺，不如说是出于对儿子的愤怒。

" [ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][wʌn] [mʌtʃ]

"	I	must	say	that	this	conclusion	of	Jack	Gedney	was	worthy	of	one	much
"	我	必须	说	那	这	结论	的	杰克	格德尼	曾是	值得	的	一	很多

['əʊldə][ðæn; ðən][hiː; hi] .

older	than	he	.
老	比	他	.

“我必须说，杰克·格德尼的这个结论，只有比他年纪大得多的人才能得出。”

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [læd] [səʊ]

You	may	think	he	showed	an	amazing	amount	of	wisdom	for	a	lad	so
你	可能	思考	他	显示	一个	惊人的	数量	的	智慧	为了	一个	小伙子	所以

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

你或许会觉得他年纪轻轻就展现出了惊人的智慧，

[bʌt; bət][beə(r)][ɪn][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] ,

but	bear	in	mind	that	he	was	not	only	a	bright	boy	,
但	熊	在	头脑	那	他	曾是	不是	仅有的	一个	明亮的	男生	,

但请记住，他不仅仅是个聪明的孩子，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] ['ɒf(ə)n]

but	he	had	the	training	that	gave	him	a	knowledge	of	the	woods	often
但	他	有	这	训练	那	给予	他	一个	知识	的	这	树林	经常

[dɪˈnaɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [jˈiəz] .

denied	to	those	of	his	years	.
否认	到	那些	的	他的	年	.

但他接受过的训练使他拥有了同龄人常常缺乏的森林知识。

[ðə; ðɪ] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['ɪndiənz] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbəhʊd] [kʊd; kəd][nɒt] [feɪl][tuː; tə][set][dʒæk]

The	presence	of	the	two	Indians	in	this	neighbourhood	could	not	fail	to	set	Jack
这	在场	的	这	二	印度人	在	这	邻里	可以	不是	失败	到	放	杰克

[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

to	thinking	what	it	meant	.
到	思维	什么	它	意思是	.

这两个印度人的出现，让杰克不禁开始思考这意味着什么。

[ðə; ðɪ] ['waɪənˌdɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [ðə; ðɪ] [waɪt] ['setləz] [wɪð] [ɪn'tens]

The	Wyandots	were	among	those	who	had	fought	the	white	settlers	with	intense
这	怀安多特人	是	之中	那些	WHO	有	战斗	这	白色的	定居者	和	激烈的

['fɪəsnəs] .

fierceness	.
凶猛	.

怀安多特人是曾与白人定居者展开激烈战斗的民族之一。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ][məʊst]['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['skɪlfl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kəm'baɪnd]

Some	of	their	leaders	were	the	most	daring	and	skilful	of	the	combined
一些	的	他们的	领导人	是	这	最多	大胆	和	熟练	的	这	合并

[traɪbz] ,

tribes	,
部落	,

他们的首领中，有些人是联合起来的各个部落中最勇敢、最有技巧的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [æz; əz][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɒv; əv]

and	the	warriors	were	as	brave	and	treacherous	as	the	Apaches	of
和	这	战士	是	作为	勇敢的	和	奸诈	作为	这	阿帕奇	的

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] .

the	present	time	.
这	展示	时间	.

这些战士既勇敢又狡诈，就像今天的阿帕奇人一样。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] [ðæt] [dʒæk] [ɑːskt] [hɪm'self] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	natural	question	that	Jack	asked	himself	was	as	to	the	meaning	of	the
这	自然的	问题	那	杰克	问	他自己	曾是	作为	到	这	意义	的	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [səʊ][nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]

presence	of	this	chief	and	his	son	so	near	to	the	settlement	and	the	few
在场	的	这	首席	和	他的	儿子	所以	靠近	到	这	沉降	和	这	很少

['skætəd] ['kæbɪnz][ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

scattered	cabins	of	that	section	.
疏散	小木屋	的	那	部分	.

杰克自然而然地问自己，这位酋长和他的儿子出现在如此靠近定居点和该地区零星散落的小屋的地方，究竟意味着什么。

[wʌn] [ə'lɑːmɪŋ] [fækt][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] :

One	alarming	fact	could	not	be	lost	sight	of	:
一	令人担忧	事实	可以	不是	是	丢失的	视线	的	:

有一个令人震惊的事实不容忽视：

['djʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɔːtəm] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]

during	the	past	summer	and	early	autumn	the	Indians	had	been	unusually
期间	这	过去的	夏天	和	早期的	秋天	这	印度人	有	到过	异常地

['hɒstaɪl] .

hostile	.
敌对的	.

去年夏天和初秋，印第安人表现出异常的敌意。

[sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] ,

Some	weeks	before	,
一些	周	前	,

几周前，

['mɪstə(r)] . ['gɛdni] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

Mr	.	Gedney	was	on	the	point	of	moving	with	his	family	to	the	settlement
先生	.	格德尼	曾是	在	这	观点	的	移动	和	他的	家庭	到	这	沉降

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pɑːs] ;

until	the	trouble	should	pass	;
直到	这	麻烦	应该	经过	;

格德尼先生原本打算带着家人搬到定居点去，直到麻烦过去为止；

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪs'laɪkt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['geɪnz][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [sɪns]

but	he	disliked	leaving	the	cabin	and	all	the	gains	he	had	made	since
但	他	不喜欢	离开	这	舱	和	全部	这	收益	他	有	制成	自从

['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

coming	to	the	West	.
未来	到	这	西方	.

但他不喜欢离开小木屋，也不喜欢离开他来到西部后所取得的一切成就。

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [njuːz] [ðæt] [drəʊv] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [fɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd]

About	that	time	,	however	,	came	news	that	drove	away	his	fears	,	and	he	decided
关于	那	时间	,	然而	,	来了	消息	那	驾驶	离开	他的	恐惧	,	和	他	决定

[tuː; tə] [steɪ] ,

to	stay	,
到	停留	,

然而，就在那时，传来的消息打消了他的恐惧，他决定留下来。

[æt; ət] [liːst] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)] [ə'lɑːmɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [hɪm] .

at	least	until	more	alarming	tidings	should	reach	him	.
在	至少	直到	更多的	令人担忧	消息	应该	抵达	他	.

至少在他收到更令人担忧的消息之前是这样。

[ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli] [keɪm] [tuː; tə][dʒæk][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][ə; eɪ]

The	thought	that	naturally	came	to	Jack	was	that	a	chief	generally	had	a
这	想法	那	自然	来了	到	杰克	曾是	那	一个	首席	一般来说	有	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [wɪ'ðɪn] [kɔːl] ,

number	of	warriors	within	call	,
数字	的	战士	之内	称呼	,

杰克自然而然地想到，酋长通常会召集许多战士。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪənˌdɑːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪts] ,

and	since	they	were	Wyandots	they	were	hostile	to	the	whites	,
和	自从	他们	是	怀安多特人	他们	是	敌对的	到	这	白人	,

由于他们是怀安多特人，所以他们对白人抱有敌意。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

who	were	trying	to	take	their	hunting	-	grounds	away	from	them	.
WHO	是	尝试	到	拿	他们的	打猎	-	理由	离开	从	他们	.

他们试图从他们手中夺走猎场。

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [tə'wɔːdz] [dʒæk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [maɪt] [ɪk'stend]

The	chief	himself	had	shown	a	friendship	towards	Jack	which	he	might	extend
这	首席	他自己	有	所示	一个	友谊	向	杰克	哪个	他	可能	延长

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ,

to	his	relatives	,
到	他的	亲属	,

酋长本人对杰克表现出了友谊，这种友谊他或许也会延伸到杰克的亲戚身上。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz][mɪə(r)] ['geswɜːk] .

but	of	course	that	was	mere	guesswork	.
但	的	课程	那	曾是	仅仅	猜测	.

当然，那只是猜测。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] ['plenti] [ɒv; əv] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [θɔːt] ,

While	the	boy	found	plenty	of	cause	for	serious	thought	,
尽管	这	男生	成立	很多	的	原因	为了	严肃的	想法	,

虽然男孩从中发现了很多值得认真思考的事情，

[hiː; hi] [tʊk] ['kʌmfət] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['breɪvəri] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

he	took	comfort	in	his	faith	in	the	bravery	and	address	of	his	father	.
他	采取	舒适	在	他的	信仰	在	这	勇敢	和	地址	的	他的	父亲	.

他从父亲的勇敢和言行举止中得到了安慰。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] [ɒn][ðə; ði]['frʌntɪə(r)] ,

He	had	been	through	some	of	the	most	thrilling	scenes	on	the	frontier	,
他	有	到过	通过	一些	的	这	最多	惊险	场景	在	这	边境	,

他曾亲历边境上一些最惊心动魄的场景，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [hɪm'self] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] .

and	in	all	he	had	carried	himself	so	as	to	win	the	praise	of	every	one	.
和	在	全部	他	有	携带	他自己	所以	作为	到	赢	这	称赞	的	每一个	一	.

他举止得体，赢得了所有人的称赞。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [siː] , [ðæt] , [ðəʊ] [dʒæk][wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] [baɪ]

So	it	was	natural	,	as	you	will	see	,	that	,	though	Jack	was	disturbed	by
所以	它	曾是	自然的	,	作为	你	将要	看	,	那	,	尽管	杰克	曾是	不安	经过

[hɪz; ɪz] [fɪəz] ,

his	fears	,
他的	恐惧	,

所以，正如你将看到的，尽管杰克被恐惧所困扰，但这也很自然。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

he	was	able	to	find	relief	in	his	faith	in	his	father	.
他	曾是	有能力的	到	寻找	宽慰	在	他的	信仰	在	他的	父亲	.

他从对父亲的信仰中找到了慰藉。

" [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['ɪndiənz] , " [sed] [ðə; ði] [juː'θ] [tuː; tə] [hɪm'self] ; " [ɪf] [ðeɪ] [miːn] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,

"	He	knows	all	about	Indians	,	"	said	the	youth	to	himself	;	"	if	they	mean	anything	wrong	,
"	他	知道	全部	关于	印度人	,	"	说	这	青年	到	他自己	;	"	如果	他们	意思是	任何事物	错误的	,

“他很了解印第安人，”年轻人自言自语道；“如果他们心怀不轨，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ə'sliːp] .

he	will	find	it	out	;	they	will	never	be	able	to	catch	him	asleep	.
他	将要	寻找	它	出去	;	他们	将要	绝不	是	有能力的	到	抓住	他	睡着了	.

他一定会发现的；他们永远也抓不到他睡觉。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['brɪskli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [səʊ] ['meni] [taɪmz] .

"	And	with	this	conclusion	the	boy	walked	more	briskly	than	before	along	the	trail	over	which	he	had	journeyed	so	many	times	.
"	和	和	这	结论	这	男生	步行	更多的	轻快地	比	前	沿着	这	踪迹	超过	哪个	他	有	旅程	所以	许多	时代	.

“想到这里，男孩比以前走得更快了，沿着他已经走过无数次的路线继续前行。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['trævəlɪŋ] ['saʊθwəd] .

TRAVELLING	SOUTHWARD	.
旅行	向南	.

向南行进。

[ɔːl] [ɒv; əv][dʒæk] - [daut] [ænd; ənd] [mɪs'gɪvɪŋz] [left] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] .

All	of	Jack	Gedney's	doubts	and	misgivings	left	him	for	the	time	when	he	caught	sight	of	the	cabin	of	Mr	.	Burton	.
全部	的	杰克	-	疑虑	和	疑虑	左边	他	为了	这	时间	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	舱	的	先生	.	伯顿	.

当杰克·格德尼看到伯顿先生的小屋时，他所有的疑虑和不安都烟消云散了。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

The	moment	he	stepped	into	the	clearing	,	where	he	could	be	seen	,
这	片刻	他	步	进入	这	清理	,	在哪里	他	可以	是	已见	,

他一踏入空地，就能被人看到，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] .

he	was	greeted	by	shouts	from	Will	and	George	.
他	曾是	问候	经过	喊叫	从	将要	和	乔治	.

他受到了威尔和乔治的欢呼。

" [wɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði]['eldə(r)] ; " [wɒt] [kept] [juː; jʊ] ? "

"	We've	been	waiting	more	than	a	half	-	hour	for	you	,	"	called	out	the	elder	;	"	what	kept	you	?	"
"	我们已经	到过	等待	更多的	比	一个	一半	-	小时	为了	你	,	"	称为	出去	这	长老	;	"	什么	保留	你	?	"

“我们已经等了你半个多小时了，”老人喊道，“你到底在干什么？”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [stɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] ,

"	I	didn't	start	quite	as	early	as	I	wanted	to	,
"	我	没有	开始	相当	作为	早期的	作为	我	通缉	到	,

“我的起步时间没有我想象的那么早。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

and	I	was	stopped	on	the	way	by	a	couple	of	Indians	.
和	我	曾是	停止	在	这	方式	经过	一个	夫妻	的	印度人	.

途中我被几个印度人拦住了。

" ['mɪstə(r)] . ['bɜ:tn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['dɔ:tə(r)] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

"	Mr	.	Burton	and	his	wife	and	daughter	,	who	were	within	the	cabin	,
"	先生	.	伯顿	和	他的	妻子	和	女儿	,	WHO	是	之内	这	舱	,

“伯顿先生和他的妻子、女儿当时都在小屋里，

[keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜ:d] [ðɪs] [rɪ'mɑ:k] ,

came	to	the	door	when	they	heard	this	remark	,
来了	到	这	门	什么时候	他们	听到	这	评论	,

听到这话，他们就来到门口。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][wʌn][ɪn] [wɪʧ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] ['ɪntrəst] .

for	it	was	one	in	which	it	was	natural	that	all	should	feel	interest	.
为了	它	曾是	一	在	哪个	它	曾是	自然的	那	全部	应该	感觉	兴趣	.

因为这是每个人都会感兴趣的事情。

[dʒæk] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [weə(r)] [ɔ:l][sæt] [daʊn] ,

Jack	followed	the	other	boys	into	the	house	,	where	all	sat	down	,
杰克	随后	这	其他	男孩们	进入	这	房子	,	在哪里	全部	卫星	向下	,

杰克跟着其他男孩进了屋，大家都坐了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['reslɪŋ] [baʊt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ]

and	the	visitor	gave	an	account	of	his	wrestling	bout	with	the	young
和	这	游客	给予	一个	帐户	的	他的	摔角	回合	和	这	年轻的

['waɪənˌdɑ:t] .

Wyandot	.
怀安多特	.

这位访客讲述了他与年轻的怀安多特人摔跤比赛的经过。

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] [ju:θ] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,

When	he	came	to	relate	how	he	sent	the	youth	flying	over	his	head	,
什么时候	他	来了	到	涉及	如何	他	发送	这	青年	飞行	超过	他的	头	,

当他讲述自己如何把那个年轻人从头顶抛过时，

[wɪð] [hɪz; ɪz][legz] [ˌaʊt'spred] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ][frɒg] ,

with	his	legs	outspread	like	those	of	a	frog	,
和	他的	腿	扩张	喜欢	那些	的	一个	青蛙	,

他双腿像青蛙一样张开，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['traʊnsɪŋ] [ðə; ði]['peərənt] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fi:t] , ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

and	of	the	trouncing	the	parent	added	to	his	defeat	,	every	one	of	the
和	的	这	惨败	这	父母	额外	到	他的	击败	,	每一个	一	的	这

['lɪsnər] ,

listeners	,
听众	,

而对于父母雪上加霜的惨败，每一位听众都感同身受。

[ɪn'klu:dɪŋ] ['mɪsɪz] . ['bɜ:tn] , [lɑ:ft] [raɪt] ['merəli] .

including	Mrs	.	Burton	,	laughed	right	merrily	.
包括	太太	.	伯顿	,	笑了	正确的	兴高采烈地	.

包括伯顿夫人在内，大家都开怀大笑。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [tɒst] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] , " [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɜːtn] ,
" It was bad enough to be tossed about in that fashion , " said Mr . Burton ,
" 它 曾是 坏的 足够的 到 是 抛掷 关于 在 那 时尚 , " 说 先生 . 伯顿 ,

“被那样抛来抛去就已经够糟糕的了，”伯顿先生说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rʌf] [ɒn][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈwɪpɪŋ] [ɒn] [ðæt]
" but it was rough on the poor fellow to receive a whipping on that
" 但 它 曾是 粗糙的 在 这 贫穷的 同伴 到 收到 一个 鞭打 在 那
[əˈkaʊnt] . "
account . "
帐户 . "

“但可怜的家伙因此挨了一顿鞭子，真是太惨了。”

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I would have given a good deal to see it ,
" 我 会 有 给定 一个 好的 交易 到 看 它 ,

“我愿意付出很多代价去亲眼看看。”

" [sed] [wɪl] [huː] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðə; ðɪ] [ˈdaʊti] [dʒæk] .
" said Will who had been thrown more than once by the doughty Jack .
" 说 将要 WHO 有 到过 抛掷 更多的 比 一次 经过 这 强悍 杰克 .

“威尔说道，他曾不止一次被顽强的杰克摔倒在地。”

" [ai][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [hiː; hi] [felt] [wen] [hiː; hi] [went] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
" I can imagine how he felt when he went flying over your head ,
" 我 能 想象 如何 他 毛毡 什么时候 他 去 飞行 超过 你的 头 ,

“我能想象他从你头顶飞过时的感受。”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [ðeə(r)][maɪˈself] . "
for I've been there myself . "
为了 我已经 到过 那里 我 . "

因为我自己也经历过那种情况。

" [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [sed] [dʒæk] , [mɔː(r)] [ˈsɪəriəsli] ,
" I was thinking , " said Jack , more seriously ,
" 我 曾是 思维 , " 说 杰克 , 更多的 严重地 ,

“我在想，”杰克严肃地说。

" [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] .
" that it might be that the chief and his boy are not alone in the woods .
" 那 它 可能 是 那 这 首席 和 他的 男生 是 不是 独自的 在 这 树林 .

“或许酋长和他的儿子并非独自在树林里。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɪz] [ˈprɪti] [æpt][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ˈwɒrɪəz] [nɪə(r)][hɪm] . "
You know that a chief is pretty apt to have his warriors near him . "
你 知道 那 一个 首席 是 漂亮的 易于 到 有 他的 战士 靠近 他 . "

你知道，酋长通常会把他的战士们留在身边。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] : [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? " [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbɜːtn] .
" More than likely you are right : what of it ? " asked Mr . Burton .
" 更多的 比 可能 你 是 正确的 : 什么 的 它 ? " 问 先生 . 伯顿 .

“你说的很可能是对的：那又怎样呢？”伯顿先生问道。

[ðə; ðɪ] [ˈlaɪtnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ˈles(ə)nd] [ðə; ðɪ] [fɪəz] [ɒv; əv][dʒæk] ,
The lightness with which this question was asked lessened the fears of Jack ,
这 亮度 和 哪个 这 问题 曾是 问 减少 这 恐惧 的 杰克 ,

这个问题问得如此轻松，减轻了杰克的恐惧。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [meɪd] [hɪm] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ðem; ðəm]

and	even	made	him	ashamed	that	he	was	on	the	point	of	expressing	them
和	甚至	制成	他	羞愧	那	他	曾是	在	这	观点	的	表达	他们

.

:

.

甚至让他感到羞愧，因为他差点就说出口了。

[ðen] , [tu:] , ['mɪsɪz] . ['bɜ:tn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] ['nɜ:vəs] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Then	,	too	,	Mrs	.	Burton	,	who	was	sometimes	nervous	about	her	children	,
然后	,	也	,	太太	.	伯顿	,	WHO	曾是	有时	紧张的	关于	她	孩子们	,

还有伯顿太太，她有时也会为自己的孩子感到紧张。

[ʃəʊd] [nəʊ][mɔ:(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə'lɑ:m] [ðæn; ðən][dɪd] ['lɪt(ə)l] [ru:θ] , ['stændɪŋ] [baɪ][hɜ:(r); hə(r)][saɪd] .

showed	no	more	signs	of	alarm	than	did	little	Ruth	,	standing	by	her	side	.
显示	不	更多的	标志	的	警报	比	做过	小的	露丝	,	常设	经过	她	边	.

她和站在她身边的小露丝一样，没有表现出丝毫惊慌。

[dʒæk] ['feəli] [blʌʃt] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [haʊ] [mʌtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [dɪ'stɜ:bd] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪs'gɪvɪŋz] .

Jack	fairly	blushed	to	recall	how	much	he	had	been	disturbed	by	his	misgivings	.
杰克	相当	脸红了	到	记起	如何	很多	他	有	到过	不安	经过	他的	疑虑	.

杰克回想起自己曾因疑虑而备受困扰，不禁脸红了。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [ə'brʌptli] - -

He	looked	around	at	the	boys	,	and	asked	abruptly	-	-
他	看起来	大约	在	这	男孩们	,	和	问	突然	-	-

他环顾四周，看着那些男孩，突然问道——

" [wel] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['redi] , ['feloʊz] ? "

"	Well	,	are	you	ready	,	fellows	?	"
"	出色地	,	是	你	准备好	,	伙伴们	?	"

“好了，伙计们，准备好了吗？”

" [jes] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] . "

"	Yes	,	and	have	been	for	nearly	an	hour	.	"
"	是的	,	和	有	到过	为了	几乎	一个	小时	.	"

“是的，已经持续了将近一个小时了。”

" [ðen] [lets] [bi:; bi] [ɒf] . "

"	Then	let's	be	off	.	"
"	然后	我们来吧	是	离开	.	"

“那我们出发吧。”

" [haʊ] [lɒŋ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'weɪ] ? " [ɑ:skt] ['mɪsɪz] . ['bɜ:tn] ,

"	How	long	do	you	think	you	will	be	away	?	"	asked	Mrs	.	Burton	,
"	如何	长的	做	你	思考	你	将要	是	离开	?	"	问	太太	.	伯顿	,

“你觉得你会离开多久？”伯顿太太问道。

['pʊtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ə'raʊnd] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðem; ðəm] " [gʊd] -

putting	her	arms	around	each	of	her	sons	,	and	kissing	them	"	good	-
推杆	她	武器	大约	每个	的	她	儿子们	,	和	接吻	他们	"	好的	-

[baɪ] . "

bye	.	"
再见	.	"

她搂着每个儿子，吻别他们。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [kænt] [bi:; bi] [nəʊn] [naʊ] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

"	That	depends	on	many	things	that	can't	be	known	now	,	"	said	her	husband	,
"	那	取决于	在	许多	事物	那	不能	是	已知	现在	,	"	说	她	丈夫	,

“这取决于很多现在还不知道的事情，”她丈夫说。

['ɑːnsərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] .

answering	for	the	three	.
回答	为了	这	三	.

替这三个人回答。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [spend] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː] .

"	I	have	no	doubt	they	will	spend	one	night	in	the	woods	,	and	perhaps	two	.
"	我	有	不	怀疑	他们	将要	花费	一	夜晚	在	这	树林	,	和	也许	二	.

“我毫不怀疑他们会在树林里待上一晚，也许两晚。”

[ai][prɪ'fɜː(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'weɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

I	prefer	that	they	should	not	be	away	any	longer	.	"
我	更喜欢	那	他们	应该	不是	是	离开	任何	更长	.	"

我希望他们不要再离开一段时间了。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] , " [sed] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] [bɔɪ] , " [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

"	We	will	not	,	"	said	his	elder	boy	,	"	unless	something	happens	that	we	can't	think	of	,
"	我们	将要	不是	,	"	说	他的	长老	男生	,	"	除非	某物	发生	那	我们	不能	思考	的	,

“我们不会，”他的大儿子说，“除非发生我们想不到的事情。”

[ænd; ənd] [ðæt] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [get] [bæk] . "

and	that	won't	let	us	get	back	.	"
和	那	惯于	让	我们	得到	后退	.	"

这样我们就回不去了。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] ;

"	I	don't	think	that	is	likely	;
"	我	不	思考	那	是	可能	;

“我认为这不太可能；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [tuː; tə] [hʌnt] [juː; jʊ][ʌp] .

but	if	you	are	not	here	by	the	close	of	the	third	day	from	this	I	shall	start	to	hunt	you	up	.
但	如果	你	是	不是	这里	经过	这	关闭	的	这	第三	天	从	这	我	将	开始	到	打猎	你	向上	.

但如果你到第三天结束时还没到，我就要开始追捕你了。

[ðen] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Then	,	if	your	explanation	is	not	satisfactory	,
然后	,	如果	你的	解释	是	不是	令人满意的	,

如果你的解释不能令人满意，

[ai] [nəʊ] [tuː] [bɔɪz] [huː] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [dɑːns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'peəd] .

I	know	two	boys	who	will	be	made	to	dance	a	war	-	dance	to	which	that	of	the	young	Wyandot	cannot	be	compared	.
我	知道	二	男孩们	WHO	将要	是	制成	到	舞蹈	一个	战争	-	舞蹈	到	哪个	那	的	这	年轻的	怀安多特	不能	是	比较的	.

我知道有两个男孩将被迫跳一种战舞，这种战舞与年轻的怀安多特人的战舞根本无法相提并论。

" [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ;

"	All	laughed	at	this	remark	of	the	father	,	and	he	himself	spoke	with	a	smile	;
"	全部	笑了	在	这	评论	的	这	父亲	,	和	他	他自己	辐	和	一个	微笑	;

“父亲的这番话逗得大家都笑了，他自己也面带微笑地说道；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [kən'sɜːnd] [njuː] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ]

but	the	young	gentlemen	concerned	knew	,	all	the	same	,	that	it	was	no
但	这	年轻的	先生们	担心的	知道	,	全部	这	相同的	,	那	它	曾是	不

['lɑːfɪŋ] ['mætə(r)] .

laughing	matter	.
笑	事情	.

但相关的年轻绅士们仍然明白，这并非一件可以开玩笑的事情。

[ðeə(r)]['peərənt] [wʊd] ['kæri] [aʊt][hɪz; ɪz] [θret] [ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd]['letə(r)] .

Their	parent	would	carry	out	his	threat	in	spirit	and	letter	.
他们的	父母	会	携带	出去	他的	威胁	在	精神	和	信	.

他们的父母会言行一致地兑现他的威胁。

[jʌŋ] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] , [huː] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] , ['kærid] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [dʌn] [ʌp][ɪn]

Young	George	Burton	,	who	was	short	and	stout	,	carried	a	blanket	done	up	in
年轻的	乔治	伯顿	,	WHO	曾是	短的	和	肥硕	,	携带	一个	毯子	完毕	向上	在

[ə; eɪ][kəm'pækt]['bʌnd(ə)l] ,

a	compact	bundle	,
一个	袖珍的	捆	,

年轻的乔治·伯顿身材矮胖，他背着一条裹得紧紧的毯子。

[ænd; ənd] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] , [ðæt] ['biːɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['əʊnli]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	strapped	to	his	back	,	that	being	about	the	only	burden	of	which	he
和	绑带	到	他的	后退	,	那	存在	关于	这	仅有的	负担	的	哪个	他

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tʃɑːdʒ] ,

was	given	charge	,
曾是	给定	收费	,

他背上绑着东西，这几乎是他唯一被赋予的职责。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['ekstrəz] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .

the	other	extras	being	at	the	command	of	his	big	brother	.
这	其他	额外	存在	在	这	命令	的	他的	大的	兄弟	.

其他群众演员都听命于他的哥哥。

[juː; jʊ] [wɪl] [əb'zɜːv] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][dɒg] [wɪð] [hɪm] .

You	will	observe	that	not	one	of	the	boys	had	a	dog	with	him	.
你	将要	观察	那	不是	一	的	这	男孩们	有	一个	狗	和	他	.

你会注意到，这些男孩中没有一个带着狗。

[dʒæk] ['gɛdni] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] ['hʌntə(r)] ,

Jack	Gedney	had	been	the	owner	of	a	fine	hunter	,
杰克	格德尼	有	到过	这	所有者	的	一个	美好的	猎人	,

杰克·格德尼曾拥有一支优秀的猎枪，

[bʌt; bət] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [tuː] [beəz] ['əʊnli][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] .

but	that	had	been	killed	in	a	fight	with	two	bears	only	a	month	before	.
但	那	有	到过	被杀	在	一个	斗争	和	二	熊	仅有的	一个	月	前	.

但它就在一个月前与两只熊搏斗时丧生。

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][æt; ət]

Mr	.	Burton	had	a	good	animal	,	but	he	preferred	to	keep	him	at
先生	.	伯顿	有	一个	好的	动物	,	但	他	首选	到	保持	他	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

伯顿先生有一只很棒的牲畜，但他更喜欢把它养在家里。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz]['væljuəb(ə)l] .

where	his	intelligence	was	valuable	.
在哪里	他的	智力	曾是	有价值的	.

他的才智在那里发挥了作用。

[hiː; hi] [geɪv] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['strendʒər] [ɪn] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [prɪ'kɔːʃ(ə)n]

He	gave	notice	of	the	approach	of	strangers	in	ample	time	to	take	all	precaution
他	给予	注意	的	这	方法	的	陌生人	在	充足	时间	到	拿	全部	预防

[ə'genst] [sə'praɪz] .

against	surprise	.
反对	惊喜	.

他提前充分告知陌生人即将到来，以便他们采取一切预防措施，避免措手不及。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][æt; ət] [naɪt] ,

He	was	especially	useful	at	night	,
他	曾是	尤其	有用	在	夜晚	,

他尤其擅长夜间工作。

[wen] [ðə; ði][məʊst] ['kɔːʃəs] ['ɪndiən] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

when	the	most	cautious	Indian	would	have	found	it	hard	to	steal	up	to	the
什么时候	这	最多	谨慎	印度	会	有	成立	它	难的	到	偷	向上	到	这

['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

cabin	without	detection	.
舱	没有	检测	.

即使是最谨慎的印度人，也很难在不被发现的情况下偷偷溜到小屋附近。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [les] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ]

Besides	,	the	young	hunters	were	in	less	need	of	such	an	animal	than	you
除了	,	这	年轻的	猎人	是	在	较少的	需要	的	这样的	一个	动物	比	你

[wʊd] [θɪŋk] .

would	think	.
会	思考	.

此外，这些年轻的猎人们其实并不像你想象的那样需要这种动物。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['leɪtə(r)] [deɪz] ,

During	these	later	days	,
期间	这些	之后	天	,

在后来的日子里，

[wen] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [skɪld]

when	the	instinct	of	the	brutes	seem	to	be	necessary	to	the	most	skilled
什么时候	这	本能	的	这	野蛮人	似乎	到	是	必要的	到	这	最多	熟练

['spɔːtsmən] ,

sportsman	,
运动员	,

当最熟练的运动员似乎也需要依靠野兽的本能时

[ðæt] [mæn] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [huː] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [sək'ses] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][tuː; tə] [help] [hɪm] .

that	man	would	be	foolish	who	expected	much	success	without	one	to	help	him	.
那	男人	会	是	愚蠢	WHO	预期的	很多	成功	没有	一	到	帮助	他	.

如果有人不借助外力就指望获得成功，那这个人就太愚蠢了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [geɪm] [wɒz; wəz][səʊ]['plentɪf(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][əʊ'haɪəʊ] [ðæt]

But	a	hundred	years	ago	game	was	so	plentiful	along	the	river	Ohio	that
但	一个	百	年	前	游戏	曾是	所以	丰富	沿着	这	河	俄亥俄州	那

[ðə; ði]['hʌntə(r)][kʊd; kəd][duː; də] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

the	hunter	could	do	very	well	without	the	aid	of	a	dog	.
这	猎人	可以	做	非常	出色地	没有	这	援助	的	一个	狗	.

但一百年前，俄亥俄河沿岸的猎物非常多，猎人无需猎犬的帮助也能收获颇丰。

[ɪn][ðə; ði] [brɔːd] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ɔː(r)] ['preəri] [rəum] [drəʊvz] , ['nʌmbərɪŋ] ['meni] ['hʌndrədz]

In	the	broad	stretches	of	clearing	or	prairie	roamed	droves	,	numbering	many	hundreds
在	这	广阔	伸展	的	清理	或者	草原	漫游	成群	,	编号	许多	数百

, [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['baɪs(ə)n] ,

,	of	American	bison	,
,	的	美国人	野牛	,

在广阔的空地或草原上，成群的美洲野牛漫游，数量多达数百头。

[ɔː(r)] ['bʌfələʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒŋli] [kɔːld] ;

or	buffalo	,	as	they	are	wrongly	called	;
或者	水牛	,	作为	他们	是	错	称为	;

或者像人们错误称呼它们的那样，叫作水牛；

[waɪl] [ðə; ði] [beəz] [huː] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,

while	the	bears	who	at	that	season	of	the	year	were	hunting	for	food	,
尽管	这	熊	WHO	在	那	季节	的	这	年	是	打猎	为了	食物	,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪə(r)] ,

and	the	deer	,
和	这	鹿	,

而此时正值觅食季节的熊和鹿，

[wʊlvz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

wolves	,	and	other	animals	,
狼	,	和	其他	动物	,

狼和其他动物，

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd]

were	so	numerous	that	there	was	no	excuse	for	any	one	failing	to	find
是	所以	很多的	那	那里	曾是	不	原谅	为了	任何	一	失败	到	寻找

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

数量如此之多，任何人都没有理由找不到它们。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɔɪənt] ['pɑːti] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)]

Such	a	buoyant	party	of	young	hunters	are	not	likely	to	linger	long	over	their
这样的	一个	浮力	派对	的	年轻的	猎人	是	不是	可能	到	萦绕	长的	超过	他们的

['fɛə'welz] .

farewells	.
告别	.

这群精神抖擞的年轻猎人们不太可能在告别时逗留太久。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θriː] ['mɪnɪts] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd]

Within	the	three	minutes	following	the	warning	of	Mr	.	Burton	of	what	would
之内	这	三	分钟	下列的	这	警告	的	先生	.	伯顿	的	什么	会

['fɒləʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ˌəuvə'stei] [ðeə(r)] [taɪm] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

follow	if	they	overstayed	their	time	all	three	were	out	of	sight	of	the	cabin	.
跟随	如果	他们	逾期停留	他们的	时间	全部	三	是	出去	的	视线	的	这	舱	.

在伯顿先生警告他们如果逗留时间过长将会发生什么之后的三分钟内，这三人就消失在了小屋的视线之外。

[ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] ['teɪkən] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [djuː] [saʊθ] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [maɪlz] [ɒv; əv]

The	direction	taken	was	almost	due	south	where	there	were	many	miles	of
这	方向	已采取	曾是	几乎	到期的	南	在哪里	那里	是	许多	英里	的

['fɒrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['ænɪmlz] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt]

forest	in	which	some	at	least	of	the	wild	animals	had	not	yet	seen	a	white
森林	在	哪个	一些	在	至少	的	这	荒野	动物	有	不是	然而	已见	一个	白色的

[mæn] ;

man	;
男人	;

他们所走的方向几乎是正南，那里有好几英里的森林，至少有些野生动物还没有见过白人；

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['laɪkli] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [nɒt] [met] [ə; eɪ] ['redskɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

more	than	likely	many	of	them	had	not	met	a	redskin	for	if	they
更多的	比	可能	许多	的	他们	有	不是	遇见	一个	红皮人	为了	如果	他们

[hæd; həd] [dʌn] [səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

had	done	so	they	would	not	have	been	allowed	to	live	to	remember	it	.
有	完毕	所以	他们	会	不是	有	到过	允许	到	居住	到	记住	它	.

他们中的许多人很可能从未见过印第安人，因为如果他们见过，他们就不会活着记住这件事了。

[sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [pɑːθ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Since	there	was	no	path	to	follow	,	the	boys	walked	beside	each	other	.
自从	那里	曾是	不	小路	到	跟随	,	这	男孩们	步行	旁	每个	其他	.

由于没有路可走，男孩们只好并肩走着。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] ['ɪndiən] [faɪl] ,

This	was	because	they	could	talk	better	than	in	Indian	file	,
这	曾是	因为	他们	可以	讲话	更好的	比	在	印度	文件	,

这是因为他们用印度文件交流比用其他方式更顺畅。

[ænd; ənd] [θriː] [sʌtʃ] [lædz] [æz; əz] [ðəʊz] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn]

and	three	such	lads	as	those	I	am	telling	you	about	could	not	have	been
和	三	这样的	小伙子们	作为	那些	我	是	讲述	你	关于	可以	不是	有	到过

[pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [gəʊld] .

persuaded	to	keep	still	by	the	offer	of	several	fortunes	in	gold	.
被说服	到	保持	仍然	经过	这	提供	的	一些	财富	在	金子	.

而我跟你说的这三个小伙子，就算给他们几亿黄金，也无法让他们安分守己。

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] - - [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] .

It	surely	is	unsportsman	-	like	to	go	hunting	in	that	fashion	.
它	一定	是	-	-	喜欢	到	去	打猎	在	那	时尚	.

以这种方式狩猎，实在有违体育精神。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪ'ðaʊt] [dɒgz] ([fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n]) ,

Not	only	were	they	without	dogs	(	for	which	I	have	given	you	a	reason	)	,
不是	仅有的	是	他们	没有	狗	(	为了	哪个	我	有	给定	你	一个	原因	)	,

他们不仅没有养狗（我已经解释过原因了），

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,

but	they	kept	together	,	and	talked	a	great	deal	,
但	他们	保留	一起	,	和	谈话	一个	伟大的	交易	,

但他们一直待在一起，聊了很多。

[ˌweər'æz] [prə'feʃən(ə)l] ['hʌntəz] [wʊd] [hæv; həv] ['sepəreɪtɪd] [wen'evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

whereas	professional	hunters	would	have	separated	whenever	in	the	neighbourhood
然而	专业的	猎人	会	有	分开	每当	在	这	邻里

[ɒv; əv] [geɪm] ,

of	game	,
的	游戏	,

而职业猎人则会在猎物附近分散行动。

[ænd; ənd] ['teɪkən] [ɔːl] [peɪnz] [tuː; tə] [stiːl] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kʊd; kəd] [faɪnd] [aʊt]

and	taken	all	pains	to	steal	upon	the	animals	before	the	latter	could	find	out
和	已采取	全部	疼痛	到	偷	之上	这	动物	前	这	后者	可以	寻找	出去

[ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] .

their	danger	.
他们的	危险	.

他们不惜一切代价偷袭这些动物，以免它们发现自己身处险境。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	boys	,	however	,
这	男孩们	,	然而	,

然而，男孩们

[stept] [səʊ] ['sɒftli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [draɪ] [liːvz] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [bʌt; bət] [ə; eɪ]

stepped	so	softly	upon	the	dry	leaves	that	the	rustling	could	be	heard	but	a
步	所以	轻轻	之上	这	干燥	树叶	那	这	沙沙声	可以	是	听到	但	一个

[ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

short	distance	,
短的	距离	,

他轻柔地踏在干枯的落叶上，沙沙声只有很短的距离才能听到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [sʌtʃ] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [pɑːst] [kləʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp]

and	they	talked	in	such	low	voices	that	they	might	have	passed	close	to	a	camp
和	他们	谈话	在	这样的	低的	声音	那	他们	可能	有	通过了	关闭	到	一个	营

[ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'skʌvəri] .

of	Indians	without	discovery	.
的	印度人	没有	发现	.

他们说话的声音非常低，以至于他们有可能在不被发现的情况下从印第安人营地附近经过。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [greɪt] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,

And	then	,	too	,	no	matter	how	great	their	interest	in	what	they	said	,
和	然后	,	也	,	不	事情	如何	伟大的	他们的	兴趣	在	什么	他们	说	,

而且，无论他们对所说的话多么感兴趣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ə'lɜːt] .

they	were	always	on	the	alert	.
他们	是	总是	在	这	警报	.

他们时刻保持警惕。

[ðeɪ] [glɑːns, glæns] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] ,

They	glanced	from	side	to	side	,
他们	瞥了一眼	从	边	到	边	,

他们左右张望，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基州的猎童者(The Boy Hunters of Kentucky)
第3/5页

[dʒʌst][æz; əz][dʒæk] ['gɛdni] [dɪd] [wen] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][həʊm][ænd; ənd]
just as Jack Gedney did when walking along the path between his home and
只是 作为 杰克 格德尼 做过 什么时候 步行 沿着 这 小路 之间 他的 家 和
[ðæt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
that of his friends .
那 的 他的 朋友们 .

就像杰克·格德尼在他家和朋友家之间的路上行走时那样。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['əʊpən] ,
For a time the wood was quite open ,
为了 一个 时间 这 木头 曾是 相当 打开 ,

有一段时间，树林非常开阔。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] .
so that they were able to travel with little trouble .
所以 那 他们 是 有能力的 到 旅行 和 小的 麻烦 .

这样他们就能顺利出行。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [breɪks] [ɪn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Now and then came breaks in their conversation ,
现在 和 然后 来了 休息 在 他们的 对话 ,

他们的谈话偶尔会中断，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][bɪg] [triː] [trʌŋks] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pɑːs] .
caused by the big tree trunks around which they had to pass .
导致 经过 这 大的 树 树干 大约 哪个 他们 有 到 经过 .

是由于他们必须绕过粗壮的树干造成的。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'vɒləntrəli] [drɒpt]
Then , too , the undergrowth was so dense that they sometimes involuntarily dropped
然后 , 也 , 这 灌木丛 曾是 所以 稠密 那 他们 有时 不由自主 掉落
['ɪntuː] ['ɪndiən] [faɪl] ,
into Indian file ,
进入 印度 文件 ,

此外，灌木丛非常茂密，以至于他们有时会不由自主地排成一列纵队。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɪn] ['saɪləns] .
and advanced in silence .
和 先进的 在 沉默 .

默默前进。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ken'tʌki] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [keɪn] - [breɪk] [səʊ] [kləʊz]
In other parts of Kentucky there were long stretches of cane - brake so close
在 其他 部分 的 肯塔基州 那里 是 长的 伸展 的 甘蔗 - 制动 所以 关闭
[ðæt] [æn; ən] ['ɪndiən] [hæz; həz] [pɑːst] [wɪ'ðɪn] [fɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi]
that an Indian has passed within four feet of the fugitive for whom he
那 一个 印度 有 通过了 之内 四 脚 的 这 逃犯 为了 谁 他
[wɒz; wəz] ['hʌntɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [hɪm] .
was hunting without seeing him .
曾是 打猎 没有 看到 他 .

在肯塔基州的其他地区，有大片的甘蔗丛，它们离逃犯非常近，以至于印第安人从逃犯身边四英尺远的地方经过，却没能发现他。

[jʌŋ] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] ['sʌfəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [vaɪnz] ,

Young	**George**	**Burton**	**suffered**	**more**	**than**	**the**	**others**	**from**	**the**	**running**	**vines**	**,**
年轻的	乔治	伯顿	遭受	更多的	比	这	其他的	从	这	跑步	藤蔓	,

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɔːlweɪz] [siːn] .

which	**were**	**not**	**always**	**seen**	**.**
哪个	是	不是	总是	已见	.

年轻的乔治·伯顿比其他人更容易受到藤蔓的侵害，而这些藤蔓并非总是显而易见的。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wuːnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [laɪk] [faɪn] ['waɪə(r)] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

Some	**of**	**these**	**wound**	**along**	**the**	**ground**	**,**	**like**	**fine**	**wire**	**,**	**and**	**,**	**catching**	**in**	**front**
一些	的	这些	伤口	沿着	这	地面	,	喜欢	美好的	金属丝	,	和	,	捕捉	在	正面

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

of	**his**	**ankle**	**,**
的	他的	踝	,

有些像细铁丝一样缠绕在地上，缠住了他的脚踝。

[dɪd] [nɒt] [breɪk] , [bʌt; bət] [θruː] [hɪm] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] .

did	**not**	**break**	**,**	**but**	**threw**	**him**	**forward**	**on**	**his**	**hands**	**and**	**knees**	**.**
做过	不是	休息	,	但	扔	他	向前	在	他的	双手	和	膝盖	.

没有摔断他的骨头，而是把他向前摔倒，摔得跪倒在地。

[hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [slaɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə][fɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [hɜːt] [hɪm] ,

He	**had**	**so**	**slight**	**a**	**distance**	**to**	**fall**	**that**	**it**	**did**	**not**	**hurt**	**him**	**,**
他	有	所以	轻微	一个	距离	到	落下	那	它	做过	不是	伤害	他	,

他摔下来的高度很低，所以没有受伤。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɪn] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][slɪps] .

and	**he**	**joined**	**the**	**others**	**in**	**laughing**	**over**	**his**	**slips**	**.**
和	他	加入	这	其他的	在	笑	超过	他的	滑倒	.

他和其他人一起嘲笑他的失误。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['plez(ə)nt] .

But	**all**	**the**	**same**	**,**	**it**	**was**	**anything**	**but**	**pleasant**	**.**
但	全部	这	相同的	,	它	曾是	任何事物	但	令人愉快的	.

但即便如此，这趟经历也绝非愉快。

" [hə'rɑː] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][pɑːθ] ! " [kɔːld] [aʊt] [wɪl] ,

"	**Hurrah**	**,**	**here**	**is**	**a**	**path**	**!**	**"**	**called**	**out**	**Will**	**,**
"	欢呼	,	这里	是	一个	小路	!	"	称为	出去	将要	,

“好耶，找到路了！”威尔喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [steps] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

who	**was**	**several**	**steps**	**in**	**advance**	**of**	**the**	**rest**	**.**
WHO	曾是	一些	步骤	在	进步	的	这	休息	.

他比其他人领先好几步。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ? " [sed] [dʒæk] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['hʌrɪd] [ʌp] [bɪ'saɪd]

"	**I**	**wonder**	**what**	**it**	**means**	**?**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**as**	**he**	**and**	**George**	**hurried**	**up**	**beside**
"	我	想知道	什么	它	方法	?	"	说	杰克	,	作为	他	和	乔治	慌忙	向上	旁

[hɪm] .

him	**.**
他	.

“我想知道这意味着什么？”杰克说着，和乔治一起快步走到他身边。

[ɔːl] [θriː] , [haʊ'evə(r)] , ['kwɪkli] [sɔː] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

All	**three**	**,**	**however**	**,**	**quickly**	**saw**	**the**	**explanation**	**.**
全部	三	,	然而	,	迅速地	锯	这	解释	.

然而，他们三人很快就明白了其中的缘由。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [træk] [meɪd] [baɪ] ['ænɪmlz] [ɪn]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] "

It	was	a	track	made	by	animals	in	going	to	and	from	one	of	the	"
它	曾是	一个	追踪	制成	经过	动物	在	去	到	和	从	一	的	这	"

[sɔːlt] [lɪks] ,

salt	licks	,
盐	舔	,

这是动物往返于其中一个“盐舔地”时留下的痕迹。

" [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] .

"	as	they	are	called	,	which	are	quite	common	in	many	parts	of	that	section	.
"	作为	他们	是	称为	,	哪个	是	相当	常见的	在	许多	部分	的	那	部分	.

“正如它们的名称一样，它们在该地区的许多地方都很常见。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɒnd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][sɔːlt] .

You	know	how	fond	animals	are	of	salt	.
你	知道	如何	喜爱	动物	是	的	盐	.

你知道动物有多喜欢盐。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [spɒts] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]

there	are	spots	in	the	country	which	I	am	telling	you	about	where	the	water
那里	是	地点	在	这	国家	哪个	我	是	讲述	你	关于	在哪里	这	水

[wɪtʃ] [uːz] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][səʊ][sɔːlt] [ðæt] ,

which	oozes	upward	through	the	ground	is	so	salt	that	,
哪个	渗出物	向上	通过	这	地面	是	所以	盐	那	,

我跟你说的这个国家有些地方，从地下渗出来的水盐度极高，以至于.....

[ɪf] [left] [ə'ləʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [kwaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'pɒzɪt] [ɒv; əv] [ðæt] ['mɪnərəl] .

if	left	alone	,	it	makes	quite	a	deposit	of	that	mineral	.
如果	左边	独自的	,	它	制作	相当	一个	订金	的	那	矿物	.

如果不加干预，它会形成相当多的那种矿物质沉积。

[ðə; ði][waɪld] [biːsts] [suːn] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [lɪk] [ðə; ði] [graʊnd] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [get] [ðə; ði]

The	wild	beasts	soon	find	it	out	,	and	lick	the	ground	,	so	as	to	get	the
这	荒野	野兽	很快	寻找	它	出去	,	和	舔	这	地面	,	所以	作为	到	得到	这

[sɔːlt] .

salt	.
盐	.

野兽们很快发现了这一点，它们舔舐地面以获取盐分。

[ðə; ði]['speɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌvə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][skweə(r)] [fiːt] ,

The	spaces	sometimes	cover	hundreds	of	square	feet	,
这	空间	有时	覆盖	数百	的	正方形	脚	,

这些空间有时占地数百平方英尺，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [æz; əz] [smuːð] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪnd] [bɔːd] [baɪ][ðə; ði] [tʌŋz]

where	the	earth	has	been	made	as	smooth	as	a	planed	board	by	the	tongues
在哪里	这	地球	有	到过	制成	作为	光滑的	作为	一个	计划	木板	经过	这	舌头

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðeə(r)] [kwest] [fɔː(r); fə(r)][sɔːlt] .

of	the	different	creatures	in	their	quest	for	salt	.
的	这	不同的	生物	在	他们的	寻求	为了	盐	.

那里，各种生物为了寻找盐，用舌头将大地磨得像刨平的木板一样光滑。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] [sɔ:lt] [ɪz] [səʊ] ['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [ju:st] [tu:; tə] ['gæðə(r)] [ðeə(r)]

In	some	places	the	salt	is	so	plentiful	that	the	settlers	used	to	gather	there
在	一些	地方	这	盐	是	所以	丰富	那	这	定居者	用过的	到	收集	那里

[ænd; ənd] [spend] [deɪz] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] [də'mestɪk] [ju:z] .

and	spend	days	in	getting	it	ready	for	domestic	use	.
和	花费	天	在	获得	它	准备好	为了	国内的	使用	.

在某些地方，盐的储量非常丰富，以至于定居者们过去常常聚集在那里，花费数天时间将其加工成可供家庭使用的盐。

['dænjəl] [bu:n] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['du:ɪŋ] [ðɪs] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['ɪndiənz] ,

Daniel	Boone	was	once	engaged	in	doing	this	when	he	was	captured	by	Indians	,
丹尼尔	布恩	曾是	一次	已订婚的	在	正在做	这	什么时候	他	曾是	捕获	经过	印度人	,

丹尼尔·布恩在被印第安人俘虏之前，就曾做过这件事。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

and	kept	a	prisoner	for	a	long	time	.
和	保留	一个	囚犯	为了	一个	长的	时间	.

并将一名囚犯长期囚禁。

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔ:lt] [lɪks] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [pɑ:ðz] [ɒv; əv] [waɪld] [bi:sts]

From	some	of	the	salt	licks	you	might	have	seen	the	paths	of	wild	beasts
从	一些	的	这	盐	舔	你	可能	有	已见	这	路径	的	荒野	野兽

['reɪdieɪtɪŋ] ['aʊtwəd] ,

radiating	outward	,
散热	向外	,

从某些盐舔地，你或许能看到野兽向外辐射的足迹。

[ʌn'tɪl] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [fel] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [treɪlz] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [lɒst] [ɪn]

until	,	as	the	animals	fell	away	from	the	trails	,	they	were	gradually	lost	in
直到	,	作为	这	动物	跌倒	离开	从	这	小径	,	他们	是	逐步地	丢失的	在

[ðə; ði] ['wɪldənəs] .

the	wilderness	.
这	荒野	.

直到动物们逐渐远离小径，最终迷失在荒野之中。

" [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [geɪm] [ðeə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv] [dʒæk] ,

"	We	shall	be	likely	to	find	some	game	there	,	"	was	the	remark	of	Jack	,
"	我们	将	是	可能	到	寻找	一些	游戏	那里	,	"	曾是	这	评论	的	杰克	,

“我们很可能在那里找到一些猎物，”杰克说道。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [θri:] [hæd; həd] [stʊd] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ,

after	the	three	had	stood	several	minutes	looking	down	at	the	ground	,
后	这	三	有	站立	一些	分钟	寻找	向下	在	这	地面	,

三人低头看着地面站了几分钟后，

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv] [hu:f] [ænd; ənd] [fi:t] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] ['nju:mərəs] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv]

where	the	imprints	of	hoofs	and	feet	were	so	numerous	that	none	of
在哪里	这	印记	的	蹄子	和	脚	是	所以	很多的	那	没有任何	的

[ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [aɪ'dentɪfaɪd] .

them	could	be	identified	.
他们	可以	是	已识别	.

那里蹄印和脚印太多，以至于无法辨认出任何一个。

" [ðæts] [wɒt] [wi:; wi] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:f]

"	That's	what	we	have	come	into	the	woods	for	,	"	replied	Will	,	with	a	laugh
"	那就是	什么	我们	有	来	进入	这	树林	为了	,	"	回复	将要	,	和	一个	笑

.

.
.

“这就是我们进树林的目的，”威尔笑着回答道。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðəʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ken'tʌki] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][faɪnd] [spɒts] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]
though **you** **know** **that** **in** **Kentucky** **we** **are** **apt** **to** **find** **spots** **where** **there** **are**
尽管 你 知道 那 在 肯塔基州 我们 是 易于 到 寻找 地点 在哪里 那里 是
[mɔː(r)][waɪld] [biːsts] [ðæn; ðən][wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
more **wild** **beasts** **than** **we** **can** **get** **along** **with** **comfortably** **.**
更多的 荒野 野兽 比 我们 能 得到 沿着 和 舒适地 .

虽然你知道在肯塔基州，我们经常会发现一些地方野生动物的数量多到我们无法与之和平共处。

" ['tʃæptə(r)] [ɪks] .
" **CHAPTER** **IX** **.**
" 章 第九章 .

第九章

['rɔɪəl] [geɪm] .
ROYAL **GAME** **.**
皇家 游戏 .

皇家游戏。

" [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ðə; ði] [lɪk] [ɪz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
" **I** **wonder** **how** **far** **off** **the** **lick** **is** **,** " **said** **George** **,** **looking** **along** **the** **path** **,**
" 我 想知道 如何 远的 离开 这 舔 是 , " 说 乔治 , 寻找 沿着 这 小路 ,

“我不知道舔舐的地方还有多远，”乔治一边说着，一边沿着小路望去。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [treɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [rɒdz] .
which **the** **eye** **could** **trace** **for** **several** **rods** **.**
哪个 这 眼睛 可以 痕迹 为了 一些 杆 .

眼睛可以沿着几根视杆追踪到它们。

" [ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] [weɪ] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ;
" **There** **is** **but** **one** **way** **of** **finding** **out** **,** " **replied** **his** **brother** **;**
" 那里 是 但 一 方式 的 寻找 出去 , " 回复 他的 兄弟 ;

“只有一种方法可以查明真相，”他的兄弟回答说；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪk] .
" **and** **that** **is** **to** **follow** **the** **trail** **to** **the** **lick** **.**
" 和 那 是 到 跟随 这 踪迹 到 这 舔 .

“那就是沿着痕迹找到舔舐处。”

" [dʒæk] [geɪzd] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] ,
" **Jack** **gazed** **in** **the** **other** **direction** **,**
" 杰克 凝视 在 这 其他 方向 ,

杰克望向了另一个方向，

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪl] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [aʊt]
where **the** **trail** **could** **be** **seen** **for** **a** **greater** **distance** **before** **it** **wound** **out**
在哪里 这 踪迹 可以 是 已见 为了 一个 更大的 距离 前 它 伤口 出去
[ɒv; əv] [saɪt] .
of **sight** **.**
的 视线 .

在小径蜿蜒消失于视线之外之前，可以很远地看到它。

" [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz][səʊ] [pleɪn] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **The** **path** **is** **so** **plain** **,** " **he** **said** **,**
" 这 小路 是 所以 清楚的 , " 他 说 ,

“这条路如此清晰，”他说。

" [ðæt] [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [lɪk] [kæn; kən][biː; bi][fɑː(r)] [ɒf] . "

"	that	I	don't	believe	the	lick	can	be	far	off	.	"
"	那	我	不	相信	这	舔	能	是	远的	离开	.	"

“我认为那一击应该不会太远了。”

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪə(r)] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][mɔː(r)]

"	If	we	should	come	here	early	in	the	morning	we	should	be	likely	to	find	more
"	如果	我们	应该	来	这里	早期的	在	这	早晨	我们	应该	是	可能	到	寻找	更多的

[ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

of	them	.	"
的	他们	.	"

“如果我们一大早就来这里，应该能找到更多。”

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['bɪzi] ,

"	I	don't	think	we	shall	have	much	trouble	in	finding	enough	to	keep	us	busy	,
"	我	不	思考	我们	将	有	很多	麻烦	在	寻找	足够的	到	保持	我们	忙碌的	,

我认为我们不愁找不到足够多的事情来打发时间。

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] ['traɪəl] [wɪð] [ðæt] [faɪn] [gʌn] [ɒv; əv] [jɔːz] .

and	to	give	you	another	trial	with	that	fine	gun	of	yours	.
和	到	给	你	其他	审判	和	那	美好的	枪	的	你的	.

并让你再用你那把好枪试射一次。

" [sɪns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [miːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	Since	there	was	reason	for	believing	they	would	soon	meet	some	of	the
"	自从	那里	曾是	原因	为了	相信	他们	会	很快	见面	一些	的	这

['ænɪmlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

animals	of	which	they	were	talking	,
动物	的	哪个	他们	是	说	,

“既然有理由相信他们很快就会遇到他们谈论的那些动物，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ækt] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]

the	boys	were	wise	enough	to	act	like	the	young	hunters	they	claimed	to	be
这	男孩们	是	明智的	足够的	到	行为	喜欢	这	年轻的	猎人	他们	声称	到	是

.

:
.

这些男孩很聪明，他们表现得像他们自称的那样，是真正的年轻猎人。

[wɪl] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [dʒæk] ['kʌmɪŋ] [nekst] , [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] , [ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [kləʊz]

Will	took	the	lead	,	Jack	coming	next	,	with	George	in	the	rear	,	all	walking	close
将要	采取	这	带领	,	杰克	未来	下一个	,	和	乔治	在	这	后部	,	全部	步行	关闭

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

威尔走在最前面，杰克紧随其后，乔治落在最后，他们紧紧地并肩走着。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [gʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] ['kærid] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

Of	course	the	gun	of	each	was	loaded	,	and	,	though	carried	over	the
的	课程	这	枪	的	每个	曾是	已加载	,	和	,	尽管	携带	超过	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

当然，他们每人的枪都上了膛，虽然是扛在肩上的，

[wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstənt] ['sɜːvɪs] .

was	ready	for	instant	service	.
曾是	准备好	为了	立即的	服务	.

已做好即时服务的准备。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][əd'vaɪs][ɒv; əv][dʒæk][tuː; tə][ðeə(r)]

"	Keep	your	eyes	open	,	"	was	the	unnecessary	advice	of	Jack	to	their
"	保持	你的	眼睛	打开	,	"	曾是	这	不必要	建议	的	杰克	到	他们的

['liːdə(r)] ,

leader	,
领导者	,

“睁大眼睛，”杰克对他们的领导人说了句多余的建议。

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl]['əʊvə(r)][sʌm; səm] [biːst] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [siː] [hɪm] . "

"	for	we	don't	want	you	to	fall	over	some	beast	before	we	see	him	.	"
"	为了	我们	不	想	你	到	落下	超过	一些	兽	前	我们	看	他	.	"

“因为我们不想在你见到他之前，就被什么野兽绊倒。”

" [juː; jʊ] ['nidnt] [fɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv] [wɪl] ;

"	You	needn't	fear	for	me	,	"	was	the	confident	reply	of	Will	;
"	你	不必	害怕	为了	我	,	"	曾是	这	自信的	回复	的	将要	;

“你不必为我担心，”威尔自信地回答道；

" [ænd; ənd][doʊnt][juː; jʊ] [fə'get] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	and	don't	you	forget	that	some	of	them	may	be	coming	from	the
"	和	不	你	忘记	那	一些	的	他们	可能	是	未来	从	这

['ʌðə(r)] [wei] . "

other	way	.	"
其他	方式	.	"

“而且别忘了，他们中有些人可能是从另一个方向来的。”

" [dʒɔːdʒ] [mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒæk] ,

"	George	must	attend	to	them	,	"	said	Jack	,
"	乔治	必须	出席	到	他们	,	"	说	杰克	,

“乔治必须去处理他们的事情，”杰克说。

['glɑːnsɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

glancing	over	his	shoulder	at	the	youngest	member	of	the	party	,
瞥了一眼	超过	他的	肩膀	在	这	最小的	成员	的	这	派对	,

他回头瞥了一眼队伍里最年轻的成员，

[huː] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːk] .

who	also	looked	behind	him	on	hearing	the	remark	.
WHO	还	看起来	在后面	他	在	听力	这	评论	.

听到这话，他也回头看了看。

" [ðɪs] ['blæŋkit] , [stræpt] [laɪk][ə; eɪ] ['næpsæk] [bɪ'haɪnd][maɪ] ['ʃəʊldəz] , [ɪz]['hændi] , " [ri'mɑːk]

"	This	blanket	,	strapped	like	a	knapsack	behind	my	shoulders	,	is	handy	,	"	remarked
"	这	毯子	,	绑带	喜欢	一个	背包	在后面	我的	肩膀	,	是	便利	,	"	评论

[dʒɔːdʒ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

George	,	with	a	laugh	.
乔治	,	和	一个	笑	.

“这条毯子像背包一样背在我的肩膀上，很方便，”乔治笑着说。

" [ɪf] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [wʊd] ['əʊnli][juːz][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] . "

"	If	a	painter	would	only	use	his	paws	on	it	he	wouldn't	hurt	me	much	.	"
"	如果	一个	画家	会	仅有的	使用	他的	爪子	在	它	他	不会	伤害	我	很多	.	"

“如果画家只用爪子画画，就不会伤到我了。”

" [ə; eɪ]['peɪntə(r)] [eɪnt] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] .

"	A	painter	ain't	so	foolish	as	that	,	"	said	Jack	.
"	一个	画家	不是	所以	愚蠢	作为	那	,	"	说	杰克	.

“画家没那么傻，”杰克说。

" [hiː; hi] [nəʊz] [tuː] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [saɪz] [tuː; tə] [weɪst] ['eni]
" He knows too well how to get at a fellow of your size to waste any
" 他 知道 也 出色地 如何 到 得到 在 一个 同伴 的 你的 尺寸 到 浪费 任何
[taɪm] [ɪn] ['teərɪŋ] [ʌp] ['blæŋkɪts] . "
time in tearing up blankets . "
时间 在 撕裂 向上 毯子 . "

“他太清楚如何对付你这种体型的人了，所以不会浪费时间去撕毯子。”

" - [ʃ] ! [hɪə(r)] ['kɒmz] ['sʌmθɪŋ] !
" ' Sh ! here comes something !
" - 什 ！ 这里 来 某物 !

“嘘！有东西来了！”

" [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , [ɪn] [ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" exclaimed Will , in a hushed voice , stopping short , and motioning to the
" 惊呼 将要 , 在 一个 静静地 嗓音 , 停止 短的 , 和 示意 到 这
['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .
others to do the same .
其他的 到 做 这 相同的 .

“威尔压低声音惊呼道，突然停住脚步，示意其他人也这样做。”

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [stept] ['kwɪkli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
A second later the leader stepped quickly from the path ,
一个 第二 之后 这 领导者 步 迅速地 从 这 小路 ,

一秒钟后，领头的人迅速离开小路。

[ænd; ənd] [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [skriːnd] [hɪm'self] .
and ran a few paces to a large tree , behind which he screened himself .
和 跑 一个 很少 步幅 到 一个 大的 树 , 在后面 哪个 他 筛选 他自己 .

然后他跑了几步到一棵大树后，躲在树后。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['kwɪkli] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [wel] [nəʊ] ,
The others quickly did the same , for , as you may well know ,
这 其他的 迅速地 做过 这 相同的 , 为了 , 作为 你 可能 出色地 知道 ,

其他人也迅速效仿，因为，正如你可能很清楚的那样，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['hændi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
the large trunks were so handy that it was an easy thing to do .
这 大的 树干 是 所以 便利 那 它 曾是 一个 简单的 事物 到 做 .

这些大箱子非常方便，所以做起来很容易。

[briːf] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [taɪm] ['teɪkən] ,
Brief as was the time taken ,
简短的 作为 曾是 这 时间 已采取 ,

虽然耗时很短，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [huːz] [ə'prəʊtʃ] [wɪl] [hæd; həd]
it was enough to bring into sight the animal whose approach Will had
它 曾是 足够的 到 带来 进入 视线 这 动物 谁 方法 将要 有
['lɜːnɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [graʊnd] .
learned by the sound of his feet upon the solid ground .
学习 经过 这 声音 的 他的 脚 之上 这 坚硬的 地面 .

威尔通过脚步声辨认出那只动物的踪迹，这足以让它出现在他的视线中。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['bʊʃi] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] ['baɪs(ə)n] [luːm] ['ɪntuː] [saɪt] ,
The huge bushy head of a bull bison loomed into sight ,
这 巨大的 茂密的 头 的 一个 公牛 野牛 迫近 进入 视线 ,

一头巨大的、毛茸茸的野牛头出现在视野中，

[æz; əz] [hiː; hi] ['æmbl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['leʒəli] [geɪt] ,
as he ambled along the trail at a leisurely gait ,
作为 他 漫步 沿着 这 踪迹 在 一个 悠闲 步态 ,

他悠闲地沿着小路漫步，

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [dɪ'zɜ:t] [ɒv; əv][sɔ:lt] .

on	his	return	from	his	dessert	of	salt	.
在	他的	返回	从	他的	甜点	的	盐	.

他从盐之沙漠归来。

[hi:; hi] [lʊkt] ['fraɪtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [wen] [vju:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,

He	looked	frightful	enough	when	viewed	from	the	front	,
他	看起来	可怕	足够的	什么时候	已查看	从	这	正面	,

从正面看，他看起来很可怕。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tʃɑ:dʒd] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] [bɔɪz]

and	it	is	probable	that	he	would	have	charged	upon	the	whole	party	of	boys
和	它	是	可能	那	他	会	有	带电	之上	这	所有的	派对	的	男孩们

[hæd; həd] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [stɒp] [hɪm] ;

had	they	tried	to	stop	him	;
有	他们	尝试	到	停止	他	;

如果那群男孩试图阻止他，他很可能会冲向他们所有人；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz][æn; ən]['ænɪm(ə)l]['lɪt(ə)l] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði]['hʌntə(r)] ,

but	he	is	an	animal	little	feared	by	the	hunter	,
但	他	是	一个	动物	小的	害怕	经过	这	猎人	,

但他却是猎人几乎不惧怕的动物。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [felt] [ðə; ði] [li:st] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	not	one	of	the	three	boys	felt	the	least	misgiving	on	the	approach	of	the
和	不是	一	的	这	三	男孩们	毛毡	这	至少	疑虑	在	这	方法	的	这

[bɪg] [bi:st] .

big	beast	.
大的	兽	.

面对这头巨兽的逼近，三个男孩没有一个感到丝毫的不安。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɒdʒd]

His	action	showed	that	he	had	not	observed	the	young	hunters	as	they	dodged
他的	行动	显示	那	他	有	不是	观察到	这	年轻的	猎人	作为	他们	躲避

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑ:θ] ,

from	his	path	,
从	他的	小路	,

他的行为表明，他没有注意到那些年轻的猎人们是如何躲开他的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['bəʊldə(r)][ɪn] ['pi:pɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðeə(r)] ['ʃeltə(r)] .

and	therefore	they	were	the	bolder	in	peeping	from	behind	their	shelter	.
和	所以	他们	是	这	更大胆	在	偷窥	从	在后面	他们的	庇护所	.

因此，它们更大胆地从掩体后面窥视。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [bʊl] [keɪm] [ɪn] [saɪt] ,

A	moment	after	the	bull	came	in	sight	,
一个	片刻	后	这	公牛	来了	在	视线	,

公牛进入视线后不久，

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

another	was	seen	to	be	walking	a	short	distance	behind	him	.
其他	曾是	已见	到	是	步行	一个	短的	距离	在后面	他	.

有人看到另一个人跟在他身后不远处行走。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪəd] , [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] ['kaʊntɪd] , ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ]

Then	another	and	another	appeared	,	until	seven	were	counted	,	walking	along
然后	其他	和	其他	出现	,	直到	七	是	计数	,	步行	沿着

[ðə; ði] [treɪl] [ɪn][ðeə(r)] ['leɪzi] ['fæʃ(ə)n] .

the	trail	in	their	lazy	fashion	.
这	踪迹	在	他们的	懒惰的	时尚	.

然后又出现了一个，又一个，直到数出了七个，懒洋洋地沿着小路走着。

['nʌθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [drɒpt] [θriː]

Nothing	would	have	been	easier	for	the	boys	than	to	have	dropped	three
没有什么	会	有	到过	更轻松	为了	这	男孩们	比	到	有	掉落	三

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .

of	the	animals	in	their	tracks	.
的	这	动物	在	他们的	轨道	.

对男孩们来说，没有什么比当场打死三只动物更容易的了。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][fɔː(r)][leg] ['fɔːwəd] [hiː; hi][ɪk'spəʊzd][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi]

As	each	one	reached	his	fore	leg	forward	he	exposed	a	portion	of	his	body
作为	每个	一	达到	他的	前	腿	向前	他	裸露	一个	部分	的	他的	身体

[θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [sent] [də'rektli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

through	which	a	bullet	could	have	been	sent	directly	into	his	heart	.
通过	哪个	一个	子弹	可以	有	到过	发送	直接地	进入	他的	心	.

当他们各自向前伸出前腿时，身体的一部分就暴露了出来，子弹可能会直接射入他们的心脏。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['faɪəd] .

Not	a	shot	,	however	,	was	fired	.
不是	一个	射击	,	然而	,	曾是	被解雇	.

然而，并没有开枪。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['deɪndʒə(r)][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði]

There	was	not	enough	danger	in	bringing	down	this	kind	of	game	to	suit	the
那里	曾是	不是	足够的	危险	在	带来	向下	这	种类	的	游戏	到	套装	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

把这种游戏搞垮对孩子们来说危险性不够。

[huː] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

who	wanted	something	of	a	more	exciting	nature	.
WHO	通缉	某物	的	一个	更多的	激动人心	自然	.

他们想要一些更刺激的事情。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ə'laʊd] [ðə; ði] [biːsts] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [ʌn'hɑːmd] , [ðəʊ] [dʒæk] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə]

They	therefore	allowed	the	beasts	to	pass	by	unharmed	,	though	Jack	resolved	to
他们	所以	允许	这	野兽	到	经过	经过	毫发无损	,	尽管	杰克	已解决	到

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][skeə(r)] .

give	them	a	scare	.
给	他们	一个	吓	.

因此，他们放走了这些野兽，没有伤害它们，尽管杰克决心要吓唬吓唬它们。

[ɪn] [dɑːtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [dʒɔːdʒ] [ræn][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒæk] ,

In	darting	among	the	trees	to	find	a	hiding	-	place	,	George	ran	in	front	of	Jack	,
在	飞镖	之中	这	树木	到	寻找	一个	隐藏	-	地方	,	乔治	跑	在	正面	的	杰克	,

乔治在树林间穿梭寻找藏身之处时，跑到了杰克前面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] .

so	that	the	latter	was	thrown	a	few	paces	to	the	rear	of	the	brothers	.
所以	那	这	后者	曾是	抛掷	一个	很少	步幅	到	这	后部	的	这	兄弟	.

因此，后者被扔到了兄弟俩身后几步远的地方。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] [bʊl] [keɪm] ['ɒpəzɪt] , [dʒæk] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ['liːnɪŋ] [ə'genst]

Just	as	the	fine	-	looking	bull	came	opposite	,	Jack	,	leaving	his	gun	leaning	against
只是	作为	这	美好的	-	寻找	公牛	来了	对面的	,	杰克	,	离开	他的	枪	倾斜	反对

[ðə; ði] [triː] ,

the	tree	,
这	树	,

就在那头外形俊美的公牛朝对面走来时，杰克把枪靠在树上，

[dæʃt] [aʊt] , [θruː] [ʌp] [bəuθ] [hændz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

dashed	out	,	threw	up	both	hands	,	and	shouted	.
虚线	出去	,	扔	向上	两个都	双手	,	和	喊叫	.

他冲了出去，举起双手，大声喊叫。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɑːtld] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [plʌndʒ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

He	expected	that	the	startled	animal	would	plunge	away	at	the	top	of	his
他	预期的	那	这	惊慌	动物	会	暴跌	离开	在	这	顶部	的	他的

[spiːd] ,

speed	,
速度	,

他预料到这只受惊的动物会以最快的速度冲走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] .

but	he	did	not	.
但	他	做过	不是	.

但他没有。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [flʌŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [hedz] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [snɔːt] ,

Those	who	were	following	the	leader	flung	up	their	heads	each	with	a	snort	,
那些	WHO	是	下列的	这	领导者	扔	向上	他们的	头部	每个	和	一个	哼哼	,

那些跟随领头的人都扬起头，每人嗤笑一声。

[ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , ['stɒpɪŋ] [ʃɔːt] , [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li]

and	ran	off	among	the	trees	;	but	the	leader	,	stopping	short	,	looked	inquiringly
和	跑	离开	之中	这	树木	;	但	这	领导者	,	停止	短的	,	看起来	询问地

[æt; ət] [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] ,

at	the	youngster	,
在	这	青少年	,

然后跑进了树林；但领头的突然停住，疑惑地看着这个年轻人。

[æz; əz] [ðəʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] ['spiːʃiːz] .

as	though	trying	to	learn	his	species	.
作为	尽管	尝试	到	学习	他的	物种	.

仿佛在努力了解他的物种。

[ðen] [hiː; hi] , [tuː] , ['ʌtə] [ə; eɪ] [snɔːt] , [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪg] [hed] , [tʃɑːdʒd] [streɪt]

Then	he	,	too	,	uttered	a	snort	,	and	dropping	his	big	head	,	charged	straight
然后	他	,	也	,	说出	一个	哼哼	,	和	下降	他的	大的	头	,	带电	直的

[æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪ] .

at	the	boy	.
在	这	男生	.

然后，他也哼了一声，低下头，径直朝男孩冲了过去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['maɪldli] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒæk] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

It	would	be	putting	it	very	mildly	to	say	that	Jack	was	surprised	.
它	会	是	推杆	它	非常	轻微地	到	说	那	杰克	曾是	惊讶	.

说杰克感到惊讶，这都算是轻描淡写了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

When	he	saw	his	danger	he	was	less	than	a	dozen	paces	from	the
什么时候	他	锯	他的	危险	他	曾是	较少的	比	一个	打	步幅	从	这

[biːst] ,

beast	,
兽	,

当他意识到危险时，距离那头野兽只有不到十二步远。

[wɪtʃ] [kræʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːm] - ['endʒɪn] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['ʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

which	crashed	like	a	steam	-	engine	through	the	bushes	,	undergrowth	,	and	among
哪个	崩溃了	喜欢	一个	蒸汽	-	引擎	通过	这	灌木丛	,	灌木丛	,	和	之中

[ðə; ði] [triːz] .

the	trees	.
这	树木	.

它像蒸汽机一样轰隆隆地穿过灌木丛、低矮的植被和树木。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [læd] , ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ]

"	My	gracious	!	"	gasped	the	lad	,	wheeling	about	like	a	flash	,	and	breaking
"	我的	亲切	!	"	倒吸一口气	这	小伙子	,	惠灵	关于	喜欢	一个	闪光	,	和	打破

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] ;

for	shelter	;
为了	庇护所	;

“我的天哪！”那小子惊呼一声，像闪电般转身，冲向掩体；

" [ʃuːt] [hɪm] , [bɔɪz] , [ɔː(r)] [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] !

"	shoot	him	,	boys	,	or	it's	all	up	with	me	!
"	射击	他	,	男孩们	,	或者	它是	全部	向上	和	我	!

“伙计们，要么毙了他，要么我就跟你们拼了！”

" [dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːs] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [liːp] [æt; ət]

"	Jack	,	however	,	proved	his	readiness	of	resource	by	making	a	running	leap	at
"	杰克	,	然而	,	已证实	他的	准备就绪	的	资源	经过	制作	一个	跑步	飞跃	在

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [lɪm] ,

a	large	limb	,
一个	大的	肢	,

然而，杰克展现了他敏捷的应变能力，他助跑跳跃，抓住了一根粗壮的树枝。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

a	short	distance	away	.
一个	短的	距离	离开	.

不远处。

['siːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ] [hændz] , [hiː; hi] ['pʊld] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] ,

Seizing	it	with	both	hands	,	he	pulled	himself	out	of	reach	,
抓住	它	和	两个都	双手	,	他	拉	他自己	出去	的	抵达	,

他双手抓住它，把自己拉到了安全距离之外。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊl] ['θʌndə] [pɑːst] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

just	as	the	bull	thundered	past	beneath	him	.
只是	作为	这	公牛	雷鸣	过去的	下面	他	.

就在这时，一头公牛从他脚下呼啸而过。

[ðə; ði] [bruːt] [wɒz; wəz] ['træmld] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] ,

The	brute	was	trammelled	in	his	movements	by	the	trees	,
这	蛮力	曾是	受束缚	在	他的	移动	经过	这	树木	,

树木阻碍了这头野兽的行动。

[els] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪ'kjʊə(r)]

else	he	would	have	been	likely	to	overtake	the	boy	before	he	could	secure
别的	他	会	有	到过	可能	到	超过	这	男生	前	他	可以	安全的

[ðə; ði] ['refjuːdʒ] .

the	refuge	.
这	避难所	.

否则，他很可能在男孩找到避难所之前就追上他了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ðə; ði]['baɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [æn; ən]

Seeing	**that**	**his**	**victim**	**had**	**escaped**	**,**	**the**	**bison**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**with**	**an**
看到	那	他的	受害者	有	逃脱	,	这	野牛	看起来	向上	在	他	和	一个

['æŋgri] [snʌf] ,

angry	**snuff**	**,**
生气的	鼻烟	,

见猎物逃脱，野牛愤怒地哼了一声，抬头瞪着他。

[ðen] [tɜːnd] ['sləʊli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] ,

then	**turned**	**slowly**	**about**	**and**	**made**	**his**	**way**	**back**	**to**	**the**	**path**	**,**
然后	转向	缓慢地	关于	和	制成	他的	方式	后退	到	这	小路	,

然后他缓缓转身，走回了小路上。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [tʃəʊz] .

leaving	**his**	**companions**	**to**	**do**	**as**	**they**	**chose**	**.**
离开	他的	同伴	到	做	作为	他们	选择	.

他任由同伴们自行其是。

[dʒæk] [w'ʌndəd] [waɪ] , [briːf] [ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [nɒt] ['faɪəd]

Jack	**wondered**	**why**	**,**	**brief**	**though**	**the**	**incident**	**was**	**,**	**his**	**friends**	**had**	**not**	**fired**
杰克	想知道	为什么	,	简短的	尽管	这	事件	曾是	,	他的	朋友们	有	不是	被解雇

[æt; ət][ðə; ði] [bʊl] ,

at	**the**	**bull**	**,**
在	这	公牛	,

杰克很纳闷，尽管事件很短暂，为什么他的朋友们没有向公牛开枪。

[huː] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ] ['fjʊəri] ; [bʌt; bət] [wen] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd]

who	**charged**	**him**	**with**	**such**	**fury**	**;**	**but**	**when**	**from**	**his**	**perch**	**he**	**looked**	**around**
WHO	带电	他	和	这样的	愤怒	;	但	什么时候	从	他的	栖息	他	看起来	大约

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

for	**them**	**,**
为了	他们	,

那些对他怒不可遏的人；但当他从栖息处环顾四周寻找他们时，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['veri] [wel] [waɪ] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [piːs] .

he	**understood**	**very**	**well**	**why**	**they**	**held**	**their**	**peace**	**.**
他	理解	非常	出色地	为什么	他们	握住	他们的	和平	.

他非常明白他们为什么保持沉默。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [dɪ'pɑːt] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [stept] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [triːz] [ðæt]

Seeing	**the**	**beast**	**depart**	**,**	**the**	**brothers**	**stepped**	**from**	**behind**	**the**	**respective**	**trees**	**that**
看到	这	兽	离开	,	这	兄弟	步	从	在后面	这	各自	树木	那

[hæd; həd] ['ʃeltəd] [ðem; ðəm] .

had	**sheltered**	**them**	**.**
有	避难所	他们	.

看到野兽离开，兄弟俩便从各自躲藏的树后走了出来。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli]

Both	**were**	**still**	**shaking**	**with**	**laughter**	**to**	**such**	**an**	**extent**	**that**	**they**	**could**	**hardly**
两个都	是	仍然	摇晃	和	笑声	到	这样的	一个	程度	那	他们	可以	几乎

[stænd] ,

stand	**,**
站立	,

两人笑得浑身颤抖，几乎站都站不稳了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [eɪmd] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət][ðə; ði]['baɪs(ə)n][hæd; həd][hiː; hi] [biːn]

and	**they**	**could**	**not**	**have**	**aimed**	**a**	**gun**	**at**	**the**	**bison**	**had**	**he**	**been**
和	他们	可以	不是	有	旨在	一个	枪	在	这	野牛	有	他	到过

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɒd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

within	**a**	**rod**	**of**	**them**	**.**
之内	一个	杆	的	他们	.

即使野牛离他们不到一杆远，他们也不可能用枪瞄准它。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] [wen] , ['ɑːftə(r)] ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]

Jack	was	inclined	to	lose	his	temper	when	,	after	scowling	at	them	for
杰克	曾是	倾斜	到	失去	他的	脾气	什么时候	,	后	皱眉	在	他们	为了

[ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,

a	full	minute	,
一个	满的	分钟	,

杰克怒视了他们整整一分钟后，几乎要发火了。

[hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'kriːs] [ɪn][ðeə(r)] [mɜːθ] .

he	saw	no	signs	of	a	decrease	in	their	mirth	.
他	锯	不	标志	的	一个	减少	在	他们的	欢笑	.

他丝毫没看出他们的欢乐气氛有所减弱。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] ['luːdɪkrəs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['pɪktʃə(r)] ,

But	by	-	and	-	by	he	began	to	see	the	ludicrous	side	of	the	picture	,
但	经过	-	和	-	经过	他	开始	到	看	这	荒谬	边	的	这	图片	,

但渐渐地，他开始意识到这幅图景的荒谬之处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [brəʊk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

and	he	too	broke	into	laughter	.
和	他	也	打破	进入	笑声	.

他也忍不住笑了起来。

['drɒpɪŋ] ['laɪtli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒɔɪnɪŋ][hɪz; ɪz]

Dropping	lightly	to	the	ground	,	he	caught	up	his	rifle	,	and	joining	his
下降	轻轻	到	这	地面	,	他	捕捉	向上	他的	步枪	,	和	加入	他的

[frendz] , [sed] - -

friends	,	said	-	-
朋友们	,	说	-	-

他轻盈地趴在地上，捡起步枪，走到朋友们身边，说道——

" [aɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə][skeə(r)] [ðæt] [əʊld] [bʊl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [skeəd] [ˌem 'iː]

"	I	started	out	to	scare	that	old	bull	,	but	it	looks	as	though	he	scared	me
"	我	开始	出去	到	吓	那	老的	公牛	,	但	它	看起来	作为	尽管	他	害怕的	我

. "

.	"
.	"

“我本来是想吓唬那头老公牛，结果好像反倒被它吓到了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd] - - - -

"	I	should	say	he	did	,	and	-	-	-	-
"	我	应该	说	他	做过	,	和	-	-	-	-

我应该说他确实做到了，而且——

" [bʌt; bət] [wɪl] [drɒpt] [bæk] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [triː] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

"	But	Will	dropped	back	against	the	tree	,	his	brother	doing	the	same	,
"	但	将要	掉落	后退	反对	这	树	,	他的	兄弟	正在做	这	相同的	,

但威尔靠在了树上，他的兄弟也做了同样的动作。

[ænd; ənd][bəuθ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

and	both	unable	to	speak	another	word	.
和	两个都	无法	到	说话	其他	单词	.

两人都再也说不出话来。

[dʒæk] ['kuːlli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , ['seɪɪŋ] - -

Jack	coolly	sat	down	on	the	ground	,	saying	-	-
杰克	冷静地	卫星	向下	在	这	地面	,	说	-	-

杰克冷静地坐在地上，说道——

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wiːl; wɪl][gəʊ][ɒn] .

"	When	you	have	finished	we'll	go	on	.
"	什么时候	你	有	完成的	出色地	去	在	.

“等你做完，我们再继续。”

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɑːti] [fɪt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

" There is nothing which does a person more good than a hearty fit of laughter .

" 那里 是 没有什么 哪个 做 一个 人 更多的 好的 比 一个 爽朗 合身 的 笑声 .

“没有什么比开怀大笑更能给人带来好处了。”

[ðæt] ['biːɪŋ] [səʊ] ,

That being so ,

那 存在 所以 ,

既然如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːtn] ['brʌðəz] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [dʌn]

it is safe to say that the Burton brothers never before had so much good done

它 是 安全的 到 说 那 这 伯顿 兄弟 绝不 前 有 所以 很多 好的 完毕

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

可以肯定地说，伯顿兄弟从未遇到过如此多的好运。

[ðə; ði][end] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [keɪm] , [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]

The end , however , soon came , and shaking themselves together , as may be

这 结尾 , 然而 , 很快 来了 , 和 摇晃 他们自己 一起 , 作为 可能 是

[sed] ,

said ,

说 ,

然而，结局很快就来了，他们各自散去，正如人们所说，

[ðə; ði] [θriː] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]

the three came back to the trail , along which they continued their way towards the

这 三 来了 后退 到 这 踪迹 , 沿着 哪个 他们 持续 他们的 方式 向 这

[lɪk] .

lick .

舔 .

三人回到小路上，沿着小路继续向舔舐处走去。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːdə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

They took the same order as before , and all were on the alert .

他们 采取 这 相同的 命令 作为 前 , 和 全部 是 在 这 警报 .

他们按照之前的顺序执行任务，所有人都保持警惕。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]

Now and then Jack noticed the shoulders of their leader shaking in a way that

现在 和 然后 杰克 注意到 这 肩膀 的 他们的 领导者 摇晃 在 一个 方式 那

[təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ə'gen] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [kʌt] [baɪ][dʒæk] [wen] [hiː; hi][set] [aʊt]

told him he was laughing again over the figure cut by Jack when he set out

讲述 他 他 曾是 笑 再次 超过 这 数字 切 经过 杰克 什么时候 他 放 出去

[tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] [bʊl] .

to scare the bull .

到 吓 这 公牛 .

杰克时不时地注意到他们的首领的肩膀在颤抖，这让他知道首领又在嘲笑杰克去吓唬公牛时留下的身影。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [siːst] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

After a time this ceased altogether .

后 一个 时间 这 停止 共 .

过了一段时间，这种情况就完全停止了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [kwaɪt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

It was yet quite early in the day ,

它 曾是 然而 相当 早期的 在 这 天 ,

当时时间还很早。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] [wen] [naɪt] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

and	the	boys	expected	when	night	came	to	be	a	long	way	from	their
和	这	男孩们	预期的	什么时候	夜晚	来了	到	是	一个	长的	方式	从	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

男孩们预料到，夜幕降临时，他们将远离朋友们。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðəm'selvz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌntəz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spend] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn]

They	would	have	felt	themselves	poor	hunters	if	they	did	not	spend	a	night	in
他们	会	有	毛毡	他们自己	贫穷的	猎人	如果	他们	做过	不是	花费	一个	夜晚	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

如果他们没有在森林里过夜，他们会觉得自己不是合格的猎人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɒv; əv] [həʊm] ;

even	though	within	easy	reach	of	home	;
甚至	尽管	之内	简单的	抵达	的	家	;

即使就在家附近；

[ænd; ənd] [sɪns] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]

and	since	Mr	.	Burton	had	given	his	boys	permission	to	stay	a	couple
和	自从	先生	.	伯顿	有	给定	他的	男孩们	允许	到	停留	一个	夫妻

[ɒv; əv] [naɪts] [ɪn][kæmp] ,

of	nights	in	camp	,
的	夜晚	在	营	,

由于伯顿先生已经允许他的孩子们在营地住上几个晚上，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də][səʊ] .

it	could	be	set	down	as	a	certainty	that	they	would	do	so	.
它	可以	是	放	向下	作为	一个	肯定	那	他们	会	做	所以	.

可以肯定地说，他们一定会这样做。

[ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [ɒn][ðeə(r)][dʒɔːnt] [θruː] [ðə; ði] [ken'tʌki] [wʊdz]

The	experience	of	the	young	hunters	on	their	jaunt	through	the	Kentucky	woods
这	经验	的	这	年轻的	猎人	在	他们的	短途旅行	通过	这	肯塔基州	树林

[pruːvd] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['stɜːrɪŋ] [kaɪnd] ,

proved	not	only	of	the	most	stirring	kind	,
已证实	不是	仅有的	的	这	最多	搅拌	种类	,

这些年轻猎人们在肯塔基州森林中的探险经历不仅是最激动人心的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [əd'ventʃəz] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ]

but	it	was	marked	by	a	number	of	adventures	the	like	of	which	they
但	它	曾是	标记	经过	一个	数字	的	冒险	这	喜欢	的	哪个	他们

[hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] [ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] .

had	never	known	or	heard	of	before	.
有	绝不	已知	或者	听到	的	前	.

但这段旅程也充满了许多他们以前从未经历过或听说过的冒险经历。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [bɪ'gæn] [wɪð] [dʒæks] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['pænθəz] [ðə; ði] [naɪt]

it	may	be	said	that	this	feature	began	with	Jack's	fight	with	the	panthers	the	night
它	可能	是	说	那	这	特征	开始	和	杰克的	斗争	和	这	黑豹	这	夜晚

[bɪ'fɔː(r)] ,

before	,
前	,

可以说，这一特点始于杰克前一天晚上与黑豹的搏斗。

[wen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] ['əʊnli][wʌn] , [hi:; hi][ræn] [ə'genst] [tu:] .

when	,	instead	of	meeting	only	one	,	he	ran	against	two	.
什么时候	,	反而	的	会议	仅有的	一	,	他	跑	反对	二	.

结果，他遇到的不是一个人，而是两个人。

[ɒv; əv][ɪt'self] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st] ['ɪnstəns] [nəʊn]

Of	itself	this	was	not	so	remarkable	,	but	it	was	the	first	instance	known
的	本身	这	曾是	不是	所以	卓越	,	但	它	曾是	这	第一的	实例	已知

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

这本身并没有什么特别之处，但这却是他所知的第一例。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [felt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðəm'selvz] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

The	boys	naturally	felt	confidence	in	themselves	,	for	they	were	three	in	number	,
这	男孩们	自然	毛毡	信心	在	他们自己	,	为了	他们	是	三	在	数字	,

男孩们自然而然地对自己充满信心，因为他们有三个人。

[ænd; ənd] [i:tʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [gʌn] .

and	each	had	a	good	gun	.
和	每个	有	一个	好的	枪	.

而且他们每个人都有一支好枪。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]

Surely	they	ought	to	be	more	than	enough	for	anything	in	the	nature	of
一定	他们	应该	到	是	更多的	比	足够的	为了	任何事物	在	这	自然	的

[ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] ;

a	wild	animal	;
一个	荒野	动物	;

对于野生动物来说，这些应该绰绰有余了；

[ænd; ənd] [jet] , [wen] [ðeɪ] [li:st] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	yet	,	when	they	least	expected	it	,
和	然而	,	什么时候	他们	至少	预期的	它	,

然而，就在他们最意想不到的时候，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntu:][ə; eɪ]['perəl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dri:md] .

they	ran	into	a	peril	of	which	none	of	them	dreamed	.
他们	跑	进入	一个	危险	的	哪个	没有任何	的	他们	梦见	.

他们遭遇了谁也没想到的危险。

" [maɪ] ['greɪʃəs] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [wɪl] , ['tɜ:nɪŋ] [ʃɔ:t] [ə'raʊnd] ; " [hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ]

"	My	gracious	!	"	suddenly	exclaimed	Will	,	turning	short	around	;	"	here	comes	a
"	我的	亲切	!	"	突然	惊呼	将要	,	转弯	短的	大约	;	"	这里	来	一个

['hʌndrəd] [beəz] !

hundred	bears	!
百	熊	!

“我的天哪！”威尔突然惊呼道，猛地转过身；“来了一百只熊！”

" [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [laɪk][ðə; ði]['nʌmbə(r)]

"	Now	it	is	not	to	be	supposed	that	there	was	anything	like	the	number
"	现在	它	是	不是	到	是	据称	那	那里	曾是	任何事物	喜欢	这	数字

[wɪtʃ] [ðə; ði] [læd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [dɪ'kleəd] ,

which	the	lad	in	his	excitement	declared	,
哪个	这	小伙子	在	他的	激动	声明	,

“现在，我们不能认为实际数字与那个男孩激动地宣称的数字有任何相似之处，

[bʌt; bət] [wɒt] [hi:; hi][dɪd] [si:] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['terɪfaɪ] ['eni] [wʌn] .

but	what	he	did	see	was	enough	to	terrify	any	one	.
但	什么	他	做过	看	曾是	足够的	到	恐惧	任何	一	.

但他所看到的景象足以让任何人感到恐惧。

['lʌmbərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] , [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [beə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ]

Lumbering	along	the	trail	,	directly	towards	them	,	was	a	black	bear	of	large
伐木	沿着	这	踪迹	,	直接地	向	他们	,	曾是	一个	黑色的	熊	的	大的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

一头体型庞大的黑熊正沿着小路蹒跚而来，径直朝他们走来。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [æt; ət] [liːst] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

and	there	were	two	at	least	behind	him	.
和	那里	是	二	在	至少	在后面	他	.

他身后至少还有两个人。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] ,

These	three	were	discovered	at	the	same	moment	,
这些	三	是	发现	在	这	相同的	片刻	,

这三者是同时被发现的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] [saɪt] [led] [wɪl] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	the	unusual	sight	led	Will	to	believe	that	it	was	only	the	head	of	a
和	这	异常	视线	引领	将要	到	相信	那	它	曾是	仅有的	这	头	的	一个

[prə'seʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɔːlt] [lɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

procession	coming	from	the	salt	lick	a	long	distance	away	.
游行	未来	从	这	盐	舔	一个	长的	距离	离开	.

威尔看到这不寻常的景象，以为那只是从很远的盐碱地来的一支队伍的领头羊。

" [lets] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] , " [sed] [wɪl] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] .

"	Let's	take	to	the	trees	,	"	said	Will	,	leading	the	way	into	the	wood	.
"	我们来吧	拿	到	这	树木	,	"	说	将要	,	领导	这	方式	进入	这	木头	.

“咱们进树林去吧，”威尔说着，带头走进了树林。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [faɪt] [ɔːl][ðem; ðəm] . "

"	It	won't	do	to	fight	all	them	.	"
"	它	惯于	做	到	斗争	全部	他们	.	"

“跟他们所有人开战是行不通的。”

" [həʊld][ɒn] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

"	Hold	on	,	"	replied	Jack	,	standing	his	ground	.
"	抓住	在	,	"	回复	杰克	,	常设	他的	地面	.

“等等，”杰克回答道，他没有反抗。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [hʌnt] [geɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [faʊnd] .

"	I	didn't	come	out	to	hunt	game	,	and	then	run	away	from	it	when	found	.
"	我	没有	来	出去	到	打猎	游戏	,	和	然后	跑步	离开	从	它	什么时候	成立	.

"

"
"

“我出来打猎不是为了猎杀动物，然后发现猎物就逃跑。”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] , " [rɪ'tɔːt] [wɪl] .

"	You	were	the	first	one	to	do	it	,	though	,	"	retorted	Will	.
"	你	是	这	第一的	一	到	做	它	,	尽管	,	"	反驳	将要	.

“不过，你是第一个这么做的，”威尔反驳道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt][tuː; tə] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] .

"	You	can	stay	if	you	want	to	,	but	I	don't	.
"	你	能	停留	如果	你	想	到	,	但	我	不	.

“你想留下就留下，但我不想留下。”

" [dʒɔːdʒ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [bʌt; bət][dʒæk] , [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːd] , [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] ,

"	George	followed	his	brother	,	but	Jack	,	true	to	his	word	,	stood	his	ground	,
"	乔治	随后	他的	兄弟	,	但	杰克	,	真的	到	他的	单词	,	站立	他的	地面	,

乔治跟随了他的哥哥，但杰克信守诺言，坚守了自己的立场。

['redi] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ðɪ][beə(r)] .

ready	to	meet	the	bear	.
准备好	到	见面	这	熊	.

准备好迎接熊了。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['hʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌntəz] .

HUNTING	THE	HUNTERS	.
打猎	这	猎人	.

猎杀猎人。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntəz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ðɪ]['pɒpjələ(r)]['aʊə(r)]

It	looked	to	the	young	hunters	as	though	they	had	struck	the	popular	hour
它	看起来	到	这	年轻的	猎人	作为	尽管	他们	有	击	这	受欢迎的	小时

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][sɔːlt] [lɪk] .

for	the	visitors	to	the	salt	lick	.
为了	这	访客	到	这	盐	舔	.

在年轻的猎人们看来，他们似乎赶上了游客们前往盐舔地的高峰时段。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['feəli] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['baɪsən] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ]

They	were	no	more	than	fairly	rid	of	the	bisons	when	they	were	met	by
他们	是	不	更多的	比	相当	摆脱	的	这	野牛	什么时候	他们	是	遇见	经过

[θriː] [beəz] ,

three	bears	,
三	熊	,

他们刚摆脱野牛不久，就遇到了三头熊。

[ðæt] [ʃəʊd] [nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ðɪ] [pɑːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	showed	no	wish	to	yield	the	path	to	them	.
那	显示	不	希望	到	屈服	这	小路	到	他们	.

这表明他们没有丝毫想要为他们让路的意愿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [fækt] [ðæt] [led] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] [waɪl] [dʒæk]

It	was	this	fact	that	led	Will	and	George	to	take	to	their	heels	while	Jack
它	曾是	这	事实	那	引领	将要	和	乔治	到	拿	到	他们的	高跟鞋	尽管	杰克

['gɛdni] [held] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .

Gedney	held	his	ground	.
格德尼	握住	他的	地面	.

正是因为这个原因，威尔和乔治拔腿就跑，而杰克·格德尼则坚守阵地。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] ,

Now	,	it	was	the	season	of	the	year	,	as	I	have	said	,
现在	,	它	曾是	这	季节	的	这	年	,	作为	我	有	说	,

正如我之前所说，现在正值一年中的这个时候。

[wen] [ðə; ðɪ] [beəz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] .

when	the	bears	are	generally	in	good	condition	.
什么时候	这	熊	是	一般来说	在	好的	状况	.

当熊的整体状况良好时。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] ['ænɪmlz] - - [ðæt] [ɪz] ,

You	know	that	they	are	what	are	called	hibernating	animals	-	-	that	is	,
你	知道	那	他们	是	什么	是	称为	冬眠	动物	-	-	那	是	,

你知道它们是那种会冬眠的动物——也就是说，

[ðeɪ] [spend] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['wɪntə(r)][ɪn] [sliːp] ,

they	spend	most	of	the	winter	in	sleep	,
他们	花费	最多	的	这	冬天	在	睡觉	,

它们冬天大部分时间都在睡觉，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['nʌrɪʃmənt] [ɪz][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['bɒdɪz] ,

during	which	their	nourishment	is	the	fat	of	their	own	bodies	,
期间	哪个	他们的	营养	是	这	胖的	的	他们的	自己的	身体	,

在此期间，它们以自身脂肪为食。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [iːtʃ] [sʌks] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [pɔː] .

though	it	is	claimed	that	each	sucks	his	fore	paw	.
尽管	它	是	声称	那	每个	真糟糕	他的	前	爪子	.

虽然有人声称它们都会吮吸自己的前爪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [beəz] [kʌm] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['wɪntərz] [sliːp] ,

It	is	in	the	spring	,	when	the	bears	come	forth	from	their	winter's	sleep	,
它	是	在	这	春天	,	什么时候	这	熊	来	前进	从	他们的	冬天的	睡觉	,

春天，熊从冬眠中苏醒过来的时候，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [liːn] , [fɪəs] , [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

that	they	are	lean	,	fierce	,	and	dangerous	.
那	他们	是	倾斜	,	凶猛的	,	和	危险的	.

它们体型精瘦，凶猛无比，而且危险。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔːm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ][fɑː(r)][aʊt][ɒv; əv]

In	the	autumn	they	are	in	such	comfortable	form	that	they	will	not	go	far	out	of
在	这	秋天	他们	是	在	这样的	舒服的	形式	那	他们	将要	不是	去	远的	出去	的

[ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [hɑːm] ['eni] [wʌn] ,

their	way	to	harm	any	one	,
他们的	方式	到	伤害	任何	一	,

秋天的时候，它们状态很好，不会刻意去伤害任何人。

[ən'les] [hiː; hi] [fɜːst] [prəu'vəuk][ðem; ðəm] .

unless	he	first	provokes	them	.
除非	他	第一的	挑衅	他们	.

除非他先挑衅他们。

[dʒæk][dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [θriː] [beəz] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] .

Jack	did	not	mean	to	fight	the	three	bears	single	-	handed	.
杰克	做过	不是	意思是	到	斗争	这	三	熊	单身的	-	递交	.

杰克原本并不打算单枪匹马与三只熊搏斗。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [ə'piːs] ,

He	was	impatient	when	he	saw	that	there	was	just	one	apiece	,
他	曾是	不耐烦	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	只是	一	一块	,

他看到每人只有一个，就显得很不耐烦。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [hæd; həd] [fled] .

and	that	his	two	friends	had	fled	.
和	那	他的	二	朋友们	有	逃亡	.

他的两个朋友已经逃走了。

" [jʊr; jər] [maɪ] [geɪm] , " [sed] [dʒæk][tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	You're	my	game	,	"	said	Jack	to	himself	,
"	你是	我的	游戏	,	"	说	杰克	到	他自己	,

“你就是我的游戏，”杰克自言自语道。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːməʊst] .

drawing	his	gun	to	his	shoulder	and	aiming	at	the	foremost	.
绘画	他的	枪	到	他的	肩膀	和	瞄准	在	这	首先	.

他把枪举到肩上，瞄准最前面的人。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] [jɑːrdz] [ə'weɪ] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [lædz] .

The	latter	was	less	than	twenty	yards	away	when	he	observed	the	lads	.
这	后者	曾是	较少的	比	二十	码	离开	什么时候	他	观察到	这	小伙子们	.

后者观察这些小伙子时，距离不到二十码。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [pɪg] - [laɪk] [snaʊt] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə]

He	halted	and	raised	his	pig	-	like	snout	,	while	the	others	,	some	distance	to
他	停止	和	提高	他的	猪	-	喜欢	鼻子	,	尽管	这	其他的	,	一些	距离	到

[ðə; ði] [rɪə(r)] ,

the	rear	,
这	后部	,

他停了下来，抬起猪一样的鼻子，而其他人则在后方一段距离处。

['lʌmbəd] ['fɔːwəd] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ðæt] [hæd; həd] [tʃekt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

lumbered	forward	,	not	seeing	the	cause	that	had	checked	their	leader	.
笨重的	向前	,	不是	看到	这	原因	那	有	已检查	他们的	领导者	.

他们蹒跚向前，却没看到是什么原因阻碍了他们的领袖。

[aɪ] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['kredɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

I	must	do	the	brothers	credit	,	however	,
我	必须	做	这	兄弟	信用	,	然而	,

不过，我必须承认兄弟俩的功劳。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [heɪst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [bəuθ]

by	making	haste	to	say	that	they	had	run	but	a	short	distance	when	both
经过	制作	匆忙	到	说	那	他们	有	跑步	但	一个	短的	距离	什么时候	两个都

[stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [wʌn] [ə'kɔːd] .

stopped	as	if	by	one	accord	.
停止	作为	如果	经过	一	符合	.

他们急忙说自己只跑了一小段距离，然后两人仿佛心有灵犀般停了下来。

" [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] ['eldə(r)] ;

"	This	won't	do	,	"	said	the	elder	;
"	这	惯于	做	,	"	说	这	长老	;

“这样不行，”老人说；

" [ɪf] [dʒæk] [meɪks] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [beəz] [wiː; wi] [mʌst; məst] [help] [hɪm] . "

"	if	Jack	makes	a	fight	with	the	bears	we	must	help	him	.	"
"	如果	杰克	制作	一个	斗争	和	这	熊	我们	必须	帮助	他	.	"

“如果杰克和熊打起来，我们必须帮助他。”

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] , [huː] , [æz; əz] [hiː; hi] [feɪst] [ə'baʊt] ,

"	That's	what	I	think	,	"	added	George	,	who	,	as	he	faced	about	,
"	那就是	什么	我	思考	,	"	额外	乔治	,	WHO	,	作为	他	面对	关于	,

“我也是这么想的，”乔治补充道，他转过身来，

[reɪzd] [ðə; ði] [flɪnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

raised	the	flint	of	his	gun	.
提高	这	燧石	的	他的	枪	.

他举起了枪上的燧石。

[ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [wʌn] .

The	sight	was	a	stirring	one	.
这	视线	曾是	一个	搅拌	一	.

眼前的景象令人动容。

[ðeə(r)] [stʊd] [dʒæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

There	stood	Jack	with	his	gun	at	his	shoulder	,
那里	站立	杰克	和	他的	枪	在	他的	肩膀	,

杰克站在那里，肩上扛着枪。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] [biːst] [ðæt] [hæd; həd] [pɔːzd] ,

and	pointed	at	the	front	of	the	savage	-	looking	beast	that	had	paused	,
和	尖	在	这	正面	的	这	野蛮的	-	寻找	兽	那	有	暂停	,

[æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

as	if	from	curiosity	,
作为	如果	从	好奇心	,

他指着那头看起来凶猛的野兽的前面，那野兽似乎出于好奇停了下来。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .

and	was	looking	at	him	.
和	曾是	寻找	在	他	.

并看着他。

[kləʊz] [bɪ'haɪnd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [tuː] [bruːts] , ['swɪŋɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['ɔːkwəd] ['fæʃ(ə)n] ,

Close	behind	were	the	other	two	brutes	,	swinging	along	in	their	awkward	fashion	,
关闭	在后面	是	这	其他	二	野蛮人	,	摇摆	沿着	在	他们的	尴尬的	时尚	,

另外两个壮汉紧随其后，笨拙地荡着秋千前进。

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['drɑːmə] [ðæt] [mʌst; məst]['əʊpən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][nekst] [fjuː] ['moʊmənts] .

indifferent	to	the	drama	that	must	open	within	the	next	few	moments	.
冷漠	到	这	戏剧	那	必须	打开	之内	这	下一个	很少	时刻	.

对接下来几分钟即将上演的戏剧性场面漠不关心。

[bəuθ] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ]

Both	Will	and	George	could	have	sent	a	bullet	into	the	body	of	the	leading
两个都	将要	和	乔治	可以	有	发送	一个	子弹	进入	这	身体	的	这	领导

[beə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['stɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] ,

bear	without	stirring	from	where	they	stood	,
熊	没有	搅拌	从	在哪里	他们	站立	,

威尔和乔治即使站在原地不动，也能直接向领头的那头熊开枪。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [səʊ]['maɪndɪd] , [bʌt; bət][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['kɔːzɪz] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

had	they	been	so	minded	,	but	one	or	two	causes	restrained	them	.
有	他们	到过	所以	有思想	,	但	一	或者	二	原因	克制	他们	.

他们本可以那样做，但一两个原因阻止了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [bruːt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][dʒæk] [hɪm'self] ,

it	was	clear	that	,	so	to	speak	,	the	foremost	brute	belonged	to	Jack	himself	,
它	曾是	清除	那	,	所以	到	说话	,	这	首先	蛮力	属于	到	杰克	他自己	,

很明显，最凶残的家伙就是杰克本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mait] [wel] [teɪk] [ə'fens] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊpən][ɒn] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn]

and	he	might	well	take	offence	if	they	should	open	on	him	before	it	was	seen
和	他	可能	出色地	拿	罪行	如果	他们	应该	打开	在	他	前	它	曾是	已见

[ðæt] [ðeə(r)] [help] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

that	their	help	was	needed	.
那	他们的	帮助	曾是	需要	.

如果在他意识到需要他们的帮助之前就对他们敞开心扉，他很可能会感到被冒犯。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] , [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [wʊd]

Then	,	too	,	the	instant	the	first	one	should	be	disposed	of	,	the	others	would
然后	,	也	,	这	立即的	这	第一的	一	应该	是	处置	的	,	这	其他的	会

[dɪ'mɑːnd] [ə'tenʃ(ə)n] .

demand	attention	.
要求	注意力	.

而且，当第一个问题需要解决的时候，其他问题又会立刻出现。

[ðə; ðɪ] [kræk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][fɔːl] [ɔː(r)] ['strʌglz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bruːt] ,

The	crack	of	the	rifle	,	and	the	fall	or	struggles	of	the	brute	,
这	裂缝	的	这	步枪	,	和	这	落下	或者	斗争	的	这	蛮力	,

步枪的枪声，以及牲畜的倒地或挣扎，

[wʊd] [tel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

would	tell	his	companions	what	had	taken	place	,
会	告诉	他的	同伴	什么	有	已采取	地方	,

他会把发生的事情告诉同伴们。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['bruːɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst]['stjuːpɪd][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

even	though	Bruin	is	one	of	the	most	stupid	of	animals	.
甚至	尽管	布鲁因	是	一	的	这	最多	愚蠢的	的	动物	.

尽管棕熊是最愚蠢的动物之一。

[dʒæks] [gʌn] ['hævɪŋ] [biːn] ['faɪəd] ,

Jack's	**gun**	**having**	**been**	**fired**	**,**
杰克的	枪	拥有	到过	被解雇	,

杰克的枪已经开了火，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ləʊd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

it	**was**	**more**	**than**	**likely**	**that**	**he**	**would**	**be**	**unable**	**to**	**re**	**-**	**load**	**it**	**in**
它	曾是	更多的	比	可能	那	他	会	是	无法	到	关于	-	加载	它	在

[taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] .

time	**to**	**make**	**defence**	**against**	**the**	**others**	**.**
时间	到	制作	防御	反对	这	其他的	.

他很可能来不及重新装弹来抵御其他人的攻击。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz]

He	**would**	**have**	**to**	**leave**	**them**	**,**	**therefore**	**,**	**for**	**his**	**comrades**	**to**	**dispose**
他	会	有	到	离开	他们	,	所以	,	为了	他的	同志们	到	处置

[ɒv; əv] .

of	**.**
的	.

因此，他只能把它们留给他的战友们处置。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [dʒæk] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ən'les]

They	**knew**	**that**	**Jack**	**would**	**be**	**able**	**to**	**take**	**care**	**of**	**his**	**special**	**charge**	**unless**
他们	知道	那	杰克	会	是	有能力的	到	拿	关心	的	他的	特别的	收费	除非

[sʌm; səm][slɪp] [tʊk] [pleɪs] .

some	**slip**	**took**	**place**	**.**
一些	滑	采取	地方	.

他们知道，除非出现什么疏忽，否则杰克一定能照顾好他负责的特殊对象。

[ænd; ənd] [ðæt] [slɪp] [dɪd] [teɪk] [pleɪs] .

And	**that**	**slip**	**did**	**take**	**place**	**.**
和	那	滑	做过	拿	地方	.

而那次失误确实发生了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [əb'zɜːvd] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

The	**young**	**hunter**	**observed**	**,**	**while**	**his**	**eye**	**was**	**running**	**along**	**the**	**sights**	**of**	**his**
这	年轻的	猎人	观察到	,	尽管	他的	眼睛	曾是	跑步	沿着	这	景点	的	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	**,**
步枪	,

年轻的猎人一边观察着，一边目光扫过步枪的瞄准器。

[ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɪm] [ɔː(r)] [twɪg] , [nəʊ] [θɪkə] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,

that	**a**	**small**	**limb**	**or**	**twig**	**,**	**no**	**thicker**	**than**	**his**	**finger**	**,**
那	一个	小的	肢	或者	枝条	,	不	较厚	比	他的	手指	,

那是一根细小的树枝或树杈，比他的手指还细，

[riːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [treɪl] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][beə(r)] ,

reached	**across**	**the**	**trail**	**between**	**him**	**and**	**the**	**bear**	**,**
达到	穿过	这	踪迹	之间	他	和	这	熊	,

他伸手越过小路，挡在自己和熊之间。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ][ɪg'zækt][laɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] .

so	**that**	**it**	**was**	**in**	**the**	**exact**	**line**	**of**	**his**	**fire**	**.**
所以	那	它	曾是	在	这	精确的	线	的	他的	火	.

所以它正好在他的射击范围内。

[waɪl] ['ɔːdnrəli] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [swɪft] - ['spiːdɪŋ] ['bʊlɪt] ,

While	**ordinarily**	**this**	**would**	**have**	**made**	**no**	**difference**	**to**	**the**	**swift**	**-**	**speeding**	**bullet**	**,**
尽管	按说	这	会	有	制成	不	不同之处	到	这	迅速	-	超速	子弹	,

虽然通常情况下，这对于高速飞行的子弹来说不会产生任何影响，

[jet] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [beə(r)] [hæd; həd] [əd'vɑ:nst] [fɑ:(r)]

yet	the	lad	was	wise	enough	to	wait	until	the	bear	had	advanced	far
然而	这	小伙子	曾是	明智的	足够的	到	等待	直到	这	熊	有	先进的	远的

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [laɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] .

enough	to	shift	the	line	out	of	the	way	.
足够的	到	转移	这	线	出去	的	这	方式	.

然而，这小子很聪明，他等到熊走得足够远，才把鱼线挪开。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dʒæk] [held] [hɪz; ɪz] [eɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

This	was	the	cause	of	the	brothers	thinking	that	Jack	held	his	aim	a	long	time
这	曾是	这	原因	的	这	兄弟	思维	那	杰克	握住	他的	目的	一个	长的	时间

.

:

.

这就是兄弟俩认为杰克长时间保持瞄准状态的原因。

[æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['faɪərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

At	the	instant	of	firing	,	however	,
在	这	立即的	的	射击	,	然而	,

然而，就在开火的那一刻，

[ə; eɪ] [slaɪt] [pʌf] [ɒv; əv] [wɪnd] [stɜ:d] [ðə; ði] [li:vz] [ænd; ənd] [mu:vd] [ðə; ði] [twɪg] ,

a	slight	puff	of	wind	stirred	the	leaves	and	moved	the	twig	,
一个	轻微	噗	的	风	搅拌	这	树叶	和	已搬	这	枝条	,

一阵微风吹动树叶，摇曳着树枝。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stem] [baʊd] [ə'gen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pɑ:θ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

so	that	the	stem	bowed	again	across	the	path	of	the	bullet	.
所以	那	这	干	鞠躬	再次	穿过	这	小路	的	这	子弹	.

于是，茎秆再次弯曲，挡住了子弹的飞行路径。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔ:l] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [kɔ:s]

The	consequence	was	that	the	ball	was	turned	just	enough	out	of	its	course
这	结果	曾是	那	这	球	曾是	转向	只是	足够的	出去	的	它是	课程

[tu:; tə] [wu:nd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bru:t] .

to	wound	instead	of	killing	the	brute	.
到	伤口	反而	的	杀	这	蛮力	.

结果是，球偏离了原先的轨迹，伤到了这头野兽，而不是杀死它。

[ˌaɪ 'ti:] [tʃɪpt] [ɪts] [weɪ] [θru:] [ə; eɪ] ['kɔ:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skʌl] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [hɜ:t] ,

It	chipped	its	way	through	a	corner	of	the	skull	without	making	a	fatal	hurt	,
它	缺口	它是	方式	通过	一个	角落	的	这	颅骨	没有	制作	一个	致命的	伤害	,

它从头骨的一角裂开，但没有造成致命伤。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [wʌn] [ðæt] [raʊzd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɔ:məs] [bi:st] .

though	it	was	one	that	roused	all	the	fury	of	the	enormous	beast	.
尽管	它	曾是	一	那	唤醒	全部	这	愤怒	的	这	巨大的	兽	.

虽然这激起了这头巨兽所有的愤怒。

[wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔ:dʒ] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kləʊsli] ['wɒtʃɪŋ] [ɪ'vents] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒæk] [hæd; həd] [kɪld] ['bru:ɪn] ,

Will	and	George	,	who	were	closely	watching	events	,	were	sure	that	Jack	had	killed	Bruin	,
将要	和	乔治	,	WHO	是	密切	观看	活动	,	是	当然	那	杰克	有	被杀	布鲁因	,

密切关注事态发展的威尔和乔治确信杰克杀死了布鲁因。

[huː] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz][ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː]

who	reared	on	his	hind	legs	and	swung	his	paws	as	if	trying	to	draw
WHO	饲养	在	他的	后	腿	和	摇摆	他的	爪子	作为	如果	尝试	到	画

[ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['splɪntəz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [fleʃ] .

the	supposed	splinters	from	his	flesh	.
这	据称	碎片	从	他的	肉	.

它后腿直立，挥舞着爪子，仿佛要把皮肉里的碎片拔出来。

[ðen] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['tɔplɪŋ] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['maʊntən] ,

Then	,	instead	of	toppling	over	like	a	small	mountain	,
然后	,	反而	的	倾倒	超过	喜欢	一个	小的	山	,

然后，它没有像小山一样轰然倒塌，

[hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hiː; hi] [wel] [njuː] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]

he	made	straight	for	the	young	man	who	he	well	knew	had	caused	his
他	制成	直的	为了	这	年轻的	男人	WHO	他	出色地	知道	有	导致	他的

[hɜːt] .

hurt	.
伤害	.

他径直走向那个他很清楚曾伤害过他的年轻人。

[dʒæk] ['gɛdni] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] , [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi]

Jack	Gedney	,	like	his	young	friends	,	was	astonished	at	this	proof	that	he
杰克	格德尼	,	喜欢	他的	年轻的	朋友们	,	曾是	惊讶	在	这	证明	那	他

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .

had	made	a	failure	.
有	制成	一个	失败	.

杰克·格德尼和他的年轻朋友们一样，对这一证明他失败的证据感到惊讶。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] [geɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]

He	stood	for	a	moment	,	waiting	for	the	royal	game	to	fall	to	the
他	站立	为了	一个	片刻	,	等待	为了	这	皇家	游戏	到	落下	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他站了一会儿，等着那场皇家游戏结束。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːst] [təʊld] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

but	the	vigour	of	the	beast	told	plainly	enough	that	there	was	a	dangerous
但	这	活力	的	这	兽	讲述	显然	足够的	那	那里	曾是	一个	危险的

[ə'maʊnt] [ɒv; əv] [laɪf] [left] [ɪn] [hɪm] .

amount	of	life	left	in	him	.
数量	的	生活	左边	在	他	.

但野兽的活力清楚地表明，它还活着，而且生命力极其旺盛。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ə'lɑːmɪŋ] [truːθ] [dɪd] [nɒt] [breɪk] [ə'pɒn] [dʒæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [biːst] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm]

Unfortunately	,	this	alarming	truth	did	not	break	upon	Jack	until	the	beast	was	on	him
很遗憾	,	这	令人担忧	真相	做过	不是	休息	之上	杰克	直到	这	兽	曾是	在	他

.

:
.

不幸的是，直到野兽扑向杰克时，这个令人震惊的事实才被他意识到。

[hiː; hi] [njuː] ['betə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ləʊd] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [bʌt; bət] ['heɪstɪli] ['klʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	knew	better	than	to	try	to	re	-	load	his	gun	,	but	hastily	clubbing	it
他	知道	更好的	比	到	尝试	到	关于	-	加载	他的	枪	,	但	草草	夜店	它

,

,
,

他很清楚不该试图重新装弹，但还是匆忙地用棍子敲击着枪。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,

he	swung	it	back	over	his	shoulder	,
他	摇摆	它	后退	超过	他的	肩膀	,

他把球甩回肩后，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [stɒk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst] [streŋθ]

and	brought	the	stock	down	on	the	head	of	the	bear	with	the	utmost	strength
和	带来	这	库存	向下	在	这	头	的	这	熊	和	这	极致	力量

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kəˈmɑːnd] .

he	could	command	.
他	可以	命令	.

然后他用尽全力，将牲畜砸向熊的头部。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [jˈiəz] [wɒz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)l] ,

It	may	be	said	that	the	blow	for	one	of	the	boy's	years	was	powerful	,
它	可能	是	说	那	这	吹	为了	一	的	这	男孩们	年	曾是	强大的	,

可以说，这对这个男孩来说，哪怕只有一岁，都是沉重的打击。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nəʊ][mɔː(r)] [hɑːm] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈaɪən] - [laɪk] [skʌl] [ɒv; əv][ˈbruːɪn]

but	it	did	no	more	harm	when	it	landed	on	the	iron	-	like	skull	of	Bruin
但	它	做过	不	更多的	伤害	什么时候	它	登陆	在	这	铁	-	喜欢	颅骨	的	布鲁因

[ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] - [ˈdʌstə(r)] .

than	if	it	had	been	a	feather	-	duster	.
比	如果	它	有	到过	一个	羽毛	-	除尘器	.

但是，当它落在布鲁因坚硬如铁的头骨上时，造成的伤害并不比掸子更大。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈstraɪkɪŋ] [ˈskweəli] ,

Instead	of	striking	squarely	,
反而	的	引人注目	完全	,

而不是正面进攻，

[ˌaɪ ˈtiː][glɑːns, glæns] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwepən] [fluː] [ˈtwenti] [fiːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz]

it	glanced	with	such	force	that	the	weapon	flew	twenty	feet	out	of	the	hands
它	瞥了一眼	和	这样的	力量	那	这	武器	飞翔	二十	脚	出去	的	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .

of	the	owner	.
的	这	所有者	.

它猛地一甩，武器从主人手中飞出二十英尺远。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [səˈpəʊz] , [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈperəl]

By	this	time	,	as	you	may	well	suppose	,	Will	and	George	discovered	the	peril
经过	这	时间	,	作为	你	可能	出色地	认为	,	将要	和	乔治	发现	这	危险

[ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] ,

of	their	friend	,
的	他们的	朋友	,

这时，正如你可能猜到的那样，威尔和乔治已经发现了他们朋友所处的危险境地。

[ænd; ənd] [ˈheɪs(ə)nd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [pɑːst] [fɑːst] ,

and	hastened	to	his	rescue	;	but	the	seconds	passed	fast	,
和	加快	到	他的	救援	;	但	这	秒	通过了	快速地	,

于是他们赶紧去营救他；但时间过得飞快。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][hæd; həd][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [dʒæk] ,

and	the	bear	had	reared	for	the	purpose	of	seizing	Jack	,
和	这	熊	有	饲养	为了	这	目的	的	抓住	杰克	,

那头熊是为了抓住杰克而跃起的。

[huːz] [bləʊ] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] [brɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] [gʌnz] [tuː; tə] [ðeə(r)]

whose	blow	was	descending	before	the	brothers	brought	their	own	guns	to	their
谁	吹	曾是	下降	前	这	兄弟	带来	他们的	自己的	枪支	到	他们的

['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['faɪəd] .

shoulders	and	fired	.
肩膀	和	被解雇	.

就在他即将挥下重拳的时候，兄弟俩举起自己的枪，开火射击。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rʌn] ['kləuzə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [eɪm] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [æz; əz] [ðeɪ]

They	had	no	time	to	run	closer	or	to	make	their	aim	as	effective	as	they
他们	有	不	时间	到	跑步	更近	或者	到	制作	他们的	目的	作为	有效的	作为	他们

[wɪʃt] ,

wished	,
希望	,

他们没有时间跑得更近，也没有时间像他们希望的那样有效地瞄准目标。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [bəuθ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['bɒdi] [ðæt] [rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv]

but	they	sent	both	bullets	into	the	big	black	body	that	rose	in	front	of	the	brave
但	他们	发送	两个都	子弹	进入	这	大的	黑色的	身体	那	玫瑰	在	正面	的	这	勇敢的

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

但是，他们却将两颗子弹都射向了勇敢男孩面前站起的那个高大黑色的身躯。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wel] [ˌʌndə'stænd] : ['bruːɪn][wɒz; wəz][hɪt] [hɑːd] ,

The	result	was	what	you	can	well	understand	:	Bruin	was	hit	hard	,
这	结果	曾是	什么	你	能	出色地	理解	:	布鲁因	曾是	打	难的	,

结果不难理解：布鲁因队遭受重创，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz]['evə(r)] ,

but	for	a	time	at	least	he	was	as	strong	as	ever	,
但	为了	一个	时间	在	至少	他	曾是	作为	强的	作为	曾经	,

但至少有一段时间，他依然像以前一样强壮。

[waɪl] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] .

while	his	rage	was	the	more	intensified	.
尽管	他的	愤怒	曾是	这	更多的	加强	.

而他的愤怒却愈发强烈。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [bəuθ] ['pɒndərəs] [pɔːz] [tuː; tə] [siːz] [dʒæk] , [huː] , [hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [kɔːt] ,

He	reached	out	both	ponderous	paws	to	seize	Jack	,	who	,	had	he	been	caught	,
他	达到	出去	两个都	沉重的	爪子	到	抢占	杰克	,	WHO	,	有	他	到过	捕捉	,

他伸出两只沉重的爪子去抓杰克，如果杰克被抓住了，

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [hʌg] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ə; eɪ]

would	have	received	a	hug	sufficient	to	crush	all	the	bones	in	his	body	to	a
会	有	已收到	一个	拥抱	充足的	到	压碎	全部	这	骨头	在	他的	身体	到	一个

[pʌlp] ;

pulp	;
纸浆	;

他本该得到一个足以将他全身骨头都捏成肉泥的拥抱；

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][dek'sterəti][ænd; ənd] ['kuːlnəs] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [j'iəz] , [hiː; hi]

but	with	a	dexterity	and	coolness	wonderful	in	one	of	his	years	,	he
但	和	一个	灵巧	和	凉爽	精彩的	在	一	的	他的	年	,	他

[drɒpt] [daʊn] ,

dropped	down	,
掉落	向下	,

但他身手敏捷，动作沉稳，这是他这个年纪难得一见的，他俯身跳了下去。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːz] [klɑːsp, klæsp] ['veɪkənsi] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]

so	that	the	paws	clasped	vacancy	over	his	head	,	and	,	darting	to	one	side
所以	那	这	爪子	紧握	空缺	超过	他的	头	,	和	,	飞镖	到	一	边

,

,

,

于是，他的爪子在他头顶上方空出一块地方，然后猛地向一侧闪去，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sæplɪŋ] .

he	made	a	dash	to	the	nearest	sapling	.
他	制成	一个	短跑	到	这	最近的	树苗	.

他猛地冲向最近的一棵小树苗。

[wen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] ,

When	the	animal	turned	to	see	what	had	become	of	his	victim	,
什么时候	这	动物	转向	到	看	什么	有	变得	的	他的	受害者	,

当那只动物转过身去看它的猎物发生了什么事时，

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hɪm] ['dæʃɪŋ] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [fʊl] [rʌn] .

he	observed	him	dashing	off	in	a	full	run	.
他	观察到	他	帅气	离开	在	一个	满的	跑步	.

他看到他全速奔跑而去。

['hevi] [ænd; ənd] ['klʌmzi] [æz; əz][ɪz][ðə; ði][beə(r)] , [hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [spiːd] ,

Heavy	and	clumsy	as	is	the	bear	,	he	is	capable	of	considerable	speed	,
重的	和	笨拙	作为	是	这	熊	,	他	是	有能力的	的	大量	速度	,

虽然熊体型庞大笨拙，但他却拥有相当快的速度。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [drɒpt] [ə'pɒn] [ɔːl] [fɔːz] , [swʌŋ] [ə'raʊnd] ,

and	the	one	of	which	I	am	telling	you	dropped	upon	all	fours	,	swung	around	,
和	这	一	的	哪个	我	是	讲述	你	掉落	之上	全部	四	,	摇摆	大约	,

而我告诉你的这只，四肢着地，转了个圈，

[ænd; ənd] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dek'sterətɪ] .

and	made	after	the	boy	with	astonishing	dexterity	.
和	制成	后	这	男生	和	惊人	灵巧	.

并以惊人的灵巧度仿照男孩的形象制作而成。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt][biː; bi] [sed] [ðæt] [dʒæk][dɪd] [nɒt] [let][ðə; ði] [grɑːs] [grəʊ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fiːt] .

It	need	not	be	said	that	Jack	did	not	let	the	grass	grow	under	his	feet	.
它	需要	不是	是	说	那	杰克	做过	不是	让	这	草	生长	在下面	他的	脚	.

毋庸置疑，杰克从不懈怠。

['fɔːtʃənətli] , [ɪn'diːd] ,

Fortunately	,	indeed	,
幸运的是	,	的确	,

幸运的是，确实如此。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][fɑː(r)][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]

for	him	that	he	did	not	have	far	to	run	before	he	flung	his	arms	and
为了	他	那	他	做过	不是	有	远的	到	跑步	前	他	扔	他的	武器	和

[legz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] ,

legs	about	a	small	tree	,
腿	关于	一个	小的	树	,

对他来说，他还没跑多远就猛地抓住了一棵小树，四肢都伸向了它。

[ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['trævəlɪŋ] [wɪð] ['despərət] ['enədʒi] .

up	which	he	began	travelling	with	desperate	energy	.
向上	哪个	他	开始	旅行	和	绝望的	活力	.

他开始拼命向上攀登。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [hɪz; ɪz][pəˈsjuːə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] , [ðæt] [wen] [hiː; hi][英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [əˈgen] ,

As	it	was	,	his	pursuer	was	so	close	,	that	when	he	reared	again	,
作为	它	曾是	,	他的	追击者	曾是	所以	关闭	,	那	什么时候	他	饲养	再次	,

当时，追赶者离他如此之近，以至于当他再次扬蹄时，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ˈʌpwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] , [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ʃɑːp] [neɪlz] [ˈrætld] [əˈgenst] [wʌn][ɒv; əv]

and	reached	upward	with	his	paws	,	his	long	sharp	nails	rattled	against	one	of
和	达到	向上	和	他的	爪子	,	他的	长的	锋利的	指甲	摇晃	反对	一	的

[dʒæks] [ˈʃuːz] .

Jack's	shoes	.
杰克的	鞋	.

它伸出爪子，长长的尖指甲敲击着杰克的一只鞋子。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʒɜːk] [ʌp] [bəuθ] [fiːt] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [fæŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	boy	jerked	up	both	feet	as	though	he	had	felt	the	fangs	of	a
这	男生	猛地一抖	向上	两个都	脚	作为	尽管	他	有	毛毡	这	獠牙	的	一个

['rætlsneɪk] ,

rattlesnake	,
响尾蛇	,

男孩猛地抬起双脚，仿佛感觉到了响尾蛇的毒牙。

[ænd; ənd][wʌn][mɔː(r)] [hɪtʃ] [tʊk] [hɪm] [bɪˈjɒnd] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] .

and	one	more	hitch	took	him	beyond	reach	of	the	brute	.
和	一	更多的	拴住	采取	他	超过	抵达	的	这	蛮力	.

再过一个障碍，他就彻底摆脱了那个恶棍。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[dʒɔːdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

GEORGE	MAKES	A	SHOT	.
乔治	制作	一个	射击	.

乔治投篮得分。

[ðə; ði][beə(r)] [faʊnd] [nɒt] [wʌn] , [bʌt; bət] [tuː] [bɔɪz] ,

The	bear	found	not	one	,	but	two	boys	,
这	熊	成立	不是	一	,	但	二	男孩们	,

熊发现的不是一个，而是两个男孩。

[huː] [wʊd] [sɜːv] [ˈiːkwəli] [wel] [æz; əz] [ˈsʌbstəˌtjʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ɪˈskeɪpt]

who	would	serve	equally	well	as	substitutes	for	the	one	that	had	just	escaped
WHO	会	服务	同样地	出色地	作为	替代品	为了	这	一	那	有	只是	逃脱

[hɪm] .

him	.
他	.

他们可以很好地替代刚刚从他手中逃脱的那个人。

[wɪl] [stʊd] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɪfti] [fiːt] [əˈweɪ] , [ˈheɪstɪli] [ˈræmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] ,

Will	stood	less	than	fifty	feet	away	,	hastily	ramming	a	bullet	into	his	rifle	,
将要	站立	较少的	比	五十	脚	离开	,	草草	撞击	一个	子弹	进入	他的	步枪	,

威尔站在不到五十英尺远的地方，匆忙地将一颗子弹塞进步枪里。

[waɪl] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ˈbɪzi] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

while	George	was	a	little	farther	to	the	right	,	busy	at	the	same	thing	.
尽管	乔治	曾是	一个	小的	更远	到	这	正确的	,	忙碌的	在	这	相同的	事物	.

而乔治则在稍稍靠右的位置，也在忙着做同样的事情。

['bruːɪn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nɪərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [sɜːv] [hɪm] [best]

Bruin	**decided**	**that**	**the**	**lad**	**who**	**was**	**the**	**nearer**	**of**	**the**	**two**	**would**	**serve**	**him**	**best**
布鲁因	决定	那	这	小伙子	WHO	曾是	这	更近	的	这	二	会	服务	他	最好的

,

,

,

布鲁因认为离他更近的那个男孩最适合为他服务。

[səʊ] [hiː; hi] ['streɪtˌweɪ] [went] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

so	**he**	**straightway**	**went**	**after**	**him**	**.**
所以	他	立刻	去	后	他	.

于是他立刻追了上去。

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [həʊld] [ðə; ði] [hʌg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [beə(r)] [ɪn] ['greɪtə(r)] [dred] [ðæn; ðən] [dɪd] [wɪl] ['bɜːtn] .

No	**one**	**could**	**hold**	**the**	**hug**	**of**	**a**	**bear**	**in**	**greater**	**dread**	**than**	**did**	**Will**	**Burton**	**.**
不	一	可以	抓住	这	拥抱	的	一个	熊	在	更大的	恐惧	比	做过	将要	伯顿	.

没有人比威尔·伯顿更害怕被熊拥抱。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['kuːlli] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [kept] [ɒn] [ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Had	**he**	**coolly**	**stood**	**still**	**,**	**and**	**kept**	**on**	**re**	**-**	**loading**	**his**	**gun**	**,**
有	他	冷静地	站立	仍然	,	和	保留	在	关于	-	加载中	他的	枪	,

如果他冷静地站在那里，继续重新装弹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [biːst] [riːtʃt]

it	**is**	**likely**	**he**	**would**	**have**	**had**	**it**	**ready**	**to**	**fire**	**before**	**the**	**beast**	**reached**
它	是	可能	他	会	有	有	它	准备好	到	火	前	这	兽	达到

[hɪm] ;

him **;**

他 ;

他很可能在野兽靠近他之前就已经准备好开火了；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [sʌtʃ] [tʃɑːnsiz] .

but	**,**	**as**	**the**	**boy**	**expressed**	**it**	**,**	**he**	**was**	**taking**	**no**	**such**	**chances**	**.**
但	,	作为	这	男生	表达	它	,	他	曾是	采取	不	这样的	机会	.

但正如男孩所说，他不会冒这样的风险。

[hiː; hi] [wɜːl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːl] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒæk] ,

He	**whirled**	**on**	**his**	**heel**	**,**	**and**	**followed**	**the**	**example**	**of**	**Jack**	**,**
他	旋转	在	他的	脚跟	,	和	随后	这	例子	的	杰克	,

他猛地转身，效仿杰克的做法。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌplnəs] ['fʊli] ['iːkwəl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .

with	**a**	**suppleness**	**fully**	**equal**	**to**	**his**	**.**
和	一个	柔韧性	完全	平等的	到	他的	.

他的柔韧性与他完全不相上下。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɔː(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː]

One	**of**	**the**	**hardest**	**things**	**for**	**a**	**man**	**or**	**boy**	**to**	**do**	**is**	**to**	**climb**	**a**	**tree**
一	的	这	最难	事物	为了	一个	男人	或者	男生	到	做	是	到	爬	一个	树

[wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] [hænd] .

with	**a**	**gun**	**in**	**hand**	**.**
和	一个	枪	在	手	.

对于男人或男孩来说，最难的事情之一就是手里拿着枪爬树。

[mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['wepən] ,

Much	**as**	**Will**	**wanted**	**to**	**keep**	**his**	**weapon**	**,**
很多	作为	将要	通缉	到	保持	他的	武器	,

尽管威尔很想保留他的武器，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [pɜːtʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

so	**as**	**to**	**use**	**it**	**when**	**perched**	**above**	**the**	**reach**	**of**	**his**	**enemy**	**,**
所以	作为	到	使用	它	什么时候	栖息	多于	这	抵达	的	他的	敌人	,

以便当他处于敌人够不着的地方时可以使用它。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

he	did	not	dare	to	try	to	do	so	.
他	做过	不是	敢	到	尝试	到	做	所以	.

他不敢尝试这样做。

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

He	threw	it	from	him	,
他	扔	它	从	他	,

他把它扔掉了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ðɪ] [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [kləʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [æz; əz]

and	even	then	the	pursuit	was	so	close	that	he	escaped	by	a	chance	as
和	甚至	然后	这	追逐	曾是	所以	关闭	那	他	逃脱	经过	一个	机会	作为

['nærəʊ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒæk] [hɪm'self] .

narrow	as	that	of	Jack	himself	.
狭窄的	作为	那	的	杰克	他自己	.

即便如此，追捕也十分迅速，他逃脱的几率和杰克本人逃脱的几率一样小。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sæplɪŋ] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] [sɔː] [ɔːl] [ðɪs] , [wɪtʃ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst]

From	his	perch	in	the	sapling	the	latter	saw	all	this	,	which	,	you	must
从	他的	栖息	在	这	树苗	这	后者	锯	全部	这	,	哪个	,	你	必须

[rɪ'membə(r)] ,

remember	,
记住	,

从他栖息的小树苗上，后者看到了这一切，你必须记住：

[tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [briːf] [taɪm] .

took	place	in	a	very	brief	time	.
采取	地方	在	一个	非常	简短的	时间	.

事件发生在很短的时间内。

[ðə; ðɪ] [tuː] ['eldə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [biːn] [triːd] [baɪ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [beə(r)] ,

The	two	elder	boys	of	the	little	company	had	been	treed	by	a	huge	bear	,
这	二	长老	男孩们	的	这	小的	公司	有	到过	树木	经过	一个	巨大的	熊	,

小队里两个年纪较大的男孩被一头巨熊逼到了树上。

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

and	neither	of	them	had	his	gun	with	which	to	defend	himself	.
和	两者都不	的	他们	有	他的	枪	和	哪个	到	保卫	他自己	.

他们俩都没有枪可以用来自卫。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [mʌtʃ] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌmpəni]

It	was	clear	that	much	now	depended	on	George	,	the	youngest	of	the	company
它	曾是	清除	那	很多	现在	取决于	在	乔治	,	这	最小的	的	这	公司

.

:
.

很显然，现在很多事情都取决于公司里最年轻的乔治。

" [dəʊnt] [let] [hɪm] [siː] [juː; jʊ] , " [kɔːld] [dʒæk] .

"	Don't	let	him	see	you	,	"	called	Jack	.
"	不	让	他	看	你	,	"	称为	杰克	.

“别让他看见你，”杰克喊道。

" [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [gʌn] [ɪz] ['ləʊdɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] [ʃʊə(r)] .

"	Keep	out	of	sight	until	your	gun	is	loaded	,	and	then	make	your	aim	sure	.
"	保持	出去	的	视线	直到	你的	枪	是	已加载	,	和	然后	制作	你的	目的	当然	.

“在枪支上膛之前，不要暴露在外，然后确保瞄准正确。”

" [dʒɔːdʒ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] , [θruː] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [beə(r)] ,

"	George	did	not	reply	,	through	fear	of	attracting	the	notice	of	the	bear	,
"	乔治	做过	不是	回复	,	通过	害怕	的	吸引	这	注意	的	这	熊	,

“乔治没有回答，因为他害怕引起熊的注意。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['duːɪŋ][hɪz; ɪz]['djuːti][laɪk][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

but	he	was	doing	his	duty	like	a	hero	.
但	他	曾是	正在做	他的	责任	喜欢	一个	英雄	.

但他像英雄一样尽职尽责。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['frækɑː] [bɪ'twiːn] ['bruːɪn][ænd; ənd] [wɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [dɒdʒd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk]

During	the	fracas	between	Bruin	and	Will	he	had	dodged	behind	the	trunk
期间	这	骚乱	之间	布鲁因	和	将要	他	有	躲避	在后面	这	树干

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skriːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

of	a	tree	large	enough	to	screen	his	body	,
的	一个	树	大的	足够的	到	屏幕	他的	身体	,

在布鲁因和威尔的冲突中，他躲到了一棵足够大的树干后面，树干足以遮蔽他的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [həʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

and	then	gave	his	whole	attention	to	re	-	loading	his	weapon	.
和	然后	给予	他的	所有的	注意力	到	关于	-	加载中	他的	武器	.

然后他全神贯注地重新装填弹药。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [piːp] [fɔːθ] , ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [hɪm'self]

Now	and	then	he	peeped	forth	,	taking	care	to	show	as	little	of	himself
现在	和	然后	他	偷窥	前进	,	采取	关心	到	展示	作为	小的	的	他自己

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他时不时地探出头来，小心翼翼地尽量不让自己露面。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm][tuː; tə][həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ɔːl] [ðæt]

What	he	saw	encouraged	him	to	hope	that	he	would	be	able	to	do	all	that
什么	他	锯	鼓励	他	到	希望	那	他	会	是	有能力的	到	做	全部	那

[wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .

was	expected	of	him	.
曾是	预期的	的	他	.

所见所闻让他重燃希望，相信自己能够完成人们对他的所有期望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ðə; ði][beə(r)] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ['slɪpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]['ɑːftə(r)]

For	the	second	time	the	bear	found	his	victim	slipping	away	from	him	after
为了	这	第二	时间	这	熊	成立	他的	受害者	滑倒	离开	从	他	后

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

he	was	within	reach	.
他	曾是	之内	抵达	.

这是熊第二次发现猎物在近在咫尺的情况下又从它身边溜走了。

[juː; jʊ] ['kænɒt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['æŋgɹɪəst]['pɒsəb(ə)l] [muːd] .

You	cannot	wonder	that	he	was	in	the	angriest	possible	mood	.
你	不能	想知道	那	他	曾是	在	这	最愤怒	可能的	情绪	.

他当时怒不可遏，这不足为奇。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɔːld] [tuː; tə][maɪnd] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ] [θɜːd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)]

He	must	have	called	to	mind	,	too	,	that	a	third	boy	was	somewhere	near
他	必须	有	称为	到	头脑	,	也	,	那	一个	第三	男生	曾是	某处	靠近

,

,

,

他肯定也想到了，第三个男孩就在附近。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [wen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɪgə(r)]

for	he	could	not	have	failed	to	see	him	when	he	started	after	the	bigger
为了	他	可以	不是	有	失败的	到	看	他	什么时候	他	开始	后	这	大

[læd] .

lad	.
小伙子	.

因为当他跟在那个个子更高的男孩后面时，他不可能没看见他。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ?

But	where	was	the	third	of	the	party	?
但	在哪里	曾是	这	第三	的	这	派对	?

但第三个人在哪里呢?

[ðə; ði][beə(r)] [lʊkt] [hɪə(r)] , [ðeə(r)] , ['evriweə(r)] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .

The	bear	looked	here	,	there	,	everywhere	,	but	saw	nothing	of	him	.
这	熊	看起来	这里	,	那里	,	到处	,	但	锯	没有什么	的	他	.

熊四处张望，却什么也没看到他。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪf] [ðə; ði] [bruːt] [hæd; həd] [geɪzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][æt; ət] [ðæt] [bɪg] [əʊk] [trʌŋk] , [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left]

if	the	brute	had	gazed	a	little	closer	at	that	big	oak	trunk	,	off	to	his	left
如果	这	蛮力	有	凝视	一个	小的	更近	在	那	大的	橡木	树干	,	离开	到	他的	左边

,

,

,

如果那畜生再仔细看看他左边那棵粗壮的橡树干，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stɜːdi] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ,

he	would	have	seen	a	short	,	sturdy	-	looking	boy	,
他	会	有	已见	一个	短的	,	结实的	-	寻找	男生	,

他会看到一个身材矮小、结实的男孩，

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['pɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

who	had	just	finished	pouring	the	priming	into	the	pan	of	his	rifle	,
WHO	有	只是	完成的	浇注	这	底漆	进入	这	平底锅	的	他的	步枪	,

他刚刚把底火倒入步枪的底火盘里，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , [wɒz; wəz] ['stelθɪli] ['pɪərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] ,

and	drawing	back	the	hammer	,	was	stealthily	peering	around	the	trunk	,
和	绘画	后退	这	锤	,	曾是	悄悄地	窥视	大约	这	树干	,

他收回锤子，蹑手蹑脚地从树干后面窥视着。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [best] [tuː; tə] [eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .

so	as	to	decide	how	best	to	aim	at	the	creature	.
所以	作为	到	决定	如何	最好的	到	目的	在	这	生物	.

以便决定如何最好地瞄准该生物。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

It	so	happened	that	the	latter	was	in	the	best	position	to	receive	such	a
它	所以	发生	那	这	后者	曾是	在	这	最好的	位置	到	收到	这样的	一个

[tʃɑːdʒ] ,

charge	,
收费	,

恰巧后者处于最适合承担这项指控的位置。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [tʊk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][eɪm][ʃʊə(r)] .

and	George	took	but	a	few	seconds	to	make	his	aim	sure	.
和	乔治	采取	但	一个	很少	秒	到	制作	他的	目的	当然	.

乔治只用了几秒钟就瞄准了目标。

[wen] [hiː; hi] [let] [flaɪ] ,

When	he	let	fly	,
什么时候	他	让	飞	,

当他放飞时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [li:d] [ðæt] ['hwisl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tɔ:(r)][ɪts] [wei] [θru:] [ðə; ði]

the	little	sphere	of	lead	that	whistled	from	his	rifle	tore	its	way	through	the
这	小的	领域	的	带领	那	吹口哨	从	他的	步枪	撕裂	它是	方式	通过	这

[hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bi:st] ,

heart	of	the	beast	,
心	的	这	兽	,

他步枪里射出的那颗小小的铅弹呼啸着穿透了野兽的心脏。

[wɪtʃ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd][daɪd] [ɪ'mi:diətli] , ['ɔ:lməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

which	rolled	over	on	his	side	and	died	immediately	,	almost	without	a	struggle	.
哪个	滚动	超过	在	他的	边	和	死亡	立即地	,	几乎	没有	一个	斗争	.

它翻了个身，侧身倒地，几乎没有挣扎就立即死亡。

[ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['ʌðə(r)] [beəz] .

You	remember	there	were	two	other	bears	.
你	记住	那里	是	二	其他	熊	.

你还记得还有另外两只熊吗?

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['li:də(r)] , [bʌt; bət][kwaɪt]

They	were	lumbering	along	the	trail	some	distance	behind	the	leader	,	but	quite
他们	是	伐木	沿着	这	踪迹	一些	距离	在后面	这	领导者	,	但	相当

[kləʊz] [tə'geðə(r)] .

close	together	.
关闭	一起	.

他们沿着小路蹒跚而行，落后领头羊一段距离，但彼此靠得很近。

[ðeɪ] [dɪd][nɒt] [bɪ'kʌm] [ə'weə(r)] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ʌn'ju:ʒuəl][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] [ʌn'tɪl] [dʒæk]['faɪəd][hɪz; ɪz]

They	did	not	become	aware	that	anything	unusual	was	going	on	until	Jack	fired	his
他们	做过	不是	变得	意识到的	那	任何事物	异常	曾是	去	在	直到	杰克	被解雇	他的

[fɜ:st] [ʃɒt] .

first	shot	.
第一的	射击	.

直到杰克开出第一枪，他们才意识到发生了不寻常的事情。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðeə(r)]['stju:pɪd] [wei] ,

Then	they	looked	up	in	their	stupid	way	,
然后	他们	看起来	向上	在	他们的	愚蠢的	方式	,

然后他们以愚蠢的姿态抬起头来，

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [tʊk] [pleɪs] .

and	stood	still	while	the	first	part	of	the	stirring	incidents	took	place	.
和	站立	仍然	尽管	这	第一的	部分	的	这	搅拌	事件	采取	地方	.

在骚动事件的第一部分发生时，他们一动不动地站在那里。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['kraɪsɪs][wɒz; wəz] [ri:tʃt] ,

Before	the	crisis	was	reached	,
前	这	危机	曾是	达到	,

在危机爆发之前，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [nə'sesəti] [tu:; tə] [steɪ] [weə(r)] [ðeɪ]

the	couple	seemed	to	conclude	that	there	was	no	necessity	to	stay	where	they
这	夫妻	似乎	到	结束	那	那里	曾是	不	必要性	到	停留	在哪里	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][get] [hɜ:t] .

were	likely	to	get	hurt	.
是	可能	到	得到	伤害	.

这对夫妇似乎认为没有必要待在可能受伤的地方。

[səʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜ:nɪŋ] [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][treɪl] ,

So	,	without	turning	aside	from	the	trail	,
所以	,	没有	转弯	旁边	从	这	踪迹	,

所以，在不偏离小路的情况下，

[ðeɪ] [pʊʃt] [pɒn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [wen] [fɜ:st] [si:n] .

they	pushed	on	in	the	direction	they	were	following	when	first	seen	.
他们	推动	在	在	这	方向	他们	是	下列的	什么时候第一的	已见	.	

他们继续朝着最初被发现时的方向前进。

[dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] ['kwɪkli] [slɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

Jack	and	Will	quickly	slid	down	from	the	saplings	in	which	they	had	taken
杰克	和	将要	迅速地	滑行	向下	从	这	树苗	在	哪个	他们	有	已采取

['refju:dʒ] ,

refuge	,
避难所	,

杰克和威尔迅速从他们躲藏的树苗上滑了下来。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ræn] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['kɑ:kəs] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ,

and	,	catching	up	their	guns	,	ran	towards	the	carcase	of	the	bear	,
和	,	捕捉	向上	他们的	枪支	,	跑	向	这	尸体	的	这	熊	,

他们拿起枪，朝熊的尸体跑去。

[ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lməʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [dʒɔ:dʒ] , [ðə; ði] [θri:] [kən'və:dʒɪŋ] [frɒm; frəm]

reached	it	almost	at	the	same	time	with	George	,	the	three	converging	from
达到	它	几乎	在	这	相同的	时间	和	乔治	,	这	三	收敛	从

['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

different	directions	.
不同的	方向	.

他和乔治几乎同时到达，三人从不同的方向汇合。

" [hi:z] [ded] [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] [dʒæk] , ['kɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bʌlki] ['bɒdi] .

"	He's	dead	sure	enough	,	"	said	Jack	,	kicking	the	bulky	body	.
"	他是	死的	当然	足够的	,	"	说	杰克	,	踢	这	笨重	身体	.

“他死定了，”杰克说着，踢了一脚那具庞大的尸体。

" [hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] , [wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪm] , " [sed] [wɪl] ;

"	He	ought	to	be	,	with	three	or	four	bullets	in	him	,	"	said	Will	;
"	他	应该	到	是	,	和	三	或者	四	子弹	在	他	,	"	说	将要	;

“他应该死了，身上中了三四枪，”威尔说；

" [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd][aɪ] [strʌk] [hɪm][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [wi:; wi]['faɪəd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]

"	George	and	I	struck	him	the	first	time	we	fired	,	and	you	must	have
"	乔治	和	我	击	他	这	第一的	时间	我们	被解雇	,	和	你	必须	有

[hɪt] [hɪm] .

hit	him	.
打	他	.

“乔治和我第一次开枪就击中了他，你肯定也击中了他。”

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] , [dʒæk] , [ðæt] [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] ? "

How	was	it	,	Jack	,	that	you	didn't	kill	him	?	"
如何	曾是	它	,	杰克	,	那	你	没有	杀	他	?	"

杰克，你怎么没杀了他?

" [aɪl] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] , ['stu:pɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	I'll	find	out	,	"	replied	Jack	,	stooping	down	and	examining	the	skull	of	the
"	患病的	寻找	出去	,	"	回复	杰克	,	弯腰	向下	和	检查	这	颅骨	的	这

[bru:t] .

brute	.
蛮力	.

“我会查清楚的，”杰克回答道，一边弯下腰仔细查看那头野兽的头骨。

" [aɪ] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , " [hi:; hi] [sed] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ; " [aɪ]['faɪəd][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [aɪ] ,

"	I	see	how	it	is	,	"	he	said	,	straightening	up	again	;	"	I	fired	for	his	eye	,
"	我	看	如何	它	是	,	"	他	说	,	拉直	向上	再次	;	"	我	被解雇	为了	他的	眼睛	,

“我明白了，”他直起身子说，“我开枪打的是他的眼睛。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɪk] [ə'krɒs] [maɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [eɪm] - - [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [bɔ:l]

but	there	was	a	stick	across	my	line	of	aim	-	-	just	enough	to	turn	the	ball
但	那里	曾是	一个	戳	穿过	我的	线	的	目的	-	-	只是	足够的	到	转动	这	球

[ə'saɪd] ,

aside	,
旁边	,

但是我的瞄准线上有一根棍子——刚好足以让球偏转到一边。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪd(ə)nt] [hɜ:t] [hɪm] [mʌtʃ] . "

so	that	it	didn't	hurt	him	much	.	"
所以	那	它	没有	伤害	他	很多	.	"

所以他没受太大伤害。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm] [mæd] , " [sə'dʒestid] [dʒɔ:dʒ] .

"	But	it	made	him	mad	,	"	suggested	George	.
"	但	它	制成	他	疯狂的	,	"	建议	乔治	.

“但这让他很生气，”乔治说道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] ;

"	I	should	say	it	did	;
"	我	应该	说	它	做过	;

我应该说确实如此；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [bɔ:lz] [meɪd] [hɪm] [səʊ] [mæd] [ðæt] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] ['eni] ['mædə(r)] . "

and	then	the	other	two	balls	made	him	so	mad	that	he	couldn't	get	any	madder	.	"
和	然后	这	其他	二	球	制成	他	所以	疯狂的	那	他	不能	得到	任何	茜草	.	"

然后，另外两个球又把他气得火冒三丈，他简直不能更生气了。

" [hi:; hi] [stʊd] [dʒʌst] [raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] ; " [ænd; ənd] [sɪns] [hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] [si:]

"	He	stood	just	right	for	me	,	"	said	George	;	"	and	since	he	couldn't	see
"	他	站立	只是	正确的	为了	我	,	"	说	乔治	;	"	和	自从	他	不能	看

[ˌem 'i:] ,

me	,
我	,

“他站的位置正好适合我，”乔治说；“而且因为他看不见我，

[ai] [hæd; həd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [teɪk] [eɪm] . "

I	had	all	the	time	I	wanted	to	take	aim	.	"
我	有	全部	这	时间	我	通缉	到	拿	目的	.	"

我有充足的时间瞄准。

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wel] , " ['ædɪd] [dʒæk] ; " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['fɔ:tʃənət] [fɔ:(r); fə(r)]

"	And	you	did	it	well	,	"	added	Jack	;	"	and	it	was	fortunate	for
"	和	你	做过	它	出色地	,	"	额外	杰克	;	"	和	它	曾是	幸运	为了

[ˌju: 'es] ,

us	,
我们	,

“你做得很好，”杰克补充道，“这对我们来说很幸运。”

[fɔ:(r); fə(r)] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [ju:z] ['aʊə(r)] [gʌnz] .

for	we	couldn't	use	our	guns	.
为了	我们	不能	使用	我们的	枪支	.

因为我们不能使用枪支。

[bʌt; bət] [wʌts] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [beəz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

But	what's	become	of	the	other	two	bears	?	"	he	asked	,	looking	around	.
但	是什么	变得	的	这	其他	二	熊	?	"	他	问	,	寻找	大约	.

“可是另外两只熊怎么样了？”他环顾四周问道。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [si:] ['eni] [fʌn] [ɪn] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , " [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] . "

"	They	didn't	see	any	fun	in	staying	here	,	"	replied	Will	,	"	and	so	they	went	off	.	"
"	他们	没有	看	任何	乐趣	在	入住	这里	,	"	回复	将要	,	"	和	所以	他们	去	离开	.	"

“他们觉得待在这里没什么乐趣，”威尔回答说，“所以他们就走了。”

" [lets] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

"	Let's	follow	them	.
"	我们来吧	跟随	他们	.

我们跟着他们。

" [bʌt; bət] [wɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

"	But	Will	was	not	inclined	to	do	so	.
"	但	将要	曾是	不是	倾斜	到	做	所以	.

但威尔并不想这样做。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [hʌnt] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	You	know	we	started	out	for	a	hunt	,	"	said	he	,
"	你	知道	我们	开始	出去	为了	一个	打猎	,	"	说	他	,

“你知道我们最初是去打猎的，”他说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['veərɪd] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

"	and	I	am	in	favour	of	making	it	as	varied	as	we	can	.
"	和	我	是	在	偏爱	的	制作	它	作为	多种多样	作为	我们	能	.

“我赞成让它尽可能多样化。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['pentər] [lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən] [ɔː(r)] [tuː] [ðɪs]

You	found	a	couple	of	painters	last	night	,	and	an	Indian	or	two	this
你	成立	一个	夫妻	的	画家	最后的	夜晚	,	和	一个	印度	或者	二	这

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

昨晚你找到了几个油漆工，今天早上又找到了一两个印度人。

[ə'waɪl] [ə'gəʊ] , [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊl] ['bʌfələʊ] ,

Awhile	ago	,	you	had	a	little	fun	with	a	bull	buffalo	,
一会儿	前	,	你	有	一个	小的	乐趣	和	一个	公牛	水牛	,

不久前，你和一头公水牛玩了一会儿。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɔː(r)] [fʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .

and	he	had	more	fun	with	you	.
和	他	有	更多的	乐趣	和	你	.

他和你在一起更开心。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [beəz] , [ænd; ənd] [aɪm] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

We	are	just	through	with	the	bears	,	and	I'm	in	favour	of	trying	something
我们	是	只是	通过	和	这	熊	,	和	我是	在	偏爱	的	尝试	某物

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

我们已经对熊队彻底失望了，我赞成尝试其他球队。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

"	What	shall	it	be	?	"	asked	his	brother	.
"	什么	将	它	是	?	"	问	他的	兄弟	.

“那会怎么样呢？”他哥哥问道。

" [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] - - [wʊlvz] , [dɪə(r)] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tɜːnz] [ʌp] .

"	Whatever	comes	along	-	-	wolves	,	deer	,	or	anything	that	turns	up	.
"	任何	来	沿着	-	-	狼	,	鹿	,	或者	任何事物	那	转弯	向上	.

“不管遇到什么——狼、鹿，或者任何出现的动物。”

" [waɪl] [ðə; ði] [θriː] [stʊd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɑːkəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ˌɑːr 'iː] - ['ləʊdɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] ,

"	While	the	three	stood	near	the	carcase	they	were	busy	re	-	loading	their	guns	,
"	尽管	这	三	站立	靠近	这	尸体	他们	是	忙碌的	关于	-	加载中	他们的	枪支	,

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['brʌðəz] ,

for	the	brothers	,
为了	这	兄弟	,

“当三人站在尸体旁时，他们正忙着重新装填枪支，因为那是为兄弟俩准备的。”

[æz; əz] [wel] [æz; əz][dʒæk] , [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst]['djuːti]['ɑːftə(r)]

as	well	as	Jack	,	had	been	taught	that	that	was	the	first	duty	after
作为	出色地	作为	杰克	,	有	到过	教授	那	那	曾是	这	第一的	责任	后

[dis'tʃaːdʒiŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] .

discharging	their	weapons	.
出院	他们的	武器	.

杰克也一样，他们被教导说，开枪后的第一要务就是执行这项任务。

['nætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] ,

Naturally	the	boys	were	in	high	spirits	over	their	adventure	,
自然	这	男孩们	是	在	高的	烈酒	超过	他们的	冒险	,

男孩们自然对他们的冒险经历兴致勃勃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [endid] [wɪ'ðaʊt] [hɑːm] [tuː; tə] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

which	had	ended	without	harm	to	any	one	of	the	company	.
哪个	有	结束	没有	伤害	到	任何	一	的	这	公司	.

事件最终没有对公司任何成员造成伤害。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ,

"	It	seems	to	me	,	"	said	George	,
"	它	似乎	到	我	,	"	说	乔治	,

“依我看，”乔治说，

" [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi] [wɒnt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪk] . "

"	that	we	can	find	all	the	fun	we	want	by	following	this	path	to	the	lick	.	"
"	那	我们	能	寻找	全部	这	乐趣	我们	想	经过	下列的	这	小路	到	这	舔	.	"

“只要沿着这条路走下去，我们就能找到所有我们想要的乐趣。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['ædɪd] [dʒæk] , " [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]

"	It	looks	to	me	,	"	added	Jack	,	"	as	though	we	may	find	more	than	we
"	它	看起来	到	我	,	"	额外	杰克	,	"	作为	尽管	我们	可能	寻找	更多的	比	我们

[wɒnt] . "

want	.	"
想	.	"

杰克补充说：“依我看，我们可能会发现比我们想要的还要多的东西。”

" [nɒt] [ən'les] [wiː; wi] [miːt] [mɔː(r)] ['bʌfələuz] , " [ri'mɑːk] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ][slaɪ] [glɑːns] [æt; ət][dʒæk] ,

"	Not	unless	we	meet	more	buffaloes	,	"	remarked	Will	,	with	a	sly	glance	at	Jack	,
"	不是	除非	我们	见面	更多的	水牛	,	"	评论	将要	,	和	一个	狡猾	瞥一眼	在	杰克	,

“除非我们再遇到几头野牛，”威尔说着，狡黠地瞥了杰克一眼。

[huːz] [feɪs] [flʌʃt] .

whose	face	flushed	.
谁	脸	酡	.

他的脸涨红了。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['dɪnə(r)] [taɪm] ,

"	I	wouldn't	mind	having	one	of	them	,	for	it	will	soon	be	dinner	time	,
"	我	不会	头脑	拥有	一	的	他们	,	为了	它	将要	很快	是	晚餐	时间	,

“我不介意吃一个，因为很快就要到晚餐时间了。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [miːt] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . "

and	their	meat	is	good	at	this	season	.	"
和	他们的	肉	是	好的	在	这	季节	.	"

而且这个季节他们的肉质很好。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

"	There	may	be	others	along	the	path	,
"	那里	可能	是	其他的	沿着	这	小路	,

“沿途可能还有其他人，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd][skeə(r)][wʌn][tuː; tə] [deθ] . "

and	then	you	can	run	out	and	scare	one	to	death	.	"
和	然后	你	能	跑步	出去	和	吓	一	到	死亡	.	"

然后你就可以冲出去，把其中一个吓死。

" [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [riˈtɔːt] [dʒæk] ,

"	To	do	that	,	"	retorted	Jack	,
"	到	做	那	,	"	反驳	杰克	,

“要做到这一点，”杰克反驳道。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [wen] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz][æt; ət]

"	I	would	have	to	run	as	fast	as	you	did	when	the	bear	was	at
"	我	会	有	到	跑步	作为	快速地	作为	你	做过	什么时候	这	熊	曾是	在

[jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] . "

your	heels	.	"
你的	高跟鞋	.	"

“我得像你被熊追赶时那样跑才行。”

" [bʌt; bət] [ˈhɑːdli] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][ræn] [wen] [juː; jʊ] [mɪst] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒt] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp]

"	But	hardly	as	fast	as	you	ran	when	you	missed	your	shot	and	got	up
"	但	几乎	作为	快速地	作为	你	跑	什么时候	你	错过	你的	射击	和	得到	向上

[ðə; ði] [triː] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

the	tree	just	in	time	.	"
这	树	只是	在	时间	.	"

“但肯定没有你射偏后及时爬上树的速度快。”

" [ˈeni] [bɔɪ] [ðæt] [wɪl] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [beə(r)] [wɪl] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbʌfələʊ] [bʊl]

"	Any	boy	that	will	run	from	a	wounded	bear	will	run	from	a	buffalo	bull
"	任何	男生	那	将要	跑步	从	一个	受伤	熊	将要	跑步	从	一个	水牛	公牛

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] :

when	he	has	his	head	down	and	is	coming	for	him	:
什么时候	他	有	他的	头	向下	和	是	未来	为了	他	:

“任何一个会躲避受伤的熊的男孩，也会躲避低着头朝他走来的野牛：

[ai] [θɪŋk] [wʌn][ɪz][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði][ˈʌðə(r)] . "

I	think	one	is	as	bad	as	the	other	.	"
我	思考	一	是	作为	坏的	作为	这	其他	.	"

我认为两者一样糟糕。

" [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

"	That	may	be	,
"	那	可能	是	,

或许如此，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈʃudnt] [traɪ][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ɒf] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

which	is	a	good	reason	why	you	shouldn't	try	to	drive	him	off	as	though	he
哪个	是	一个	好的	原因	为什么	你	不应该	尝试	到	驾驶	他	离开	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈruːstə(r)] [ˈskrætʃɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːn] .

were	a	rooster	scratching	up	your	corn	.
是	一个	公鸡	抓挠	向上	你的	玉米	.

所以，你不应该像赶走一只刨食玉米的公鸡那样赶走他，这是一个很好的理由。

" [dʒɔːdʒ] [grɪnd] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [wɪð] [ðə; ði][best][ˈneɪtʃə(r)]

"	George	grinned	over	this	bit	of	conversation	,	which	took	place	with	the	best	nature
"	乔治	咧嘴一笑	超过	这	少量	的	对话	,	哪个	采取	地方	和	这	最好的	自然

[ɒn][bəuθ][saɪdz] .

on	both	sides	.
在	两个都	侧面	.

乔治对这段对话露出了笑容，双方都表现得非常友善。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [gɒn] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [mɔː(r)] , [wɪl] [stɒpt] , [lɑːft] ,

When **it** **had** **gone** **on** **for** **a** **few** **minutes** **more** **,** **Will** **stopped** **,** **laughed** **,**

什么时候 它 有 已消失 在 为了 一个 很少 分钟 更多的 , 将要 停止 , 笑了 ,

又过了几分钟，威尔停了下来，笑了。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

and **reached** **out** **his** **hand** **.**

和 达到 出去 他的 手 .

他伸出了手。

" [ʃeɪk] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ai][hæv; həv] [lɑːft] [ʌnˈtɪl] [ai] [kænt] [lɑːf] [ˈeni] [mɔː(r)] ,

" **Shake** **,** **"** **said** **he** **;** **"** **I** **have** **laughed** **until** **I** **can't** **laugh** **any** **more** **,**

" 摇 , " 说 他 ; " 我 有 笑了 直到 我 不能 笑 任何 更多的 ,

“摇摇头，”他说，“我已经笑到笑不出来了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [drɒp] [ˌaɪ ˈtiː] . "

and **now** **we'll** **drop** **it** **.** **"**

和 现在 出色地 降低 它 . "

现在我们就放弃它了。

" [ai] [ˈnəʊtɪs] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] , " [sed] [wɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

" **I** **notice** **one** **thing** **that** **you** **may** **not** **know** **,** **"** **said** **Will** **,** **looking** **up** **as** **he** **spoke** **,**

" 我 注意 一 事物 那 你 可能 不是 知道 , " 说 将要 , 寻找 向上 作为 他 辐 ,

“我注意到一件事你可能不知道，”威尔说着，抬起头看着前方。

[θruː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ,

through **the** **tree** **tops** **,**

通过 这 树 最高额 ,

透过树梢，

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [nɒt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

" **and** **that** **is** **that** **the** **sky** **is** **not** **anything** **like** **as** **clear** **as** **it** **was** **a** **little**

" 和 那 是 那 这 天空 是 不是 任何事物 喜欢 作为 清除 作为 它 曾是 一个 小的

[waɪl] [əˈgəʊ] . "

while **ago** **.** **"**

尽管 前 . "

“而且，天空远不如不久前那么晴朗了。”

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈkəʊldə(r)] , " [ˈædɪd] [dʒæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃɪvə(r)] ;

" **And** **it** **is** **colder** **,** **"** **added** **Jack** **,** **with** **a** **shiver** **;**

" 和 它 是 更冷 , " 额外 杰克 , 和 一个 颤抖 ;

“而且更冷了，”杰克打了个寒颤说道；

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈveri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] . "

" **it** **looks** **to** **me** **very** **much** **as** **though** **a** **storm** **is** **coming** **.** **"**

" 它 看起来 到 我 非常 很多 作为 尽管 一个 风暴 是 未来 . "

“在我看来，暴风雨似乎即将来临。”

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] , [ɪts] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] , [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] . "

" **If** **there** **is** **,** **it's** **likely** **to** **be** **a** **snow** **-** **storm** **,** **I** **feel** **sure** **.** **"**

" 如果 那里 是 , 它是 可能 到 是 一个 雪 - 风暴 , 我 感觉 当然 . "

“如果真有雪的话，我敢肯定会是暴风雪。”

" [ɪts] [wel] [ai] [brɔːt] [ðɪs] [ˈblæŋkit] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ;

" **It's** **well** **I** **brought** **this** **blanket** **along** **with** **me** **,** **"** **said** **George** **;**

" 它是 出色地 我 带来 这 毯子 沿着 和 我 , " 说 乔治 ;

“幸好我把这条毯子带来了，”乔治说；

" [wɪl] [ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] . "

" **Will** **didn't** **think** **we** **needed** **it** **at** **all** **.** **"**

" 将要 没有 思考 我们 需要 它 在 全部 . "

“威尔觉得我们根本不需要它。”

" [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] ['mʌðə(r)] [ment] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	think	so	as	long	as	I	believed	mother	meant	that	I	should	carry	it	.
"	我	没有	思考	所以	作为	长的	作为	我	相信	母亲	意思是	那	我	应该	携带	它	.

“只要我相信母亲的意思是让我来承担这件事，我就不会这么想。”

[wen] [ai] [faʊnd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	found	that	you	were	to	take	charge	of	it	,
什么时候	我	成立	那	你	是	到	拿	收费	的	它	,

当我发现这件事将由你负责时，

[waɪ] [ai] [kən'kluːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

why	I	concluded	it	well	to	bring	it	.	"
为什么	我	结束	它	出色地	到	带来	它	.	"

我最终得出结论，把它带来是明智之举。

" [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [maɪn] , " [sed] [dʒæk] ;

"	I	almost	wish	I	had	mine	,	"	said	Jack	;
"	我	几乎	希望	我	有	矿	,	"	说	杰克	;

“我真希望我也有我的那份，”杰克说；

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [gʊd] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)]

"	but	there	are	plenty	of	places	where	we	can	build	a	good	roaring	fire
"	但	那里	是	很多	的	地方	在哪里	我们	能	建造	一个	好的	咆哮	火

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɪnd] [woʊnt] [riːtʃ] [ˌjuː 'es] ,

and	the	wind	won't	reach	us	,
和	这	风	惯于	抵达	我们	,

“但是有很多地方我们可以生起熊熊大火，而且风吹不到我们这里。”

[ænd; ənd][səʊ]['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðæts] ['evriθɪŋ] . "

and	so	after	all	we	will	be	comfortable	,	and	that's	everything	.	"
和	所以	后	全部	我们	将要	是	舒服的	,	和	那就是	一切	.	"

所以最终我们会感到舒适，这就足够了。

" [jes] , " [sed] [wɪl] ,

"	Yes	,	"	said	Will	,
"	是的	,	"	说	将要	,

“是的，”威尔说。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][hɑːf] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

looking	around	as	though	he	half	expected	to	see	what	they	were	talking	about
寻找	大约	作为	尽管	他	一半	预期的	到	看	什么	他们	是	说	关于

;

;

;

他环顾四周，似乎很想知道他们在谈论什么；

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [spɒts] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]

"	there	are	spots	where	we	could	sleep	without	a	blanket	,	after	we	had
"	那里	是	地点	在哪里	我们	可以	睡觉	没有	一个	毯子	,	后	我们	有

['kɪnd(ə)ld][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪə(r)] ,

kindled	a	good	fire	,
点燃	一个	好的	火	,

“有些地方，只要我们生起一堆好火，就可以不用毯子睡觉了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	it	won't	take	us	very	long	to	find	one	of	them	.
和	它	惯于	拿	我们	非常	长的	到	寻找	一	的	他们	.

我们很快就能找到其中一个。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [wen] [ɔːl] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [treɪl] ,

"	At	that	moment	,	when	all	three	were	about	to	move	toward	the	trail	,
"	在	那	片刻	,	什么时候	全部	三	是	关于	到	移动	朝向	这	踪迹	,

“就在这时，当三人正要走向小路时，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

they	heard	the	report	of	a	rifle	.
他们	听到	这	报告	的	一个	步枪	.

他们听到了步枪射击的声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [pə'hæps] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [ɒf] , [ænd; ənd] [də'rektlɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

It	sounded	perhaps	a	quarter	of	a	mile	off	,	and	directly	to	the	south	.
它	听起来	也许	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	,	和	直接地	到	这	南	.

听起来大概在四分之一英里外，正南方。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

Now	,	there	was	nothing	in	this	to	cause	any	excitement	on	the	part	of	the
现在	,	那里	曾是	没有什么	在	这	到	原因	任何	激动	在	这	部分	的	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

然而，这件事并没有引起男孩们的任何兴奋之情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['feɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] [skeəd] [ænd; ənd][hɑːf] ['wʌndərɪŋ]

but	they	looked	in	each	other's	faces	with	a	half	scared	and	half	wondering
但	他们	看起来	在	每个	其他的	面孔	和	一个	一半	害怕的	和	一半	好奇

[ɪk'spreʃ(ə)n] ,

expression	,
表达	,

但他们彼此对视，脸上带着半是恐惧半是疑惑的表情。

[æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)]

as	though	in	doubt	whether	there	was	ground	for	fear	or	whether	there
作为	尽管	在	怀疑	无论	那里	曾是	地面	为了	害怕	或者	无论	那里

[wɒz; wəz][nɒt] .

was	not	.
曾是	不是	.

仿佛在怀疑是否有理由感到恐惧。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gʌn] [wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][æn; ən] ['ɪndiən] , " [sed] [dʒɔːdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

"	I	believe	that	gun	was	fired	by	an	Indian	,	"	said	George	in	a	whisper	.
"	我	相信	那	枪	曾是	被解雇	经过	一个	印度	,	"	说	乔治	在	一个	耳语	.

“我相信那把枪是印第安人开的，”乔治低声说道。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ɪm'peɪʃntlɪ] .

"	How	can	you	know	that	?	"	asked	his	brother	,	impatiently	.
"	如何	能	你	知道	那	?	"	问	他的	兄弟	,	不耐烦地	.

“你怎么知道的？”他哥哥不耐烦地问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['jʌŋgə] , " [bʌt; bət][aɪ]['əʊnlɪ] [θɪŋk] [səʊ] . "

"	I	don't	know	it	,	"	answered	the	younger	,	"	but	I	only	think	so	.	"
"	我	不	知道	它	,	"	回答	这	年轻	,	"	但	我	仅有的	思考	所以	.	"

“我不知道，”年轻人回答说，“但我只是这么认为。”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]

"	I	don't	know	that	it	makes	any	difference	to	us	whether	it	was	an
"	我	不	知道	那	它	制作	任何	不同之处	到	我们	无论	它	曾是	一个

['ɪndiən] [ɔː(r)] [waɪt] [mæn] [huː] ['faɪəd][ˌaɪ 'tiː] . "

Indian	or	white	man	who	fired	it	.	"
印度	或者	白色的	男人	WHO	被解雇	它	.	"

“我不知道开枪的是印第安人还是白人，对我们来说有什么区别。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [nəʊ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] ,

"	Of	course	;	and	we	can't	know	until	we	find	out	for	ourselves	,
"	的	课程	;	和	我们	不能	知道	直到	我们	寻找	出去	为了	我们自己	,

当然；我们只有自己弄清楚才能知道。

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['sensəb(ə)l][bʌt; bət][nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['nesəsəri] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][dʒæk] .

"	was	the	sensible	but	not	altogether	necessary	remark	of	Master	Jack	.
"	曾是	这	明智的	但	不是	共	必要的	评论	的	掌握	杰克	.

这是杰克少爷明智但并非完全必要的评论。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] [streɪndʒ] [kæmp]['faɪə(r)] .

THE	STRANGE	CAMP	FIRE	.
这	奇怪的	营	火	.

奇怪的营火。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [naʊ] [ɑːskt] [ðəm'selvz] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

The	young	hunters	now	asked	themselves	whether	it	was	worth	while	to	try	to
这	年轻的	猎人	现在	问	他们自己	无论	它	曾是	值得	尽管	到	尝试	到

[faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] [gʌn] [huːz] [rɪ'pɔːt] [brəʊk] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ]

find	out	who	had	fired	the	gun	whose	report	broke	in	upon	them	with	such
寻找	出去	WHO	有	被解雇	这	枪	谁	报告	打破	在	之上	他们	和	这样的

['stɑːtlɪŋ] ['sʌdnnəs] .

startling	suddenness	.
令人震惊	突然	.

年轻的猎人们开始思考，是否值得去查明是谁开了枪，枪声突然如此惊险地传来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt]

It	was	not	at	all	unlikely	that	some	of	their	friends	from	the	settlement
它	曾是	不是	在	全部	不太可能	那	一些	的	他们的	朋友们	从	这	沉降

[ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

up	the	river	,
向上	这	河	,

他们的一些朋友来自河上游的定居点，这并非完全不可能。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skætəd] ['kæbinz] , [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

or	from	the	scattered	cabins	,	were	out	on	a	hunt	through	the	woods	.
或者	从	这	疏散	小木屋	,	是	出去	在	一个	打猎	通过	这	树林	.

或者从分散的小屋里，出去到树林里打猎。

[bʌt; bət] [wen] [jʌŋ] [dʒɔːdʒ] [blə:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] [huː]

But	when	young	George	blurted	out	his	belief	that	it	was	an	Indian	who
但	什么时候	年轻的	乔治	脱口而出	出去	他的	信仰	那	它	曾是	一个	印度	WHO

[hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] ['wepən] ,

had	fired	the	weapon	,
有	被解雇	这	武器	,

但当小乔治脱口而出，认为开枪的是个印第安人时，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][dʒæk] .

he	uttered	the	very	thought	that	was	in	the	mind	of	Jack	.
他	说出	这	非常	想法	那	曾是	在	这	头脑	的	杰克	.

他把杰克心里想的都说出来了。

['evə(r)] [sɪns] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi]

Ever	since	his	meeting	with	the	Wyandot	chief	and	his	son	that	morning	he
曾经	自从	他的	会议	和	这	怀安多特	首席	和	他的	儿子	那	早晨	他

[hæd; həd] [biːn] [ʌn'iːzi] [ɪn][maɪnd] .

had	been	uneasy	in	mind	.
有	到过	不安	在	头脑	.

自从那天早上与怀安多特酋长及其儿子会面后，他就一直心神不宁。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [men] ,

There	were	times	when	he	would	not	think	about	the	red	men	,
那里	是	时代	什么时候	他	会	不是	思考	关于	这	红色的	男人	,

有时他甚至不会想起那些红种人。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbʤɪkt] .

but	very	soon	his	thoughts	went	back	to	the	subject	.
但	非常	很快	他的	想法	去	后退	到	这	主题	.

但很快，他的思绪又回到了那个话题上。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wen] [ai] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hint] ,

His	misgiving	may	be	understood	when	I	repeat	what	I	have	already	hinted	,
他的	疑虑	可能	是	理解	什么时候	我	重复	什么	我	有	已经	暗示	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

当我重申我之前暗示过的内容时，他的疑虑或许就能理解了，那就是：

[ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]

that	the	presence	of	Hua	-	awa	-	oma	and	his	son	in	the
那	这	在场	的	华	-	awa	-	外婆	和	他的	儿子	在	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kæbinz] [ment] [ðæt] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)]

neighbourhood	of	the	two	cabins	meant	that	a	band	of	his	warriors	were
邻里	的	这	二	小木屋	意思是	那	一个	乐队	的	他的	战士	是

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

not	far	away	.
不是	远的	离开	.

胡阿瓦奥马和他的儿子出现在两间小屋附近，意味着他的一队战士就在不远处。

[ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] ['enəmɪz]

The	Wyandots	,	as	you	have	already	learned	,	were	among	the	fiercest	enemies
这	怀安多特人	,	作为	你	有	已经	学习	,	是	之中	这	最凶猛	敌人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] ,

of	the	settlers	,
的	这	定居者	,

正如你已经了解到的，怀安多特人是殖民者最凶猛的敌人之一。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz] [ɪf]

and	the	painted	faces	of	the	chieftain	and	his	son	made	it	look	as	if
和	这	绘	面孔	的	这	头目	和	他的	儿子	制成	它	看	作为	如果

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][wɔː(r)][pɑːθ] .

the	latter	was	on	his	first	war	path	.
这	后者	曾是	在	他的	第一的	战争	小路	.

酋长和他儿子脸上涂着油彩，使儿子看起来像是即将踏上他的第一次战争之路。

[ɔːl] [ðɪs] [mait] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [rɪ'siːvd] [baɪ][dʒæk]

All	this	might	be	hard	to	explain	in	the	light	of	the	treatment	received	by	Jack
全部	这	可能	是	难的	到	解释	在	这	光	的	这	治疗	已收到	经过	杰克

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] ,

at	the	hands	of	Hua	-	awa	-	oma	,
在	这	双手	的	华	-	awa	-	外婆	,

考虑到杰克在华阿瓦奥玛手中所受到的待遇，这一切或许很难解释。

[ɔː(r)] " [hiː; hi] [huː] [faɪts] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːlɪŋ] " [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɪnɪks'pleɪnəbl] .

or	"	He	who	fights	without	falling	"	but	still	it	was	not	inexplainable	.
或者	"	他	WHO	战斗	没有	坠落	"	但	仍然	它	曾是	不是	无法解释	.

或者说“战斗而不倒下的人”，但这仍然不是无法解释的。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðə; ði] [tʃiːf] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] [gʌn] [æz; əz] [pɑːt] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔɪ]

More	than	likely	the	chief	gave	back	the	gun	as	part	punishment	to	his	boy
更多的	比	可能	这	首席	给予	后退	这	枪	作为	部分	惩罚	到	他的	男生

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [səʊ] ['bædli] [ɪn][ðə; ði] ['reslɪŋ] [baʊt] .

because	he	was	beaten	so	badly	in	the	wrestling	bout	.
因为	他	曾是	被打败	所以	糟糕	在	这	摔角	回合	.

很可能是酋长把枪还给了他的儿子，作为对他在摔跤比赛中被打得很惨的惩罚。

['prɒbəbli] [ðə; ði] ['dʌski] ['liːdə(r)] [felt] [səʊ] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]

Probably	the	dusky	leader	felt	so	much	faith	in	his	own	place	at	the	head	of	a
大概	这	昏暗	领导者	毛毡	所以	很多	信仰	在	他的	自己的	地方	在	这	头	的	一个

[wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['waɪənˌdɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪm] ,

war	party	of	Wyandots	that	he	believed	it	safe	to	indulge	such	a	whim	,
战争	派对	的	怀安多特人	那	他	相信	它	安全的	到	放纵	这样的	一个	一时兴起	,

或许这位肤色黝黑的首领对自己在怀安多特人战队中的地位充满信心，所以才觉得可以放纵这样的念头。

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði]['raɪf(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] [wʊd] [biː; bi]

believing	as	he	did	that	not	only	the	rifle	but	also	the	boy	himself	would	be
相信	作为	他	做过	那	不是	仅有的	这	步枪	但	还	这	男生	他自己	会	是

[æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spəʊz(ə)l] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [kɛəd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðem; ðəm] .

at	his	disposal	whenever	he	cared	to	claim	them	.
在	他的	处理	每当	他	关心	到	宣称	他们	.

他相信，只要他愿意，不仅可以得到步枪，还可以得到男孩本人。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndiənz] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed] [dʒæk] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	there	are	Indians	near	us	,	"	said	Jack	,	"	we	ought	to	know	it	,
"	如果	那里	是	印度人	靠近	我们	,	"	说	杰克	,	"	我们	应该	到	知道	它	,

杰克说："如果附近有印第安人，我们应该知道。"

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] . "

so	as	to	be	able	to	keep	out	of	their	way	.	"
所以	作为	到	是	有能力的	到	保持	出去	的	他们的	方式	.	"

这样才能避开他们。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] ['aʊə(r)] [gʌnz] , [sɪns] [wiː; wi] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv] [ðeəz] , " [ri'mɑːk]

"	They	must	have	heard	our	guns	,	since	we	heard	one	of	theirs	,	"	remarked
"	他们	必须	有	听到	我们的	枪支	,	自从	我们	听到	一	的	他们的	,	"	评论

[wɪl] .

Will	.
将要	.

"他们肯定听到了我们的枪声，因为我们听到了他们的枪声，"威尔说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [men] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [tuː] , " ['ædɪd] [dʒɔːdʒ] .

"	If	they	are	white	men	,	we	ought	to	know	that	too	,	"	added	George	.
"	如果	他们	是	白色的	男人	,	我们	应该	到	知道	那	也	,	"	额外	乔治	.

"如果他们是白人，我们也应该知道，"乔治补充道。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [ai] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] . [kʌm] [ɒn] .

"	Well	,	if	we	are	careful	I	guess	we	can	find	out	.	Come	on	.
"	出色地	,	如果	我们	是	小心	我	猜测	我们	能	寻找	出去	.	来	在	.

"嗯，如果我们小心谨慎，我想我们应该能查清楚。走吧。"

" [dʒæk][led][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]

"	Jack	led	the	way	back	to	the	path	which	they	had	followed	for	some
"	杰克	引领	这	方式	后退	到	这	小路	哪个	他们	有	随后	为了	一些

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

杰克带头返回他们之前走了一段路的那条小路。

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	crossing	it	,	plunged	into	the	wood	on	the	other	side	.
和	过境	它	,	暴跌	进入	这	木头	在	这	其他	边	.

穿过树林，一头扎进了另一边的树林里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [weɪ] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [gruː] ['rʌfə(r)] ,

They	had	gone	only	a	short	way	when	the	ground	grew	rougher	,
他们	有	已消失	仅有的	一个	短的	方式	什么时候	这	地面	生长	粗糙	,

他们刚走了一小段路，地面就变得崎岖不平。

[ænd; ənd] [sləʊpt] ['ʌpwəd] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪdʒ] .

and	sloped	upward	like	a	ridge	.
和	倾斜的	向上	喜欢	一个	岭	.

向上倾斜，像山脊一样。

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt]

They	pushed	on	until	they	reached	the	top	of	an	elevation	of	several	hundred	feet
他们	推动	在	直到	他们	达到	这	顶部	的	一个	海拔	的	一些	百	脚

.

:

.

他们继续前进，直到到达几百英尺高的山顶。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðə; ði] [lænd] [sləʊpt] [ɒf] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] , ['fʊli] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

Beyond	this	the	land	sloped	off	again	into	a	valley	,	fully	a	half	mile	in	width	,
超过	这	这	土地	倾斜的	离开	再次	进入	一个	谷	,	完全	一个	一半	英里	在	宽度	,

再往前走，地势再次倾斜，形成一个宽达半英里的山谷。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rəʊz] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

beyond	which	it	rose	almost	to	the	same	height	as	the	surface	on	which	they
超过	哪个	它	玫瑰	几乎	到	这	相同的	高度	作为	这	表面	在	哪个	他们

[stʊd] .

stood	.
站立	.

再往上，它几乎上升到与他们所站立的地面相同的高度。

[ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [wɒz; wəz] [səʊ]['əʊpən] [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] ['ʌndəgrəʊθ] [ðæt] [ðeɪ]

The	spot	where	they	halted	was	so	open	and	free	from	undergrowth	that	they
这	点	在哪里	他们	停止	曾是	所以	打开	和	自由的	从	灌木丛	那	他们

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['væli] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

had	a	good	view	of	the	small	valley	spread	out	before	them	,
有	一个	好的	看法	的	这	小的	谷	传播	出去	前	他们	,

他们停下来的地方视野开阔，没有灌木丛，可以清楚地看到眼前展开的小山谷。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪzd] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] .

and	over	which	they	gazed	with	keen	interest	.
和	超过	哪个	他们	凝视	和	敏锐的	兴趣	.

他们饶有兴致地凝视着这一切。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! " ['wɪspəd] [wɪl] .

"	Hallo	,	there	they	are	!	"	whispered	Will	.
"	你好	,	那里	他们	是	!	"	低声说道	将要	.

“哈喽，他们在那儿！”威尔低声说道。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,

Following	the	direction	of	his	finger	,
下列的	这	方向	的	他的	手指	,

顺着他手指的方向，

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɔ:] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə; eɪ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'sendɪŋ]

his	companions	saw	near	the	middle	of	the	valley	a	column	of	smoke	ascending
他的	同伴	锯	靠近	这	中间	的	这	谷	一个	柱子	的	抽烟	上升

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] ,

from	among	the	trees	,
从	之中	这	树木	,

他的同伴们看到山谷中央附近，树林间升起一股浓烟。

[ænd; ənd] ['leɪzɪli] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] ['restɪd] ['ɔ:lməʊst] ['steɪʃənri] ,

and	lazily	mingling	with	the	air	above	,	where	it	rested	almost	stationary	,
和	懒洋洋	混杂	和	这	空气	多于	,	在哪里	它	休息	几乎	静止的	,

它懒洋洋地与上方的空气混合在一起，几乎静止不动。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] .

as	though	it	had	been	there	for	hours	.
作为	尽管	它	有	到过	那里	为了	小时	.

仿佛已经在那里放了好几个小时似的。

" [jes] , " [sed] [dʒæk] , " [ə; eɪ][kæmp]['faɪə(r)][ɪz][ðeə(r)] ,

"	Yes	,	"	said	Jack	,	"	a	camp	fire	is	there	,
"	是的	,	"	说	杰克	,	"	一个	营	火	是	那里	,

“是的，”杰克说，“那里有一堆篝火。”

[bʌt; bət][wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)] [waɪt] [men] . "

but	we	don't	know	whether	it	belongs	to	Indians	or	white	men	.	"
但	我们	不	知道	无论	它	属于	到	印度人	或者	白色的	男人	.	"

但我们不知道它属于印第安人还是白人。

" [ðæts] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . "

"	That's	what	we	have	come	to	find	out	.	"
"	那就是	什么	我们	有	来	到	寻找	出去	.	"

“这就是我们最终发现的情况。”

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [sed] [dʒɔ:dʒ] , " [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [tə'geðə(r)] [wi:; wi]

"	It	seems	to	me	,	"	said	George	,	"	that	instead	of	going	down	together	we
"	它	似乎	到	我	,	"	说	乔治	,	"	那	反而	的	去	向下	一起	我们

[ɔ:t] [tu:; tə] ['seprət] .

ought	to	separate	.
应该	到	分离	.

“依我看，”乔治说，“我们不应该一起沉沦，而应该分开。”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] , [dʒæk] ? "

What	do	you	think	,	Jack	?	"
什么	做	你	思考	,	杰克	?	"

杰克，你怎么看?

" [ˌaɪ 'ti:] [straɪks] [ˌem 'i:][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] ;

"	It	strikes	me	as	a	good	plan	;
"	它	罢工	我	作为	一个	好的	计划	;

我觉得这是个好计划;

[ɪf] [wi:; wi] [ki:p] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [hɑ:d] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wi:; wi]

if	we	keep	together	it	will	be	hard	work	for	us	to	find	out	what	we
如果	我们	保持	一起	它	将要	是	难的	工作	为了	我们	到	寻找	出去	什么	我们

[wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] - - [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪndiənz] - - [faɪnd] [aʊt] [mɔ:(r)]

want	to	know	without	letting	the	Indians	-	-	if	they	are	Indians	-	-	find	out	more
想	到	知道	没有	出租	这	印度人	-	-	如果	他们	是	印度人	-	-	寻找	出去	更多的

[ðæn; ðən][wi:; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm][tu:; tə] [lɜ:n] [ə'baʊt] [ˌju: 'es] . "

than	we	want	them	to	learn	about	us	.	"
比	我们	想	他们	到	学习	关于	我们	.	"

如果我们团结一致，就很难在不让印第安人——如果他们真是印第安人——了解更多关于我们的信息的情况下，找到我们想知道的事情。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] , " [əb'zɜːvd] [wɪl] , [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪz; ɪz]

"	That	is	good	enough	,	"	observed	Will	,	to	whom	the	others	looked	to	hear	his
"	那	是	好的	足够的	,	"	观察到	将要	,	到	谁	这	其他的	看起来	到	听到	他的

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

“这就足够好了，”威尔说道，其他人都看向他，想听听他的意见。

" [ænd; ənd][ai] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

"	and	I	guess	we	may	as	well	try	it	;
"	和	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	尝试	它	;

我想我们不妨一试；

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['seprət] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['keəf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [rʌn]

but	if	we	separate	we	have	got	to	be	mighty	careful	that	we	don't	run
但	如果	我们	分离	我们	有	得到	到	是	强大的	小心	那	我们	不	跑步

['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

into	danger	before	we	know	it	.
进入	危险	前	我们	知道	它	.

但如果我们分开，就必须非常小心，以免在不知不觉中陷入危险。

[ai] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [juː; jʊ] , [dʒæk] , [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

I	will	turn	to	the	right	,	you	,	Jack	,	to	the	left	,
我	将要	转动	到	这	正确的	,	你	,	杰克	,	到	这	左边	,

我向右转，你，杰克，向左转。

[waɪl] [dʒɔːdʒ] [kæn; kən] [pʊʃ] [streɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] ;

while	George	can	push	straight	down	into	the	valley	;
尽管	乔治	能	推	直的	向下	进入	这	谷	;

而乔治可以直接推入山谷；

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

we	must	be	on	the	watch	all	the	time	.
我们	必须	是	在	这	手表	全部	这	时间	.

我们必须时刻保持警惕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [siːz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [telz] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

As	soon	as	one	of	us	sees	anything	that	tells	what	we	want	to	know	,
作为	很快	作为	一	的	我们	看到	任何事物	那	讲述	什么	我们	想	到	知道	,

我们当中只要有人看到任何能告诉我们想知道的信息，

[hiː; hi][mʌst; məst] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

he	must	turn	back	to	this	place	and	wait	for	the	others	.	"
他	必须	转动	后退	到	这	地方	和	等待	为了	这	其他的	.	"

他必须返回这里，等待其他人。

" [ðə; ði][fɜːst][wʌn] [huː] [faindz][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [lɜːrnz] [huː] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['sɪgnəl]

"	The	first	one	who	finds	the	camp	and	learns	who	started	it	ought	to	signal
"	这	第一的	一	WHO	发现	这	营	和	学习	WHO	开始	它	应该	到	信号

[tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

to	the	others	,
到	这	其他的	,

“第一个发现营地并查明营地创建者身份的人应该向其他人发出信号，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɒt] [rʌn] ['eni] [mɔː(r)] [rɪsk] . "

so	that	they	need	not	run	any	more	risk	.	"
所以	那	他们	需要	不是	跑步	任何	更多的	风险	.	"

这样他们就无需承担更多风险了。

" [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , " [sed] [dʒæk] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dʒɔːdʒ] ,

"	We	will	do	that	,	"	said	Jack	;	"	and	that	is	likely	to	be	George	,
"	我们	将要	做	那	,	"	说	杰克	;	"	和	那	是	可能	到	是	乔治	,

“我们会这么做的，”杰克说；“那个人很可能是乔治。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːtə] ['dɪstəns] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['træv(ə)l] . "

because	he	has	a	shorter	distance	than	either	of	us	to	travel	.	"
因为	他	有	一个	较短	距离	比	任何一个	的	我们	到	旅行	.	"

因为他要走的路比我们俩都短。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ðɪ]['sɪgnəl] ?

"	What	shall	be	the	signal	?
"	什么	将	是	这	信号	?

“信号是什么？”

" [dʒæk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ðə; ðɪ] [pɑːmz] [kɜːvd] [tə'wɔːd] [iːtʃ]

"	Jack	placed	his	two	hands	in	front	of	his	mouth	,	the	palms	curved	toward	each
"	杰克	放置	他的	二	双手	在	正面	的	他的	嘴	,	这	棕榈树	弯曲	朝向	每个

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

杰克将双手放在嘴前，掌心相对弯曲。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [speɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] , [ðə; ðɪ] [θʌmz] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

so	that	a	hollow	space	was	enclosed	,	the	thumbs	being	in	front	.
所以	那	一个	空洞的	空间	曾是	内	,	这	拇指	存在	在	正面	.

这样就形成了一个空腔，拇指在前面。

['presɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [ə'genst] [ðiːz] , [hiː; hi] [bluː] ['dʒentli] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [spɒft] , [diːp] ['wɪs(ə)l] ,

Pressing	his	lips	against	these	,	he	blew	gently	,	and	made	a	soft	,	deep	whistle	,
紧迫	他的	嘴唇	反对	这些	,	他	吹	轻轻地	,	和	制成	一个	柔软的	,	深的	哨	,

他将嘴唇贴在这些唇瓣上，轻轻吹气，发出了一声柔和而低沉的口哨声。

[huːz] ['vɒljuːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'kriːs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

whose	volume	he	could	increase	until	it	was	audible	for	several	hundred
谁	体积	他	可以	增加	直到	它	曾是	可听见的	为了	一些	百

[jɑːrdz] .

yards	.
码	.

他可以不断提高音量，直到几百码外都能听到。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ðʌs] [meɪd] [bɔː(r)]['lɪt(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][bɜːd] ,

While	the	call	thus	made	bore	little	resemblance	to	that	of	any	animal	or	bird	,
尽管	这	称呼	因此	制成	钻孔	小的	相似	到	那	的	任何	动物	或者	鸟	,

虽然这种叫声与任何动物或鸟类的叫声都几乎没有相似之处，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ðɪ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt] .

it	had	the	advantage	of	being	hard	to	locate	.
它	有	这	优势	的	存在	难的	到	定位	.

它的优势在于难以找到。

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ðɪ][kləʊsɪst]

That	is	,	if	a	person	should	detect	it	in	the	forest	it	would	require	the	closest
那	是	,	如果	一个	人	应该	探测	它	在	这	森林	它	会	要求	这	最接近

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

也就是说，如果有人在森林里发现它，就需要格外重视。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ]['hɪərə(r)][kʊd; kəd]

and	then	would	have	to	be	repeated	several	times	before	the	hearer	could
和	然后	会	有	到	是	重复	一些	时代	前	这	听者	可以

[fɪks] [ðə; ðɪ][ɪg'zækt][spɒt] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

fix	the	exact	spot	whence	it	came	.
使固定	这	精确的	点	何处	它	来了	.

然后必须重复几次，听者才能确定声音的确切来源。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ? " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][ðə; ði] ['brʌðəz] .

"	You	know	how	to	do	that	?	"	he	said	,	looking	inquiringly	at	the	brothers	.
"	你	知道	如何	到	做	那	?	"	他	说	,	寻找	询问地	在	这	兄弟	.

“你们知道怎么做吗？”他一边问，一边疑惑地看着兄弟俩。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][rɪ'plaɪ] , [iːtʃ] ['fæʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz][hændz][æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] ,

By	way	of	reply	,	each	fashioned	his	hands	as	Jack	had	done	,	and	,
经过	方式	的	回复	,	每个	造型	他的	双手	作为	杰克	有	完毕	,	和	,

作为回应，每个人都摆出了杰克那样的手势，然后，

[wɪð] [ðə; ði][lɪps] [ə'genst] [ðə; ði] [θʌmz] , [i'mɪtɪd] [ə; eɪ] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [saʊnd] .

with	the	lips	against	the	thumbs	,	emitted	a	precisely	similar	sound	.
和	这	嘴唇	反对	这	拇指	,	发射	一个	恰恰	相似的	声音	.

嘴唇贴着拇指，发出了完全相同的声音。

" [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	it	,	"	he	said	.
"	那就是	它	,	"	他	说	.

“就是这样，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [wʌn] [huː] [faindz] [aʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz]

"	It	is	understood	then	that	the	first	one	who	finds	out	what	we	want	to	know	is
"	它	是	理解	然后	那	这	第一的	一	WHO	发现	出去	什么	我们	想	到	知道	是

[tuː; tə] [stɑːt] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ,

to	start	straight	back	to	this	spot	,
到	开始	直的	后退	到	这	点	,

因此，我们可以理解，第一个找到我们想知道的信息的人，就要从这里重新开始调查。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sɪgnəl]

and	as	soon	as	he	reaches	a	point	where	it	is	safe	to	make	the	signal
和	作为	很快	作为	他	到达	一个	观点	在哪里	它	是	安全的	到	制作	这	信号

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][səʊ] .

he	will	do	so	.
他	将要	做	所以	.

一旦他到达可以安全发出信号的地方，他就会发出信号。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪl] ['hʌri] [bæk] .

Neither	of	the	others	will	be	too	far	off	to	hear	,	and	will	hurry	back	.
两者都不	的	这	其他的	将要	是	也	远的	离开	到	听到	,	和	将要	匆忙	后退	.

另外两人离得也不远，肯定能听到，会赶紧回来。

[ðen] , ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] , [wiːl; wil]['set(ə)l] [wɒt] [ɪz] [best] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

Then	,	after	we	learn	the	truth	,	we'll	settle	what	is	best	to	be	done	.
然后	,	后	我们	学习	这	真相	,	出色地	定居	什么	是	最好的	到	是	完毕	.

然后，等我们了解真相后，再决定最好的解决办法。

" [ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] ,

"	All	this	was	simple	enough	,
"	全部	这	曾是	简单的	足够的	,

这一切都很简单，

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [hæd; həd] ['ædɪd] ['sevrəl] ['kɔːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] ['saɪləntli] ['pɑːtɪd]

and	when	each	had	added	several	cautions	to	the	others	they	silently	parted
和	什么时候	每个	有	额外	一些	警告	到	这	其他的	他们	默默	分手了

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

当两人各自补充了几条警告之后，他们便默默地分道扬镳了。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt]

You	**will**	**see**	**from**	**what**	**has**	**been**	**told**	**that**	**there**	**was**	**reason**	**to**	**believe**	**that**
你	将要	看	从	什么	有	到过	讲述	那	那里	曾是	原因	到	相信	那

[dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] ,

George	**Burton**	**,**
乔治	伯顿	,

从已披露的信息可以看出，有理由相信乔治·伯顿……

[huː] [tʊk] [ðə; ði] [də'rekt] [kɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪə(r)] , [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

who	**took**	**the**	**direct**	**course**	**to**	**the**	**camp**	**fire**	**,**	**would**	**be**	**the**	**first**	**to**	**reach**	**it**
WHO	采取	这	直接的	课程	到	这	营	火	,	会	是	这	第一的	到	抵达	它

.

:
.

谁走的路最直接，就能最先到达篝火旁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基州的猎童者(The Boy Hunters of Kentucky)
第4/5页

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['du:ɪŋ] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['rɑ:ðə(r)]
the others were so confident of his doing so that they were rather
这 其他的 是 所以 自信的 的 他的 正在做 所以 那 他们 是 相当
[ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['prəʊgres] .
indifferent to their own progress .
冷漠 到 他们的 自己的 进步 .

其他人对他能做到这件事非常有信心，以至于他们对自己取得的进展漠不关心。

['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒn] [hɪm] , [jʌŋ] [dʒɔ:dʒ] ['æktɪd] [laɪk] [æn; ən][əʊld] [kæm'peɪnə(r)] ,
Feeling the responsibility on him , young George acted like an old campaigner ,
感觉 这 责任 在 他 , 年轻的 乔治 行动 喜欢 一个 老的 活动家 ,

年轻的乔治感到自己肩负重任，于是表现得像个老练的活动家。

['ju:zɪŋ] [mɔ:(r)][keə(r)][ðæn; ðən] [si:md] ['nesəsəri] [æt; ət][fɜ:st] ;
using more care than seemed necessary at first ;
使用 更多的 关心 比 似乎 必要的 在 第一的 ;

起初，他们采取了比看起来必要的更为谨慎的态度；

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [felt] [kwaɪt] [ʃʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ]
but he had felt quite sure from the beginning that they were near a
但 他 有 毛毡 相当 当然 从 这 开始 那 他们 是 靠近 一个
['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,
party of Indian warriors ,
派对 的 印度 战士 ,

但他从一开始就相当肯定，他们附近有一群印度武士。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɒt] [mi:n] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] ['ɪntu:][ðeə(r)][hændz][baɪ]['eni]
and he did not mean to betray himself and friends into their hands by any
和 他 做过 不是 意思是 到 背叛 他自己 和 朋友们 进入 他们的 双手 经过 任何
[læk] [ɒv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] .
lack of caution .
缺少 的 警告 .

他绝不会因为一时疏忽而将自己和朋友出卖到他们手中。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə] [si:] , ['ɑ:ftə(r)]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
He was glad to see , after going a short distance down the slope ,
他 曾是 高兴的 到 看 , 后 去 一个 短的 距离 向下 这 坡 ,

他很高兴地看到，沿着斜坡往下走了一小段距离后，

[ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv] ['ʌndəgrəʊθ] .
that there was an increase of undergrowth .
那 那里 曾是 一个 增加 的 灌木丛 .

灌木丛生。

[ðɪs] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ]['betə(r)] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [skri:nd] [waɪl] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
This gave him a better chance to keep his body screened while approaching the
这 给予 他 一个 更好的 机会 到 保持 他的 身体 筛选 尽管 接近 这
[kæmp] .
camp .
营 .

这使他在接近营地时有更大的机会保持身体隐蔽。

" [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔ:t] ,

"	Whatever	happens	,	"	was	his	thought	,
"	任何	发生	,	"	曾是	他的	想法	,

“无论发生什么，”他心想。

" [ˌaɪ 'ti:] [ʃænt] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][dʒæk][ænd; ənd] [wɪl] ['getɪŋ] ['ɪntu:]

"	it	shan't	be	said	that	I	was	the	cause	of	Jack	and	Will	getting	into
"	它	不会	是	说	那	我	曾是	这	原因	的	杰克	和	将要	获得	进入

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

“不能说杰克和威尔惹上麻烦是我造成的。”

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ['træmpɪŋ] [θru:] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][nəʊ] [gʊd] ,

If	there	are	a	party	of	Indians	tramping	through	here	,	it	is	for	no	good	,
如果	那里	是	一个	派对	的	印度人	徒步旅行	通过	这里	,	它	是	为了	不	好的	,

如果一群印度人在这里横冲直撞，那肯定不是什么好事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][ɪz][tu:; tə] [get] [bæk] [həʊm] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][wi:; wi]

and	the	best	thing	we	can	do	is	to	get	back	home	as	quick	as	we
和	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	得到	后退	家	作为	快的	作为	我们

[nəʊ] [haʊ] .

know	how	.
知道	如何	.

我们现在能做的最好的事情就是尽快回家。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] [kləʊz]

"	At	the	end	of	a	quarter	of	an	hour	he	thought	he	must	be	close
"	在	这	结尾	的	一个	四分之一	的	一个	小时	他	想法	他	必须	是	关闭

[tu:; tə][ðə; ði][kæmp] .

to	the	camp	.
到	这	营	.

“过了十五分钟，他觉得自己应该快到营地了。”

[sɪns] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [wɒz; wəz]

Since	coming	down	into	the	valley	he	was	unable	to	see	the	smoke	that	was
自从	未来	向下	进入	这	谷	他	曾是	无法	到	看	这	抽烟	那	曾是

[ɪn] [sʌtʃ] [pleɪn] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

in	such	plain	sight	when	they	were	on	top	of	the	ridge	,
在	这样的	清楚的	视线	什么时候	他们	是	在	顶部	的	这	岭	,

自从下到山谷后，他就再也看不到之前在山脊上清晰可见的烟雾了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ju:st] [hɪz; ɪz] [ki:n] [aɪz] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [æn; ən]

but	he	used	his	keen	eyes	and	sense	of	hearing	with	a	skill	that	an
但	他	用过的	他的	敏锐的	眼睛	和	感觉	的	听力	和	一个	技能	那	一个

['ɪndiən] [skaʊt] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɑ:d] [tu:; tə] [sə'pɑ:s] .

Indian	scout	would	have	found	hard	to	surpass	.
印度	侦察	会	有	成立	难的	到	超过	.

但他凭借敏锐的眼光和听觉，展现出一种连印度侦察兵都难以超越的技巧。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] - - [ʃ] !

"	It	must	be	close	at	hand	-	-	sh	!
"	它	必须	是	关闭	在	手	-	-	什	!

“它一定就在附近——嘘！”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	Sure	enough	,
"	当然	足够的	,

“果然，

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [faɪv] [steps] ['fɑːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

he	had	not	gone	five	steps	farther	when	he	came	in	full	view	of	the	camp	.
他	有	不是	已消失	五	步骤	更远	什么时候	他	来了	在	满的	看法	的	这	营	.

他还没走五步，就完全暴露在了营地的视线中。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl]['əʊpən][speɪs][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɪks] [hæd; həd] [biːn] [paɪld]

In	the	middle	of	a	small	open	space	a	number	of	sticks	had	been	piled
在	这	中间	的	一个	小的	打开	空间	一个	数字	的	棍子	有	到过	堆积

[tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['kɪnd(ə)ld][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [bɪ'fɔː(r)] .

together	and	kindled	an	hour	or	two	before	.
一起	和	点燃	一个	小时	或者	二	前	.

在一小块空地的中央，一些木棍被堆放在一起，并在大约一两个小时前被点燃。

[ðɪs] [wɒz; wəz][pleɪn] , [nɒt]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜːnt] - [aʊt] ['embəz] [ænd; ənd][brændz]

This	was	plain	,	not	only	from	the	number	of	burnt	-	out	embers	and	brands
这	曾是	清楚的	,	不是	仅有的	从	这	数字	的	烧焦的	-	出去	余烬	和	品牌

,

,

,

这一点显而易见，不仅可以从燃烧殆尽的余烬和火把的数量上看出来，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [əˈbʌv] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ɔːlˈredi] [dɪˈskraɪbd]

but	from	the	appearance	of	the	smoke	above	the	trees	as	already	described
但	从	这	外貌	的	这	抽烟	多于	这	树木	作为	已经	描述

.

:

.

但从前面描述的树木上方烟雾的景象来看。

[ɒn] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] , [nɪə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] , [sæt] [θriː] ['ɪndiən] ['wɒrɪəz] ,

On	a	fallen	tree	,	near	the	fire	,	sat	three	Indian	warriors	,
在	一个	倒下	树	,	靠近	这	火	,	卫星	三	印度	战士	,

在一棵倒下的树干上，靠近火堆，坐着三名印第安武士。

['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [ləʊ] ['gʌtərəl] ['vɔɪsɪz] .

talking	together	in	their	low	guttural	voices	.
说	一起	在	他们的	低的	喉音	声音	.

他们用低沉沙哑的声音交谈着。

[əˈnʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] - [stemd] [paɪp]

Another	was	in	the	act	of	stooping	down	and	lighting	his	long	-	stemmed	pipe
其他	曾是	在	这	行为	的	弯腰	向下	和	灯光	他的	长的	-	茎	管道

,

,

,

另一个人正弯下腰点燃他的长柄烟斗。

[waɪl] [ə; eɪ] [fɪfθ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [əˈweɪ] ,

while	a	fifth	was	standing	a	few	feet	away	,
尽管	一个	第五	曾是	常设	一个	很少	脚	离开	,

第五个人则站在几英尺外。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] - - [ðɪs] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [saɪt] .

examining	his	rifle	-	-	this	being	all	that	were	in	sight	.
检查	他的	步枪	-	-	这	存在	全部	那	是	在	视线	.

他仔细查看了自己的步枪——因为这是他视线范围内唯一能看到的东西。

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][wɔː(r)] [peɪnt] , [ænd; ənd] , [jʌŋ] [æz; əz][wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] ,

Each	was	in	his	war	paint	,	and	,	young	as	was	George	Burton	,
每个	曾是	在	他的	战争	画	,	和	,	年轻的	作为	曾是	乔治	伯顿	,

每个人都涂着战妆，而乔治·伯顿当时还很年轻。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]

he	was	certain	that	they	were	but	a	fraction	of	the	party	that	was	in
他	曾是	肯定	那	他们	是	但	一个	分数	的	这	派对	那	曾是	在

[ðə; ði] [wʊdz] [bent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] .

the	woods	bent	on	mischief	.
这	树林	弯曲	在	恶作剧	.

他确信他们只是潜伏在树林里作恶的那伙人的一小部分。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['waɪənˌdɑːt] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,

"	They	must	be	Wyandots	,	"	he	thought	,
"	他们	必须	是	怀安多特人	,	"	他	想法	,

“他们一定是怀安多特人，”他想。

['fɔːmɪŋ] [ðɪs] [ə'pɪnjən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔːri] [təʊld][baɪ][dʒæk][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ;

forming	this	opinion	from	the	story	told	by	Jack	of	his	encounter	that	morning	;
成型	这	观点	从	这	故事	讲述	经过	杰克	的	他的	遇到	那	早晨	;

这一观点是根据杰克讲述的那天早上他的遭遇而形成的；

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][get] [həʊm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][fəʊk] .

"	and	we	must	get	home	as	fast	as	we	can	,	and	tell	the	folk	.
"	和	我们	必须	得到	家	作为	快速地	作为	我们	能	,	和	告诉	这	民间	.

“我们必须尽快回家，并告诉家人。”

" [fʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːpəs] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['sɒftli] [ə'baʊt] [tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] ,

"	Full	of	this	purpose	,	he	turned	softly	about	to	hasten	back	,
"	满的	的	这	目的	,	他	转向	轻轻	关于	到	趋	后退	,

“带着这种决心，他轻轻转身，加快脚步往回走。”

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] ['skaʊlɪŋ] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)]

when	he	found	himself	face	to	face	with	a	gigantic	and	scowling	Indian	warrior
什么时候	他	成立	他自己	脸	到	脸	和	一个	巨大	和	皱眉	印度	战士

!

!
!

当他发现自己面对的是一个身材魁梧、面目狰狞的印度武士时！

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['kæptɪv] [ænd; ənd] ['kæptəz] .

CAPTIVE	AND	CAPTORS	.
俘虏	和	俘虏者	.

俘虏与俘虏者。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] !

Poor	George	Burton	!
贫穷的	乔治	伯顿	!

可怜的乔治·伯顿！

['ɑːftə(r)] ['kriːpɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][keə(r)][hiː; hi]

After	creeping	close	to	the	Indian	camp	fire	,	and	using	all	the	care	he
后	爬行	关闭	到	这	印度	营	火	,	和	使用	全部	这	关心	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他小心翼翼地蹑手蹑脚地靠近印第安人的营地篝火，

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [njuːz] [ðʌs] [geɪnd] ,

he	had	turned	about	to	go	back	with	the	important	news	thus	gained	,
他	有	转向	关于	到	去	后退	和	这	重要的	消息	因此	获得	,

他转身准备带着得到的重要消息回去。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk] ['wɒriə(r)] ,

when	he	found	himself	face	to	face	with	a	gigantic	warrior	,
什么时候	他	成立	他自己	脸	到	脸	和	一个	巨大	战士	,

当他发现自己与一个巨型战士面对面时，

[huː] [hæd; həd]['stəʊlən] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]

who	had	stolen	up	behind	him	without	the	least	noise	that	could	betray	his
WHO	有	被盗	向上	在后面	他	没有	这	至少	噪音	那	可以	背叛	他的

[ə'prəʊtʃ] .

approach	.
方法	.

他悄无声息地悄悄走到他身后，没有发出丝毫声响，以免暴露自己的行踪。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

For	a	moment	the	lad	was	speechless	.
为了	一个	片刻	这	小伙子	曾是	无言	.

那男孩一时语塞。

[jʌŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] ,

Young	as	he	was	,	he	saw	that	he	was	helpless	,
年轻的	作为	他	曾是	,	他	锯	那	他	曾是	无助	,

尽管年纪尚小，但他明白自己无能为力。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [wiːk] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [mait] [biː; bi] ['frendli] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [feɪnt]

but	with	a	weak	hope	that	the	savage	might	be	friendly	,	he	said	in	a	faint
但	和	一个	虚弱的	希望	那	这	野蛮的	可能	是	友好的	,	他	说	在	一个	头晕的

[vɔɪs] - -

voice	-	-
嗓音	-	-

但他心中仍存一丝希望，觉得这个野蛮人或许会友善，于是他轻声说道——

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?

"	How	do	you	do	?
"	如何	做	你	做	?

“你好吗?

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] , ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

"	He	did	not	reach	out	his	hand	,	being	afraid	to	do	so	,
"	他	做过	不是	抵达	出去	他的	手	,	存在	害怕的	到	做	所以	,

他没有伸出手，因为他害怕这样做。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] ,

but	he	took	a	step	to	one	side	and	forward	,
但	他	采取	一个	步	到	一	边	和	向前	,

但他向一侧向前迈了一步，

[wɪð] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [red] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli]

with	the	purpose	of	attempting	to	pass	around	the	red	man	who	had	suddenly
和	这	目的	的	尝试	到	经过	大约	这	红色的	男人	WHO	有	突然

[stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

stood	in	his	path	.
站立	在	他的	小路	.

目的是试图绕过突然挡在他面前的红衣人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['aɪd(ə)l] [həʊp] .

It	was	an	idle	hope	.
它	曾是	一个	闲置的	希望	.

那只是一厢情愿的希望。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [ə; eɪ] [step] [ðæt] [pleɪst] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,

The	other	also	moved	a	step	that	placed	him	in	front	of	the	boy	,
这	其他	还	已搬	一个	步	那	放置	他	在	正面	的	这	男生	,

另一个人也向前迈了一步，走到了男孩前面。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [blɒk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

so	as	to	block	his	way	.
所以	作为	到	堵塞	他的	方式	.

以便阻挡他的去路。

" - [duː; də] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hænd] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɒt] [biː; bi]

"	Howly	do	?	"	he	asked	,	extending	his	brawny	hand	,	which	,	it	need	not	be
"	-	做	?	"	他	问	,	扩展	他的	强壮的	手	,	哪个	,	它	需要	不是	是

[sed] ,

said	,
说	,

“你好吗？”他问道，同时伸出他那只粗壮的手，这只手，无需赘言，

[wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

was	taken	by	George	with	much	hesitation	.
曾是	已采取	经过	乔治	和	很多	犹豫	.

乔治犹豫了很久才接受。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [haʊ'evə(r)] , [grɑːsp, græsp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] ['eni] ['ɪndʒəri] .

The	Indian	,	however	,	grasped	and	shook	it	without	offering	any	injury	.
这	印度	,	然而	,	抓住	和	摇晃	它	没有	提供	任何	受伤	.

然而，那名印度人抓住它摇晃了几下，并没有造成任何伤害。

[ðə; ði] [læd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [nɒt]['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mæn] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] ,

The	lad	noticed	that	not	only	was	the	face	of	the	red	man	hideously	painted	,
这	小伙子	注意到	那	不是	仅有的	曾是	这	脸	的	这	红色的	男人	极其可怕	绘	,

男孩注意到，不仅红衣男子的脸被涂成了丑陋的模样，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [ə'raɪ] ,

but	that	his	nose	was	awry	,
但	那	他的	鼻子	曾是	错误	,

但他鼻子有点歪。

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [slæʃed] [ɔː(r)]['brəʊkən][baɪ][sʌm; səm] ['fraɪtf(ə)l] [wuːnd] .

as	though	it	had	been	slashed	or	broken	by	some	frightful	wound	.
作为	尽管	它	有	到过	削减	或者	破碎的	经过	一些	可怕	伤口	.

仿佛被某种可怕的伤口划破或折断了一样。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['ɪntʃɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

He	must	have	been	several	inches	more	than	six	feet	in	height	,
他	必须	有	到过	一些	英寸	更多的	比	六	脚	在	高度	,

他的身高肯定超过六英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [bredθ] [ɒv; əv] [tʃest] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɒv; əv] [lɪm] .

with	a	tremendous	breadth	of	chest	and	reach	of	limb	.
和	一个	巨大的	宽度	的	胸部	和	抵达	的	肢	.

胸膛宽阔，四肢伸展。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

He	was	dressed	in	the	usual	fashion	of	his	people	,
他	曾是	穿着	在	这	通常	时尚	的	他的	人们	,

他穿着他族人惯常的服饰。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] ['tɒməhɔːk] [ænd; ənd] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

and	carried	a	tomahawk	and	knife	in	his	belt	.
和	携带	一个	钺	和	刀	在	他的	腰带	.

他的腰带上别着一把战斧和一把刀。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [æz; əz][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] -

Instead	**of**	**being**	**armed**	**with**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**,**	**as**	**was**	**Hua**	**-**
反而	的	存在	武装	和	一个	弓	和	箭	,	作为	曾是	华	-

[ə'wei] - ['oʊmə] , [huːm] [dʒæk][hæd; həd]['spəʊkən] [ə'baʊt] ,

awa	**-**	**oma**	**,**	**whom**	**Jack**	**had**	**spoken**	**about**	**,**
awa	-	外婆	,	谁	杰克	有	说	关于	,

与杰克提到的华阿瓦奥玛（Hua-awa-oma）不同，他并没有像华阿瓦奥玛那样使用弓箭。

[ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['wɒriə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪn] ['raɪf(ə)l] ,

this	**remarkable**	**warrior**	**had**	**a**	**long**	**fine**	**rifle**	**,**
这	卓越	战士	有	一个	长的	美好的	步枪	,

这位杰出的战士拥有一支精良的长步枪。

[wɪð] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd] [ʃɒt] - [paʊtʃ] [held] [baɪ] [strɪŋz] ['pɑːsɪŋ] [raʊnd]

with	**the**	**necessary**	**powder**	**-**	**horn**	**and**	**shot**	**-**	**pouch**	**held**	**by**	**strings**	**passing**	**round**
和	这	必要的	粉末	-	喇叭	和	射击	-	小袋	握住	经过	字符串	通过	圆形的

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	**neck**	**.**
他的	脖子	.

他脖子上挂着绳子，绳子上挂着必要的火药角和弹丸袋。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ækʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'lɑːmɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

The	**first**	**action**	**after**	**this**	**greeting**	**was**	**an**	**alarming**	**one**	**to**	**George**	**.**
这	第一的	行动	后	这	问候	曾是	一个	令人担忧	一	到	乔治	.

这番问候之后发生的第一个举动让乔治感到震惊。

['riːtʃɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] ,

Reaching	**out**	**,**	**he**	**drew**	**the**	**rifle**	**from**	**the**	**grasp**	**of**	**the**	**lad**	**,**
到达	出去	,	他	画	这	步枪	从	这	抓牢	的	这	小伙子	,

他伸手从男孩手中夺过步枪，

[huːz] ['æŋgwɪʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] [hæd; həd] [biːn] .

whose	**anguish**	**was**	**as**	**great**	**as**	**that**	**of**	**Jack**	**Gedney**	**had**	**been**	**.**
谁	痛苦	曾是	作为	伟大的	作为	那	的	杰克	格德尼	有	到过	.

他的痛苦与杰克·格德尼所经历的痛苦一样巨大。

" [huːf] !

"	**Hoof**	**!**
"	蹄	!

“蹄！

- [breɪv] - - [hiː; hi][gəʊ] !

Yenghese	**brave**	**-**	**-**	**he**	**go**	**!**
-	勇敢的	-	-	他	去	!

Yenghese 勇敢——他去！

" [ðə; ði] [læd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	**The**	**lad**	**would**	**not**	**have**	**caught**	**the**	**whole**	**meaning**	**of**	**this**	**but**	**for**	**the**
"	这	小伙子	会	不是	有	捕捉	这	所有的	意义	的	这	但	为了	这

[ɪk'spresɪv] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌaɪ 'tiː] .

expressive	**gesture**	**that**	**accompanied**	**it**	**.**
富有表现力的	手势	那	伴随	它	.

“如果不是伴随而来的生动手势，这孩子可能不会完全理解这句话的含义。”

[ðə; ði] [red] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,

The	**red**	**man**	**pointed**	**towards**	**the**	**camp**	**fire**	**,**
这	红色的	男人	尖	向	这	营	火	,

红衣男子指着篝火的方向，

[ˌðeə'baɪ] ['miːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

thereby	**meaning**	**that**	**his**	**captive**	**should**	**walk**	**in**	**that**	**direction**	**.**
从而	意义	那	他的	俘虏	应该	走	在	那	方向	.

这意味着他的俘虏应该朝那个方向走。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['biːɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [dʒɔːdʒ] [dɪd][ðə; ði]['waɪzɪst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] :

The	circumstances	being	as	they	were	,	George	did	the	wisest	thing	he	could	:
这	情况	存在	作为	他们	是	,	乔治	做过	这	最明智的	事物	他	可以	:

鉴于当时的情况，乔治做了他所能做的最明智的事情：

[hiː; hi] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] , [huː] , [hæd; həd][hiː; hi] ['tʃəʊzn] ,

he	obeyed	the	order	of	his	captor	,	who	,	had	he	chosen	,
他	服从	这	命令	的	他的	俘虏者	,	WHO	,	有	他	选定	,

他服从了俘虏者的命令，如果他选择的话，

[kʊd; kəd][hæv; həv] ['smɪtn] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [iːz] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi]

could	have	smitten	him	to	the	earth	with	as	much	ease	as	though	he
可以	有	迷恋	他	到	这	地球	和	作为	很多	舒适	作为	尽管	他

[wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnfənt] .

were	but	an	infant	.
是	但	一个	婴儿	.

可以轻而易举地把他打倒在地，就像打倒一个婴儿一样。

[dʒɔːdʒ] , [laɪk] [ɔːl] ['jʌŋstər] , [wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)]

George	,	like	all	youngsters	,	was	deeply	interested	in	the	accounts	of	frontier
乔治	,	喜欢	全部	年轻人	,	曾是	深	感兴趣的	在	这	账户	的	边境

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

乔治和所有年轻人一样，对边疆冒险的故事非常感兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] ['sʌmtaɪmz] [stɒpt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

He	had	heard	the	hunters	who	sometimes	stopped	at	his	house	say	that	the
他	有	听到	这	猎人	WHO	有时	停止	在	他的	房子	说	那	这

['waɪzɪst] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pliːz]

wisest	course	for	a	captive	in	the	hands	of	Indians	is	to	try	to	please
最明智的	课程	为了	一个	俘虏	在	这	双手	的	印度人	是	到	尝试	到	请

[ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] .

them	in	every	way	.
他们	在	每一个	方式	.

他曾听一些偶尔到他家落脚的猎人说过，落入印第安人手中的俘虏最明智的做法就是想方设法取悦他们。

['eni] ['sʌlənnəs] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] [rauz] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə]

Any	sullenness	or	disobedience	rouses	their	anger	,	and	they	are	quick	to
任何	阴郁	或者	不服从	唤醒	他们的	愤怒	,	和	他们	是	快的	到

['pʌnɪʃ] ,

punish	,
惩治	,

任何闷闷不乐或不服从的行为都会激怒他们，他们会迅速予以惩罚。

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] ['tɔːment] [ænd; ənd] [kɪl] , [ðə; ði] ['hæpləs] ['prɪz(ə)nə(r)] .

and	most	likely	to	torment	and	kill	,	the	hapless	prisoner	.
和	最多	可能	到	折磨	和	杀	,	这	不幸的	囚犯	.

而且很可能会折磨并杀害这个不幸的囚犯。

[ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [greɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [smaɪl] ,

The	agitation	of	George	was	great	,	but	he	forced	himself	to	smile	,
这	搅动	的	乔治	曾是	伟大的	,	但	他	强制	他自己	到	微笑	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ,

and	to	say	,
和	到	说	,

乔治非常激动，但他还是强迫自己露出笑容，说道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ? " [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑːti] ,

"	How	do	you	do	?	"	as	he	walked	among	the	party	,
"	如何	做	你	做	?	"	作为	他	步行	之中	这	派对	,

他一边在人群中走动，一边问道：“你们好吗？”

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði][lɒg][nɪə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [huːm] [ai][hæv; həv]['spəʊkən]

and	took	his	seat	on	the	log	near	where	the	three	of	whom	I	have	spoken
和	采取	他的	座位	在	这	日志	靠近	在哪里	这	三	的	谁	我	有	说

[wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .

were	waiting	.
是	等待	.

然后他在我刚才提到的那三个人等候的地方附近的一根圆木上坐了下来。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ɒn][ðə; ði][lɒg]

During	the	few	minutes	that	George	was	allowed	to	sit	undisturbed	on	the	log
期间	这	很少	分钟	那	乔治	曾是	允许	到	坐	未受干扰	在	这	日志

[hiː; hi] ['kləʊsli] [wɒtʃt] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,

he	closely	watched	the	faces	of	the	Indians	,
他	密切	观看	这	面孔	的	这	印度人	,

乔治被允许不受打扰地坐在圆木上的那几分钟里，他仔细观察着印第安人的脸。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	particularly	of	the	one	who	had	made	him	prisoner	.
和	特别	的	这	一	WHO	有	制成	他	囚犯	.

尤其是那个把他囚禁起来的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌgliəst] ['kaʊntənəns] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .

It	was	the	ugliest	countenance	he	had	ever	seen	.
它	曾是	这	最丑陋的	面容	他	有	曾经	已见	.

那是他见过的最丑陋的面孔。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði][nəʊz] ['twɪstɪd] [aʊt][ɒv; əv] [ʃeɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋli]

Not	only	was	the	nose	twisted	out	of	shape	,	but	the	mouth	was	amazingly
不是	仅有的	曾是	这	鼻子	扭曲	出去	的	形状	,	但	这	嘴	曾是	令人惊讶的是

[brɔːd] ,

broad	,
广阔	,

不仅鼻子扭曲变形，而且嘴巴也异常宽阔。

[ðəʊ] , [laɪk] ['nɪəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [reɪs] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]

though	,	like	nearly	all	of	the	American	race	,	his	teeth	were	white	and	even
尽管	,	喜欢	几乎	全部	的	这	美国人	种族	,	他的	牙齿	是	白色的	和	甚至

.

:
.

不过，和几乎所有美国人一样，他的牙齿洁白整齐。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [biːdz] .

But	his	eyes	were	so	small	that	they	looked	like	beads	.
但	他的	眼睛	是	所以	小的	那	他们	看起来	喜欢	珠子	.

但他的眼睛很小，看起来像珠子一样。

[ə'raʊnd] [iːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [rɪŋ] ,

Around	each	was	a	white	ring	,
大约	每个	曾是	一个	白色的	戒指	,

每个圆周上都有一个白色圆环，

[waɪl] [ðə; ði] ['griːsi] [kleɪ] [ðæt] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [peɪnt] [wɒz; wəz] [dɔːb] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

while	the	greasy	clay	that	served	for	paint	was	daubed	over	the	rest	of	his
尽管	这	腻	黏土	那	服务	为了	画	曾是	涂抹	超过	这	休息	的	他的

['fiːtʃəz] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'fekt] [səʊ] ['hɪdiəs] [æz; əz][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['redskɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

features	with	an	effect	so	hideous	as	to	prove	that	the	redskin	was	a
特征	和	一个	影响	所以	可怕	作为	到	证明	那	这	红皮人	曾是	一个

['dʒiːniəs][ɪn] [ðæt] [laɪn] .

genius	in	that	line	.
天才	在	那	线	.

而用作颜料的油腻粘土则涂抹在他面部的其他部分，其效果极其丑陋，足以证明这位红皮肤人在这方面是个天才。

['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] ['θɪŋkɪŋ] .

During	those	few	minutes	also	the	little	fellow	did	a	great	deal	of	serious	thinking	.
期间	那些	很少	分钟	还	这	小的	同伴	做过	一个	伟大的	交易	的	严肃的	思维	.

在那短短几分钟里，小家伙也认真地思考了很多事情。

[ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]

The	most	natural	question	that	he	tried	to	answer	was	as	to	what	the
这	最多	自然的	问题	那	他	尝试	到	回答	曾是	作为	到	什么	这

['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

Indians	were	likely	to	do	with	him	.
印度人	是	可能	到	做	和	他	.

他试图回答的最自然的问题是，印第安人可能会如何处置他。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [traɪbz] [huː] [rəum] [θruː] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [ken'tʌki] [keɪn]

The	different	tribes	who	roamed	through	the	Ohio	forests	and	Kentucky	cane
这	不同的	部落	WHO	漫游	通过	这	俄亥俄州	森林	和	肯塔基州	甘蔗

- ['fiːldz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [ɔː(r)] ['mɜːsi] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɪznər] .

-	fields	were	not	famous	for	their	kindness	or	mercy	to	their	prisoners	.
-	字段	是	不是	著名的	为了	他们的	仁慈	或者	怜悯	到	他们的	囚犯	.

在俄亥俄州森林和肯塔基州甘蔗田中游荡的各个部落，并没有以善待或怜悯俘虏而闻名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['tɔːtʃəd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['ʃɒkɪŋ] ['mænə(r)] .

It	is	well	known	that	they	often	tortured	them	in	the	most	shocking	manner	.
它	是	出色地	已知	那	他们	经常	受折磨	他们	在	这	最多	令人震惊	方式	.

众所周知，他们经常以极其残忍的方式折磨他们。

['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] ,

Colonel	Crawford	,
上校	克劳福德	,

克劳福德上校

[huː] [kə'mɑːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ekspɪ'dɪʃnz] [sent] ['ɪntuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]

who	commanded	one	of	the	expeditions	sent	into	that	section	about	the	time	of
WHO	命令	一	的	这	探险	发送	进入	那	部分	关于	这	时间	的

[wɪtʃ] [aiˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,

which	I	am	telling	you	,
哪个	我	是	讲述	你	,

他指挥了大约在我所说的这段时间派往该地区的探险队之一。

[wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [dɪ'fiːtɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]

was	not	only	defeated	,	but	he	and	many	of	his	men	were	taken
曾是	不是	仅有的	战败	,	但	他	和	许多	的	他的	男人	是	已采取

['prɪznər] .

prisoners	.
囚犯	.

他不仅战败了，而且他和他的许多部下都被俘虏了。

['kɜːn(ə)l] ['krɔːfəd] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

Colonel	Crawford	was	fastened	to	a	stake	driven	into	the	ground	,
上校	克劳福德	曾是	系紧	到	一个	赌注	驱动	进入	这	地面	,

克劳福德上校被绑在一根打入地面的木桩上。

[ænd; ənd] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['dredf(ə)l] ['ægəni] .

and	burned	to	death	with	dreadful	agony	.
和	烧伤	到	死亡	和	可怕	痛苦	.

然后被活活烧死，痛苦不堪。

[ɔːl] [ðɪs] , [nɒt][tuː; tə] [neɪm] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] ['ɪnsɪdənts] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] ,

All	this	,	not	to	name	other	similar	incidents	,	was	known	to	George	Burton	,
全部	这	,	不是	到	姓名	其他	相似的	事件	,	曾是	已知	到	乔治	伯顿	,

所有这一切，更不用说其他类似事件了，乔治·伯顿都知道。

[huː] [maɪt] [wel] ['tremb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [feɪt] .

who	might	well	tremble	for	his	own	fate	.
WHO	可能	出色地	颤抖	为了	他的	自己的	命运	.

他或许会为自己的命运而战栗。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [həʊp] .

Still	he	did	not	give	up	hope	.
仍然	他	做过	不是	给	向上	希望	.

但他仍然没有放弃希望。

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ][dəʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['bɒðə(r)] [wɪð] ,

"	Maybe	they	will	think	I	don't	amount	to	enough	for	them	to	bother	with	,
"	或许	他们	将要	思考	我	不	数量	到	足够的	为了	他们	到	打扰	和	,

“也许他们会觉得我没什么用，不值得他们费心。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ,

and	they	may	let	me	go	,
和	他们	可能	让	我	去	,

他们或许会放我走。

[ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [maɪ]['raɪf(ə)l] [bæk] [ə'gen] .

though	I	know	there	is	no	chance	of	ever	getting	my	rifle	back	again	.
尽管	我	知道	那里	是	不	机会	的	曾经	获得	我的	步枪	后退	再次	.

虽然我知道我的步枪再也没有机会找回来了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] - - [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [wɪl] [ɔː(r)][dʒæk] .

I	am	glad	of	one	thing	-	-	they	didn't	catch	Will	or	Jack	.
我	是	高兴的	的	一	事物	-	-	他们	没有	抓住	将要	或者	杰克	.

有一件事我感到庆幸——他们没抓到威尔和杰克。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][led] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə] [glɑːns] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] ,

"	The	thought	of	them	led	George	to	glance	behind	and	in	front	,
"	这	想法	的	他们	引领	乔治	到	瞥一眼	在后面	和	在	正面	,

想到他们，乔治不由自主地回头看了看，又向前看了看。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'prəʊtʃ] .

as	though	he	expected	to	see	them	approach	.
作为	尽管	他	预期的	到	看	他们	方法	.

仿佛他预料到他们会走近。

['nætʃ(ə)rəl][æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði][ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,

Natural	as	was	the	act	on	his	part	,
自然的	作为	曾是	这	行为	在	他的	部分	,

他的行为自然而然，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nəʊtɪst] [baɪ][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] ([sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [traɪb]) ,

it	was	noticed	by	the	Wyandots	(	such	was	their	tribe	)	,
它	曾是	注意到	经过	这	怀安多特人	(	这样的	曾是	他们的	部落	)	,

这件事被怀安多特人（他们的部落就是这样称呼的）注意到了。

[huː] [meɪ] [hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm]

who	may	have	supposed	that	he	expected	some	of	his	friends	to	come
WHO	可能	有	据称	那	他	预期的	一些	的	他的	朋友们	到	来

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

to	his	relief	.
到	他的	宽慰	.

他或许以为会有一些朋友来帮他解围。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'zjuːmd] [ðeə(r)] [tɔːk] .

They	looked	sharply	at	the	boy	,	and	then	resumed	their	talk	.
他们	看起来	尖锐地	在	这	男生	,	和	然后	恢复	他们的	讲话	.

他们锐利地看了男孩一眼，然后继续交谈。

" [wiː; wi] [əˈgriːd] , " [θɔːt] [dʒɔːdʒ] , [rɪˈkɔːlɪŋ] [ðeə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] ,

"	We	agreed	,	"	thought	George	,	recalling	their	parting	,
"	我们	同意	,	"	想法	乔治	,	回忆	他们的	离别	,

“我们达成了一致，”乔治回忆起他们分别时的情景，心想。

" [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [hʌnt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [ˈlɜːnɪd] [wɒt] [wiː; wi] [ˈwɒntɪd] .

"	that	we	should	all	keep	up	the	hunt	until	we	learned	what	we	wanted	.
"	那	我们	应该	全部	保持	向上	这	打猎	直到	我们	学习	什么	我们	通缉	.

“我们应该坚持不懈地寻找，直到找到我们想要的东西。”

[səʊ] [dʒæk] [ɔː(r)] [wɪl] [wɪl] [praʊl] [əˈraʊnd] [ðɪs] [kæmp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [skreɪp] [aɪm] [ɪn] ,

So	Jack	or	Will	will	prowl	around	this	camp	until	they	see	what	a	scrape	I'm	in	,
所以	杰克	或者	将要	将要	潜行	大约	这	营	直到	他们	看	什么	一个	刮	我是	在	,

所以杰克或者威尔会在营地附近徘徊，直到他们发现我处境有多糟糕为止。

[ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [duː; də] ?

and	then	,	what	will	they	do	?
和	然后	,	什么	将要	他们	做	?

然后，他们会怎么做?

" [eɪ] , [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː; də] ?

"	Ay	,	what	could	they	do	?
"	哎	,	什么	可以	他们	做	?

唉，他们又能做什么呢?

" [ðel] [rʌn] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [ˈfɑːðə(r)] , " [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkæptɪv] , [kənˈtɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ɒv; əv]

"	They'll	run	home	and	tell	father	,	"	thought	the	captive	,	continuing	his	line	of
"	他们会	跑步	家	和	告诉	父亲	,	"	想法	这	俘虏	,	继续	他的	线	的

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“他们会跑回家告诉父亲的，”俘虏心想，继续思考着。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ˌem ˈiː] , [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən] [hiː; hi] [duː; də] [əˈgenst] [ɔːl]

"	and	he	may	set	out	to	get	me	,	but	what	can	he	do	against	all
"	和	他	可能	放	出去	到	得到	我	,	但	什么	能	他	做	反对	全部

[ðɪs] [kraʊd] ?

this	crowd	?
这	人群	?

“他或许会来抓我，但他能对付得了这么多人吗？”

[hiː; hi] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəʊk] [tuː; tə] [help] ,

He	may	go	up	to	the	settlement	and	bring	a	lot	of	the	folk	to	help	,
他	可能	去	向上	到	这	沉降	和	带来	一个	很多	的	这	民间	到	帮助	,

他可能会去那个定居点，带很多人来帮忙。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [maɪ] [feɪt] [wɪl] [biː; bi] [ˈset(ə)ld] .

but	before	they	can	come	within	reach	of	these	people	my	fate	will	be	settled	.
但	前	他们	能	来	之内	抵达	的	这些	人们	我的	命运	将要	是	定居	.

但还没等他们接近这些人，我的命运就已经注定了。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [ˈbɜːtn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði]

"	There	was	every	reason	to	believe	that	George	Burton	was	quite	right	in	the
"	那里	曾是	每一个	原因	到	相信	那	乔治	伯顿	曾是	相当	正确的	在	这

[ˈlætə(r)] [kənˈkluːʒn] .

latter	conclusion	.
后者	结论	.

“完全有理由相信乔治·伯顿的后一个结论是完全正确的。”

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] , [wɒt'evə(r)] [ɪts]['neɪtʃə(r)] , ['lɑːstɪd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

The 这 **conversation** 对话 **of** 的 **the** 这 **Wyandots** 怀安多特人 **,** , **whatever** 任何 **its** 它是 **nature** 自然 **,** , **lasted** 持续 **only** 仅有的 **a** 一个 **few** 很少 **minutes** 分钟

[lɒŋgə(r)] .

longer 更长 **.** .

不管怀安多特人的谈话内容是什么，也只持续了几分钟而已。

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] [wen] [dʒɔːdʒ] [fɜːst] [kɔːt] [saɪt]

Then 然后 **the** 这 **one** 一 **who** WHO **was** 曾是 **occupied** 占领 **in** 在 **filling** 填充 **his** 他的 **pipe** 管道 **when** 什么时候 **George** 乔治 **first** 第一的 **caught** 捕捉 **sight** 视线

[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

of 的 **the** 这 **camp** 营 **came** 来了 **forward** 向前 **,** ,

这时，乔治第一次看到营地时正在装烟斗的那个人走了出来。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

and 和 **stopped** 停止 **in** 在 **front** 正面 **of** 的 **him** 他 **.** .

然后停在他面前。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['frʌntɪə(r)] [suːn] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv]

Most 最多 **of** 的 **the** 这 **red** 红色的 **men** 男人 **who** WHO **live** 居住 **along** 沿着 **the** 这 **frontier** 边境 **soon** 很快 **pick** 挑选 **up** 向上 **a** 一个 **few** 很少 **words** 字 **of** 的

['ɪŋglɪʃ] ,

English 英语 **,** ,

大多数居住在边境地区的印第安人很快就能学会一些英语单词。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ðæt] [wʌn][ɪz] [siːn] [huː] [spəʊk] [səʊ] ['redɪli] [æz; əz][dɪd][hiː; hi] [huː] [naʊ]

but 但 **it** 它 **is** 是 **seldom** 很少 **that** 那 **one** 一 **is** 是 **seen** 已见 **who** WHO **spoke** 辐 **so** 所以 **readily** 容易 **as** 作为 **did** 做过 **he** 他 **who** WHO **now** 现在

[ə'drest] [ðə; ði] ['kæptɪv] .

addressed 已解决 **the** 这 **captive** 俘虏 **.** .

但很少有人像他这样能如此坦率地与俘虏交谈。

['daʊtləs] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'pɒn] .

Doubtless 毫无疑问 **on** 在 **that** 那 **account** 帐户 **he** 他 **was** 曾是 **called** 称为 **upon** 之上 **.** .

毫无疑问，他正是因此才被召集的。

" [weə(r)] ['peɪlfeɪs] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ,

" " **Where** 在哪里 **paleface** 苍白脸 **come** 来 **from** 从 **?** ? **"** " **he** 他 **asked** 问 **,** ,

“白人是从哪里来的？”他问道。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['æksent] [ðæt] [dʒɔːdʒ] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm][ɪn] [sə'praɪz] .

with 和 **such** 这样的 **a** 一个 **good** 好的 **accent** 口音 **that** 那 **George** 乔治 **looked** 看起来 **up** 向上 **at** 在 **him** 他 **in** 在 **surprise** 惊喜 **.** .

他的口音太好了，乔治惊讶地抬头看着他。

" [frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] ['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [prɒmpt] [rɪ'plaɪ] ,

" " **From** 从 **my** 我的 **home** 家 **over** 超过 **yonder** 远处 **,** , **"** " **was** 曾是 **his** 他的 **prompt** 迅速的 **reply** 回复 **,** ,

“从我那边的家里，”他立即回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːwəd] - - [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][həʊm] [leɪ] .

as 作为 **he** 他 **pointed** 尖 **to** 到 **the** 这 **northward** 向北 **-** - **-** - **the** 这 **direction** 方向 **in** 在 **which** 哪个 **his** 他的 **home** 家 **lay** 躺 **.** .

他指着北方——他家所在的方向。

" [wɒt] [neɪm] [biː; bi] ?
" What name be ?
" 什么 姓名 是 ?

“你叫什么名字？”

" [dʒɔːdʒ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌweərə'pɒn] [hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)] [tʊk] ['sevrəl] [wɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][paɪp] ,
" George gave it , whereupon his questioner took several whiffs of his pipe ,
" 乔治 给予 它 , 于是 他的 提问者 采取 一些 嗅觉 的 他的 管道 ,

“乔治给了他，然后提问者深深地吸了几口他的烟斗味，

[nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] [grʌnt] ,
nodded his head several times and grunted ,
点头 他的 头 一些 时代 和 哼哼 ,

他点了好几次头，咕哝了几声。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] .
as if to signify that he knew all about Mr . Burton .
作为 如果 到 表示 那 他 知道 全部 关于 先生 . 伯顿 .

仿佛在暗示他对伯顿先生的情况了如指掌。

" [kʌm] [ə'ləʊn] ? "
" Come alone ? "
" 来 独自的 ? "

“一个人来吗？”

" [aɪ] [keɪm] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [ænd; ənd][dʒæk] ['gɛdnɪ] .
" I came with my brother Will and Jack Gedney .
" 我 来了 和 我的 兄弟 将要 和 杰克 格德尼 .

“我和哥哥威尔还有杰克·格德尼一起来的。”

" [əˈgen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['sevrəl] [wɪf] , [nɒdz] , [ænd; ənd] [grʌnts] .
" Again the Indian indulged in several whiffs , nods , and grunts .
" 再次 这 印度 沉溺其中 在 一些 嗅觉 , 点头 , 和 咕哝声 .

“印度人又吸了几口气，点了点头，还发出了几声咕哝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
It was quite clear that he was in a neighbourhood with which he was
[fə'mɪliə(r)] .
familiar .
熟悉的 .

很明显，他身处一个他熟悉的街区。

" [weə(r)] [biː; bi] [ðeɪ] ? "
" Where be they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

他们在哪儿?

" [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['truːθfl] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [læd] , [huː] , [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] ,
" I do not know , " was the truthful reply of the lad , who , all the same ,
" 我 做 不是 知道 , " 曾是 这 真实 回复 的 这 小伙子 , WHO , 全部 这 相同的 ,

“我不知道，”男孩如实回答道，尽管如此，

[wʊd] ['nevə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][ɪn'deɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] .
would never say anything that could endanger his friends .
会 绝不 说 任何事物 那 可以 危害 他的 朋友们 .

他绝不会说任何可能危及朋友的话。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['waɪənˌdɑːt]['kwestʃənə(r)] [flæʃt] ,
The eyes of his Wyandot questioner flashed ,
这 眼睛 的 他的 怀安多特 提问者 闪光灯 ,

他的怀安多特提问者的眼神闪过一丝光芒。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)] [pʌfs] [æt; ət][hɪz; ɪz][paɪp] , [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]

and	without	waiting	to	take	any	more	puffs	at	his	pipe	,	he	added	,	in	a
和	没有	等待	到	拿	任何	更多的	泡芙	在	他的	管道	,	他	额外	,	在	一个

[laʊdə] [vɔɪs] - -

louder	voice	-	-
更大声	嗓音	-	-

他甚至没再抽几口烟斗，就提高了音量说道——

" [tel] [ˌem ˈiː] , [ɔː(r)][ˌem ˈiː] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	Tell	me	,	or	me	kill	you	.	"
"	告诉	我	,	或者	我	杀	你	.	"

“告诉我，否则我就杀了你。”

" [aɪ] [kænt] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	I	can't	tell	you	,	for	I	don't	know	.
"	我	不能	告诉	你	,	为了	我	不	知道	.

我无法告诉你，因为我不知道。

[aɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][sʌm; səm] [taɪm] [əˈgəʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

I	parted	from	them	some	time	ago	,	and	don't	know	where	they	are	.	"
我	分手了	从	他们	一些	时间	前	,	和	不	知道	在哪里	他们	是	.	"

我和他们分开已经有一段时间了，不知道他们现在在哪里。

" [waɪ] [juː; jʊ] [liːv] [ðem; ðəm] ? "

"	Why	you	leave	them	?	"
"	为什么	你	离开	他们	?	"

你为什么要离开他们?

" [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kæmp]['faɪə(r)] ,

"	We	saw	the	smoke	of	your	camp	fire	,
"	我们	锯	这	抽烟	的	你的	营	火	,

我们看到了你们营火的烟雾，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['stɑːtɪd] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [waɪt] [ɔː(r)] [red] [men] .

and	we	started	out	to	find	whether	it	belonged	to	white	or	red	men	.
和	我们	开始	出去	到	寻找	无论	它	属于	到	白色的	或者	红色的	男人	.

于是我们开始调查它究竟属于白人还是印第安人。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz]

"	The	Indian	looked	sharply	down	in	his	face	,	and	laid	his	hand	on	his
"	这	印度	看起来	尖锐地	向下	在	他的	脸	,	和	铺设	他的	手	在	他的

['tɒməhɔːk] ,

tomahawk	,
钺	,

“印第安人目光锐利地俯视着他，并将手放在战斧上，

[æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt]['betə(r)][end][ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][baɪ]

as	if	asking	himself	whether	he	had	not	better	end	the	whole	matter	by
作为	如果	问	他自己	无论	他	有	不是	更好的	结尾	这	所有的	事情	经过

['wɪpɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wepən] ,

whipping	out	the	weapon	,
鞭打	出去	这	武器	,

仿佛在问自己，是不是最好拔出武器来结束这一切。

[ænd; ənd] [brein] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][lɒg] .

and	braining	the	little	fellow	as	he	sat	on	the	log	.
和	脑力	这	小的	同伴	作为	他	卫星	在	这	日志	.

然后一拳打爆了坐在圆木上的小家伙的脑袋。

" [biː; bi]['əʊdə(r)] - [ɪn] [wʊdz] ? "

"	Be	oder	Yengese	in	woods	?	"
"	是	或	-	在	树林	?	"

“在树林里是奥德·延格斯吗？”

" [nɒt] [ðæt] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] ;
" Not that I know of ;
" 不是 那 我 知道 的 ;

据我所知没有；

[dʒæk] ['gɛdnɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [nju:] [gʌn] ['gɪv(ə)n] [hɪm] ['jestədeɪ] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:]
Jack Gedney had a new gun given him yesterday by his father because it
杰克 格德尼 有 一个 新的 枪 给定 他 昨天 经过 他的 父亲 因为 它
[wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['bɜ:θdeɪ] ,
was his birthday ,
曾是 他的 生日 ,

昨天是杰克·格德尼的生日，他父亲送了他一把新枪。

[ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][wi:; wi] ['stɑ:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] - [deɪ] [ɒn][ə; eɪ] [hʌnt] .
and he and we started into the woods to - day on a hunt .
和 他 和 我们 开始 进入 这 树林 到 - 天 在 一个 打猎 .

今天，他和我们一起进树林打猎。

" [pɔ:(r); pʊə(r)] [dʒɔ:dʒ] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] ['ædɪd] [mɔ:(r)][hæd; həd][nɒt][æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n]
" Poor George would probably have added more had not an interruption
" 贫穷的 乔治 会 大概 有 额外 更多的 有 不是 一个 中断
['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,
taken place at that moment ,
已采取 地方 在 那 片刻 ,

“可怜的乔治如果不是这时被打断了，可能还会补充更多内容。”

[kɔ:zd] [baɪ][æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'raɪv(ə)l] .
caused by an important arrival .
导致 经过 一个 重要的 到达 .

由一位重要人物的到来引起。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'plaɪ] .
THE SIGNAL AND ITS REPLY .
这 信号 和 它是 回复 .

信号及其回复。

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]
You will remember that when the three boys separated with the purpose of finding
你 将要 记住 那 什么时候 这 三 男孩们 分开 和 这 目的 的 寻找
[aʊt] [hu:] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,
out who started the camp fire ,
出去 WHO 开始 这 营 火 ,

你一定记得，当时三个男孩分头行动，试图找出是谁点燃了篝火。

[wɪl] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][dʒæk][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
Will went to the right and Jack to the left .
将要 去 到 这 正确的 和 杰克 到 这 左边 .

威尔向右走，杰克向左走。

[wɪl] , ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ,
Will , being the oldest of the three ,
将要 , 存在 这 最老 的 这 三 ,

威尔是三人中的老大，

[felt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [sens] [hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['li:də(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:ti] ,
felt that in a certain sense he was the leader of the party ,
毛毡 那 在 一个 肯定 感觉 他 曾是 这 领导者 的 这 派对 ,

他觉得自己在某种意义上是党的领导人。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)]['gaɪd(ə)ns] .

and	the	one	to	whom	the	others	looked	for	guidance	.
和	这	一	到	谁	这	其他的	看起来	为了	指导	.

他是其他人寻求指导的对象。

[hiː; hi] [njuː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] ['kwɒlɪfaɪd] [æz; əz]

He	knew	at	the	same	time	that	Jack	Gedney	was	just	as	well	qualified	as
他	知道	在	这	相同的	时间	那	杰克	格德尼	曾是	只是	作为	出色地	合格的	作为

[hiː; hi] ,

he	,
他	,

他同时知道，杰克·格德尼和他一样胜任这份工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

and	that	in	some	respects	he	was	his	superior	.
和	那	在	一些	尊重	他	曾是	他的	优越的	.

在某些方面，他比他更胜一筹。

[bʌt; bət][ə; eɪ][jɪə(r)] [meɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['dɪfrəns] [wɪð] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

But	a	year	makes	a	big	difference	with	a	youngster	of	his	age	.
但	一个	年	制作	一个	大的	不同之处	和	一个	青少年	的	他的	年龄	.

但对于他这个年纪的孩子来说，一年的时间足以改变很多。

[wɪl] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Will	made	quite	a	long	circuit	to	the	right	,
将要	制成	相当	一个	长的	电路	到	这	正确的	,

威尔向右绕了很长一段路，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

his	intention	being	to	approach	the	camp	fire	from	a	point	some	distance
他的	意图	存在	到	方法	这	营	火	从	一个	观点	一些	距离

[bɪ'jɒnd] .

beyond	.
超过	.

他的意图是从远处接近篝火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,

There	was	little	change	in	the	general	character	of	the	wood	,
那里	曾是	小的	改变	在	这	一般的	特点	的	这	木头	,

木材的整体特性几乎没有变化。

[ðəʊ] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wɒz; wəz][səʊ]['plentɪf(ə)l][æz; əz][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)]

though	at	some	points	the	undergrowth	was	so	plentiful	as	to	require
尽管	在	一些	积分	这	灌木丛	曾是	所以	丰富	作为	到	要求

['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

labour	and	patience	on	his	part	.
劳动	和	耐心	在	他的	部分	.

虽然有时灌木丛非常茂盛，需要他付出劳动和耐心。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪz; ɪz][təʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	pushing	forward	in	this	fashion	when	he	caught	his	toe	in	one	of	the
他	曾是	推动	向前	在	这	时尚	什么时候	他	捕捉	他的	脚趾	在	一	的	这

['trʌb(ə)lsəm] ['rʌnɪŋ] [vaɪnz] ,

troublesome	running	vines	,
麻烦的	跑步	藤蔓	,

他就这样向前走着，结果脚趾头被一根碍事的藤蔓绊住了。

[ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

and	went	forward	on	his	face	.
和	去	向前	在	他的	脸	.

他脸朝下向前扑去。

[ðə; ði] [fɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['vaɪələnt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

The	fall	was	not	violent	enough	to	hurt	him	,	though	it	caused	a	natural
这	落下	曾是	不是	暴力	足够的	到	伤害	他	,	尽管	它	导致	一个	自然的

[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

exclamation	of	impatience	.
感叹	的	不耐烦	.

虽然摔倒的力度不足以伤到他，但却让他自然而然地发出了一声不耐烦的惊呼。

" [ɪts] [wel] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [rɪ'zjuːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt]

"	It's	well	I	am	a	good	way	from	the	camp	,	"	he	thought	,	resuming	his	feet
"	它是	出色地	我	是	一个	好的	方式	从	这	营	,	"	他	想法	,	恢复	他的	脚

;

;
;

“幸好我离营地还有一段距离，”他心想，然后继续往前走；

" [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] [ʃʊə(r)] .

"	for	if	Indians	were	near	they	would	have	heard	me	sure	.
"	为了	如果	印度人	是	靠近	他们	会	有	听到	我	当然	.

“因为如果印第安人在附近，他们肯定会听到我说话。”

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['fɑːðə(r)] ,

"	A	hundred	yards	farther	,
"	一个	百	码	更远	,

再往前一百码，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kæmp]

and	he	began	turning	to	the	left	with	the	intention	of	approaching	the	camp
和	他	开始	转弯	到	这	左边	和	这	意图	的	接近	这	营

;

;
;

于是他开始向左转，打算向营地走去；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðeə(r)]

but	he	had	gone	only	a	short	distance	when	he	became	aware	that	there
但	他	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	什么时候	他	成为	意识到的	那	那里

[wɒz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] .

was	some	one	in	front	who	was	following	the	same	course	.
曾是	一些	一	在	正面	WHO	曾是	下列的	这	相同的	课程	.

但他只走了很短一段路，就发现前面有人也在走同样的路线。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [baɪ] [ðə; ði] [bent] [ænd; ənd] ['brəʊkən] [twɪgz] , [ðə; ði] [prest] [bʊʃɪz] ,

He	knew	this	by	the	bent	and	broken	twigs	,	the	pressed	bushes	,
他	知道	这	经过	这	弯曲	和	破碎的	树枝	,	这	按下	灌木丛	,

他从弯曲折断的树枝和被压扁的灌木丛中看出了这一点。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [baɪ] [saʊndz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['bɒdi] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] .

and	more	than	all	by	sounds	of	a	moving	body	only	a	short	distance	off	.
和	更多的	比	全部	经过	声音	的	一个	移动	身体	仅有的	一个	短的	距离	离开	.

而且，最明显的是听到不远处有物体移动的声音。

" [ðæts] [kwɪə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ;

"	That's	queer	,	"	was	the	natural	thought	of	the	boy	;
"	那就是	酷儿	,	"	曾是	这	自然的	想法	的	这	男生	;

“真奇怪，”男孩自然而然地想到；

" [aɪ] ['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [dʒæk] [ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ɒn] [maɪ] [saɪd] .

"	I	wonder	whether	Jack	or	George	has	got	over	on	my	side	.
"	我	想知道	无论	杰克	或者	乔治	有	得到	超过	在	我的	边	.

“我不知道杰克或乔治有没有站在我这边。”

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [muːv] [ðæt] [wei] .

They	ought	to	know	better	than	to	move	that	way	.
他们	应该	到	知道	更好的	比	到	移动	那	方式	.

他们应该更清楚，不该那样做。

" [ðə; ði] [θɔːt] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['teɪkən] [ʃeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [wɪl] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ]

"	The	thought	had	hardly	taken	shape	in	the	mind	of	Will	when	he	caught	a
"	这	想法	有	几乎	已采取	形状	在	这	头脑	的	将要	什么时候	他	捕捉	一个

[glɪmps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

glimpse	of	the	figure	a	few	rods	in	advance	.
一瞥	的	这	数字	一个	很少	杆	在	进步	.

“威尔的脑海中这个想法还没来得及成形，就瞥见了几杆远的地方有个身影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] , [huːz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

It	was	an	Indian	warrior	,	whose	back	was	turned	towards	him	.
它	曾是	一个	印度	战士	,	谁	后退	曾是	转向	向	他	.

那是一个印度武士，背对着他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['leʒəli]

He	was	walking	among	the	trees	and	through	the	undergrowth	in	a	leisurely
他	曾是	步行	之中	这	树木	和	通过	这	灌木丛	在	一个	悠闲

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

他悠闲地漫步在树林间和灌木丛中。

[ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [njuː] [haʊ] [kləʊz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] ,

that	showed	he	not	only	knew	how	close	he	was	to	the	camp	,
那	显示	他	不是	仅有的	知道	如何	关闭	他	曾是	到	这	营	,

这表明他不仅知道自己离集中营有多近，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːtiz] ['gæðəd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [frendz] .

but	that	the	parties	gathered	there	were	his	friends	.
但	那	这	各方	聚集	那里	是	他的	朋友们	.

但聚集在那里的都是他的朋友。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [əb'zɜːvd] [hɪm] [hiː; hi] [stept] ['sɒftli] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] ,

When	the	boy	observed	him	he	stepped	softly	behind	the	nearest	tree	,
什么时候	这	男生	观察到	他	他	步	轻轻	在后面	这	最近的	树	,

男孩注意到他后，轻轻地躲到了最近的一棵树后面。

[ænd; ənd] ['hɑːdli] [deəd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [red] [mæn] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [saɪt] .

and	hardly	dared	to	peep	out	until	the	red	man	had	passed	beyond	sight	.
和	几乎	敢于	到	窥视	出去	直到	这	红色的	男人	有	通过了	超过	视线	.

直到红衣人消失在视线之外，他们才敢偷偷往外看一眼。

[hæd; həd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [fɜːst] , [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [ðə; ði]

Had	the	savage	turned	his	head	at	first	,	he	must	have	detected	the
有	这	野蛮的	转向	他的	头	在	第一的	,	他	必须	有	检测到	这

[læd] .

lad	.
小伙子	.

如果那个野蛮人一开始转过头，他一定发现了这个男孩。

" [ðæts] [streɪndʒ] , " ['mʌtə] [wɪl] , [wen] [hiː; hi] [piːp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [faʊnd]

"	That's	strange	,	"	muttered	Will	,	when	he	peeped	around	the	tree	,	and	found
"	那就是	奇怪的	,	"	低声说道	将要	,	什么时候	他	偷窥	大约	这	树	,	和	成立

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ;

the	Indian	had	disappeared	;
这	印度	有	消失	;

“真奇怪，”威尔嘟囔着，他从树后探出头，发现印第安人已经不见了；

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtə(r)][ɪn] ['fɔːlɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ˌem 'iː] .

"	if	I	had	been	a	minute	later	in	falling	he	must	have	heard	me	.
"	如果	我	有	到过	一个	分钟	之后	在	坠落	他	必须	有	听到	我	.

“如果我晚一分钟摔倒，他肯定会听到我的声音。”

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [doʊnt]['træv(ə)l][ɪn] [ðæt] [staɪl] [wen] [ðeɪ] [sə'spekt] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɪə(r)] .

His	people	don't	travel	in	that	style	when	they	suspect	enemies	are	near	.
他的	人们	不	旅行	在	那	风格	什么时候	他们	怀疑	敌人	是	靠近	.

当他的人怀疑敌人临近时，他们不会那样出行。

" [wɪl] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'kluːʒn] ; [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]

"	Will	was	sure	he	was	right	in	his	conclusion	;	the	camp	fire	belonged	to
"	将要	曾是	当然	他	曾是	正确的	在	他的	结论	;	这	营	火	属于	到

['ɪndiənz] ,

Indians	,
印度人	,

威尔确信自己的结论是正确的；那堆篝火属于印第安人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['vænɪʃd] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,

and	the	warrior	who	had	just	vanished	was	one	of	the	party	,
和	这	战士	WHO	有	只是	消失了	曾是	一	的	这	派对	,

而刚刚消失的那个战士正是队伍中的一员。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] ['keələsnəs] [ɒv; əv] ['muːvmənt] .

as	was	shown	by	his	carelessness	of	movement	.
作为	曾是	所示	经过	他的	疏忽	的	移动	.

从他漫不经心的举止就能看出来。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə]

Such	being	the	case	,	the	boy	felt	that	he	had	learned	all	that	he	needed	to
这样的	存在	这	案件	,	这	男生	毛毡	那	他	有	学习	全部	那	他	需要	到

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

既然如此，男孩觉得自己已经学到了所有需要知道的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pruːd(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] ['fɑːðə(r)] .

and	it	was	not	prudent	for	him	to	go	farther	.
和	它	曾是	不是	谨慎	为了	他	到	去	更远	.

他继续往前走并不明智。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

It	was	now	certain	that	a	war	party	of	Indians	were	in	the	neighbourhood
它	曾是	现在	肯定	那	一个	战争	派对	的	印度人	是	在	这	邻里

,

,
,

现在可以肯定，附近有一支印第安战队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [bæk] [həʊm] ,

and	the	right	thing	for	the	boys	to	do	was	to	hasten	back	home	,
和	这	正确的	事物	为了	这	男孩们	到	做	曾是	到	趋	后退	家	,

孩子们当时最应该做的就是赶紧回家。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [wɔːn] [ðeə(r)] [frendz] .

so	as	to	warn	their	friends	.
所以	作为	到	警告	他们的	朋友们	.

以便提醒他们的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

It	cannot	be	denied	that	this	was	a	sensible	decision	,
它	不能	是	否认	那	这	曾是	一个	明智的	决定	,

不可否认，这是一个明智的决定。

[ænd; ənd] [wɪl] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['æktɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Will	lost	no	time	in	acting	upon	it	.
和	将要	丢失的	不	时间	在	表演	之上	它	.

威尔立即采取了行动。

[hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [red] [men] ,

His	belief	was	that	he	was	ahead	of	the	others	in	learning	about	the	red	men	,
他的	信仰	曾是	那	他	曾是	前方	的	这	其他的	在	学习	关于	这	红色的	男人	,

他认为自己在了解红种人方面领先于其他人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['nəʊtɪfaɪ] [dʒæk] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ,

and	he	was	anxious	to	notify	Jack	and	George	,
和	他	曾是	焦虑的	到	通知	杰克	和	乔治	,

他急于通知杰克和乔治。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['deɪndʒə(r)] .

so	as	to	keep	them	from	running	into	danger	.
所以	作为	到	保持	他们	从	跑步	进入	危险	.

以免他们陷入危险。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hændz] [tə'geðə(r)] ,

Remembering	the	signal	that	had	been	agreed	upon	,	he	placed	the	hollow	of	his	hands	together	,
记住	这	信号	那	有	到过	同意	之上	,	他	放置	这	空洞的	的	他的	双手	一起	,

他想起之前约定的信号，双手合十，掌心相对。

[ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [ðə; ði] [θʌmz] ,

applied	his	lips	to	the	thumbs	,
应用	他的	嘴唇	到	这	拇指	,

他用嘴唇轻触拇指，

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] ,

and	gave	out	the	whistle	like	that	made	by	a	steam	engine	,
和	给予	出去	这	哨	喜欢	那	制成	经过	一个	蒸汽	引擎	,

发出像蒸汽机一样的汽笛声。

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] ['kɒmz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['əʊvə(r)] [lænd] [ænd; ənd] [θruː] ['fɒrɪst] .

when	the	sound	comes	a	long	way	over	land	and	through	forest	.
什么时候	这	声音	来	一个	长的	方式	超过	土地	和	通过	森林	.

当声音跨越陆地和森林，远距离传播开来时。

" [ðeɪ] [wɪl] [hɪə(r)] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

"	They	will	hear	that	,	"	he	said	to	himself	,	as	he	stood	a	minute	and	listened	,
"	他们	将要	听到	那	,	"	他	说	到	他自己	,	作为	他	站立	一个	分钟	和	听着	,

"他们会听到的，"他一边自言自语，一边站着听了一会儿。

" [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .

"	and	will	keep	away	from	the	camp	.
"	和	将要	保持	离开	从	这	营	.

并且会远离营地。

[ðə; ði] ['ɪndɪənz] [wɪl] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

The	Indians	will	hear	it	too	,	but	they	won't	have	any	idea	what	it	means	.
这	印度人	将要	听到	它	也	,	但	他们	惯于	有	任何	主意	什么	它	方法	.

印第安人也会听到，但他们根本不知道这意味着什么。

[hə'ləʊ] !
Hallo !
你好 !

你好!

" [tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [wɪl] [hiː; hi] [dɪ'tektɪd] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪgnəl] .
" To the surprise of Will he detected an answer to his signal .
" 到 这 惊喜 的 将要 他 检测到 一个 回答 到 他的 信号 .

令威尔惊讶的是，他收到了对他的信号的回应。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [feɪnt] [ænd; ənd][fɑː(r)] [ɒf] ;
It sounded faint and far off ;
它 听起来 头晕的 和 远的 离开 ;

声音微弱而遥远;

[bʌt; bət][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frɒm; frəm]
but you remember what I said about the trouble of knowing the point from
但 你 记住 什么 我 说 关于 这 麻烦 的 会心 这 观点 从
[wɪtʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] ['kɒmz] .
which such a signal comes .
哪个 这样的 一个 信号 来 .

但你还记得我说过，要确定这种信号来自哪里是很困难的吗?

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
To save his life , the lad could not have told whether it issued from the
到 节省 他的 生活 , 这 小伙子 可以 不是 有 讲述 无论 它 发布 从 这
[nɔːθ] ,
north ,
北 ,

为了保命，这孩子根本无法分辨风是从北方吹来的。

[saʊθ] , [iːst] , [ɔː(r)] [west] .
south , east , or west .
南 , 东方 , 或者 西方 .

南、东或西。

" [ðæts] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , ['stɑrtɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
" That's good , " he said to himself , starting back over the course by which he
" 那就是 好的 , " 他 说 到 他自己 , 开始 后退 超过 这 课程 经过 哪个 他
[hæd; həd] [əd'vɑːnst] .
had advanced .
有 先进的 .

“很好，”他自言自语道，然后沿着他前进的方向继续往回走。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] ['aɪðə(r)][dʒæk][ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] [hæz; həz][gɒt] [naɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [rʌn]
" I don't think either Jack or George has got nigh enough to the camp to run
" 我 不 思考 任何一个 杰克 或者 乔治 有 得到 夜 足够的 到 这 营 到 跑步
['eni] [rɪsk] ,
any risk ,
任何 风险 ,

“我认为杰克和乔治都没有接近营地到足以冒任何风险的程度。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ðem; ðəm] .
and it was fortunate that I found out the truth in time to warn them .
和 它 曾是 幸运 那 我 成立 出去 这 真相 在 时间 到 警告 他们 .

幸好我及时发现了真相，并警告了他们。

" [sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [feə(r)] ['prəʊgres] ,
" Some minutes later , when he had made fair progress ,
" 一些 分钟 之后 , 什么时候 他 有 制成 公平的 进步 ,

几分钟后，当他取得相当进展时，

[hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] ,

he	stopped	in	his	walk	and	repeated	his	signal	,
他	停止	在	他的	走	和	重复	他的	信号	,

他停下脚步，再次打了个手势。

['θɪŋkɪŋ] ['pɒsəbli] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [baɪ]['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

thinking	possibly	that	the	first	had	been	heard	by	only	one	of	his	companions	.
思维	可能	那	这	第一的	有	到过	听到	经过	仅有的	一	的	他的	同伴	.

他可能认为第一个声音只被他的一个同伴听到了。

" [ðæt] [wɪl] [riːtʃ] [bəuθ] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ðem; ðəm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

"	That	will	reach	both	,	and	start	them	towards	the	top	of	the	ridge	.
"	那	将要	抵达	两个都	,	和	开始	他们	向	这	顶部	的	这	岭	.

“那样就能到达两个地方，并让他们开始向山脊顶部移动。”

" [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [hiː; hi] [ə'gen] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	While	he	was	listening	he	again	caught	the	reply	.
"	尽管	他	曾是	聆听	他	再次	捕捉	这	回复	.

“他一边听，一边又听到了对方的回答。”

[sɪns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [lɑːft] .

Since	he	was	half	expecting	it	,	he	laughed	.
自从	他	曾是	一半	期待	它	,	他	笑了	.

因为他心里早有预料，所以笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [dʒæk] .

"	I	think	that's	Jack	.
"	我	思考	那就是	杰克	.

我想那是杰克。

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsərɪŋ] ,

There	isn't	any	need	of	his	answering	,
那里	不是	任何	需要	的	他的	回答	,

他无需回答。

[bʌt; bət] [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	suppose	he	wants	to	show	how	well	he	can	do	it	.
但	我	认为	他	想要	到	展示	如何	出色地	他	能	做	它	.

但我猜他是想证明自己能做得有多好。

" [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪnt] ['hɒləʊ] ['wɪs(ə)l]

"	You	would	think	that	Will	was	sure	of	the	course	of	the	faint	hollow	whistle
"	你	会	思考	那	将要	曾是	当然	的	这	课程	的	这	头晕的	空洞的	哨

[ðæt] ['trembld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,

that	trembled	among	the	trees	,
那	颤抖	之中	这	树木	,

“你会以为威尔很清楚那在树林间颤抖的微弱空洞哨声的来龙去脉，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] .

but	he	was	not	.
但	他	曾是	不是	.

但他并非如此。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pɔɪnt]

It	may	have	been	that	because	he	expected	the	reply	from	a	certain	point
它	可能	有	到过	那	因为	他	预期的	这	回复	从	一个	肯定	观点

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ðens] ,

that	it	seemed	to	come	thence	,
那	它	似乎	到	来	因此	,

或许是因为他预期会从某个特定角度得到答复，所以答复才显得像是从那里传来的。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɪ'steɪkən] .

but	all	the	same	he	was	mistaken	.
但	全部	这	相同的	他	曾是	错误	.

但无论如何，他都错了。

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

"	I'll	be	the	first	to	the	ridge	,
"	患病的	是	这	第一的	到	这	岭	,

“我将第一个登上山脊。”

[ænd; ənd][məʊst] ['laɪkli] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][gɒt] ['eni] [njuːz] .

and	most	likely	will	be	the	only	one	that	has	got	any	news	.
和	最多	可能	将要	是	这	仅有的	一	那	有	得到	任何	消息	.

而且很可能只有他掌握了相关消息。

[maɪ] ['greɪʃəs] !

My	gracious	!
我的	亲切	!

我的天哪!

" [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['tremjələs] [kɔːl][wɒz; wəz][səʊ][kləʊz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mis'teik] [ɪts][də'rekʃ(ə)n]

"	This	time	the	tremulous	call	was	so	close	that	he	could	not	mistake	its	direction
"	这	时间	这	颤抖的	称呼	曾是	所以	关闭	那	他	可以	不是	错误	它是	方向

.

:
.

“这一次颤抖的呼喊声如此之近，他不可能听错方向。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][nɒt] ['twenti] [rɒdz] ['dɪstənt] .

It	sounded	in	front	,	and	not	twenty	rods	distant	.
它	听起来	在	正面	,	和	不是	二十	杆	遥远	.

声音是从前方传来的，距离不到二十杆远。

[ðə; ði] [ə'frait] [wɪl] ['hɔːltɪd] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

The	affrighted	Will	halted	,	knowing	that	something	was	wrong	.
这	惊恐	将要	停止	,	会心	那	某物	曾是	错误的	.

惊恐万分的威尔停下了脚步，他知道出事了。

" [aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz]['aɪðə(r)][dʒæk][ɔː(r)] [dʒɔːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	don't	believe	that	is	either	Jack	or	George	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	不	相信	那	是	任何一个	杰克	或者	乔治	,	"	他	说	到	他自己	.

“我不认为那是杰克，也不是乔治，”他自言自语道。

" [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv][gɒt] [bæk] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] .

"	They	couldn't	have	got	back	there	in	time	.
"	他们	不能	有	得到	后退	那里	在	时间	.

“他们不可能及时赶回去。”

" [wɒt'evə(r)] [daʊt] [mait] [hæv; həv] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [wɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði]

"	Whatever	doubt	might	have	lingered	in	the	mind	of	Will	was	removed	by	the
"	任何	怀疑	可能	有	徘徊不去	在	这	头脑	的	将要	曾是	已移除	经过	这

[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [i'mɪtɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

sight	of	the	one	who	had	just	emitted	the	signal	.
视线	的	这	一	WHO	有	只是	发射	这	信号	.

“威尔心中可能还存有的任何疑虑，都被看到发出信号的人的那一刻彻底打消了。”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['waɪənˌdɑːt] ['wɒriə(r)] [wɒz; wəz] [θrʌst] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk]

The	head	of	a	Wyandot	warrior	was	thrust	so	far	from	behind	the	trunk
这	头	的	一个	怀安多特	战士	曾是	推力	所以	远的	从	在后面	这	树干

[ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɒz; wəz] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [mæs] [ɒv; əv] [kɔːs] [heə(r)]

of	a	tree	that	his	shoulders	was	seen	through	the	black	mass	of	coarse	hair
的	一个	树	那	他的	肩膀	曾是	已见	通过	这	黑色的	大量的	的	粗	头发

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

dangling	about	them	.
悬挂	关于	他们	.

一个怀安多特战士的头颅从树干后面探了出来，透过垂在他周围的黑色粗糙毛发，可以看到他的肩膀。

[ðə; ði] ['redskɪn] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['gʌnʃɒt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['pɔɪntɪd] [streɪt]

The	redskin	was	within	easy	gunshot	,	and	he	held	his	rifle	pointed	straight
这	红皮人	曾是	之内	简单的	枪声	,	和	他	握住	他的	步枪	尖	直的

[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ,

at	the	boy	,
在	这	男生	,

那个红皮肤的人离得很近，就在射程之内，他用步枪直指着那个男孩。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌmənz] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ,

but	the	latter	,	not	knowing	whether	it	was	a	summons	to	surrender	,
但	这	后者	,	不是	会心	无论	它	曾是	一个	传票	到	投降	,

但后者并不知道这是否是投降的传票，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ment] [tuː; tə]['faɪə(r)] , ['baʊndɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] .

or	whether	the	savage	meant	to	fire	,	bounded	behind	the	nearest	tree	.
或者	无论	这	野蛮的	意思是	到	火	,	有界	在后面	这	最近的	树	.

或者，如果野蛮人打算开枪，他会跳到最近的树后。

" [aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [gʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt] [kætʃ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

"	I've	got	a	gun	as	well	as	you	,	and	you	don't	catch	me	for	the
"	我已经	得到	一个	枪	作为	出色地	作为	你	,	和	你	不	抓住	我	为了	这

['ɑːskɪŋ] .

asking	.
问	.

“我和你一样都有枪，你别想轻易抓住我。”

" [ðə; ði] [seɪm] ['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] ['sevrəl] [taɪmz] [wʌns] [mɔː(r)] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)]

"	The	same	signal	that	had	been	heard	several	times	once	more	fell	upon	the	ear
"	这	相同的	信号	那	有	到过	听到	一些	时代	一次	更多的	跌倒	之上	这	耳朵

[ɒv; əv] [wɪl] .

of	Will	.
的	将要	.

“威尔再次听到了之前多次听到的那个信号。”

[laɪk] [ðə; ði][lɑːst] ,

Like	the	last	,
喜欢	这	最后的	,

和上一个一样，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [mɪs'teɪk] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] - - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm]

it	was	so	near	that	he	could	not	mistake	its	direction	-	-	it	was	from
它	曾是	所以	靠近	那	他	可以	不是	错误	它是	方向	-	-	它	曾是	从

[ðə; ði][rɪə(r)] .

the	rear	.
这	后部	.

它离得非常近，他不可能弄错方向——它来自后面。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɪndiən] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [fiːt] , [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

Turning	**his**	**head**	**,**	**he**	**saw**	**a**	**second**	**Indian**	**within**	**fifty**	**feet**	**,**	**with**	**a**	**bow**	**and**
转弯	他的	头	,	他	锯	一个	第二	印度	之内	五十	脚	,	和	一个	弓	和

['ærəʊ] .

arrow	**.**
箭	.

他转过头，看到五十英尺内还有第二个印第安人，手里拿着弓箭。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [skriːn] [hɪz; ɪz]['bɒdi] ,

He	**did**	**not**	**try**	**to**	**screen**	**his**	**body**	**,**
他	做过	不是	尝试	到	屏幕	他的	身体	,

他没有试图遮蔽自己的身体。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] ['wepən] [wɒz; wəz][held][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lɔːntʃ]

but	**his**	**primitive**	**weapon**	**was**	**held**	**in**	**such**	**a**	**position**	**that**	**he**	**could**	**launch**
但	他的	原始	武器	曾是	握住	在	这样的	一个	位置	那	他	可以	发射

[ðə; ði] [ʃɑːft] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

the	**shaft**	**before**	**the**	**boy**	**could**	**have**	**used**	**his**	**weapon**	**.**
这	轴	前	这	男生	可以	有	用过的	他的	武器	.

但他那原始的武器握持的位置恰到好处，让他可以在男孩使用武器之前发射箭矢。

[wɪl] [wɒz; wəz] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['faɪərz] ,

Will	**was**	**caught**	**between**	**two**	**fires**	**,**
将要	曾是	捕捉	之间	二	火灾	,

威尔陷入了两难境地，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [sɪns] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði]

for	**you**	**will**	**see**	**that**	**since**	**one**	**of**	**his**	**enemies**	**was**	**in**	**front**	**and**	**the**
为了	你	将要	看	那	自从	一	的	他的	敌人	曾是	在	正面	和	这

['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] ,

other	**in**	**the**	**rear**	**,**
其他	在	这	后部	,

因为你们会看到，他的一个敌人在他前面，另一个敌人在他后面，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][juːz][ðə; ði] [triː] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ə'genst] [bəuθ] ;

he	**could**	**not**	**use**	**the**	**tree**	**as**	**a**	**screen**	**against**	**both**	**;**
他	可以	不是	使用	这	树	作为	一个	屏幕	反对	两个都	;

他无法利用这棵树来阻挡他们两人；

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðeə(r)][eɪm] .

in	**whatever**	**position**	**he**	**took**	**he**	**would**	**be**	**exposed**	**to**	**their**	**aim**	**.**
在	任何	位置	他	采取	他	会	是	裸露	到	他们的	目的	.

无论他采取什么姿势，都会暴露在他们的攻击之下。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] ,

"	**There**	**is**	**no**	**help**	**for**	**it**	**,**	**"**	**was**	**the**	**despairing**	**thought**	**of**	**the**	**lad**	**,**
"	那里	是	不	帮助	为了	它	,	"	曾是	这	绝望	想法	的	这	小伙子	,

“没办法了，”这是少年绝望的想法。

[wen] [bəuθ] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

when	**both**	**Indians**	**began**	**walking**	**towards**	**him**	**.**
什么时候	两个都	印度人	开始	步行	向	他	.

当两个印度人开始向他走来时。

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][ɪg'zæspəreɪt][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði]

Not	**wishing**	**to**	**exasperate**	**them**	**,**	**he**	**dropped**	**the**	**butt**	**of**	**his**	**gun**	**to**	**the**
不是	祝	到	恶化	他们	,	他	掉落	这	屁股	的	他的	枪	到	这

[graʊnd] ,

ground	**,**
地面	,

他不想激怒他们，便把枪托扔到了地上。

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd][juːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	he	stepped	out	from	behind	the	tree	that	he	had	used	for	the
作为	他	步	出去	从	在后面	这	树	那	他	有	用过的	为了	这

['məʊmənt][æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ə'genst] [ðə; ði][fɜːst] ['wɒriə(r)] .

moment	as	a	screen	against	the	first	warrior	.
片刻	作为	一个	屏幕	反对	这	第一的	战士	.

他从那棵树后走了出来，那棵树他暂时用作掩体，抵挡第一个战士的攻击。

[hɪz; ɪz]['kæptəz] [ək'septɪd] [ðɪs][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['frendʃɪp] ,

His	captors	accepted	this	as	a	sign	of	friendship	,
他的	俘虏者	公认	这	作为	一个	符号	的	友谊	,

他的俘虏们将此视为友谊的象征。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l]['ɔːlsəʊ]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

and	the	one	with	a	rifle	also	lowered	his	weapon	,
和	这	一	和	一个	步枪	还	降低	他的	武器	,

持步枪的那名男子也放下了武器。

[ðəʊ] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪ] [kept][ə; eɪ][kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [juːθ] , [huː] , [laɪk][raɪp]

though	both	he	and	his	ally	kept	a	close	watch	on	the	youth	,	who	,	like	ripe
尽管	两个都	他	和	他的	盟友	保留	一个	关闭	手表	在	这	青年	,	WHO	,	喜欢	成熟

[fruːt] ,

fruit	,
水果	,

虽然他和他的盟友都密切关注着这个年轻人，而这个年轻人就像成熟的果实一样，

[hæd; həd]['fɔːlən]['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] [wɪ'ðaʊt] " ['ʃeɪkɪŋ] .

had	fallen	into	their	hands	without	"	shaking	.
有	倒下	进入	他们的	双手	没有	"	摇晃	.

毫不费力地落入了他们的手中。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɔː'diːl] [fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [tuː; tə][stænd] ['məʊʃnləs] [waɪl] [ðiːz] [tuː]

"	It	was	a	trying	ordeal	for	Will	to	stand	motionless	while	these	two
"	它	曾是	一个	尝试	考验	为了	将要	到	站立	静止不动	尽管	这些	二

[ˌæbə'rɪdʒəniz] [druː] [naɪ] ,

aborigines	drew	nigh	,
土著居民	画	夜	,

“对威尔来说，眼睁睁地看着这两个土著人靠近，一动不动地站在那里，真是一种煎熬。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [wɒt] [dʒæk][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃiːftən]

but	he	recalled	what	Jack	had	told	him	about	his	meeting	with	the	chieftain
但	他	召回	什么	杰克	有	讲述	他	关于	他的	会议	和	这	头目

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] ,

Hua	-	awa	-	oma	,
华	-	awa	-	外婆	,

但他想起了杰克告诉他的关于他与酋长华阿瓦奥马会面的事。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['reslɪŋ] [baʊt] [wɪð] - , [hɪz; ɪz][sʌn] .

and	his	wrestling	bout	with	Arowaka	,	his	son	.
和	他的	摔角	回合	和	-	,	他的	儿子	.

以及他与儿子阿罗瓦卡的摔跤比赛。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['pɑːti] ; ['meɪbi] [ðæt] ['feləʊ] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [ɪz]

"	This	must	be	his	party	;	maybe	that	fellow	with	the	bow	and	arrow	is
"	这	必须	是	他的	派对	;	或许	那	同伴	和	这	弓	和	箭	是

[ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] .

the	chief	himself	.
这	首席	他自己	.

“这一定是他的队伍；也许那个拿弓箭的人就是首领本人。”

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][dʒæk] , [hiː; hi] [meɪ] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	he	was	so	kind	to	Jack	,	he	may	show	a	little	indulgence	to	me	.
如果	他	曾是	所以	种类	到	杰克	,	他	可能	展示	一个	小的	放纵	到	我	.

如果他能如此善待杰克，或许也能对我宽容一些。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [weɪ] [naʊ] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [maɪ'self] ,

But	there	is	no	way	now	of	helping	myself	,
但	那里	是	不	方式	现在	的	帮助	我	,

但我现在已经无能为力了。

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

and	I	must	trust	to	God	to	take	care	of	me	,
和	我	必须	相信	到	上帝	到	拿	关心	的	我	,

我必须信赖上帝会照顾我。

[æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ɔːl][maɪ][laɪf] .

as	He	has	done	all	my	life	.
作为	他	有	完毕	全部	我的	生活	.

祂一直以来都是这样帮助我的。

" [ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [wɪð] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

"	The	first	act	of	the	Indian	with	the	bow	and	arrow	was	to	take	the
"	这	第一的	行为	的	这	印度	和	这	弓	和	箭	曾是	到	拿	这

[gʌn] [ɒv; əv] [wɪl] ['bɜːtn] [frɒm; frəm][hɪm] .

gun	of	Will	Burton	from	him	.
枪	的	将要	伯顿	从	他	.

“印第安人使用弓箭的第一个举动就是从威尔·伯顿手中夺走了他的枪。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊdə(r)] - [hɔːn] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] - [paʊtʃ] , ['sætɪsfaɪd] , [nəʊ] [daʊt]

He	did	not	ask	for	the	powder	-	horn	and	bullet	-	pouch	,	satisfied	,	no	doubt
他	做过	不是	问	为了	这	粉末	-	喇叭	和	子弹	-	小袋	,	使满意	,	不	怀疑

,

,

,

他没有索要火药角和子弹袋，想必已经心满意足了。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] .

that	they	were	his	whenever	he	chose	to	take	them	.
那	他们	是	他的	每当	他	选择	到	拿	他们	.

只要他愿意，它们就属于他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ,

But	the	gun	was	loaded	,
但	这	枪	曾是	已加载	,

但枪里已经上膛了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪfɪst] [kɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][hɪm] [huː]

and	the	safest	course	was	to	withdraw	it	from	the	hands	of	him	who
和	这	最安全	课程	曾是	到	提取	它	从	这	双手	的	他	WHO

[mait] [fiːl] [laɪk] ['duːɪŋ] [hɑːm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

might	feel	like	doing	harm	with	it	.
可能	感觉	喜欢	正在做	伤害	和	它	.

最安全的做法是从可能想用它作恶的人手中收回它。

[wɪl] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] ['redskɪn] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪm] .

Will	looked	sharply	at	the	redskin	as	he	passed	his	rifle	to	him	.
将要	看起来	尖锐地	在	这	红皮人	作为	他	通过了	他的	步枪	到	他	.

威尔把步枪递给那个红皮肤人时，目光锐利地盯着他。

[hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]

He	observed	that	he	was	dressed	as	Jack	had	described	,	and	his	face
他	观察到	那	他	曾是	穿着	作为	杰克	有	描述	,	和	他的	脸

[wɒz; wəz] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] .

was	hideously	painted	.
曾是	极其可怕	绘	.

他注意到，他的穿着打扮正如杰克所描述的那样，脸上画着可怕的油彩。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Are	you	Hua	-	awa	-	oma	?	"	asked	the	boy	.
"	是	你	华	-	awa	-	外婆	?	"	问	这	男生	.

“你是华阿瓦奥玛吗？”男孩问道。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [lʊkt] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li][æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	savage	looked	inquiringly	at	him	,	and	Will	repeated	the	question	.
这	野蛮的	看起来	询问地	在	他	,	和	将要	重复	这	问题	.

野蛮人疑惑地看着他，威尔又问了一遍。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] ['mʌtə] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	warrior	muttered	something	,	and	shook	his	head	.
这	战士	低声说道	某物	,	和	摇晃	他的	头	.

战士低声嘟囔了几句，摇了摇头。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd]

He	was	not	Hua	-	awa	-	oma	,	for	he	did	not	understand	a	word
他	曾是	不是	华	-	awa	-	外婆	,	为了	他	做过	不是	理解	一个	单词

[sed] [tuː; tə][hɪm] .

said	to	him	.
说	到	他	.

他不是华阿瓦奥玛，因为他一个字也没听懂。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['waɪənˌdɑːt] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ðɪs] [briːf] ['ɪntəvjuː] [tʊk] [pleɪs] .

The	other	Wyandot	stood	for	a	moment	while	this	brief	interview	took	place	.
这	其他	怀安多特	站立	为了	一个	片刻	尽管	这	简短的	面试	采取	地方	.

另一名怀安多特人站了一会儿，这段简短的采访就此进行。

[ðen] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən]['æŋgri]['dʒestʃə(r)] , [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz]

Then	pointing	toward	the	camp	fire	,	he	made	an	angry	gesture	,	nodded	his
然后	指向	朝向	这	营	火	,	他	制成	一个	生气的	手势	,	点头	他的

[hed] ['sevrəl] [taɪmz] ,

head	several	times	,
头	一些	时代	,

然后他指着篝火，做了个愤怒的手势，并多次点头。

[ænd; ənd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ment] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːdə(r)]

and	said	something	in	his	own	tongue	,	which	was	clearly	meant	as	the	order
和	说	某物	在	他的	自己的	舌头	,	哪个	曾是	清楚地	意思是	作为	这	命令

" [mɑːtʃ] !

"	March	!
"	行进	!

他用自己的语言说了些什么，显然是指下达的命令：“前进！”

" [wɪl] [dɪd][nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [kə'mɑːnd] , [bʌt; bət] [stept] ['brɪskli] ['fɔːwəd] ,

"	Will	did	not	wait	for	a	second	command	,	but	stepped	briskly	forward	,
"	将要	做过	不是	等待	为了	一个	第二	命令	,	但	步	轻快地	向前	,

威尔没有等第二个命令，就迅速上前一步。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]

and	a	few	minutes	later	joined	the	group	which	I	have	already	described	as
和	一个	很少	分钟	之后	加入	这	团体	哪个	我	有	已经	描述	作为

['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['waɪənˌdɑːt][kæmp]['faɪə(r)] .

gathered	around	the	Wyandot	camp	fire	.
聚集	大约	这	怀安多特	营	火	.

几分钟后，他加入了之前我描述过的、聚集在 Wyandot 营火旁的人群。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ə'nʌðə(r)] [ə'raɪv(ə)l] .

ANOTHER	ARRIVAL	.
其他	到达	.

又来了一位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [wɪl] ['bɜːtn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['kæptəz] [ðæt] [brəʊk] [ɪn]

It	was	the	arrival	of	Will	Burton	in	charge	of	his	two	captors	that	broke	in
它	曾是	这	到达	的	将要	伯顿	在	收费	的	他的	二	俘虏者	那	打破	在

[ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [bɪ'twiːn] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] ,

upon	the	interview	between	George	and	the	Wyandot	,
之上	这	面试	之间	乔治	和	这	怀安多特	,

威尔·伯顿带着他的两个俘虏到来，打断了乔治和怀安多特人的谈话。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ʃeɪpt] [ɪn] ['veri] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .

who	was	asking	him	a	number	of	questions	shaped	in	very	good	English	.
WHO	曾是	问	他	一个	数字	的	问题	形状	在	非常	好的	英语	.

对方用非常流利的英语问了他一系列问题。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] ,

The	meeting	of	the	brothers	,	as	you	may	well	suppose	,
这	会议	的	这	兄弟	,	作为	你	可能	出色地	认为	,

正如你可能猜到的那样，兄弟俩的会面

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [sə'praɪz] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

was	a	painful	surprise	to	both	of	them	.
曾是	一个	痛苦	惊喜	到	两个都	的	他们	.

对他们两人来说，这都是一个令人痛苦的意外。

" [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['eldə(r)] ,

"	How	came	you	to	be	here	?	"	asked	the	elder	,
"	如何	来了	你	到	是	这里	?	"	问	这	长老	,

“你怎么会在这里？”长者问道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði][lɒg] .

taking	a	seat	beside	the	other	on	the	log	.
采取	一个	座位	旁	这	其他	在	这	日志	.

在圆木上并排坐下。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stəʊl] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,

"	One	of	them	stole	up	behind	me	when	I	wasn't	thinking	,	"	replied	George	,
"	一	的	他们	偷窃	向上	在后面	我	什么时候	我	不是	思维	,	"	回复	乔治	,

“其中一个趁我不注意，悄悄走到我身后，”乔治回答说。

['swɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

swallowing	a	lump	in	his	throat	.
吞咽	一个	块	在	他的	喉	.

他咽了口唾沫，感觉喉咙里像哽着什么东西。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [kætʃ] [juː; jʊ] . "

"	I	didn't	believe	any	of	them	would	catch	you	.	"
"	我	没有	相信	任何	的	他们	会	抓住	你	.	"

“我不相信他们中会有人抓住你。”

" [nɔː(r)][aɪ]['aɪðə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [peɪl] ;

"	Nor	I	either	,	"	replied	Will	,	with	a	shake	of	his	head	,	and	turning	pale	;
"	也不	我	任何一个	,	"	回复	将要	,	和	一个	摇	的	他的	头	,	和	转弯	苍白	;

“我也是，”威尔摇了摇头，脸色变得苍白，回答道；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['maɪti] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [smɑːt] .

"	but	they	are	mighty	cunning	and	smart	.
"	但	他们	是	强大的	狡猾	和	聪明的	.

但他们非常狡猾聪明。

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [wen] [ai] ['sɪgnəld] ?

Did	you	hear	me	when	I	signalled	?
做过	你	听到	我	什么时候	我	发出信号	?

我打手势你听到了吗?

" [dʒɔːdʒ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	George	shook	his	head	.
"	乔治	摇晃	他的	头	.

乔治摇了摇头。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]

It	should	be	said	that	during	the	few	minutes	the	brothers	were	allowed	to
它	应该	是	说	那	期间	这	很少	分钟	这	兄弟	是	允许	到

[tɔːk] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vəːsɪŋ] .

talk	with	each	other	the	Indians	themselves	were	conversing	.
讲话	和	每个	其他	这	印度人	他们自己	是	对话	.

应该指出的是，在兄弟俩被允许交谈的短短几分钟里，印第安人自己也在交谈。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪvz] ['evɪdəntli] ['stɑːtɪd] ['sevrəl] ['θɪərɪz] [ænd; ənd] ['kwestʃənz] , [wɪtʃ]

The	arrival	of	the	captives	evidently	started	several	theories	and	questions	,	which
这	到达	的	这	俘虏	显然	开始	一些	理论	和	问题	,	哪个

[rɪ'kwaɪəd] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

required	some	time	to	discuss	.
必需的	一些	时间	到	讨论	.

俘虏的到来显然引发了多种理论和疑问，需要一些时间来讨论。

[ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːlən] [triː] ,

The	Wyandots	kept	an	eye	on	the	boys	sitting	on	the	fallen	tree	,
这	怀安多特人	保留	一个	眼睛	在	这	男孩们	坐着	在	这	倒下	树	,

怀安多特人一直盯着坐在倒下的树上的男孩们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

but	they	made	no	objection	to	their	talking	together	.
但	他们	制成	不	异议	到	他们的	说	一起	.

但他们并没有反对他们交谈。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] , ['spiːkɪŋ] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd]

The	latter	noticed	that	all	were	on	their	feet	,	speaking	earnestly	,	and
这	后者	注意到	那	全部	是	在	他们的	脚	,	请讲	切实	,	和

[dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [wɪð] [mʌtʃ] ['enədʒi] .

gesticulating	with	much	energy	.
做手势	和	很多	活力	.

后者注意到所有人都站了起来，认真地交谈着，并充满活力地挥舞着手臂。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [gʌnz]

Among	**them**	**were**	**a**	**couple**	**who**	**had**	**bows**	**and**	**arrows**	**instead**	**of**	**guns**
之中	他们	是	一个	夫妻	WHO	有	弓	和	箭头	反而	的	枪支

，

，

，

其中有一对夫妇没有使用枪支，而是使用弓箭。

[ðəʊ] [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] [ˈfɜːnɪʃt] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdedli] [ˈraɪf(ə)l] .

though	**the**	**majority**	**were**	**furnished**	**with**	**the**	**more**	**deadly**	**rifle**	**.**
尽管	这	多数	是	提供	和	这	更多的	致命	步枪	.

虽然大多数人配备的是杀伤力更强的步枪。

" [aiˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðel] [kætʃ] [dʒæk] [tuː] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] ，

"	**I**	**wonder**	**if**	**they'll**	**catch**	**Jack**	**too**	**?**	**"**	**said**	**the**	**younger**	**，**
"	我	想知道	如果	他们会	抓住	杰克	也	?	"	说	这	年轻	，

“不知道他们会不会也抓住杰克？”年轻的男孩说道。

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm] [haʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɪgnəl][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɪm] .

after	**his**	**brother**	**had**	**told**	**him**	**how**	**his**	**own**	**signal**	**had**	**betrayed**	**him**	**.**
后	他的	兄弟	有	讲述	他	如何	他的	自己的	信号	有	背叛	他	.

在他哥哥告诉他自己的信号是如何出卖他之后。

" [ai] [ˈʃudnt] [ˈwʌndə(r)] .

"	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**.**
"	我	不应该	想知道	.

我不应该感到惊讶。

[ai] [səˈpəʊz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem ˈiː] [wen] [ai]

I	**suppose**	**there**	**was**	**so**	**much**	**going**	**on**	**here**	**that**	**you**	**didn't**	**hear**	**me**	**when**	**I**
我	认为	那里	曾是	所以	很多	去	在	这里	那	你	没有	听到	我	什么时候	我

[ˈhwisl] ，

whistled	**，**
吹口哨	，

我想当时这里太热闹了，所以你没听到我吹口哨。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [dʒæk][ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [muːv] ，

but	**it**	**must**	**have**	**reached**	**Jack**	**and**	**started**	**him**	**on**	**the**	**move**	**，**
但	它	必须	有	达到	杰克	和	开始	他	在	这	移动	，

但这件事肯定传到了杰克那里，促使他开始行动。

[ænd; ənd] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈblʌndə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] .

and	**likely**	**enough**	**he**	**has**	**made**	**the**	**same**	**blunder**	**that**	**we**	**have**	**.**
和	可能	足够的	他	有	制成	这	相同的	错误	那	我们	有	.

他很可能犯了和我们一样的错误。

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ，

You	**know**	**he**	**went**	**on**	**the**	**other**	**side**	**from**	**me**	**，**
你	知道	他	去	在	这	其他	边	从	我	，

你知道他和我站在了对立面，

[ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [dʒʌst][æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][kæmp] . "

and	**must**	**have**	**come**	**just**	**as**	**close**	**to**	**camp**	**.**	**"**
和	必须	有	来	只是	作为	关闭	到	营	.	"

而且肯定离营地很近。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ， [wɪl] ?

"	**What**	**do**	**you**	**suppose**	**they**	**will**	**do**	**with**	**us**	**，**	**Will**	**?**
"	什么	做	你	认为	他们	将要	做	和	我们	，	将要	?

威尔，你觉得他们会怎么处置我们?

" [ðə; ði]['eldə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	elder	shook	his	head	.
"	这	长老	摇晃	他的	头	.

老人摇了摇头。

" [aɪ][kænt] [tel] , ['enɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] ;

"	I	can't	tell	,	any	more	than	you	can	;
"	我	不能	告诉	,	任何	更多的	比	你	能	;

“我跟你一样，也说不准；

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnlɪ][həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [speə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

we	can	only	hope	that	they	will	spare	our	lives	.	"
我们	能	仅有的	希望	那	他们	将要	空闲的	我们的	生活	.	"

我们只能祈祷他们能饶我们一命。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][let][juː 'es][gəʊ] [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [juː 'es] [bæk] ['aʊə(r)] [gʌnz] . "

"	If	they	do	let	us	go	they	won't	give	us	back	our	guns	.	"
"	如果	他们	做	让	我们	去	他们	惯于	给	我们	后退	我们的	枪支	.	"

“就算他们放了我们，也不会把枪还给我们。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] ; [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [lɒs] [tuː; tə][juː 'es] ,

"	Of	course	not	;	they	will	be	a	big	loss	to	us	,
"	的	课程	不是	;	他们	将要	是	一个	大的	损失	到	我们	,

“当然不是；他们对我们来说将是巨大的损失。”

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

but	not	so	much	as	our	lives	.	"
但	不是	所以	很多	作为	我们的	生活	.	"

但远不及我们的生活。

" [wiː; wi][kænt][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [luːz] [ðem; ðəm] [tuː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['truːθfl] [rɪ'mɑːk]

"	We	can't	be	sure	that	we	won't	lose	them	too	,	"	was	the	truthful	remark
"	我们	不能	是	当然	那	我们	惯于	失去	他们	也	,	"	曾是	这	真实	评论

[ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] .

of	George	.
的	乔治	.

“我们不能保证不会失去他们，”乔治说的话很中肯。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	was	thinking	,	"	he	added	,
"	我	曾是	思维	,	"	他	额外	,

“我当时在想，”他补充道。

" [ðæt] [ɪf] [dʒæk] [kiːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz][hiː; hi] [wɪl] [siː] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es]

"	that	if	Jack	keeps	out	of	their	hands	he	will	see	what	has	happened	to	us
"	那	如果	杰克	保持	出去	的	他们的	双手	他	将要	看	什么	有	发生	到	我们

.

:
.

“如果杰克不让他们得逞，他就会明白我们遭遇了什么。”

[hiːl] ['hʌri] [bæk] [həʊm] ,

He'll	hurry	back	home	,
地狱	匆忙	后退	家	,

他会赶紧回家。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [men] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [gɪv]

and	they	may	be	able	to	get	enough	men	together	to	make	the	Indians	give
和	他们	可能	是	有能力的	到	得到	足够的	男人	一起	到	制作	这	印度人	给

[juː 'es][ʌp] .

us	up	.
我们	向上	.

他们或许能够聚集足够的人手，迫使印第安人放弃我们。

" [wɪl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [kəm'prest] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	Will	shook	his	head	,	and	compressed	his	lips	.
"	将要	摇晃	他的	头	,	和	压缩	他的	嘴唇	.

威尔摇了摇头，抿紧了嘴唇。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [ðeə(r)] ; [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɑːst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

"	There	is	no	hope	there	;	you	know	how	fast	the	Indians	travel	through	the	woods	.
"	那里	是	不	希望	那里	;	你	知道	如何	快速地	这	印度人	旅行	通过	这	树林	.

“那里没有希望；你知道印第安人在树林里行进的速度有多快。”

[ðeɪ] [wɪl] [get] [əˈweɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [kæn; kən] [stɑːt] . "

They	will	get	away	before	any	of	our	friends	can	start	.	"
他们	将要	得到	离开	前	任何	的	我们的	朋友们	能	开始	.	"

他们会在我们朋友开始行动之前逃走。

" [bʌt; bət][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

"	But	their	villages	are	not	so	far	off	that	they	cannot	be	found	.
"	但	他们的	村庄	是	不是	所以	远的	离开	那	他们	不能	是	成立	.

但是他们的村庄离这里并不远，所以还是可以找到的。

[juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] ['dænjəl] [buːn] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðæt] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd]

You	remember	how	Daniel	Boone	chased	the	Indians	that	stole	his	daughter	,	and
你	记住	如何	丹尼尔	布恩	追逐	这	印度人	那	偷窃	他的	女儿	,	和

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ? "

brought	her	back	?	"
带来	她	后退	?	"

你还记得丹尼尔·布恩是如何追赶偷走他女儿的印第安人，并把她救回来的吗?

" [jes] ; [hiː; hi][təʊld]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] .

"	Yes	;	he	told	father	about	it	when	he	was	at	our	house	.
"	是的	;	他	讲述	父亲	关于	它	什么时候	他	曾是	在	我们的	房子	.

“是的，他来我们家的时候把这件事告诉了父亲。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	that	was	different	.
但	那	曾是	不同的	.

但那次的情况不一样。

[ɪf] [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] - - [æz; əz][aɪ] [səˈpəʊz] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] - - [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

If	the	Wyandots	-	-	as	I	suppose	these	people	are	-	-	should	find	there	was
如果	这	怀安多特人	-	-	作为	我	认为	这些	人们	是	-	-	应该	寻找	那里	曾是

['eni] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [juː 'es] ,

any	chance	of	losing	us	,
任何	机会	的	输	我们	,

如果怀安多特人——我猜这些人就是怀安多特人——发现有任何可能失去我们，

[ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [juː 'es][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

they	would	kill	us	as	quick	as	lightning	.
他们	会	杀	我们	作为	快的	作为	闪电	.

他们会像闪电一样迅速地杀死我们。

[ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] , " ['ædɪd] [wɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , " [ɪz][ɪn][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] . "

The	only	hope	,	"	added	Will	,	with	a	sigh	,	"	is	in	Hua	-	awa	-	oma	.	"
这	仅有的	希望	,	"	额外	将要	,	和	一个	叹	,	"	是	在	华	-	awa	-	外婆	.	"

“唯一的希望，”威尔叹了口气补充道，“就在华阿瓦奥马。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ? "

"	How	do	you	make	that	out	?	"
"	如何	做	你	制作	那	出去	?	"

你是怎么得出这个结论的?

" [aɪ][doʊnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

"	I	don't	make	it	out	,	and	more	than	likely	there's	nothing	in	it	;
"	我	不	制作	它	出去	,	和	更多的	比	可能	有	没有什么	在	它	;

“我没能成功，而且很可能里面什么也没有；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [dʒæk][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

but	you	know	Jack	told	us	that	he	is	a	chief	,
但	你	知道	杰克	讲述	我们	那	他	是	一个	首席	,

但你知道，杰克告诉我们他是个酋长，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [gʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] . "

and	that	he	gave	his	gun	back	to	him	.	"
和	那	他	给予	他的	枪	后退	到	他	.	"

他把枪还给了他。

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['reslɪŋ] . "

"	That	was	because	he	beat	his	boy	wrestling	.	"
"	那	曾是	因为	他	打	他的	男生	摔角	.	"

“那是因为他摔跤赢了他儿子。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ɒn][dʒæks] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

"	Well	,	it	may	be	that	on	Jack's	account	he	won't	be	too	severe	with	us	;
"	出色地	,	它	可能	是	那	在	杰克的	帐户	他	惯于	是	也	严重	和	我们	;

“嗯，或许因为杰克的缘故，他不会对我们太严厉；

[bʌt; bət] , " ['ædɪd] [wɪl] [ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , " [ðeə(r)] [kænt][biː; bi] [mʌtʃ] [tʃɑːns] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

but	,	"	added	Will	the	next	instant	,	"	there	can't	be	much	chance	after	all	.
但	,	"	额外	将要	这	下一个	立即的	,	"	那里	不能	是	很多	机会	后	全部	.

但是，”威尔紧接着补充道，“或许机会不大。”

[aɪ]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['feloʊz] ?

I	wonder	whether	Hua	-	awa	-	oma	is	among	these	fellows	?
我	想知道	无论	华	-	awa	-	外婆	是	之中	这些	伙伴们	?

我想知道华阿瓦奥马是否也在其中?

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][wɒz; wəz][hiː; hi] ,

I	thought	that	the	one	who	came	in	with	me	was	he	,
我	想法	那	这	一	WHO	来了	在	和	我	曾是	他	,

我以为和我一起进来的那个人是他，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['raɪf(ə)l] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʊk] [maɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "

because	he	had	no	rifle	until	he	took	mine	away	from	me	.	"
因为	他	有	不	步枪	直到	他	采取	矿	离开	从	我	.	"

因为在他把我的步枪从我手里夺走之前，他自己没有步枪。

" ['meɪbi] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] . "

"	Maybe	he	is	the	chief	.	"
"	或许	他	是	这	首席	.	"

“也许他就是首领。”

" [nəʊ] ; [aɪ] [ɑːskt] [hɪm] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] .

"	No	;	I	asked	him	,	and	found	he	couldn't	speak	English	.
"	不	;	我	问	他	,	和	成立	他	不能	说话	英语	.

“不，我问过他，发现他不会说英语。”

[ðæt] ['feləʊ] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][ɪn][ɪz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['ɪndiən] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] ,

That	fellow	who	brought	you	in	is	the	biggest	Indian	I	ever	saw	,
那	同伴	WHO	带来	你	在	是	这	最大	印度	我	曾经	锯	,

带你进来的那个人是我见过的个头最大的印第安人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kænt] [biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf] . "

but	he	can't	be	the	chief	.	"
但	他	不能	是	这	首席	.	"

但他不能当首领。

" [nəʊ] ; [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] .

"	No	;	I	know	he	is	not	.
"	不	;	我	知道	他	是	不是	.

“不，我知道他不是。”

" [waɪl] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

"	While	talking	,	the	boys	were	studying	the	figures	and	faces	of	the	red	men	around	them	,
"	尽管	说	,	这	男孩们	是	学习	这	数据	和	面孔	的	这	红色的	男人	大约	他们	,

“男孩们一边说话，一边观察着周围红皮肤人的身形和面容。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn'diːd] .

for	they	were	interesting	indeed	.
为了	他们	是	有趣的	的确	.

因为它们确实很有趣。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɪz]['æbsənt] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] ,

"	There's	one	thing	that	makes	it	sure	that	Hua	-	awa	-	oma	is	absent	,	"	said	the	elder	,
"	有	一	事物	那	制作	它	当然	那	华	-	awa	-	外婆	是	缺席的	,	"	说	这	长老	,

“有一件事可以确定胡阿瓦奥玛不在场，”长者说道。

['set(ə)lɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][lɒg] ; " [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [huː] ['resl] [wɪð] [dʒæk][ɪz][nɒt][hɪə(r)] .

settling	back	on	the	log	;	"	his	boy	who	wrestled	with	Jack	is	not	here	.
安顿	后退	在	这	日志	;	"	他的	男生	WHO	摔跤	和	杰克	是	不是	这里	.

他重新坐回原木上；“和杰克摔跤的那个男孩不在这里。”

[hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst][wɔː(r)][treɪl] ,

He	is	taking	him	on	his	first	war	trail	,
他	是	采取	他	在	他的	第一的	战争	踪迹	,

他要带他进行第一次战地考验。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm][nɪə(r)][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gɒt] [bæk] . "

and	he	would	be	sure	to	keep	him	near	him	until	they	got	back	.	"
和	他	会	是	当然	到	保持	他	靠近	他	直到	他们	得到	后退	.	"

他一定会把他留在身边，直到他们回去为止。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] , [wɪl] ,

"	Don't	you	think	it	strange	,	Will	,
"	不	你	思考	它	奇怪的	,	将要	,

“威尔，你不觉得奇怪吗？”

[ðæt] [wen] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv]['raɪflz][ðə; ði] ['seɪtʃəm] [huː] [liːdz] [ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] ? "

that	when	most	of	these	people	have	rifles	the	sachem	who	leads	them	should	carry	nothing	better	than	bows	and	arrows	?	"
那	什么时候	最多	的	这些	人们	有	步枪	这	酋长	WHO	线索	他们	应该	携带	没有什么	更好的	比	弓	和	箭头	?	"

这些人大多都配备了步枪，而带领他们的酋长却只携带弓箭?

" [ðæt] [ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] : [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒbəbli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

"	That	is	natural	enough	:	he	has	probably	taken	his	boy	out	for	a	little	training	,
"	那	是	自然的	足够的	:	他	有	大概	已采取	他的	男生	出去	为了	一个	小的	训练	,

“这很正常：他可能带儿子出去训练了一下。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['kæriz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ][ðə; ðɪ]['betə(r)][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .

and	his	father	carries	his	own	bow	the	better	to	teach	him	.
和	他的	父亲	携带	他的	自己的	弓	这	更好的	到	教	他	.

他的父亲为了更好地教他，自己也带着弓。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv]

When	the	chief	comes	back	to	his	warriors	you	may	be	sure	that	he	will	have
什么时候	这	首席	来	后退	到	他的	战士	你	可能	是	当然	那	他	将要	有

[ðə; ðɪ] [best] [gʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pɑːti] . "

the	best	gun	in	the	party	.	"
这	最好的	枪	在	这	派对	.	"

当酋长回到他的战士们身边时，你可以肯定他会带着队伍里最好的枪。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɑːti] . "

"	It	may	be	that	he	belongs	to	another	party	.	"
"	它	可能	是	那	他	属于	到	其他	派对	.	"

“他可能属于另一个政党。”

" [aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	I	have	thought	of	that	,
"	我	有	想法	的	那	,

我考虑过这个问题，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][ðə; ðɪ][wʌn] ['kʌmpəni] [ðæt] [ɪz][ɒn] [ðɪs] [reɪd] .

but	I	guess	there	is	only	the	one	company	that	is	on	this	raid	.
但	我	猜测	那里	是	仅有的	这	一	公司	那	是	在	这	袭击	.

但我猜参与这次突袭行动的只有一家公司。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [help] [ˌjuː 'es] ['eni] .

However	,	we	can	talk	all	day	and	it	won't	help	us	any	.
然而	,	我们	能	讲话	全部	天	和	它	惯于	帮助	我们	任何	.

然而，我们谈一整天也于事无补。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] ? "

Do	you	know	whether	any	of	them	can	speak	English	?	"
做	你	知道	无论	任何	的	他们	能	说话	英语	?	"

你知道他们当中有没有人会说英语吗?

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [ðæt] [spiːks] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ɪndiən] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] : [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?

"	There	is	one	that	speaks	it	better	than	any	Indian	I	ever	saw	:	where	is	he	?
"	那里	是	一	那	说话	它	更好的	比	任何	印度	我	曾经	锯	:	在哪里	是	他	?

“有一个人比我见过的任何印度人都说得更好：他在哪里？”

" [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] , ['streɪtnɪŋ] [ʌp] ,

"	asked	George	,	straightening	up	,
"	问	乔治	,	拉直	向上	,

乔治直起身子问道：“

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['wɒriə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['kwestʃənɪŋ] [ænd; ənd] ['θretnɪŋ]

and	looking	around	for	the	warrior	who	was	questioning	and	threatening
和	寻找	大约	为了	这	战士	WHO	曾是	提问	和	威胁

[hɪm] [æt; ət][ðə; ðɪ]['məʊmənt][ðə; ðɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][kæmp] .

him	at	the	moment	the	elder	brother	was	brought	into	camp	.
他	在	这	片刻	这	长老	兄弟	曾是	带来	进入	营	.

他四处张望，寻找那个在哥哥被带进营地时盘问和威胁他的战士。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] !

"	I	declare	!
"	我	宣布	!

我宣布!

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt] ,

"	exclaimed	the	boy	the	next	moment	,
"	惊呼	这	男生	这	下一个	片刻	,

“男孩紧接着惊呼道，”

[wen] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['waɪənˌdɑːt][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ]

when	he	discovered	that	the	very	Wyandot	for	whom	he	was	searching
什么时候	他	发现	那	这	非常	怀安多特	为了	谁	他	曾是	搜索

[wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][lɒg][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

was	standing	directly	behind	the	log	on	which	they	were	sitting	.
曾是	常设	直接地	在后面	这	日志	在	哪个	他们	是	坐着	.

当他发现自己要寻找的那个怀安多特人就站在他们坐着的圆木后面时。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)]['fəʊldɪd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]

His	arms	were	folded	and	he	was	looking	at	his	friends	who	were
他的	武器	是	折叠	和	他	曾是	寻找	在	他的	朋友们	WHO	是

['tɔːkɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] [tə'geðə(r)] ,

talking	so	earnestly	together	,
说	所以	切实	一起	,

他双臂抱胸，看着正在热烈交谈的朋友们。

[bʌt; bət] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['kwestʃən] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ['evri] [wɜːd] ['spəʊkən][baɪ]

but	beyond	all	question	he	had	heard	and	understood	every	word	spoken	by
但	超过	全部	问题	他	有	听到	和	理解	每一个	单词	说	经过

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

但毫无疑问，他听到并理解了男孩们说的每一个字。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['eldə(r)] , ['drɒpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [wiː; wi][hæv; həv][təʊld][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə] [tel]

"	Well	,	"	said	the	elder	,	dropping	his	voice	,	"	we	have	told	all	there	is	to	tell
"	出色地	,	"	说	这	长老	,	下降	他的	嗓音	,	"	我们	有	讲述	全部	那里	是	到	告诉

,

,

,

“好吧，”老人压低声音说，“该说的我们都说完了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kiːp] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] . "

and	we	may	as	well	keep	on	talking	.	"
和	我们	可能	作为	出色地	保持	在	说	.	"

我们不妨继续谈下去。

" [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [liːv] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːdʒ] ,

"	And	that	doesn't	leave	us	much	to	talk	about	,	"	replied	George	,
"	和	那	不	离开	我们	很多	到	讲话	关于	,	"	回复	乔治	,

“这样一来，我们就没什么好说的了。”乔治回答道。

[huː] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊdə] [vɔɪs] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

who	spoke	in	a	louder	voice	than	his	brother	.
WHO	辐	在	一个	更大声	嗓音	比	他的	兄弟	.

他说话的声音比他哥哥大。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [stɒpt] ;

At	this	juncture	the	vigorous	conversation	among	the	Wyandots	stopped	;
在	这	契机	这	蓬勃	对话	之中	这	怀安多特人	停止	;

这时，怀安多特人之间热烈的交谈戛然而止；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [siːts] [ɒn][ðə; ði][lɒg][nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

and	several	of	them	took	seats	on	the	log	near	the	boys	.
和	一些	的	他们	采取	座位	在	这	日志	靠近	这	男孩们	.

他们中的几个人在男孩们附近的圆木上坐了下来。

[ðə; ði] ['brʌðəz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [sə'pəʊz] ,

The	brothers	,	as	you	may	well	suppose	,
这	兄弟	,	作为	你	可能	出色地	认为	,

正如你可能猜到的那样，兄弟俩

[felt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['kʌmftəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]

felt	anything	but	comfortable	when	they	saw	they	were	the	objects	of	the
毛毡	任何事物	但	舒服的	什么时候	他们	锯	他们	是	这	对象	的	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [tɜ:nd] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] .

attention	that	had	been	turned	away	for	a	few	minutes	.
注意力	那	有	到过	转向	离开	为了	一个	很少	分钟	.

当他们发现自己成了被暂时忽略的注意力焦点时，感到非常不自在。

[ðə; ði] ['wɒriə(r)] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz] ['spi:kɪŋ] [sʌtʃ] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] [naʊ]

The	warrior	who	has	been	referred	to	as	speaking	such	good	English	now
这	战士	WHO	有	到过	指	到	作为	请讲	这样的	好的	英语	现在

[ə'drest] [hɪm'self] [tu:; tə] [wɪl] .

addressed	himself	to	Will	.
已解决	他自己	到	将要	.

那位被称赞英语说得非常好的战士现在转向威尔。

" [weə(r)] [bi:; bi][dʒæk] ?

"	Where	be	Jack	?
"	在哪里	是	杰克	?

杰克在哪儿?

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [pru:f] , [ɪf] ['eni] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] ,

"	This	question	was	proof	,	if	any	was	needed	,
"	这	问题	曾是	证明	,	如果	任何	曾是	需要	,

“这个问题本身就是最好的证明，如果还需要证明的话。”

[ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hæd; həd] [pɑ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['brʌðəz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

that	he	understood	what	had	passed	between	the	brothers	during	the	conversation
那	他	理解	什么	有	通过了	之间	这	兄弟	期间	这	对话

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] .

which	I	have	given	.
哪个	我	有	给定	.

他明白了我刚才描述的兄弟俩谈话的内容。

" [ai] ['pɑ:tɪd] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] ['hævnt] [si:n] [hɪm] [sɪns] . "

"	I	parted	company	with	him	on	the	ridge	,	and	haven't	seen	him	since	.	"
"	我	分手了	公司	和	他	在	这	岭	,	和	还没有	已见	他	自从	.	"

“我在山脊上和他分别了，之后就再也没见过他。”

" [wɪtʃ] [wei] [hi:; hi][gəʊ] ?

"	Which	way	he	go	?
"	哪个	方式	他	去	?

他往哪走?

" [wɪl] ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['ɑ:nsərɪŋ] .

"	Will	hesitated	before	answering	.
"	将要	犹豫了一下	前	回答	.

威尔犹豫了一下才回答。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

He	could	not	do	anything	that	looked	like	a	betrayal	of	his	friend	.
他	可以	不是	做	任何事物	那	看起来	喜欢	一个	背叛	的	他的	朋友	.

他不能做任何看起来像是背叛朋友的事情。

[ɪf] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['truːθfəli] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [gɪv] [ðə; ði] ['veri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd]

If	he	answered	the	question	truthfully	it	might	give	the	very	information	that	would
如果	他	回答	这	问题	说实话	它	可能	给	这	非常	信息	那	会

[rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

result	in	the	capture	of	the	only	one	of	the	three	that	had	been	able	to
结果	在	这	捕获	的	这	仅有的	一	的	这	三	那	有	到过	有能力的	到

[kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] .

keep	out	of	the	hands	of	the	Indians	.
保持	出去	的	这	双手	的	这	印度人	.

如果他如实回答这个问题，可能会提供关键信息，从而抓获三人中唯一一个成功逃脱印第安人魔爪的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] ,

It	would	have	been	easy	enough	to	tell	an	untruth	,
它	会	有	到过	简单的	足够的	到	告诉	一个	谎言	,

说谎很容易，

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'vəʊltɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

but	the	soul	of	the	boy	revolted	against	it	.
但	这	灵魂	的	这	男生	反抗	反对	它	.

但男孩的灵魂却反抗着这一切。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

Besides	,	the	falsehood	was	almost	certain	to	be	discovered	sooner	or	later	,
除了	,	这	谬误	曾是	几乎	肯定	到	是	发现	很快	或者	之后	,

此外，谎言几乎肯定迟早会被揭穿。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɪ'vent] [ðə; ði] ['penəlti] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn] [hɪm] .

in	which	event	the	penalty	would	be	visited	upon	him	.
在	哪个	事件	这	惩罚	会	是	到访	之上	他	.

届时他将受到惩罚。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] , " [ðæt] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːt] [dʒæk] [tʊk] ?

"	Don't	you	know	,	"	whispered	George	,	"	that	you	spoke	of	the	route	Jack	took	?
"	不	你	知道	,	"	低声说道	乔治	,	"	那	你	辐	的	这	路线	杰克	采取	?

“难道你不知道吗？”乔治低声说，“你刚才提到了杰克走的那条路线？”

[ðə; ði] ['ɪndiən] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

The	Indian	knows	it	himself	.
这	印度	知道	它	他自己	.

印度人自己也知道这一点。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ;

"	Of	course	;
"	的	课程	;

“当然;

[waɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪl] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][træp][hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)]

why	was	not	Will	as	quick	as	his	brother	to	see	the	trap	his	questioner
为什么	曾是	不是	将要	作为	快的	作为	他的	兄弟	到	看	这	陷阱	他的	提问者

[wɒz; wəz] ['setɪŋ] ?

was	setting	?
曾是	环境	?

为什么威尔没有像他哥哥那样迅速识破提问者设下的陷阱?

[wɪl] [dɪs'gaɪzd] ['veri] [wel] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃn] .

Will	disguised	very	well	the	cause	of	his	hesitation	.
将要	伪装	非常	出色地	这	原因	的	他的	犹豫	.

威尔很好地掩饰了他犹豫的原因。

[hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,

He	scratched	his	head	and	looked	around	in	the	wood	,
他	刮痕	他的	头	和	看起来	大约	在	这	木头	,

他挠了挠头，环顾四周的树林。

[æz; əz] [ɪf] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

as	if	uncertain	of	the	point	of	the	compass	.
作为	如果	不确定	的	这	观点	的	这	罗盘	.

仿佛不确定罗盘的指向。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪt(ə)nd] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

Then	his	face	lightened	,	as	if	it	all	had	come	back	to	him	.
然后	他的	脸	轻度	,	作为	如果	它	全部	有	来	后退	到	他	.

然后他的脸色豁然开朗，仿佛一切都回到了他脑海中。

" ['jɒndə(r)][ɪz][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [wiː; wi] [θriː] [stʊd] [ə; eɪ][hɑːf] - ['aʊə(r)][ə'gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Yonder	is	the	ridge	where	we	three	stood	a	half	-	hour	ago	,	"	he	said	,
"	远处	是	这	岭	在哪里	我们	三	站立	一个	一半	-	小时	前	,	"	他	说	,

“那边就是我们三个半小时前站过的山脊，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] ; " [aɪ] [went] [ðæt] [weɪ] ;

pointing	in	the	proper	direction	;	"	I	went	that	way	;
指向	在	这	恰当的	方向	;	"	我	去	那	方式	;

指向正确的方向；“我往那边走了；

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] [keɪm] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ;

my	brother	here	came	straight	down	to	the	camp	;
我的	兄弟	这里	来了	直的	向下	到	这	营	;

我哥哥直接来到了营地；

[waɪl] [dʒæk] [tɜːnd] [ɒf] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][gəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['jɒndə(r)] .

while	Jack	turned	off	so	as	to	go	among	the	trees	yonder	.
尽管	杰克	转向	离开	所以	作为	到	去	之中	这	树木	远处	.

杰克转身走向远处的树林。

" [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] ['truːθfl] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɪndiən] [wel] [njuː] .

"	The	answer	was	truthful	,	as	the	Indian	well	knew	.
"	这	回答	曾是	真实	,	作为	这	印度	出色地	知道	.

“答案是真实的，正如那位印度人所清楚的那样。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˌmɪs'led] , [tuː] , [baɪ][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [wɪl] ,

He	had	been	misled	,	too	,	by	the	manner	of	Will	,
他	有	到过	被误导	,	也	,	经过	这	方式	的	将要	,

他也曾被威尔的方式误导过。

[huː] ['ðeəfɔː(r)] [geɪnd] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [baɪ]

who	therefore	gained	whatever	it	was	worth	in	the	eyes	of	the	Wyandots	by
WHO	所以	获得	任何	它	曾是	值得	在	这	眼睛	的	这	怀安多特人	经过

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] " ['sɪŋg(ə)l] [tʌŋ] . "

speaking	with	a	"	single	tongue	.	"
请讲	和	一个	"	单身的	舌头	.	"

因此，他通过说“一种语言”在怀安多特人眼中获得了一切有价值的东西。

" [wiː; wi] [kætʃ] [dʒæk] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['kwestʃənə(r)] ; " [wiː; wi] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] ; [hiː; hi] [suːn] [biː; bi]

"	We	catch	Jack	,	"	continued	his	questioner	;	"	we	bring	him	here	;	he	soon	be
"	我们	抓住	杰克	,	"	持续	他的	提问者	;	"	我们	带来	他	这里	;	他	很快	是

[hɪə(r)] ;

here	;
这里	;

“我们抓住了杰克，”提问者继续说道；“我们把他带到这里；他很快就会到这里；

[wiː; wi] [teɪk] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə]['waɪənˌdɑːt] [taʊn] ; [wiː; wi] [meɪk] - [ɪm] [rʌn] ['gɔːntlət] ; [ðen] [wiː; wi] [kɪl]

we	take	him	home	to	Wyandot	town	;	we	make	'	em	run	gauntlet	;	then	we	kill
我们	拿	他	家	到	怀安多特	镇	;	我们	制作	-	呃	跑步	手套	;	然后	我们	杀

[ɔːl][juː; jʊ] .

all	you	.
全部	你	.

我们把他带回怀安多特镇；我们让他们经历重重考验；然后我们杀了你们所有人。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] .

"	I	suppose	you	know	what	is	meant	by	running	the	gauntlet	.
"	我	认为	你	知道	什么	是	意思是	经过	跑步	这	手套	.

我想你应该知道"历经磨难"是什么意思吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɪndiənz] [ˈsʌbdʒɪkt][ðeə(r)] [ˈprɪznər] .

It	is	a	common	torture	to	which	the	American	Indians	subject	their	prisoners	.
它	是	一个	常见的	酷刑	到	哪个	这	美国人	印度人	主题	他们的	囚犯	.

这是美洲印第安人对俘虏常用的一种酷刑。

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈsævɪdʒɪz] [ɑːm] [ðəmˈselvz] [wɪð] [klʌbz] ,

Two	rows	of	savages	arm	themselves	with	clubs	,
二	行	的	野蛮人	手臂	他们自己	和	俱乐部	,

两排野蛮人手持棍棒武装自己，

[ænd; ənd] [kəmˈpel] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæptɪv] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

and	compel	the	poor	captive	to	run	a	long	distance	between	them	.
和	迫使	这	贫穷的	俘虏	到	跑步	一个	长的	距离	之间	他们	.

并强迫可怜的俘虏在他们之间长途奔跑。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] , [iːtʃ] [ˈredskɪn] [bɪˈleɪbə(r)] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈmɜːsi] , [səʊ] [ðæt] ,

As	he	passes	within	reach	,	each	redskin	belabours	him	without	mercy	,	so	that	,
作为	他	通过	之内	抵达	,	每个	红皮人	劳动	他	没有	怜悯	,	所以	那	,

当他经过时，每个红皮肤的人都毫不留情地殴打他，以至于

[æz; əz][ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [hæz; həz][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,

as	the	victim	has	to	run	a	long	way	,
作为	这	受害者	有	到	跑步	一个	长的	方式	,

因为受害者必须跑很长一段路，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlməʊst] [ˈsɜːt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] ,

he	is	almost	certain	to	be	knocked	to	the	earth	,
他	是	几乎	肯定	到	是	敲门	到	这	地球	,

他几乎肯定会被击倒在地。

[weə(r)] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [hiː; hi][ɪz] [ˈbiːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .

where	more	than	likely	he	is	beaten	to	death	.
在哪里	更多的	比	可能	他	是	被打败	到	死亡	.

他极有可能在那里被殴打致死。

[ɪf] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] [ɪn] [ˈrʌnɪŋ] [ðə; ði] [ˈgɔːntlət] [hiː; hi][ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [speəd] ([æz; əz][wɒz; wəz][ˈsaɪmən] ['kɛntən]) ,

If	he	succeeds	in	running	the	gauntlet	he	is	sometimes	spared	(	as	was	Simon	Kenton	)	,
如果	他	成功	在	跑步	这	手套	他	是	有时	幸存	(	作为	曾是	西蒙	肯顿	)	,

如果他成功闯过重重关卡，有时就能免于惩罚（就像西蒙·肯顿那样）。

[bʌt; bət][ɪz][ˈɒf(ə)n] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .

but	is	often	kept	for	other	forms	of	torture	.
但	是	经常	保留	为了	其他	表格	的	酷刑	.

但它通常被用于其他形式的酷刑。

[wɒt] [ˈfɜːðə(r)] [ðə; ði][ˈwaɪənˌdɑːt] [mait] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][ˈəʊnli][biː; bi] [gest] ,

What	further	the	Wyandot	might	have	said	to	the	boys	can	only	be	guessed	,
什么	更远	这	怀安多特	可能	有	说	到	这	男孩们	能	仅有的	是	猜对了	,

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

for	,	as	before	,
为了	,	作为	前	,

怀安多特人接下来可能对男孩们说了些什么，只能靠猜测了，因为，和以前一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃekt] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ænd; ənd][məʊst]

he	was	checked	by	another	arrival	that	was	the	strangest	and	most
他	曾是	已检查	经过	其他	到达	那	曾是	这	最奇怪的	和	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl] - - [wʌn] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['stɒlɪd] ['waɪənˌdɑːt] [ðəm'selvz] .

important	of	all	-	-	one	that	astonished	even	the	stolid	Wyandots	themselves	.
重要的	的	全部	-	-	一	那	惊讶	甚至	这	沉稳	怀安多特人	他们自己	.

他被另一位到来的人员检查了一番，这位人员是最奇怪也是最重要的——就连沉稳的怀安多特人也感到惊讶。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	XVI	.
章	十六	.

第十六章

[haʊ] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [æn; ən] ['enəmi] .

HOW	TO	CONQUER	AN	ENEMY	.
如何	到	征服	一个	敌人	.

如何战胜敌人。

[ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [bɪ'fel] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['bɜːtn] [wen] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [ə'tempt]

I	have	told	you	what	befell	Will	and	George	Burton	when	they	made	their	attempt
我	有	讲述	你	什么	发生	将要	和	乔治	伯顿	什么时候	他们	制成	他们的	试图

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [hæd; həd]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒn]

to	find	out	who	had	kindled	the	camp	fire	in	the	valley	below	the	ridge	on
到	寻找	出去	WHO	有	点燃	这	营	火	在	这	谷	以下	这	岭	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] .

which	they	halted	.
哪个	他们	停止	.

我已经告诉过你们，威尔和乔治·伯顿在试图找出是谁在他们停歇的山脊下方的山谷里点燃了营火时，遭遇了什么。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][dʒæk] ['gɛdni] [wɒz; wəz][ðə; ði]['streɪndʒɪst][ɒv; əv][ɔːl] .

But	the	experience	of	Jack	Gedney	was	the	strangest	of	all	.
但	这	经验	的	杰克	格德尼	曾是	这	最奇怪的	的	全部	.

但杰克·格德尼的经历却是最离奇的。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]

You	have	learned	enough	about	this	boy	to	admit	that	he	was	bright	and
你	有	学习	足够的	关于	这	男生	到	承认	那	他	曾是	明亮的	和

[ə'lɜːt] ,

alert	,
警报	,

你已经对这个男孩有了足够的了解，足以承认他聪明机敏。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ə'baʊt]

and	that	when	he	moved	through	the	woods	he	always	kept	his	senses	about
和	那	什么时候	他	已搬	通过	这	树林	他	总是	保留	他的	感官	关于

[hɪm] .

him	.
他	.

而且，当他穿过树林时，他始终保持着清醒的头脑。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [frend] [wɪl] , [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [pɑːs] ['slaɪtli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][kæmp] [bɪ'fɔː(r)]

Like	his	friend	Will	,	he	thought	it	best	to	pass	slightly	beyond	the	camp	before
喜欢	他的	朋友	将要	,	他	想法	它	最好的	到	经过	轻微地	超过	这	营	前

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

approaching	it	,
接近	它	,

和他的朋友威尔一样，他认为最好先稍微绕过营地再靠近。

[ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][aɪ] ['kænɒt] [siː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] .

though	for	myself	I	cannot	see	the	reason	for	such	a	course	.
尽管	为了	我	我	不能	看	这	原因	为了	这样的	一个	课程	.

不过就我个人而言，我看不出开设这种课程的理由。

[ɪn'sted] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][də'rekt] [ruːt] , [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [səʊ]

Instead , therefore , of taking the most direct route , he moved to the left , so

反而 , 所以 , 的 采取 这 最多 直接的 路线 , 他 已搬 到 这 左边 , 所以

[ðæt] ,

that ,

那 ,

因此，他没有选择最直接的路线，而是向左移动，这样，

[wen] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['fɑːðə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]

when opposite to the Wyandots , he was really farther away from them

什么时候 对面的 到 这 怀安多特人 , 他 曾是 真的 更远 离开 从 他们

[ðæn; ðən] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

than while on the ridge .

比 尽管 在 这 岭 .

当与怀安多特人相对时，他离他们的距离实际上比在山脊上时更远。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ɪn'diːd] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ɒv; əv] [wɪl] ,

The distance was such indeed that he failed to hear the signal of Will ,

这 距离 曾是 这样的 的确 那 他 失败的 到 听到 这 信号 的 将要 ,

距离确实太远了，他根本没听到威尔的信号。

[huː] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

who supposed it was loud enough to travel a long way through the

WHO 据称 它 曾是 大声 足够的 到 旅行 一个 长的 方式 通过 这

['wɪldənəs] .

wilderness .

荒野 .

有人认为这声音大到足以在荒野中传播很远。

['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [dʒæk] ['keəfəli] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Pausing for a moment , Jack carefully looked about him , and even among the

暂停 为了 一个 片刻 , 杰克 小心 看起来 关于 他 , 和 甚至 之中 这

[tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

tops of the trees .

最高额 的 这 树木 .

杰克停顿片刻，仔细地环顾四周，甚至抬头看了看树梢。

[ðə; ði]['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] ,

The only living thing which he saw was a huge rattlesnake ,

这 仅有的 活的 事物 哪个 他 锯 曾是 一个 巨大的 响尾蛇 ,

他看到的唯一活物是一条巨大的响尾蛇。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['krɔːlɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [stʌmp] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

that was crawling by a stump a few yards away .

那 曾是 爬行 经过 一个 树桩 一个 很少 码 离开 .

那只虫子正爬过几码外的一个树桩。

[laɪk] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

Like the majority of mankind ,

喜欢 这 多数 的 人类 ,

像大多数人一样，

[ðə; ði] [fɜːst] ['prɒmptɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] ['reptaɪl] .

the first prompting of the lad was to rush forward and kill the reptile .

这 第一的 提示 的 这 小伙子 曾是 到 匆忙 向前 和 杀 这 爬虫 .

男孩的第一反应就是冲上前去杀死那条爬行动物。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

In fact , he started to do so .

在 事实 , 他 开始 到 做 所以 .

事实上，他已经开始这么做了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ['twɪstɪd] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔɪl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [hed] ['rɪərɪŋ] [frɒm; frəm]

Instantly	**the**	**serpent**	**twisted**	**itself**	**into**	**a**	**coil**	**,**	**and**	**with**	**its**	**head**	**rearing**	**from**
即刻	这	蛇	扭曲	本身	进入	一个	线圈	,	和	和	它是	头	饲养	从

[ðə; ði]['sentə(r)] ,

the	**centre**	**,**
这	中心	,

蛇瞬间扭成一圈，蛇头从盘绕的中心高高翘起，

[ʃʊk] [ɪts]['ræt(ə)l][æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'tæk] .

shook	**its**	**rattle**	**as**	**an**	**invitation**	**to**	**attack**	**.**
摇晃	它是嘎嘎作响		作为	一个	邀请	到	攻击	.

它摇晃着身上的响环，仿佛在邀请人们发起攻击。

[dʒæk][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [ʃɒt] [ɒf] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə]

Jack	**could**	**have**	**easily**	**shot**	**off**	**its**	**head**	**,**	**and**	**he**	**would**	**have**	**been**	**glad**	**to**
杰克	可以	有	容易地	射击	离开	它是	头	,	和	他	会	有	到过	高兴的	到

[duː; də][səʊ] ,

do	**so**	**,**
做	所以	,

杰克本可以轻易地把它的头打掉，而且他很乐意这么做。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pʌlsɪv] [pest] ,

for	**it**	**was**	**an**	**unusually**	**large**	**and**	**repulsive**	**pest**	**,**
为了	它	曾是	一个	异常地	大的	和	丑恶	害虫	,

因为它是一种体型异常庞大且令人厌恶的害虫。

[bʌt; bət][tuː; tə]['faɪə(r)][hɪz; ɪz][gʌn] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æn; ən] [ɪm'pruːdns]

but	**to**	**fire**	**his**	**gun**	**at**	**such**	**a**	**time**	**would**	**have**	**been**	**an**	**imprudence**
但	到	火	他的	枪	在	这样的	一个	时间	会	有	到过	一个	轻率

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ][ɪk'skjuːs] .

for	**which**	**there**	**could**	**be**	**no**	**excuse**	**.**
为了	哪个	那里	可以	是	不	原谅	.

但在这种情况下开枪是一种极其轻率的行为，没有任何借口可以为其开枪。

" [aɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː]

"	**I'll**	**let**	**you**	**go**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**looking**	**steadily**	**at**	**it**	**for**	**a**	**few**
" 患病的		让	你	去	,	"	他	说	,	寻找	稳步	在	它	为了	一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] ;

seconds	**;**
秒	;

“我放你走，”他一边说着，一边盯着它看了几秒钟；

" [bʌt; bət] [ɪts] [wel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [njuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs]

"	**but**	**it's**	**well**	**for**	**you**	**that**	**I**	**didn't**	**meet**	**you**	**before**	**I**	**knew**	**anything**	**about**	**this**
"	但	它是	出色地	为了	你	那	我	没有	见面	你	前	我	知道	任何事物	关于	这

[kæmp] .

camp	**.**
营	.

“但幸好我在对这个集中营一无所知之前没有遇到你。”

" [ðə; ði]['krɑːtələs] ['spiːʃiːz] [ɪz] ['iːzəli] [kɪld] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['spesɪmən] , ['faɪndɪŋ] [ɪts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

"	**The**	**crotalus**	**species**	**is**	**easily**	**killed**	**,**	**but**	**this**	**specimen**	**,**	**finding**	**its**	**invitation**	**to**	**a**
"	这	响尾蛇	物种	是	容易地	被杀	,	但	这	标本	,	寻找	它是	邀请	到	一个

[faɪt] [nɒt] [ək'septɪd] ,

fight	**not**	**accepted**	**,**
斗争	不是	公认	,

“响尾蛇这种鱼类很容易被杀死，但这只响尾蛇似乎发现自己的战斗邀请没有被接受，

[ˌʌn'waʊnd] , [ænd; ənd] [krɔːl] [ɒf] .

unwound	**,**	**and**	**crawled**	**off**	**.**
解开	,	和	爬行	离开	.

解开束缚，爬走了。

['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ['nʌθɪŋ] , [dʒæk][bɪ'gæn] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][kæmp] , [ðəʊ] , [laɪk]

Seeing	and	hearing	nothing	,	Jack	began	moving	towards	the	camp	,	though	,	like
看到	和	听力	没有什么	,	杰克	开始	移动	向	这	营	,	尽管	,	喜欢

[hɪz; ɪz] [frendz] ,

his	friends	,
他的	朋友们	,

杰克什么也没看见也没听见，便开始向营地走去，不过，和他的朋友们一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ðæt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [gaɪd] [wen]

he	was	unable	to	see	anything	of	the	smoke	that	was	their	guide	when
他	曾是	无法	到	看	任何事物	的	这	抽烟	那	曾是	他们的	指导	什么时候

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

they	halted	on	the	crest	of	the	ridge	.
他们	停止	在	这	波峰	的	这	岭	.

当他们停在山脊顶端时，他什么也看不见，因为烟雾是他们的向导。

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]

He	had	travelled	through	the	forest	long	enough	,	however	,	to	keep	his
他	有	旅行	通过	这	森林	长的	足够的	,	然而	,	到	保持	他的

['berɪŋ] ,

bearings	,
轴承	,

然而，他已经在森林里走了足够长的时间，所以能够保持方向感。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] ,

and	he	was	sure	that	he	was	going	in	a	straight	line	for	the	camp	,
和	他	曾是	当然	那	他	曾是	去	在	一个	直的	线	为了	这	营	,

他确信自己正朝着营地直线前进。

[wɪtʃ] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['iːkwəli] [ʃʊə(r)] , [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz]

which	,	he	was	almost	equally	sure	,	belonged	to	the	Wyandot	tribe	of	Indians
哪个	,	他	曾是	几乎	同样地	当然	,	属于	到	这	怀安多特	部落	的	印度人

.

:

他几乎同样确信，这属于怀安多特印第安部落。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɒd] [ɪf] [ai][faɪnd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

"	It	will	be	odd	if	I	find	Hua	-	awa	-	oma	there	,	"	he	said	to	himself
"	它	将要	是	奇怪的	如果	我	寻找	华	-	awa	-	外婆	那里	,	"	他	说	到	他自己

,

,

“如果我在那里找到华阿瓦奥玛，那就太奇怪了，”他自言自语道。

[waɪl] ['stelθɪli] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

while	stealthily	picking	his	way	.
尽管	悄悄地	挑选	他的	方式	.

他悄悄地摸索着前进。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][maɪ][hænd] ?

"	I	wonder	what	he	would	say	if	I	should	walk	up	to	him	and	offer	my	hand	?
"	我	想知道	什么	他	会	说	如果	我	应该	走	向上	到	他	和	提供	我的	手	?

“我想知道，如果我走到他面前伸出手，他会说什么？”

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

I	am	afraid	he	wouldn't	be	so	kind	as	he	was	a	while	ago	.
我	是	害怕的	他	不会	是	所以	种类	作为	他	曾是	一个	尽管	前	.

恐怕他不会像以前那样和蔼可亲了。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːdɪd] ['mænə(r)] , [æz; əz] [waɪd] [ə'weɪk] [æz; əz] ['evə(r)] , [wen]

"	The	boy	was	stepping	in	this	guarded	manner	,	as	wide	awake	as	ever	,	when
"	这	男生	曾是	步进	在	这	守卫	方式	,	作为	宽的	醒	作为	曾经	,	什么时候

, [laɪk] [wɪl] ,

,	like	Will	,
,	喜欢	将要	,

“男孩迈着谨慎的步伐，一如既往地保持着高度警觉，这时，就像威尔一样，

[hɪz; ɪz] [təʊ] [kɔːt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [vaɪnz] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

his	toe	caught	in	one	of	the	running	vines	close	to	the	ground	,	and	he
他的	脚趾	捕捉	在	一	的	这	跑步	藤蔓	关闭	到	这	地面	,	和	他

['stʌmb(ə)ld] ['fɔːwəd] .

stumbled	forward	.
踉跄	向前	.

他的脚趾被靠近地面的一根藤蔓绊住了，踉跄着向前走了一步。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fɔːl] , [ðəʊ] [hiː; hi] [keɪm] ['veri] [nɪə(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] .

He	did	not	fall	,	though	he	came	very	near	doing	so	.
他	做过	不是	落下	,	尽管	他	来了	非常	靠近	正在做	所以	.

他虽然差点摔倒，但最终没有摔倒。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['daʊnwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efət] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] .

His	head	was	thrown	forward	and	downward	in	his	effort	to	check	himself	.
他的	头	曾是	抛掷	向前	和	向下	在	他的	努力	到	查看	他自己	.

他低头向前向下，试图控制住自己。

[nəʊ] ['æksɪdənt] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [dʒæks] [laɪf] .

No	accident	could	have	been	more	fortunate	for	it	saved	Jack's	life	.
不	事故	可以	有	到过	更多的	幸运	为了	它	已保存	杰克的	生活	.

没有比这更幸运的意外了，因为它救了杰克的命。

[æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ɒv; əv] ['stʌmblɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] - [strɪŋ] ,

At	the	very	instant	of	stumbling	he	heard	the	twang	of	a	bow	-	string	,
在	这	非常	立即的	的	踉跄	他	听到	这	颤音	的	一个	弓	-	细绳	,

就在他踉跄的瞬间，他听到了弓弦的拨动声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [hɪm] ,

and	the	missile	which	was	aimed	at	him	,
和	这	导弹	哪个	曾是	旨在	在	他	,

还有那枚瞄准他的导弹，

[wɪzd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [bɪ'jɒnd] .

whizzed	over	his	shoulder	and	was	buried	in	the	trunk	of	a	tree	beyond	.
嗖嗖	超过	他的	肩膀	和	曾是	埋葬	在	这	树干	的	一个	树	超过	.

嗖地一声从他肩后飞过，埋进了远处一棵树干里。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θɔːt] [ðæt] [keɪm] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ,

In	obedience	to	a	thought	that	came	like	an	inspiration	to	him	,
在	服从	到	一个	想法	那	来了	喜欢	一个	灵感	到	他	,

他遵从了灵感迸发的念头，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tuː; tə] [fɔːl] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] ,

the	boy	allowed	himself	to	fall	forward	on	his	hands	and	knees	,
这	男生	允许	他自己	到	落下	向前	在	他的	双手	和	膝盖	,

男孩任由自己向前倒下，双手双膝着地。

[weə(r)] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

where	he	remained	motionless	for	several	seconds	.
在哪里	他	剩余	静止不动	为了	一些	秒	.

他一动不动地保持这个姿势几秒钟。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ðæt] [hæd; həd] [mɪst] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [herz] - [bredθ]

Turning	his	head	he	saw	the	arrow	that	had	missed	him	by	a	hair's	-	breadth
转弯	他的	头	他	锯	这	箭	那	有	错过	他	经过	一个	头发的	-	宽度

[wɪð] [ɪts] [hed] ['berid] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːk] ,

with	its	head	buried	deep	in	the	bark	,
和	它是	头	埋葬	深的	在	这	吠	,

他转过头，看到那支险些射中他的箭，箭尖深深地扎进了树皮里。

[waɪl] [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kwɪvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪmpækt] .

while	the	feathered	shaft	was	still	quivering	from	the	force	of	the	impact	.
尽管	这	羽毛	轴	曾是	仍然	颤抖	从	这	力量	的	这	影响	.

羽毛杆还在因冲击力而颤抖。

[ðə; ði] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [baɪ] - , [huː] , [ɪn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [kæmp] ,

The	missile	was	fired	by	Arowaka	,	who	,	in	returning	to	camp	,
这	导弹	曾是	被解雇	经过	-	,	WHO	,	在	返回	到	营	,

导弹是由阿罗瓦卡发射的，他在返回营地的途中，

[kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

caught	sight	of	his	enemy	in	front	of	him	.
捕捉	视线	的	他的	敌人	在	正面	的	他	.

他发现敌人就在眼前。

['siːɪŋ] [hɪm] [fɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [left] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Seeing	him	fall	at	the	moment	the	arrow	left	his	hand	,
看到	他	落下	在	这	片刻	这	箭	左边	他的	手	,

眼睁睁看着他箭离手的那一刻倒下，

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] ,

and	failing	to	note	where	it	went	,
和	失败	到	笔记	在哪里	它	去	,

并且没有记下它去了哪里，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [θɔːt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [biːn] ['feɪtəli] [pɪəst] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɑːft] .

the	young	savage	thought	the	lad	had	been	fatally	pierced	by	the	shaft	.
这	年轻的	野蛮的	想法	这	小伙子	有	到过	致命的	穿孔	经过	这	轴	.

那个年轻的野蛮人认为那男孩已经被那根杆子刺穿，当场死亡。

['wɪpɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [hiː; hi] [ræn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [skælp]

Whipping	out	his	knife	,	he	ran	forward	with	the	intention	of	taking	the	scalp
鞭打	出去	他的	刀	,	他	跑	向前	和	这	意图	的	采取	这	头皮

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] .

from	his	victim	.
从	他的	受害者	.

他拔出刀，冲上前去，打算割下受害者的头皮。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə] [gəʊ] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt]

He	had	but	a	short	distance	to	go	when	he	caught	sight	of	the	white
他	有	但	一个	短的	距离	到	去	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	白色的

[bɔɪ] ,

boy	,
男生	,

他离目的地不远的时候，看到了那个白人男孩。

[huː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deθ] ['strʌglz] , [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [ɒn] [wʌn]

who	,	instead	of	lying	on	the	ground	in	his	death	struggles	,	was	kneeling	on	one
WHO	,	反而	的	说谎	在	这	地面	在	他的	死亡	斗争	,	曾是	跪着	在	一

[niː] ,

knee	,
膝盖	,

他临终前没有倒在地上挣扎，而是单膝跪地。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [kɒkt] ['raɪf(ə)l] ['lev(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪənˌdɑːt] .

with	his	cocked	rifle	levelled	at	the	head	of	the	young	Wyandot	.
和	他的	上膛	步枪	平整	在	这	头	的	这	年轻的	怀安多特	.

他用上了膛的步枪指着那个年轻的怀安多特人的头。

[ðə; ði]['lætə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] " [huːf] ! " [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ʃɒt] , [ænd; ənd] [stʊd] [træns'fɪkst] ,

The	latter	,	with	a	terrified	"	Hoof	!	"	stopped	as	if	shot	,	and	stood	transfixed	,
这	后者	,	和	一个	恐惧	"	蹄	!	"	停止	作为	如果	射击	,	和	站立	呆若木鸡	,

后者惊恐地“蹄子”一声，像中枪一般停了下来，呆立不动。

['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɜː(r)] .

absolutely	unable	to	stir	.
绝对地	无法	到	搅拌	.

完全无法搅拌。

[hiː; hi] [sɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fəʊ] ,

He	saw	he	was	at	the	mercy	of	his	foe	,
他	锯	他	曾是	在	这	怜悯	的	他的	敌人	,

他意识到自己完全受制于敌人。

[huː] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [wʊd] [speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

who	he	did	not	believe	would	spare	his	life	for	a	dozen	seconds	.
WHO	他	做过	不是	相信	会	空闲的	他的	生活	为了	一个	打	秒	.

他不相信对方会饶他一命哪怕十几秒钟。

" - , [jʊr; jər] [maɪn] ! " [sed] [dʒæk] , ['sləʊli] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	Arowaka	,	you're	mine	!	"	said	Jack	,	slowly	rising	to	his	feet	,	but	keeping	his
"	-	,	你是	矿	!	"	说	杰克	,	缓慢地	上升	到	他的	脚	,	但	保持	他的

[gʌn] ['lev(ə)ld] .

gun	levelled	.
枪	平整	.

“阿罗瓦卡，你是我的！”杰克说着，缓缓站起身来，但枪口依然对准着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

肯塔基州的猎童者(The Boy Hunters of Kentucky)
第5/5页

[ðə; ði] [wɜːdz] [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [juːθ] , [huː] [drɒpt] [hɪz; ɪz]
The **words** **seemed** **to** **rouse** **the** **senses** **of** **the** **Indian** **youth** **,** **who** **dropped** **his**
这 字 似乎 到 唤醒 这 感官 的 这 印度 青年 , WHO 掉落 他的
[baʊ; bəʊ] ,
bow **,**
弓 ,

这些话似乎唤醒了那位印度青年的感官，他扔掉了手中的弓。

['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [feɪst] [hɪz; ɪz]
folded **his** **arms** **,** **and** **,** **throwing** **his** **shoulders** **back** **as** **he** **faced** **his**
折叠 他的 武器 , 和 , 投掷 他的 肩膀 后退 作为 他 面对 他的
['kɒŋkərə(r)] , [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ,
conqueror **,** **said** **in** **a** **low** **,**
征服者 , 说 在 一个 低的 ,

他抱起双臂，挺直肩膀面对征服者，低声说道：

[fɜːm] [vɔɪs] - -
firm **voice** **-** **-**
公司 嗓音 - -

坚定的声音——

" - ['redi] !
" **Arowaka** **ready** **!**
" - 准备好 !

“Arowaka 准备好了！”

[hiː; hi][daɪ] [laɪk] ['wɒriə(r)] !
He **die** **like** **warrior** **!**
他 死 喜欢 战士 !

他死得像个战士！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['herəʊɪzəm][ɪn][ðə; ði][pəʊz] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['waɪənˌdɑːt]
" **There** **was** **a** **heroism** **in** **the** **pose** **and** **words** **of** **the** **youthful** **Wyandot**
" 那里 曾是 一个 英雄主义 在 这 姿势 和 字 的 这 青春 怀安多特
[wɪtʃ] [θrɪld] [dʒæk] ['gɛdni] .
which **thrilled** **Jack** **Gedney** **.**
哪个 激动不已 杰克 格德尼 .

“年轻的怀安多特人的姿态和言语中有一种英雄气概，这让杰克·格德尼感到振奋。”

['ɔːlməʊst] ['eni] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , [ɔː(r)] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɪn]
Almost **any** **one** **would** **have** **started** **to** **run** **,** **or** **,** **seeing** **there** **was** **no** **hope** **in**
几乎 任何 一 会 有 开始 到 跑步 , 或者 , 看到 那里 曾是 不 希望 在
['duːɪŋ] [səʊ] ,
doing **so** **,**
正在做 所以 ,

几乎任何人都会开始逃跑，或者，看到逃跑毫无希望，

[wʊd] [hæv; həv] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
would **have** **begged** **for** **mercy** **.**
会 有 乞求 为了 怜悯 .

他会乞求饶命。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [dɪd] ['naɪðə(r)] , [bʌt; bət] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪtʃəm] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
The **Indian** **did** **neither** **,** **but** **,** **the** **son** **of** **a** **sachem** **as** **he** **was** **,**
这 印度 做过 两者都不 , 但 , 这 儿子 的 一个 酋长 作为 他 曾是 ,

这位印第安人两样都没做，但是，作为一位酋长的儿子，

[hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][daɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

he	proved	that	he	could	die	like	the	bravest	of	his	people	.
他	已证实	那	他	可以	死	喜欢	这	最勇敢的	的	他的	人们	.

他证明了自己可以像他族中最勇敢的人一样死去。

[bʌt; bət] , [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [dʒæk][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [wɪʃ] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

But	,	bless	your	heart	,	Jack	had	not	the	least	wish	to	harm	him	.
但	,	保佑	你的	心	,	杰克	有	不是	这	至少	希望	到	伤害	他	.

但是，杰克真是个好人，他丝毫没有伤害他的意愿。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [wʊd] [hæv; həv][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] ,

The	law	of	the	border	would	have	told	him	to	shoot	him	,
这	法律	的	这	边界	会	有	讲述	他	到	射击	他	,

边境法律会指示他开枪射杀他。

[sɪns] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [pruːvd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] , [ænd; ənd][wʌn]

since	the	action	of	the	Indian	proved	him	to	be	a	mortal	enemy	,	and	one
自从	这	行动	的	这	印度	已证实	他	到	是	一个	凡人	敌人	,	和	一

[huː] ,

who	,
WHO	,

印第安人的举动证明他是死敌，而且是那种……

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [hɪm'self] , [dɪd] [nɒt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪm]

unwilling	to	show	mercy	himself	,	did	not	deserve	that	any	should	be	shown	to	him
不情愿	到	展示	怜悯	他自己	,	做过	不是	应得	那	任何	应该	是	所示	到	他

.

:
.

他自己都不愿施以怜悯，因此也不配得到任何怜悯。

[dʒæk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [ðeɪ] [met] [ɪn]

Jack	would	have	done	his	utmost	to	slay	the	young	savage	had	they	met	in
杰克	会	有	完毕	他的	极致	到	杀戮	这	年轻的	野蛮的	有	他们	遇见	在

['mɔːt(ə)l]['kɒmbæt] ,

mortal	combat	,
凡人	战斗	,

如果杰克与那个年轻的野蛮人进行生死搏斗，他一定会竭尽全力杀死他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃek] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

but	the	check	came	before	that	point	was	reached	.
但	这	查看	来了	前	那	观点	曾是	达到	.

但支票是在达到那个阶段之前收到的。

[ænd; ənd] , [ə'gen] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [kuːl] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] - .

And	,	again	,	he	was	touched	by	the	cool	daring	of	Arowaka	.
和	,	再次	,	他	曾是	感动	经过	这	凉爽的	大胆	的	-	.

而且，他再次被阿罗瓦卡的冷静和大胆所打动。

['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiən] [wen] [dʒæk]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [gʌn] ,

Hardly	were	the	words	spoken	by	the	Indian	when	Jack	lowered	his	gun	,
几乎	是	这	字	说	经过	这	印度	什么时候	杰克	降低	他的	枪	,

印第安人话音未落，杰克就放下了枪。

['sɒftli] ['letɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] - -

softly	letting	down	the	hammer	,	and	said	,	with	a	smile	-	-
轻轻	出租	向下	这	锤	,	和	说	,	和	一个	微笑	-	-

他轻轻放下锤子，笑着说——

" - , [let] [ju: 'es][biː; bi] [frendz] .

"	Arowaka	,	let	us	be	friends	.
"	-	,	让	我们	是	朋友们	.

“阿罗瓦卡，让我们成为朋友吧。”

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

"	As	he	spoke	,	he	stepped	forward	and	offered	his	hand	to	the	young
"	作为	他	辐	,	他	步	向前	和	提供	他的	手	到	这	年轻的

['waɪənˌdɑːt] .

Wyandot	.
怀安多特	.

“他一边说着，一边上前一步，向这位年轻的怀安多特人伸出了手。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [entə'teɪnd] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] -

You	would	have	been	entertained	could	you	have	seen	the	face	of	Arowaka
你	会	有	到过	娱乐	可以	你	有	已见	这	脸	的	-

[wen] [hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

when	he	grasped	the	meaning	of	the	words	and	actions	of	his
什么时候	他	抓住	这	意义	的	这	字	和	行动	的	他的

['kɒŋkərə(r)] .

conqueror	.
征服者	.

如果你能看到阿罗瓦卡领悟到征服者的言行含义时的表情，你一定会觉得很有趣。

[ðə; ði] [peɪnt] [smɪəd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [kʊd; kəd] [nɒt] [haɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	paint	smeared	over	his	countenance	could	not	hide	the	expressions	of
这	画	涂抹	超过	他的	面容	可以	不是	隐藏	这	表达式	的

[bɪ'wɪldəmənt] , [ɒv; əv]['wʌndə(r)] ,

bewilderment	,	of	wonder	,
困惑	,	的	想知道	,

他脸上的油彩掩盖不住困惑和惊奇的表情。

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz]

and	then	of	delight	,	that	succeeded	each	other	so	quickly	that	he	extended	his
和	然后	的	喜	,	那	成功了	每个	其他	所以	迅速地	那	他	扩展	他的

[əʊn] [hænd] ,

own	hand	,
自己的	手	,

然后是喜悦，这种喜悦接踵而至，以至于他伸出了自己的手。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ðæt] [ɒv; əv][dʒæk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['preʃə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [wɪns] .

and	shook	that	of	Jack	with	a	warmth	of	pressure	which	made	him	wince	.
和	摇晃	那	的	杰克	和	一个	温暖	的	压力	哪个	制成	他	畏缩	.

然后，他用一股温暖而有力的力量摇晃着杰克，杰克疼得龇牙咧嘴。

" - [lʌv] [dʒæk] .

"	Arowaka	love	Jack	.
"	-	爱	杰克	.

“Arowaka 爱杰克。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðiːz] [wɜːdz] , ['spəʊkən]

"	There	was	no	mistaking	the	depth	of	feeling	that	prompted	these	words	,	spoken
"	那里	曾是	不	误会	这	深度	的	感觉	那	提示	这些	字	,	说

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,

in	a	low	voice	,
在	一个	低的	嗓音	,

“毫无疑问，这番低声说出的话语饱含着深沉的情感。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kweɪvə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [wen] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hɪm'self]

in	which	there	was	a	quaver	that	was	not	there	when	he	declared	himself
在	哪个	那里	曾是	一个	颤声	那	曾是	不是	那里	什么时候	他	声明	他自己

['redi] [tuː; tə][daɪ] .

ready	to	die	.
准备好	到	死	.

其中有一种颤抖，而当他宣布自己准备赴死时，这种颤抖是不存在的。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'θrəʊn] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['reslɪŋ] [baʊt] ,

The	Indian	felt	that	the	youth	who	had	overthrown	him	in	the	wrestling	bout	,
这	印度	毛毡	那	这	青年	WHO	有	被推翻	他	在	这	摔角	回合	,

这位印度人觉得，在摔跤比赛中击败他的那个年轻人，

[ænd; ənd] [huːz] [deθ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tretʃərəsli] [ə'temptɪd] , [hæd; həd] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [bæk] [hɪz; ɪz]

and	whose	death	he	had	treacherously	attempted	,	had	now	given	back	his
和	谁	死亡	他	有	阴险地	尝试过	,	有	现在	给定	后退	他的

[əʊn] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] .

own	life	to	him	.
自己的	生活	到	他	.

他曾阴险地试图杀死的人，如今却将自己的生命还给了他。

[ðæt] ['strɑːtəm] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['hɪd(ə)n] [diːpə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [hɑːts] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z]

That	stratum	of	gratitude	which	,	though	hidden	deeper	in	some	hearts	than	others
那	地层	的	感激	哪个	,	尽管	隐	更深	在	一些	心	比	其他的

, [ˌnevəðə'les] [ɪz] [ðeə(r)] ,

,	nevertheless	is	there	,
,	尽管如此	是	那里	,

那份感恩之心，虽然在某些人的心中隐藏得更深，但它确实存在。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] , [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [baɪ] [dʒæk] .

and	can	be	reached	,	had	been	found	by	Jack	.
和	能	是	达到	,	有	到过	成立	经过	杰克	.

杰克找到了，可以到达。

[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːθ] [wɒz; wəz] [naʊ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʌv] .

The	burning	hatred	of	Arowaka	for	the	youth	was	now	turned	to	love	.
这	燃烧	仇恨	的	-	为了	这	青年	曾是	现在	转向	到	爱	.

阿罗瓦卡对年轻人的仇恨如今已转变为爱。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [maɪt] [fiːl] [æn; ən] ['enməti] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɔː'keɪʒn] ,

The	American	might	feel	an	enmity	for	ever	toward	the	Caucasian	,
这	美国人	可能	感觉	一个	敌意	为了	曾经	朝向	这	高加索人	,

美国人可能永远对高加索人怀有敌意。

[bʌt; bət] [ə'genst] [ðɪs] ['sɪŋg(ə)l] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ɔːt] [bʌt; bət]

but	against	this	single	member	of	that	race	he	could	never	know	aught	but
但	反对	这	单身的	成员	的	那	种族	他	可以	绝不	知道	零	但

[diːp] [ə'fekʃn] .

deep	affection	.
深的	感情	.

但对于这个种族中的一人，他却始终只感受到深深的爱慕之情。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] ,

I	tell	you	,	boys	and	girls	,
我	告诉	你	,	男孩们	和	女孩们	,

我告诉你们，孩子们，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ɪn] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['enəmɪz]

there	is	nothing	like	kindness	and	charity	in	winning	the	hearts	of	your	enemies
那里	是	没有什么	喜欢	仁慈	和	慈善机构	在	获胜	这	心	的	你的	敌人

.

:

.

要想赢得敌人的心，没有什么比仁慈和慈善更有效的了。

[meɪk] [ðə; ði] [test] , [ænd; ənd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

Make	the	test	,	and	prove	it	for	yourselves	.
制作	这	测试	,	和	证明	它	为了	你们自己	.

自己做个测试，验证一下。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [juːðz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [blʌd] [stʊd] [wɪð] [hændz][klɑːsp, klæsp]

At	the	moment	the	two	youths	of	different	blood	stood	with	hands	clasped
在	这	片刻	这	二	青年	的	不同的	血	站立	和	双手	紧握

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [feɪs] ,

and	looking	in	each	other's	face	,
和	寻找	在	每个	其他的	脸	,

此刻，两个血缘不同的年轻人手牵着手，彼此对视着。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti] ['saɪləntli] [prest] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] [saɪt] .

a	third	party	silently	pressed	forward	into	sight	.
一个	第三	派对	默默	按下	向前	进入	视线	.

第三个人悄无声息地向前移动，出现在视野中。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] - .

He	was	Hua	-	awa	-	oma	,	the	chieftain	,	and	father	of	Arowaka	.
他	曾是	华	-	awa	-	外婆	,	这	头目	,	和	父亲	的	-	.

他是酋长胡阿瓦奥马，也是阿罗瓦卡的父亲。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] ,

He	must	have	been	surprised	by	the	sight	,
他	必须	有	到过	惊讶	经过	这	视线	,

他一定被眼前的景象吓了一跳。

['nəʊɪŋ] [haʊ] [rɪ'zentf(ə)l] [hɪz; ɪz] [sʌn] [felt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [waɪt] [juːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvə'θrəʊɪŋ] [hɪm] ,

knowing	how	resentful	his	son	felt	towards	the	white	youth	for	overthrowing	him	,
会心	如何	不满	他的	儿子	毛毡	向	这	白色的	青年	为了	推翻	他	,

他知道儿子对推翻他的白人青年怀有多么怨恨，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [meɪd] .

but	the	explanation	was	quickly	made	.
但	这	解释	曾是	迅速地	制成	.

但很快就得到了解释。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ]

It	seemed	that	Hua	-	awa	-	oma	and	his	son	had	started	out	on	a
它	似乎	那	华	-	awa	-	外婆	和	他的	儿子	有	开始	出去	在	一个

[skaʊt] [tə'geðə(r)] ([ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɒrɪəz] ['biːɪŋ] ['sɪmələli] [ɪm'plɔɪd]) ,

scout	together	(	a	number	of	warriors	being	similarly	employed	)	,
侦察	一起	(	一个	数字	的	战士	存在	相似地	受雇	)	,

看来胡阿瓦奥马和他的儿子一起出发去侦察（还有许多战士也受雇于类似的队伍）。

[wen] [ðə; ði]['fɔːmə(r)][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .

when	the	former	decided	to	return	to	camp	.
什么时候	这	以前的	决定	到	返回	到	营	.

当前者决定返回营地时。

[hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

He	directed	his	son	to	take	a	different	route	from	his	own	,
他	指导	他的	儿子	到	拿	一个	不同的	路线	从	他的	自己的	,

他指示儿子走一条与自己不同的路。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeɪ] [met][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)]

and	thus	it	came	about	that	they	met	as	they	did	in	the	vicinity	of	the	war
和	因此	它	来了	关于	那	他们	遇见	作为	他们	做过	在	这	附近	的	这	战争

['pɑːti] .

party	.
派对	.

于是，他们就在战队附近相遇了。

- [drɒpt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nju:] [frend] , [ænd; ənd] ['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] ,

Arowaka	dropped	the	hand	of	his	new	friend	,	and	turning	to	his	father	,
-	掉落	这	手	的	他的	新的	朋友	,	和	转弯	到	他的	父亲	,

[təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔ:ri] .

told	him	the	story	.
讲述	他	这	故事	.

阿罗瓦卡松开了新朋友的手，转身对父亲讲述了这个故事。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [dʒæk][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] ['spəʊkən] ,

Of	course	,	Jack	did	not	understand	a	word	spoken	,
的	课程	,	杰克	做过	不是	理解	一个	单词	说	,

当然，杰克一个字也没听懂。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [ɪz] ['lɑ:dʒli] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv]['dʒestʃə(r)] ,

but	the	language	of	the	American	Indian	is	largely	made	up	of	gesture	,
但	这	语言	的	这	美国人	印度	是	很大程度上	制成	向上	的	手势	,

但美洲印第安人的语言主要由手势构成，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

and	our	young	friend	was	sure	of	the	general	run	of	the	story	.
和	我们的	年轻的	朋友	曾是	当然	的	这	一般的	跑步	的	这	故事	.

我们这位年轻的朋友对故事的大致走向很有把握。

[hi:; hi] - [hu:] - [faɪts] - [wɪ'ðaʊt] - ['fɔ:lɪŋ] ([wɪtʃ] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

He	-	who	-	Fights	-	Without	-	Falling	(	which	,	you	know	,
他	-	WHO	-	战斗	-	没有	-	坠落	(	哪个	,	你	知道	,

战斗而不倒下的人（你知道，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] - [ə'wei] - ['oʊmə]) [lʊkt]

was	the	meaning	in	English	of	the	name	of	Hua	-	awa	-	oma	)	looked
曾是	这	意义	在	英语	的	这	姓名	的	华	-	awa	-	外婆	)	看起来

[streɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][nə'reɪtə(r)] [waɪl] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['spi:kɪŋ] ,

straight	in	the	face	of	the	narrator	while	he	was	speaking	,
直的	在	这	脸	的	这	旁白	尽管	他	曾是	请讲	,

（Hua-awa-oma这个名字在英语中的含义）在叙述者说话时直视着他的脸，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt]['ʌtə(r)][ə; eɪ] [wɜ:d] .

but	did	not	utter	a	word	.
但	做过	不是	说出	一个	单词	.

但他一句话也没说。

[dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , ['nəʊtɪd][ðə; ði] [gli:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

Jack	,	however	,	noted	the	gleam	of	his	eye	,	and	he	knew	that	whatever	it
杰克	,	然而	,	著名的	这	闪耀	的	他的	眼睛	,	和	他	知道	那	任何	它

[mait] [mi:n] ,

might	mean	,
可能	意思是	,

然而，杰克注意到了他眼中闪烁的光芒，他知道无论那意味着什么，

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪgnɪfaɪd] [nəʊ] [hɑ:m] [tu:; tə] [hɪm] .

it	signified	no	harm	to	him	.
它	表示	不	伤害	到	他	.

这对他来说并无害处。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] [wʌn] ;

The	story	was	a	brief	one	;
这	故事	曾是	一个	简短的	一	;

故事很简短；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][dʒæk] [went] [həʊm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

but	as	the	Christian	kindness	of	Jack	went	home	to	the	heart	of	the	son	,
但	作为	这	基督教	仁慈	的	杰克	去	家	到	这	心	的	这	儿子	,

但是，当杰克身上那种基督徒般的善良深深触动了儿子的心灵时，

[səʊ][dɪd][ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['nærətɪv] [ˌðeər'ɒv] [stɜː(r)][ðə; ði] [dipɪst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['swɔːði]

so	did	the	touching	narrative	thereof	stir	the	deepest	feelings	of	the	swarthy
所以	做过	这	接触	叙述	其中	搅拌	这	最深处	情怀	的	这	黝黑的

['hiːðn] [huː] [hæd; həd] [rentʃ] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]

heathen	who	had	wrenched	the	hair	from	the	head	of	more	than	one
异教徒	WHO	有	扭动	这	头发	从	这	头	的	更多的	比	一

['kwɪvərɪŋ] ['vɪktɪm] ,

quivering	victim	,
颤抖	受害者	,

于是，这感人的叙述触动了那个曾揪掉不止一个颤抖的受害者头发的黝黑异教徒内心深处的情感。

[ænd; ənd] [sʌŋk] [hɪz; ɪz] ['tɒməhɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [breɪn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ]

and	sunk	his	tomahawk	into	the	brain	of	more	than	one	poor	wretch
和	沉没	他的	钺	进入	这	脑	的	更多的	比	一	贫穷的	可怜虫

['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

pleading	for	mercy	.
恳求	为了	怜悯	.

他将战斧刺入了不止一个苦苦哀求饶命的可怜人的脑袋里。

[wen] - [siːst] , [hɪz; ɪz]['peərənt] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [dʒæk][ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

When	Arowaka	ceased	,	his	parent	turned	towards	Jack	and	reached	out	his	hand	.
什么时候	-	停止	,	他的	父母	转向	向	杰克	和	达到	出去	他的	手	.

当阿罗瓦卡停止叫喊时，他的父母转向杰克，伸出了手。

" [breɪv] - - - [greɪt] ['wɒriə(r)] - - [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] [lʌv] [hɪm] ; [nəʊ]['waɪənˌdɑːt]

"	Brave	Yenghese	-	-	great	warrior	-	-	Hua	-	awa	-	oma	love	him	;	no	Wyandot
"	勇敢的	-	-	-	伟大的	战士	-	-	华	-	awa	-	外婆	爱	他	;	不	怀安多特

[hɜːt] [dʒæk] - - [nəʊ] [hɜːt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒæk] !

hurt	Jack	-	-	no	hurt	people	of	Jack	!
伤害	杰克	-	-	不	伤害	人们	的	杰克	!

“勇敢的延格斯——伟大的战士——华阿瓦奥玛爱他；没有一个怀安多特人会伤害杰克——没有一个怀安多特人会伤害杰克的人民！”

" [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'mɑːk] [wɒz; wəz][nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [læd] [ʌn'tɪl]

"	The	meaning	of	the	last	remark	was	not	fully	understood	by	the	lad	until
"	这	意义	的	这	最后的	评论	曾是	不是	完全	理解	经过	这	小伙子	直到

[j'iəz] ['ɑːftəwədz] .

years	afterwards	.
年	然后	.

“直到多年以后，这个男孩才完全理解最后那句话的含义。”

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)][ɒn] .

I	will	tell	you	about	it	later	on	.
我	将要	告诉	你	关于	它	之后	在	.

我稍后会告诉你这件事。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɪz][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	I	am	glad	that	Hua	-	awa	-	oma	is	a	friend	to	me	.
"	我	是	高兴的	那	华	-	awa	-	外婆	是	一个	朋友	到	我	.

“我很高兴Hua-awa-oma是我的朋友。”

[ai] [lʌv] - , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][traɪ][tuː; tə] [hɜːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

I	love	Arowaka	,	and	we	shall	never	try	to	hurt	each	other	.
我	爱	-	,	和	我们	将	绝不	尝试	到	伤害	每个	其他	.

我爱阿罗瓦卡，我们永远不会伤害彼此。

[ai] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] - .

I	will	do	anything	I	can	for	Hua	-	awa	-	oma	or	for	Arowaka	.
我	将要	做	任何事物	我	能	为了	华	-	awa	-	外婆	或者	为了	-	.

我愿为Hua-awa-oma或Arowaka做任何事。

" [ænd; ənd] [nəʊ] ['fɒləʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [prə'si:dɪŋ] ,

"	And	now	followed	such	a	singular	proceeding	,
"	和	现在	随后	这样的	一个	单数	进行中	,

“接下来发生了这样一件不同寻常的事情，

[ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

that	I	must	take	another	chapter	to	tell	you	about	it	.
那	我	必须	拿	其他	章	到	告诉	你	关于	它	.

我需要另用一章的时间来讲述这件事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVII	.
章	十七	.

第十七章

[ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔ:t] .

A	FRIEND	AT	COURT	.
一个	朋友	在	法庭	.

法庭上的朋友。

[tɪm] [ə'merɪkən] [reɪs] [ɪz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]['stəʊɪsɪzəm] .

Tim	American	race	is	noted	for	its	stoicism	.
蒂姆	美国人	种族	是	著名的	为了	它是	斯多葛主义	.

蒂姆·美国种族以其坚忍不拔的精神而闻名。

[æn; ən] ['ɪndiən] ['wɒriə(r)] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [deθ] [wɪl] [nɒt] [pli:z] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] [baɪ]

An	Indian	warrior	undergoing	a	painful	death	will	not	please	his	enemies	by
一个	印度	战士	正在经历	一个	痛苦	死亡	将要	不是	请	他的	敌人	经过

['ʃəʊɪŋ] ['sʌfərɪŋ] ,

showing	suffering	,
显示	痛苦	,

一位正在经历痛苦死亡的印度武士不会通过表现出痛苦来取悦他的敌人。

[bʌt; bət] [wɪl] [daɪ] [wɪð] [wɜ:dz] [ɒv; əv] [dɪ'faɪəns] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [skɔ:n] [ðə; ði][reɪdʒ][ɒv; əv]

but	will	die	with	words	of	defiance	on	his	lips	,	and	scorning	the	rage	of
但	将要	死	和	字	的	蔑视	在	他的	嘴唇	,	和	蔑视	这	愤怒	的

[hɪz; ɪz] ['pə:sikju:tə] .

his	persecutors	.
他的	迫害者	.

但他死时嘴里会充满反抗的话语，蔑视迫害者的愤怒。

['meni] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['lækɪŋ] [ɪn] [ə'fekʃn] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ]

Many	have	thought	that	these	people	are	lacking	in	affection	for	their	offspring
许多	有	想法	那	这些	人们	是	缺乏	在	感情	为了	他们的	后代

,

,

,

许多人认为这些人对子女缺乏感情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

but	this	is	a	mistake	.
但	这	是	一个	错误	.

但这是一个错误。

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['wigwæm, -wɔm, -wɔ:m][ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Among	their	wigwams	in	the	depth	of	the	wilderness	,
之中	他们的	印第安圆锥形帐篷	在	这	深度	的	这	荒野	,

在荒野深处，他们搭建的圆锥形帐篷里，

[weə(r)] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][nəʊ]['streɪndʒə(r)][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm] ,

where	the	eye	of	no	stranger	can	see	them	,
在哪里	这	眼睛	的	不	陌生人	能	看	他们	,

在陌生人看不到的地方，

[ðeɪ] [wɪl] [pet] [ænd; ənd] ['fɒnd(ə)l] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [lʌv] [æz; əz]

they	will	pet	and	fondle	their	little	ones	with	as	much	evidence	of	love	as
他们	将要	宠物	和	挚	他们的	小的	一个	和	作为	很多	证据	的	爱	作为

[ðeə(r)] ['sɪvɪlaɪzd] ['breðrən] .

their	civilised	brethren	.
他们的	文明	弟兄们	.

他们会像文明社会的兄弟姐妹一样，用满满的爱抚摸和疼爱自己的孩子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] ['kruːəl] [ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] ,

They	are	strict	and	often	cruel	in	training	their	young	,
他们	是	严格的	和	经常	残忍的	在	训练	他们的	年轻的	,

它们在训练幼崽时非常严格，有时甚至很残酷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [həʊld] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hɑːts] [æz; əz] [ðə; ði] ['tendə] ['peərənt] ['evə(r)]

but	they	hold	them	as	closely	to	their	hearts	as	the	tenderest	parent	ever
但	他们	抓住	他们	作为	密切	到	他们的	心	作为	这	最嫩的	父母	曾经

[held] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] .

held	his	boy	or	girl	.
握住	他的	男生	或者	女孩	.

但他们对他们的爱，就像最慈爱的父母对自己的孩子一样，永远珍藏在心底。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] ['tʃiːftən] .

So	it	was	with	the	Wyandot	chieftain	.
所以	它	曾是	和	这	怀安多特	头目	.

怀安多特族酋长的情况也是如此。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɑːʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [wɔː(r)] - [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	harsh	with	his	son	,	whom	he	had	taken	on	the	war	-	path	for
他	曾是	残酷的	和	他的	儿子	,	谁	他	有	已采取	在	这	战争	-	小路	为了

[ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

他对儿子很严厉，因为这是他第一次把儿子带上战场。

[bʌt; bət] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'weɪ] - ['oʊmə] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [ɒv; əv]

but	Hua	-	awa	-	oma	would	have	given	his	life	to	save	that	of
但	华	-	awa	-	外婆	会	有	给定	他的	生活	到	节省	那	的

-

Arowaka	.
-	.

但Hua-awa-oma会为了救Arowaka而牺牲自己的生命。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [bleɪmd] [hɪm] [hæd; həd] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ærəʊ] [θruː]

He	would	not	have	blamed	him	had	he	succeeded	in	driving	the	arrow	through
他	会	不是	有	被指责	他	有	他	成功了	在	驾驶	这	箭	通过

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [dʒæk] ['gɛdni] ,

the	heart	of	Jack	Gedney	,
这	心	的	杰克	格德尼	,

如果他成功地将箭射穿了杰克·格德尼的心脏，他也不会责怪他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [treɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['tretʃərəs] [diːdz] ; [bʌt; bət] - [feɪld] ,

for	the	lad	was	trained	for	such	treacherous	deeds	;	but	Arowaka	failed	,
为了	这	小伙子	曾是	受过训练	为了	这样的	奸诈	契约	;	但	-	失败的	,

因为这个少年从小就被训练从事这种奸诈勾当；但阿罗瓦卡失败了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪ] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	then	the	white	boy	spared	his	life	.
和	然后	这	白色的	男生	幸存	他的	生活	.

然后，那个白人男孩饶了他一命。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ækt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] , [ə'læs] !

This	was	an	act	beyond	the	reach	of	the	American	Indian	,	and	,	alas	!
这	曾是	一个	行为	超过	这	抵达	的	这	美国人	印度	,	和	,	唉	!

这是美国印第安人无法做到的事，唉！

[ai][mʌst; məst] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

I	must	say	,	it	was	beyond	the	reach	of	many	a	white	man	,
我	必须	说	,	它	曾是	超过	这	抵达	的	许多	一个	白色的	男人	,

我必须说，这超出了许多白人的能力范围。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

but	it	won	the	gratitude	of	the	chieftain	.
但	它	韩元	这	感激	的	这	头目	.

但这赢得了酋长的感激。

['hævɪŋ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][dʒæk][ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] , [hiː; hi] [naʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]

Having	assured	Jack	of	this	fact	,	he	now	looked	at	him	,	and	said	in	his
拥有	保证	杰克	的	这	事实	,	他	现在	看起来	在	他	,	和	说	在	他的

[ə'brʌpt] [weɪ] - -

abrupt	way	-	-
突然	方式	-	-

他向杰克保证了这一点后，便看着他，生硬地说道——

" [dʒæk] [tiːtʃ] - [haʊ] ['res(ə)l] .

"	Jack	teach	Arowaka	how	wrestle	.
"	杰克	教	-	如何	搏斗	.

杰克教阿罗瓦卡如何摔跤。

" [dʒæk] [lɑːft] .

"	Jack	laughed	.
"	杰克	笑了	.

杰克笑了。

[ðə; ði] [tʃiːf] [əd'maɪəd][hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz] [ʃəʊn] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

The	chief	admired	his	skill	as	shown	earlier	in	the	day	,
这	首席	钦佩	他的	技能	作为	所示	早些时候	在	这	天	,

酋长赞赏他当天早些时候展现出的技能。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['dʌskɪ] [juːθ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [trɪks] [baɪ] [wɪtʃ]

and	he	wanted	him	to	teach	the	dusky	youth	some	of	the	tricks	by	which
和	他	通缉	他	到	教	这	昏暗	青年	一些	的	这	技巧	经过	哪个

[ðə; ði] [waɪt] [læd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [leɪ] [hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

the	white	lad	was	able	to	lay	his	antagonist	on	his	back	.
这	白色的	小伙子	曾是	有能力的	到	躺	他的	反派	在	他的	后退	.

他想教教这个肤色黝黑的年轻人一些技巧，让这个白人小伙子能够把对手摔倒在地。

[dʒæk][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

Jack	was	glad	to	do	so	.
杰克	曾是	高兴的	到	做	所以	.

杰克很乐意这样做。

['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'genst] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [triː] , - ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ] ,

Leaning	his	gun	against	the	nearest	tree	,	Arowaka	doing	the	same	with	his	bow	,
倾斜	他的	枪	反对	这	最近的	树	,	-	正在做	这	相同的	和	他的	弓	,

阿罗瓦卡将枪靠在最近的树上，也把弓靠在了树上。

[hiː; hi] [stept] [tə'wɔːdz] [hɪm] , ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] - -

he	stepped	towards	him	,	smiling	and	saying	-	-
他	步	向	他	,	微笑	和	说	-	-

他朝他走近一步，笑着说——

" - [wɪl] [suːn] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [strɒŋ] .

"	Arowaka	will	soon	see	,	for	he	is	strong	.
"	-	将要	很快	看	,	为了	他	是	强的	.

“阿罗瓦卡很快就会明白，因为他很强壮。”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [læd] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [pliːzd] [æz; əz][hiː; hi] ,

"	The	Indian	lad	was	as	much	pleased	as	he	,
"	这	印度	小伙子	曾是	作为	很多	高兴	作为	他	,

“那位印度小伙子和他一样高兴，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [ə'baʊt]

for	he	was	sure	of	learning	more	than	he	had	ever	known	about
为了	他	曾是	当然	的	学习	更多的	比	他	有	曾经	已知	关于

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['reslɪŋ] - - [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [biːt] ['eni][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [huː]

the	art	of	wrestling	-	-	enough	to	enable	him	to	beat	any	of	his	friends	who
这	艺术	的	摔角	-	-	足够的	到	使能够	他	到	打	任何	的	他的	朋友们	WHO

[deəd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [hɪm] .

dared	engage	in	a	contest	with	him	.
敢于	从事	在	一个	竞赛	和	他	.

因为他确信自己能学到比以往任何时候都多的摔跤技巧——足以让他打败任何敢于和他比赛的朋友。

[dʒæk][wɒz; wəz] [ʃruːd] .

Jack	was	shrewd	.
杰克	曾是	精明	.

杰克很精明。

[wen] [hiː; hi] [lɒkt] [ɑːmz] [wɪð] - [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [flʌŋ] [hɪm][æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]

When	he	locked	arms	with	Arowaka	he	could	have	flung	him	at	once	to	the
什么时候	他	已锁定	武器	和	-	他	可以	有	扔	他	在	一次	到	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

当他与阿罗瓦卡手臂相扣时，他本可以立刻将他摔倒在地。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	he	took	good	care	not	to	do	so	.
但	他	采取	好的	关心	不是	到	做	所以	.

但他很注意避免这样做。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [feint] , [bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [læd] [went] [daʊn] .

He	made	several	feints	,	but	checked	himself	before	the	lad	went	down	.
他	制成	一些	佯攻	,	但	已检查	他自己	前	这	小伙子	去	向下	.

他做了几次假动作，但在小伙子倒地之前就收住了自己。

[ðen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðəʊz] [feint] , [haʊ] [tuː; tə][trɪp][hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] ,

Then	he	showed	him	how	to	make	those	feints	,	how	to	trip	his	opponent	,
然后	他	显示	他	如何	到	制作	那些	佯攻	,	如何	到	旅行	他的	对手	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然后他教他如何做那些假动作，如何绊倒对手，以及

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd]

indeed	,	he	did	his	utmost	to	teach	him	everything	that	he	had	learned
的确	,	他	做过	他的	极致	到	教	他	一切	那	他	有	学习

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .

from	his	own	father	.
从	他的	自己的	父亲	.

事实上，他竭尽所能地将自己从父亲那里学到的一切都教给了他。

- [wɒz; wəz][æn; ən][æpt]['pjuːp(ə)l] .

Arowaka	**was**	**an**	**apt**	**pupil**	**.**
-	曾是	一个	易于	瞳孔	.

阿罗瓦卡是个很有天赋的学生。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪð] , ['sɪnjuːi] , [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [lɜːn] ,

He	**was**	**lithe**	**,**	**sinewy**	**,**	**and**	**eager**	**to**	**learn**	**,**
他	曾是	轻盈	,	筋骨	,	和	渴望的	到	学习	,

他身形矫健，肌肉结实，而且求知欲很强。

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ɑːt] [wɪð] [greɪt] ['kwɪknəs] .

and	**with**	**such**	**conditions**	**a**	**boy**	**is**	**sure**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**art**	**with**	**great**	**quickness**	**.**
和	和	这样的	状况	一个	男生	是	当然	到	挑选	向上	这	艺术	和	伟大的	速度	.

在这样的条件下，男孩肯定能很快掌握这门技艺。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hæd; həd] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [taɪm] , [dʒæk] [sed] - -

After	**this**	**had**	**continued**	**some**	**time**	**,**	**Jack**	**said**	**-**	**-**
后	这	有	持续	一些	时间	,	杰克	说	-	-

过了一会儿，杰克说道——

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] !

"	**Now**	**look**	**out**	**!**
"	现在	看	出去	!

“现在小心！”

[siː] ['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]

See	**whether**	**you**	**can**	**keep**	**me**	**from**	**throwing**	**you**	**just**	**as**	**I**	**did**	**this**	**morning**
看	无论	你	能	保持	我	从	投掷	你	只是	作为	我	做过	这	早晨

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ] [traɪd] .

the	**first**	**time**	**I**	**tried**	**.**
这	第一的	时间	我	尝试	.

看看你能不能阻止我像今天早上第一次尝试时那样把你扔出去。

" [ðə; ði] [tuː] [lɒkt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [mɔː(r)]['rɪdʒɪdli][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [lʊkt]

"	**The**	**two**	**locked**	**their**	**arms**	**more**	**rigidly**	**than**	**before**	**,**	**and**	**the**	**struggle**	**looked**
"	这	二	已锁定	他们的	武器	更多的	严格地	比	前	,	和	这	斗争	看起来

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [wʌn] .

like	**a**	**fierce**	**one**	**.**
喜欢	一个	凶猛的	一	.

两人手臂紧紧相扣，比之前更加僵硬，搏斗场面十分激烈。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'weɪ] - ['oʊmə] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [kləʊsɪst] ['ɪntrəst] .

Hua	**-**	**awa**	**-**	**oma**	**watched**	**it**	**with**	**the**	**closest**	**interest**	**.**
华	-	awa	-	外婆	观看	它	和	这	最接近	兴趣	.

华阿瓦奥玛全神贯注地观看。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [lɒkt] [ɪn] ['dedli]

Back	**and**	**forth**	**twisted**	**the**	**boys**	**,**	**like**	**a**	**couple**	**of**	**enemies**	**locked**	**in**	**deadly**
后退	和	前进	扭曲	这	男孩们	,	喜欢	一个	夫妻	的	敌人	已锁定	在	致命

[ɪm'breɪs] ,

embrace	**,**
拥抱	,

男孩们扭动着身体来回挣扎，就像一对死敌紧紧相拥。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	**struggling**	**for**	**their**	**lives**	**.**
和	挣扎	为了	他们的	生活	.

他们正在为生存而挣扎。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [dʒæk] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn] [hɪz; ɪz]

All	at	once	the	heels	of	Jack	went	up	in	the	air	and	he	fell	flat	on	his
全部	在	一次	这	高跟鞋	的	杰克	去	向上	在	这	空气	和	他	跌倒	平坦的	在	他的

[bæk] ,

back	,
后退	,

杰克的脚后跟突然离地，然后他重重地摔在了地上，仰面朝天。

[wɪð] - , [əˈkrɒs] [hɪm] .

with	Arowaka	,	across	him	.
和	-	,	穿过	他	.

与 Arowaka 一起，在他对面。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz] [səʊ] [dɪˈlaɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

The	chief	was	so	delighted	that	he	broke	into	laughter	.
这	首席	曾是	所以	高兴极了	那	他	打破	进入	笑声	.

酋长高兴极了，哈哈大笑起来。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈevə(r)] [æn; ən] [ˈæptɐ] [ˈpjuːp(ə)l] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] ?

Was	there	ever	an	apter	pupil	than	his	own	son	?
曾是	那里	曾经	一个	apter	瞳孔	比	他的	自己的	儿子	?

还有比他自己的儿子更合适的学生吗?

[naʊ] [ai] [mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

Now	I	must	tell	you	the	truth	.
现在	我	必须	告诉	你	这	真相	.

现在我必须告诉你真相。

[dʒæk] [ˈgɛdni] [wɒz; wəz] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊs] [dɪˈsepʃn] .

Jack	Gedney	was	guilty	of	a	gross	deception	.
杰克	格德尼	曾是	有罪的	的	一个	总的	欺骗	.

杰克·格德尼犯有严重的欺诈罪。

[ɔːl] [ðæt] [ˈfjʊəriəs] [ˈtwɪstɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɒz; wəz] [prɪˈtens] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt]

All	that	furious	twisting	and	swinging	back	and	forth	was	pretence	on	his	part
全部	那	狂怒	扭曲	和	摇摆	后退	和	前进	曾是	虚伪	在	他的	部分

.

:
.

他那些疯狂的扭动和来回摆动都是装出来的。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [θrəʊn] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈefət] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [pʊt] [fɔːθ] [ɪn]

He	could	have	thrown	Arowaka	with	a	little	more	effort	than	he	put	forth	in
他	可以	有	抛掷	-	和	一个	小的	更多的	努力	比	他	放	前进	在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

他如果比早上多花点力气，就能把阿罗瓦卡扔出去了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [əˈlaʊd] [hɪm] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː] ,

but	he	deliberately	allowed	him	to	throw	him	,	and	he	did	it	,	too	,
但	他	故意地	允许	他	到	扔	他	,	和	他	做过	它	,	也	,

但他故意让他把自己扔出去，而且他也确实这么做了。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmænə(r)] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [juːθ] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənt] [səˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt]

in	such	a	manner	that	neither	the	youth	nor	his	parent	suspected	it	was	not
在	这样的	一个	方式	那	两者都不	这	青年	也不	他的	父母	怀疑	它	曾是	不是

[ə; eɪ] [feə(r)] [ˈvɪktəri] .

a	fair	victory	.
一个	公平的	胜利	.

以至于这名青年和他的父母都没有怀疑这是一场不公平的胜利。

[dʒæk] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃiːpɪʃ] [lʊk] [brʌʃt] [ðə; ði] [liːvz]

Jack	climbed	to	his	feet	,	and	with	a	sheepish	look	brushed	the	leaves
杰克	攀登	到	他的	脚	,	和	和	一个	羞怯	看	刷过	这	树叶

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

from	his	clothing	.
从	他的	衣服	.

杰克站起身来，不好意思地掸了掸衣服上的树叶。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [wel] , " [sed] [hiː; hi] ;

"	You	did	that	well	,	"	said	he	;
"	你	做过	那	出色地	,	"	说	他	;

“你做得很好，”他说；

" [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [juːθ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kænɒt]

"	when	you	go	back	to	your	people	there	will	be	no	youth	that	you	cannot
"	什么时候	你	去	后退	到	你的	人们	那里	将要	是	不	青年	那	你	不能

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

“当你回到你的族人那里时，就没有你无法征服的年轻人。”

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Now	let	me	show	you	something	else	.
现在	让	我	展示	你	某物	别的	.

现在让我给你展示点别的东西。

" [dʒæk] ['keəfəli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [fliŋ] [æn; ən][æn'tægənɪst]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

"	Jack	carefully	instructed	him	in	the	method	of	flinging	an	antagonist	over	his
"	杰克	小心	指示	他	在	这	方法	的	投掷	一个	反派	超过	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

杰克仔细地指导他如何将对手扛在肩上。

- [suːn] [kɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [bʌt; bət] [wen] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] ,

Arowaka	soon	caught	the	idea	,	but	when	,	in	his	confidence	,
-	很快	捕捉	这	主意	,	但	什么时候	,	在	他的	信心	,

阿罗瓦卡很快就明白了这个意思，但当他信心满满时，

[hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['traɪəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] , [ðə; ði]['lætə(r)] [lɑːft] , [ænd; ənd]

he	offered	to	engage	in	a	trial	with	his	teacher	,	the	latter	laughed	,	and
他	提供	到	从事	在	一个	审判	和	他的	老师	,	这	后者	笑了	,	和

[ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

shook	his	head	.
摇晃	他的	头	.

他提出要和老师进行一场较量，老师笑着摇了摇头。

" [nəʊ] ; [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tɒst] [ðæt] [wei] ,

"	No	;	I	have	never	been	tossed	that	way	,
"	不	;	我	有	绝不	到过	抛掷	那	方式	,

“不，我从未被那样抛来抛去。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [draɪv] [maɪ] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

and	I	don't	want	you	to	drive	my	head	into	the	ground	.
和	我	不	想	你	到	驾驶	我的	头	进入	这	地面	.

我不想让你把我逼到绝境。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv] - , [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi]

"	It	really	looked	as	if	he	was	afraid	of	Arowaka	,	but	you	know	he
"	它	真的	看起来	作为	如果	他	曾是	害怕的	的	-	,	但	你	知道	他

[wɒz; wəz][nɒt] .

was	not	.
曾是	不是	.

“他看起来好像很害怕阿罗瓦卡，但你知道他其实并不害怕。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][waɪz] , [haʊˈevə(r)] , [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] - [θɪŋk] [səʊ] .

He	was	wise	,	however	,	in	making	Arowaka	think	so	.
他	曾是	明智的	,	然而	,	在	制作	-	思考	所以	.

然而，他让阿罗瓦卡这么想的做法是明智的。

[tuː; tə] [pliːz] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [əˈwei] - [ˈoʊmə] , [ðə; ði] [juːðz] [wʌns] [mɔː(r)] [lɒkt] [ɑːmz] .

To	please	Hua	-	awa	-	oma	,	the	youths	once	more	locked	arms	.
到	请	华	-	awa	-	外婆	,	这	青年	一次	更多的	已锁定	武器	.

为了取悦华阿瓦奥玛，青年们再次手挽着手。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [səˈspɪʃ(ə)n] [hæd; həd][dʒæk] [əˈlaʊd] [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [biːt] [hɪm]

It	would	have	awakened	suspicion	had	Jack	allowed	the	other	to	beat	him
它	会	有	觉醒	怀疑	有	杰克	允许	这	其他	到	打	他

[əˈgen] ,

again	,
再次	,

如果杰克让对方再次打败他，那肯定会引起怀疑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][wɒz; wəz]['pruːd(ə)nt] .

but	he	went	as	near	to	it	as	was	prudent	.
但	他	去	作为	靠近	到	它	作为	曾是	谨慎	.

但他尽可能地靠近了那里。

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [daʊn] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][saɪd][baɪ][saɪd] .

He	struggled	long	,	and	when	the	two	went	down	,	it	was	side	by	side	.
他	挣扎	长的	,	和	什么时候	这	二	去	向下	,	它	曾是	边	经过	边	.

他奋力挣扎了很久，当两人倒下时，他们是并排倒下的。

[ðen] , [wen] [ðeɪ] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] , [hiː; hi] [θruː] - ['feəli] .

Then	,	when	they	tried	it	again	,	he	threw	Arowaka	fairly	.
然后	,	什么时候	他们	尝试	它	再次	,	他	扔	-	相当	.

然后，当他们再次尝试时，他公平地投掷了阿罗瓦卡。

[wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] , [ðeɪ] [əˈseil] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [dʒæk] ,

Once	more	,	and	for	the	last	time	,	they	assailed	each	other	,	Jack	,
一次	更多的	,	和	为了	这	最后的	时间	,	他们	遭受攻击	每个	其他	,	杰克	,

他们再次，也是最后一次，互相攻击，杰克。

[baɪ] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [feɪnt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['fɔːlɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .

by	what	seemed	a	failure	to	catch	a	feint	of	the	other	,	falling	under	him	.
经过	什么	似乎	一个	失败	到	抓住	一个	佯攻	的	这	其他	,	坠落	在下面	他	.

他似乎没能识破对方的佯攻，结果摔倒在他身下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊz][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['tʃiːftən] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [bəuθ] .

The	boys	rose	to	their	feet	,	and	the	smiling	chieftain	shook	hands	with	both	.
这	男孩们	玫瑰	到	他们的	脚	,	和	这	微笑	头目	摇晃	双手	和	两个都	.

男孩们站了起来，面带微笑的酋长与他们一一握手。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['pætɪd] [dʒæk][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [sed] - -

Not	only	that	,	but	he	patted	Jack	on	the	shoulder	and	said	-	-
不是	仅有的	那	,	但	他	轻拍	杰克	在	这	肩膀	和	说	-	-

不仅如此，他还拍了拍杰克的肩膀说——

" [breɪv] [bɔɪ] !
" Brave boy !
" 勇敢的 男生 !

“勇敢的男孩！”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] [frend] - - [dʒæk] [kʌm] [wɪð] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] .
Hua - awa - oma friend - - Jack come with Hua - awa - oma .
华 - awa - 外婆 朋友 - - 杰克 来 和 华 - awa - 外婆 .

Hua-awa-oma 的朋友——Jack 和 Hua-awa-oma 一起来了。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] [wɪð]
" The lad was a little startled by this invitation to enter the Indian camp with
" 这 小伙子 曾是 一个 小的 惊慌 经过 这 邀请 到 进入 这 印度 营 和
[ðə; ði] ['seɪtʃəm] .
the sachem .
这 酋长 .

“这小子对酋长邀请他进入印第安人营地感到有些惊讶。”

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [gəʊ] [həʊm] ,
He would have much preferred to join his friends and go home ,
他 会 有 很多 首选 到 加入 他的 朋友们 和 去 家 ,

他更愿意和朋友们一起回家。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
but he was afraid to object ,
但 他 曾是 害怕的 到 目的 ,

但他不敢反对。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv]
and he knew that he would be safe so long as in the company of
和 他 知道 那 他 会 是 安全的 所以 长的 作为 在 这 公司 的
[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] .
Hua - awa - oma .
华 - awa - 外婆 .

他知道，只要和华阿瓦奥玛在一起，他就是安全的。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [maɪ] [frend] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] , " [hiː; hi] [sed] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [gʌn] ,
" I will go with my friend the great chief , " he said , picking up his gun ,
" 我 将要 去 和 我的 朋友 这 伟大的 首席 , " 他 说 , 挑选 向上 他的 枪 ,

“我要和我的朋友，伟大的酋长一起去，”他一边说着，一边拿起枪。

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
and pausing for the sachem to lead the way .
和 暂停 为了 这 酋长 到 带领 这 方式 .

停下来，让酋长带路。

[hiː; hi] - [huː] - [faɪts] - [wɪ'ðaʊt] - ['fɔːlɪŋ] [stept] [ɒf] , ['fɒləʊd] [baɪ] [dʒæk] [ænd; ənd] - ,
He - who - Fights - Without - Falling stepped off , followed by Jack and Arowaka ,
他 - WHO - 战斗 - 没有 - 坠落 步 离开 , 随后 经过 杰克 和 - ,
[ðə; ði] [tuː] [juːðz] ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
the two youths walking side by side .
这 二 青年 步行 边 经过 边 .

永不倒下的战士走了下去，杰克和阿罗瓦卡紧随其后，两个年轻人并肩而行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɪtʃ] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [kæmp] ,
It was the arrival of this little party which caused such a sensation in camp ,
它 曾是 这 到达 的 这 小的 派对 哪个 导致 这样的 一个 感觉 在 营 ,

这群人的到来在营地里引起了不小的轰动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'griː] , [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ðæt] [tʊk]

and	which	you	will	agree	,	was	the	most	important	of	the	three	that	took
和	哪个	你	将要	同意	,	曾是	这	最多	重要的	的	这	三	那	采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

你也会同意，这是发生的三件事中最重要的一件。

[ðæt] [wɪtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [bɔɪ] [huː]

That	which	astonished	the	Wyandots	was	the	evidence	that	the	third	boy	who
那	哪个	惊讶	这	怀安多特人	曾是	这	证据	那	这	第三	男生	WHO

[ɐpɹ'əʊtʃt] [dɪd] [nɒt] [duː; də][səʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪv] .

approached	did	not	do	so	as	a	captive	.
接近	做过	不是	做	所以	作为	一个	俘虏	.

令怀安多特人感到惊讶的是，有证据表明，第三个走近他们的男孩并不是作为俘虏而来。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] [gest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tʃiːf] ,

Unlike	the	others	,	he	came	as	the	friend	and	guest	of	their	own	chief	,
与此不同	这	其他的	,	他	来了	作为	这	朋友	和	客人	的	他们的	自己的	首席	,

与其他客人不同，他是以他们酋长的朋友和客人的身份来的。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] [traɪb] .

one	of	the	most	famous	leaders	of	the	Wyandot	tribe	.
一	的	这	最多	著名的	领导人	的	这	怀安多特	部落	.

怀安多特部落最著名的领袖之一。

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

Not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

不仅如此，

[bʌt; bət][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'plækəbl] [fəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ə'lɒŋ]

but	Hua	-	awa	-	oma	was	an	implacable	foe	of	the	settlers	along
但	华	-	awa	-	外婆	曾是	一个	冷酷无情	敌人	的	这	定居者	沿着

[ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][ænd; ənd][ɪn] [ken'tʌki] .

the	Ohio	and	in	Kentucky	.
这	俄亥俄州	和	在	肯塔基州	.

但华阿瓦奥马是俄亥俄河沿岸和肯塔基州定居者的不共戴天的敌人。

[nəʊ]['wʌndə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

No	wonder	,	therefore	,	that	the	warriors	were	astonished	.
不	想知道	,	所以	,	那	这	战士	是	惊讶	.

因此，难怪战士们会感到惊讶。

[wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'meɪzd] [æz; əz][wɒz; wəz][dʒæk][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Will	and	George	were	as	much	amazed	as	was	Jack	to	see	them	.
将要	和	乔治	是	作为	很多	惊叹	作为	曾是	杰克	到	看	他们	.

威尔和乔治看到他们时，和杰克一样感到惊讶。

[ðeɪ] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][lɒg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)] [sed] - -

They	rose	from	the	log	,	and	the	elder	said	-	-
他们	玫瑰	从	这	日志	,	和	这	长老	说	-	-

他们从圆木上站起来，长者说道——

" [wel] , [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt][ˌjuː 'es][ɔːl][æt; ət][lɑːst] ; [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gɪv] [ʌp] [naʊ] . "

"	Well	,	they	have	got	us	all	at	last	;	we	may	as	well	give	up	now	.	"
"	出色地	,	他们	有	得到	我们	全部	在	最后的	;	我们	可能	作为	出色地	给	向上	现在	.	"

“好吧，他们最终还是把我们都抓住了；我们现在也可以放弃了。”

" [waɪ] , [bɔɪz] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

"	Why	,	boys	,	I	am	not	a	prisoner	.
"	为什么	,	男孩们	,	我	是	不是	一个	囚犯	.

“孩子们，我不是囚犯。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] .

This	is	the	chief	and	his	son	,	and	they	are	friends	of	mine	.
这	是	这	首席	和	他的	儿子	,	和	他们	是	朋友们	的	矿	.

这是酋长和他的儿子，他们都是我的朋友。

" [ðə; ði]['feɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] ['laɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [dʒæk][wɒz; wəz]

"	The	faces	of	the	brothers	lightened	,	but	they	did	not	feel	sure	that	Jack	was
"	这	面孔	的	这	兄弟	轻度	,	但	他们	做过	不是	感觉	当然	那	杰克	曾是

[nɒt] [mɪ'steɪkən] .

not	mistaken	.
不是	错误	.

兄弟俩的脸色轻松了许多，但他们并不确定杰克是否弄错了。

[hiː; hi] [riːd] [ðeə(r)] [daut] , [ænd; ənd] ['ædɪd] - -

He	read	their	doubts	,	and	added	-	-
他	读	他们的	疑虑	,	和	额外	-	-

他察觉到了他们的疑虑，于是补充道——

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

"	There	is	no	mistake	about	it	;
"	那里	是	不	错误	关于	它	;

这一点毫无疑问；

[ai][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ['jɒndə(r)] ['tiːtʃɪŋ] - [haʊ] [tuː; tə] ['res(ə)l] ,

I	have	been	out	in	the	wood	yonder	teaching	Arowaka	how	to	wrestle	,
我	有	到过	出去	在	这	木头	远处	教学	-	如何	到	搏斗	,

我一直在那边的树林里教阿罗瓦卡摔跤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][kæmp] [wɪð]

and	the	chief	was	so	pleased	that	he	asked	me	to	come	into	camp	with
和	这	首席	曾是	所以	高兴	那	他	问	我	到	来	进入	营	和

[hɪm] . "

him	.	"
他	.	"

酋长非常高兴，便邀请我跟他一起进营地。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .

"	How	do	you	know	what	he	means	to	do	with	you	?	"	asked	George	.
"	如何	做	你	知道	什么	他	方法	到	做	和	你	?	"	问	乔治	.

“你怎么知道他想对你做什么？”乔治问道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ə'baʊt] [ðæt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][dʒæk] .

"	I	have	no	fear	about	that	,	"	was	the	reply	of	Jack	.
"	我	有	不	害怕	关于	那	,	"	曾是	这	回复	的	杰克	.

“我对此毫不担心，”杰克回答道。

" [ai] [ʃəʊd] ['mɜːsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [wen] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz]

"	I	showed	mercy	to	his	son	when	he	didn't	expect	it	,	and	the	chief	is
"	我	显示	怜悯	到	他的	儿子	什么时候	他	没有	预计	它	,	和	这	首席	是

['greɪtf(ə)l] . "

grateful	.	"
感激的	.	"

“我出乎他意料地对他的儿子施以仁慈，酋长对此感激不尽。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] , " [sed] [wɪl] , ['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

"	We	are	glad	to	know	that	you	are	safe	,	"	said	Will	,	speaking	in	a	low
"	我们	是	高兴的	到	知道	那	你	是	安全的	,	"	说	将要	,	请讲	在	一个	低的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“得知你平安无事，我们很高兴，”威尔低声说道。

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [hɪm] ;

so	that	none	of	the	Wyandots	should	overhear	him	;
所以	那	没有任何	的	这	怀安多特人	应该	无意中听到	他	;

以免任何怀安多特人听到他的话;

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz][nəʊ]['riːz(ə)n] [tuː; tə][speə(r)] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] . "

"	but	the	chief	has	no	reason	to	spare	George	and	me	.	"
"	但	这	首席	有	不	原因	到	空闲的	乔治	和	我	.	"

“但是酋长没有理由放过我和乔治。”

" [aiˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ; ['eni] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɒn][wʌn] [θɪŋ] :

"	I	am	sure	he	will	;	any	way	,	you	can	depend	on	one	thing	:
"	我	是	当然	他	将要	;	任何	方式	,	你	能	依赖	在	一	事物	:

“我相信他会的；无论如何，有一件事你可以确信：

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ək'sept] [maɪ] ['friːdəm] [ən'les] [hiː; hi] [gɪvz] [juː; jʊ] [jɔːz] .

I	shall	not	accept	my	freedom	unless	he	gives	you	yours	.
我	将	不是	接受	我的	自由	除非	他	给予	你	你的	.

除非他给你自由，否则我不会接受我的自由。

[aɪl] [stænd][baɪ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] . "

I'll	stand	by	you	all	the	way	through	.	"
患病的	站立	经过	你	全部	这	方式	通过	.	"

我会一直支持你。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [wɪl] , [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

"	There	is	no	need	of	that	,	"	replied	Will	,	touched	by	the	devotion	of	his	friend	.
"	那里	是	不	需要	的	那	,	"	回复	将要	,	感动	经过	这	虔诚	的	他的	朋友	.

“没必要那样，”威尔回答道，他被朋友的忠诚所感动。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][tuː; tə][get][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][tuː; tə][let]

"	I	know	you	will	do	all	you	can	to	get	Hua	-	awa	-	oma	to	let
"	我	知道	你	将要	做	全部	你	能	到	得到	华	-	awa	-	外婆	到	让

[ˌjuː 'es][gəʊ] ,

us	go	,
我们	去	,

我知道你会尽一切努力让华阿瓦奥玛放我们走，

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [help] ['mætəz] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['steɪˌɪŋ] [bɪ'haɪnd] . "

but	if	he	refuses	it	won't	help	matters	by	your	staying	behind	.	"
但	如果	他	拒绝	它	惯于	帮助	事情	经过	你的	入住	在后面	.	"

但如果他拒绝，你留下来也于事无补。

" [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] ['mætəz] , " [sed] [dʒæk] , [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪndli] [ðæn; ðən]

"	I'll	show	you	how	it	will	help	matters	,	"	said	Jack	,	more	determinedly	than
"	患病的	展示	你	如何	它	将要	帮助	事情	,	"	说	杰克	,	更多的	坚定地	比

[bɪ'fɔː(r)] ;

before	;
前	;

“我会向你展示这会如何帮助解决问题，”杰克比以前更加坚定地说；

" [bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [ðeə(r)]['kɒnfæb] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɪl] , [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə]

"	but	while	they	are	having	their	confab	,	tell	me	,	Will	,	how	came	you	to
"	但	尽管	他们	是	拥有	他们的	会议	,	告诉	我	,	将要	,	如何	来了	你	到

[biː; bi][hɪə(r)] ?

be	here	?
是	这里	?

“但是趁他们商议的时候，威尔，告诉我，你是怎么到这儿来的？”

" [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɪshæp] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['lɜːnɪd]

"	The	elder	brother	gave	the	particulars	of	his	mishap	,	just	as	you	learned
"	这	长老	兄弟	给予	这	细节	的	他的	意外	,	只是	作为	你	学习

[ðem; ðəm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

them	long	ago	.
他们	长的	前	.

哥哥详细讲述了他遭遇不幸的经过，就像你很久以前就知道的那样。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] , [dʒɔːdʒ] [təʊld][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪərɪəns] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə]

When	he	was	through	,	George	told	his	experience	,	which	is	also	familiar	to
什么时候	他	曾是	通过	,	乔治	讲述	他的	经验	,	哪个	是	还	熟悉的	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

讲完之后，乔治讲述了他的经历，这或许也是你熟悉的经历。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒæk] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] - [hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] ['teɪkən][hɪz; ɪz][laɪf] ,

And	then	Jack	related	how	Arowaka	had	so	nearly	taken	his	life	,
和	然后	杰克	有关的	如何	-	有	所以	几乎	已采取	他的	生活	,

然后杰克讲述了阿罗瓦卡差点要了他的命。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [speəd] [hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] .

and	how	he	spared	him	when	he	was	helpless	.
和	如何	他	幸存	他	什么时候	他	曾是	无助	.

以及他如何在自己无助的时候饶了他一命。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [hæd; həd][juː; jʊ] [stʊd]

"	It	was	no	more	than	either	of	you	would	have	done	had	you	stood
"	它	曾是	不	更多的	比	任何一个	的	你	会	有	完毕	有	你	站立

[ɪn][maɪ] ['ʃuːz] . "

in	my	shoes	.	"
在	我的	鞋	.	"

“如果你们站在我的角度，也会这样做。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ɪndiən] [wʊd] [duː; də][fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)][ɒv; əv]

"	But	it	is	a	good	deal	more	than	any	Indian	would	do	for	either	of
"	但	它	是	一个	好的	交易	更多的	比	任何	印度	会	做	为了	任何一个	的

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

“但这比任何一个印度人愿意为我们俩做的都多得多。”

" [sed] [wɪl] .

"	said	Will	.
"	说	将要	.

威尔说道。

" [ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	There	can	be	no	doubt	of	that	.
"	那里	能	是	不	怀疑	的	那	.

这一点毋庸置疑。

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] [wʌn][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [æz; əz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] .

I	never	saw	any	one	so	grateful	as	Hua	-	awa	-	oma	.
我	绝不	锯	任何	一	所以	感激的	作为	华	-	awa	-	外婆	.

我从未见过像Hua-awa-oma那样感恩的人。

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [trʌst] [maɪˈself] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwaɪənˌdɑːt] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz]

I	wouldn't	be	afraid	to	trust	myself	among	a	thousand	Wyandots	so	long	as
我	不会	是	害怕的	到	相信	我	之中	一个	千	怀安多特人	所以	长的	作为

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

he	was	with	me	.	"
他	曾是	和	我	.	"

只要有他在我身边，就算身处上千个怀安多特人之中，我也毫不畏惧。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ? " ['wɪspəd] [dʒɔːdʒ] , ['glɑːnsɪŋ] ['saɪdweɪz] [æt; ət]

"	I	wonder	what	they	are	talking	about	?	"	whispered	George	,	glancing	sideways	at
"	我	想知道	什么	他们	是	说	关于	?	"	低声说道	乔治	,	瞥了一眼	侧身	在

[ðə; ði] ['ɪndiənz] .

the	Indians	.
这	印度人	.

“他们在谈论什么呢？”乔治低声说道，同时侧头瞥了一眼印第安人。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['meni] [əˈraɪvlz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [naʊ]

There	had	been	so	many	arrivals	within	the	last	half	-	hour	that	the	party	now
那里	有	到过	所以	许多	到达	之内	这	最后的	一半	-	小时	那	这	派对	现在

['nʌmbəd] [ˌeɪ'tiːn] .

numbered	eighteen	.
编号	十八	.

过去半小时内来了很多人，现在队伍里已经有十八个人了。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [hæd; həd] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd]

Some	of	these	had	bows	and	arrows	,	but	the	majority	were	armed
一些	的	这些	有	弓	和	箭头	,	但	这	多数	是	武装

[wɪð] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] .

with	the	rifle	.
和	这	步枪	.

其中一些人配备了弓箭，但大多数人配备的是步枪。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [æz; əz][dʒæk][hæd; həd] [dɪ'kleəd] .

It	proved	as	Jack	had	declared	.
它	已证实	作为	杰克	有	声明	.

事实证明，杰克所言不虚。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [iːtʃ] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ruːd] ['wepən] ,

Although	the	chief	had	gone	out	with	his	son	,	each	carrying	the	rude	weapon	,
虽然	这	首席	有	已消失	出去	和	他的	儿子	,	每个	携带	这	粗鲁的	武器	,

虽然酋长带着儿子外出，两人都带着那件简陋的武器，

[jet] [ðə; ði]['məʊmənt][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [əˈwei] - ['oʊmə] ['entəd] [kæmp] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [pɑːst]

yet	the	moment	Hua	-	awa	-	oma	entered	camp	,	one	of	his	warriors	passed
然而	这	片刻	华	-	awa	-	外婆	进入	营	,	一	的	他的	战士	通过了

[ə; eɪ] [faɪn] [gʌn] [tuː; tə] [hɪm] ,

a	fine	gun	to	him	,
一个	美好的	枪	到	他	,

然而，当胡阿瓦奥马进入营地时，他的一名战士递给他一支精良的枪。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] .

taking	the	bow	in	exchange	.
采取	这	弓	在	交换	.

以鞠躬作为交换。

[ðɪs] [əˈkʌrəns] [left] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['θɪəri] [æz; əz] [ɪkˈsprest] [baɪ] [jʌŋ] ['gɛdni] [wɒz; wəz]

This	occurrence	left	no	doubt	that	the	theory	as	expressed	by	young	Gedney	was
这	发生	左边	不	怀疑	那	这	理论	作为	表达	经过	年轻的	格德尼	曾是

[ðə; ði] [kəˈrekt] [wʌn] .

the	correct	one	.
这	正确的	一	.

这件事无疑证明了年轻的格德尼所表达的理论是正确的。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tʃi:f] [dʒɔɪnd][ðə; ði] ['pɑ:ti] , [ɔ:l] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

The	moment	the	chief	joined	the	party	,	all	gathered	around	him	,
这	片刻	这	首席	加入	这	派对	,	全部	聚集	大约	他	,

酋长一加入队伍，所有人都围拢在他身边。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['spɪrɪtɪd] .

and	for	several	minutes	the	conversation	was	spirited	.
和	为了	一些	分钟	这	对话	曾是	精神抖擞	.

双方进行了几分钟的热烈讨论。

['nɪəli] ['evri] [wʌn] [tʊk] [pɑ:t] ,

Nearly	every	one	took	part	,
几乎	每一个	一	采取	部分	,

几乎每个人都参加了，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd] [lʊks] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ ju: 'eɪ; hwɑ:] - [ə'wei] - ['oʊmə] [ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi]

but	the	manner	and	looks	of	Hua	-	awa	-	oma	showed	that	he
但	这	方式	和	看起来	的	华	-	awa	-	外婆	显示	那	他

[wɒz; wəz]['mɑ:stə(r)][ðeə(r)] :

was	master	there	:
曾是	掌握	那里	:

但华阿瓦奥马的举止和神态表明，他是那里的主人：

[nəʊ]['wɒriə(r)] [deəd] [tu:; tə][dɪ'spju:t] ['eni] [kə'mɑ:nd] ['ʌtə] [baɪ][hɪm] .

no	warrior	dared	to	dispute	any	command	uttered	by	him	.
不	战士	敢于	到	争议	任何	命令	说出	经过	他	.

没有哪个战士敢质疑他下达的任何命令。

[dʒɔ:dʒ] [hæd; həd][nəʊ][mɔ:(r)][ðæn; ðən][taɪm][tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['wʌndəmənt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

George	had	no	more	than	time	to	express	his	wonderment	over	the	subject
乔治	有	不	更多的	比	时间	到	表达	他的	惊奇	超过	这	主题

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] ,

of	the	conversation	when	the	chief	finished	and	turned	toward	the	three	boys	,
的	这	对话	什么时候	这	首席	完成的	和	转向	朝向	这	三	男孩们	,

乔治还没来得及表达他对谈话内容的惊奇之情，酋长就说完，转身看向那三个男孩。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][lɒg] , ['æŋkʃəs] [ɪn'di:d] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə]

who	were	still	sitting	on	the	log	,	anxious	indeed	to	hear	what	he	had	to
WHO	是	仍然	坐着	在	这	日志	,	焦虑的	的确	到	听到	什么	他	有	到

[seɪ] .

say	.
说	.

他们仍然坐在圆木上，迫切地想听听他要说什么。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XVIII	.
章	十八	.

第十八章

[kən'klu:ʒn] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðə; ði]['waɪənˌdɑːt]['liːdə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tʌŋ] [wel]

The	Wyandot	leader	seemed	to	think	he	could	speak	the	English	tongue	well
这	怀安多特	领导者	似乎	到	思考	他	可以	说话	这	英语	舌头	出色地

[ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [sʌtʃ] ['eksələnt]

enough	without	asking	the	help	of	the	warrior	who	had	shown	such	excellent
足够的	没有	问	这	帮助	的	这	战士	WHO	有	所示	这样的	出色的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

knowledge	of	it	.
知识	的	它	.

怀安多特族的首领似乎认为自己无需向那位英语水平如此之高的战士求助，就能说一口流利的英语。

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][dʒæk] , [ænd; ənd] [sed] ,

Stepping	forward	in	front	of	the	boys	,	he	took	the	hand	of	Jack	,	and	said	,
步进	向前	在	正面	的	这	男孩们	,	他	采取	这	手	的	杰克	,	和	说	,

他走到男孩们面前，握住杰克的手，说道：

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [kept] ['saɪləns] - -

while	the	rest	kept	silence	-	-
尽管	这	休息	保留	沉默	-	-

其余的人则保持沉默——

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɪz] [frend] - - [dʒæk][kæn; kən][gəʊ] .

"	Hua	-	awa	-	oma	is	friend	-	-	Jack	can	go	.
"	华	-	awa	-	外婆	是	朋友	-	-	杰克	能	去	.

“Hua-awa-oma是朋友——Jack可以走了。”

" [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] .

"	Now	was	the	critical	moment	.
"	现在	曾是	这	批判的	片刻	.

“现在是关键时刻。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] - -

The	boy	looked	up	in	the	face	of	the	chief	,	and	replied	-	-
这	男生	看起来	向上	在	这	脸	的	这	首席	,	和	回复	-	-

男孩抬起头，看着酋长的脸，回答道——

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃiːf] ; [dʒæk] [lʌvz] [hɪm] .

"	Hua	-	awa	-	oma	is	a	great	chief	;	Jack	loves	him	.
"	华	-	awa	-	外婆	是	一个	伟大的	首席	;	杰克	爱	他	.

“胡阿瓦奥马是一位伟大的酋长；杰克很喜欢他。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] [wɪl] [let][maɪ] ['brʌðəz] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] ,

Hua	-	awa	-	oma	will	let	my	brothers	go	with	me	;	if	he	does	not	,
华	-	awa	-	外婆	将要	让	我的	兄弟	去	和	我	;	如果	他	做	不是	,

胡阿瓦奥马会让我兄弟们跟我一起走；如果他不让，

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][dʒæk] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][sæd] .

the	heart	of	Jack	will	always	be	sad	.
这	心	的	杰克	将要	总是	是	伤心	.

杰克的心中永远都会充满悲伤。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪtʃəm] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] ['brʌðəz] [friː] ,

"	It	was	clear	that	the	sachem	had	not	meant	to	set	the	brothers	free	,
"	它	曾是	清除	那	这	酋长	有	不是	意思是	到	放	这	兄弟	自由的	,

“很明显，酋长原本并不打算释放这两兄弟。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [pruːvd] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][dʒæk][baɪ] ['grɑːntɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [æt; ət] [wʌns] ,

but	he	proved	his	gratitude	to	Jack	by	granting	his	request	at	once	,
但	他	已证实	他的	感激	到	杰克	经过	授予	他的	要求	在	一次	,

但他立刻满足了杰克的请求，以此表达了对杰克的感激之情。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [siːn] .

thus	saving	a	painful	scene	.
因此	保存	一个	痛苦	场景	.

这样就避免了一场令人痛苦的场面。

" [wɪl] [duː; də] - - [wɪl] [duː; də] - - [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] . "

"	Will	do	-	-	will	do	-	-	for	Jack	.	"
"	将要	做	-	-	将要	做	-	-	为了	杰克	.	"

“我会的——我会的——为了杰克。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [dʒæk] , ['bəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ləʊ] ,

"	Thank	you	,	thank	you	,	"	said	Jack	,	bowing	his	head	low	,
"	感谢	你	,	感谢	你	,	"	说	杰克	,	鞠躬	他的	头	低的	,

“谢谢，谢谢，”杰克低头说道。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

and	finding	it	hard	to	keep	from	shouting	for	joy	.
和	寻找	它	难的	到	保持	从	喊叫	为了	喜悦	.

忍不住要欢呼雀跃。

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [stɒpt] [tuː; tə] [seɪ]

Poor	Will	and	George	were	so	delighted	that	they	never	stopped	to	say
贫穷的	将要	和	乔治	是	所以	高兴极了	那	他们	绝不	停止	到	说

[ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['raɪflz] ,

a	word	about	their	rifles	,
一个	单词	关于	他们的	步枪	,

可怜的威尔和乔治高兴极了，以至于他们根本没停下来谈论他们的步枪。

[ænd; ənd] [wen] [dʒæk] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kæmp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	when	Jack	started	to	leave	the	camp	they	were	close	at	his	heels	.
和	什么时候	杰克	开始	到	离开	这	营	他们	是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

当杰克开始离开营地时，他们紧随其后。

" [weɪt] , " [kɔːld] [ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [stɒpt] ,

"	Wait	,	"	called	the	chief	,	and	the	boys	stopped	,
"	等待	,	"	称为	这	首席	,	和	这	男孩们	停止	,

“等等！”酋长喊道，男孩们停了下来。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

not	without	some	fear	that	the	leader	had	changed	his	mind	.
不是	没有	一些	害怕	那	这	领导者	有	已更改	他的	头脑	.

人们不禁有些担心，领导人可能已经改变了主意。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

But	he	had	not	.
但	他	有	不是	.

但他并没有。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [huː] ['prɒmptli] [trɔt] ['fɔːwəd] , ['kærɪɪŋ] [ðə; ði]

He	nodded	to	one	of	his	warriors	,	who	promptly	trotted	forward	,	carrying	the
他	点头	到	一	的	他的	战士	,	WHO	及时	小跑	向前	,	携带	这

[tuː] [gʌnz] ,

two	guns	,
二	枪支	,

他向手下的一名战士点了点头，那名战士立刻扛着两支枪小跑上前。

[ænd; ənd] ['hændɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] .

and	handing	one	to	Will	and	the	other	to	George	.
和	处理	一	到	将要	和	这	其他	到	乔治	.

把其中一本交给威尔，另一本交给乔治。

[ðə; ði]['lætə(r)] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðem; ðəm] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [ðæt]

The	latter	smiled	when	he	noticed	that	he	had	them	wrong	,	but	that
这	后者	微笑	什么时候	他	注意到	那	他	有	他们	错误的	,	但	那

[wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [ə'kaʊnt] .

was	of	no	account	.
曾是	的	不	帐户	.

后者发现自己搞错了，笑了笑，但这无关紧要。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [dʒæk] , [huː] [weɪvd] [ə; eɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

"	Come	on	,	"	said	Jack	,	who	waved	a	"	good	-	bye	"	to	the	chief	and	the	son
"	来	在	,	"	说	杰克	,	WHO	挥手	一个	"	好的	-	再见	"	到	这	首席	和	这	儿子

,

,

,

“走吧，”杰克说着，向酋长和他的儿子挥手道别。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ri'plai] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [sə'luːt] .

the	former	smiling	and	the	latter	replying	with	a	similar	salute	.
这	以前的	微笑	和	这	后者	回复	和	一个	相似的	礼炮	.

前者面带微笑，后者则以同样的敬礼回应。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

A	few	minutes	later	the	young	hunters	were	out	of	sight	in	the	wood	.
一个	很少	分钟	之后	这	年轻的	猎人	是	出去	的	视线	在	这	木头	.

几分钟后，年轻的猎人们消失在树林中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][kæmp] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ɔː(r)] [spiːk]

They	were	so	eager	to	get	away	from	camp	that	they	did	not	stop	or	speak
他们	是	所以	渴望的	到	得到	离开	从	营	那	他们	做过	不是	停止	或者	说话

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

until	they	reached	the	top	of	the	ridge	,
直到	他们	达到	这	顶部	的	这	岭	,

他们急于离开营地，直到到达山脊顶端才停下来交谈。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] ['kʌmpəni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

where	they	had	parted	company	more	than	an	hour	before	.
在哪里	他们	有	分手了	公司	更多的	比	一个	小时	前	.

他们在一个多小时前就分开了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['əʊvə(r)] - ['rʌnɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðæt]

When	they	came	to	a	standstill	they	were	so	over	-	running	with	delight	that
什么时候	他们	来了	到	一个	停顿	他们	是	所以	超过	-	跑步	和	喜	那

[ðeɪ] [lɑːft] ,

they	laughed	,
他们	笑了	,

当他们停下来时，他们欣喜若狂，哈哈大笑起来。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	shook	hands	over	and	over	again	.
和	摇晃	双手	超过	和	超过	再次	.

他们反复握手。

" [meɪ] [aɪ] [jel] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] ,

"	May	I	yell	?	"	asked	George	,
"	可能	我	叫喊	?	"	问	乔治	,

“我可以喊叫吗？”乔治问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sə'prest] ['hæpinəs]

looking	as	if	he	was	on	the	point	of	exploding	with	his	suppressed	happiness
寻找	作为	如果	他	曾是	在	这	观点	的	爆炸	和	他的	被抑制	幸福

.

:

.

他看起来好像压抑已久的喜悦即将爆发。

" [nəʊ] ; [ðeɪ] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

"	No	;	they	would	hear	it	.
"	不	;	他们	会	听到	它	.

不，他们会听到的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['krəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

Some	of	the	warriors	would	think	we	were	crowing	over	them	,	and
一些	的	这	战士	会	思考	我们	是	鸣叫	超过	他们	,	和

[ðeɪ] [maɪt] [stɑːt] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] . "

they	might	start	after	us	.	"
他们	可能	开始	后	我们	.	"

有些战士会以为我们在嘲笑他们，他们可能会追击我们。

" [bʌt; bət][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'weɪ] - ['oʊmə] [ˌwʊdnt] [let] - [ɪm] .

"	But	Hua	-	awa	-	oma	wouldn't	let	'	em	.
"	但	华	-	awa	-	外婆	不会	让	-	呃	.

但华阿瓦奥玛不会让他们得逞。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ] [ges] [ðeɪ] [woʊnt][hɪə(r)][ˌem 'iː] ; [aɪ] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	I	guess	they	won't	hear	me	;	I	can't	help	it	.
然而	,	我	猜测	他们	惯于	听到	我	;	我	不能	帮助	它	.

但是，我猜他们不会听见我的；我也没办法。

" ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ['berid] [hɪz; ɪz]

"	Throwing	himself	on	the	ground	,	the	youngest	member	of	the	party	buried	his
"	投掷	他自己	在	这	地面	,	这	最小的	成员	的	这	派对	埋葬	他的

[feɪs] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

face	in	the	leaves	,
脸	在	这	树叶	,

“队伍中最年轻的成员扑倒在地，把脸埋在树叶里，

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] [maɪt] [ænd; ənd] [meɪn] .

and	shouted	with	might	and	main	.
和	喊叫	和	可能	和	主要的	.

并大声呐喊。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['mʌfld] [ðæt] [ðə; ði] [saʊndz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɜːd] [mɔː(r)]

His	voice	was	so	muffled	that	the	sounds	could	not	have	been	heard	more
他的	嗓音	曾是	所以	闷音	那	这	声音	可以	不是	有	到过	听到	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] [fiːt] [ə'weɪ] ,

than	twenty	feet	away	,
比	二十	脚	离开	,

他的声音非常低沉，二十英尺外都听不到。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	it	was	safe	to	believe	that	it	did	not	reach	the	ears	of	any	of	the
所以	它	曾是	安全的	到	相信	那	它	做过	不是	抵达	这	耳朵	的	任何	的	这

['waɪənˌdɑːt] ,

Wyandots	,
怀安多特人	,

因此可以肯定地说，这消息没有传到任何怀安多特人的耳中。

[huː] , [hæd; həd][ðeə(r)] [tʃiːf] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈiːgə(r)][tuː; tə] [ˈtɒməhɔːk] [ɔːl] [θriː]

who	**,**	**had**	**their**	**chief**	**allowed**	**it**	**,**	**would**	**have**	**been**	**eager**	**to**	**tomahawk**	**all**	**three**
WHO	,	有	他们的	首席	允许	它	,	会	有	到过	渴望的	到	钺	全部	三

[lædz] .

lads	**.**
小伙子们	.

如果他们的首领允许的话，他们肯定会迫不及待地用战斧砍死这三个小伙子。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌebəˈlɪʃən] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [mɔː(r)]

After	**this**	**ebullition**	**had**	**passed**	**the**	**young**	**hunters**	**were**	**able**	**to**	**talk**	**more**
后	这	沸腾	有	通过了	这	年轻的	猎人	是	有能力的	到	讲话	更多的

[ˈkuːlli] .

coolly	**.**
冷静地	.

这场骚动过后，年轻的猎人们就能更冷静地交谈了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɔːl][ðeə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [dɪˈlaɪt] , [wɪtʃ] ,

It	**is**	**not**	**necessary**	**that**	**I**	**should**	**record**	**all**	**their**	**expressions**	**of**	**delight**	**,**	**which**	**,**
它	是	不是	必要的	那	我	应该	记录	全部	他们的	表达式	的	喜	,	哪个	,

我没有必要记录下他们所有的喜悦之情，

[waɪl] [ˈnætʃ(ə)rəl][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jˈiəz] , [kæn; kən][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd][baɪ][juː; jʊ] [wɪˈðaʊt] [help]

while	**natural**	**in**	**those**	**of**	**their**	**years**	**,**	**can**	**be**	**imagined**	**by**	**you**	**without**	**help**
尽管	自然的	在	那些	的	他们的	年	,	能	是	想象	经过	你	没有	帮助

[frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

from	**me**	**.**
从	我	.

虽然在他们那个年纪这是自然而然的，但你无需我的帮助也能想象出来。

" [naʊ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [wɪl] .

"	**Now**	**,**	**what**	**are**	**we**	**to**	**do**	**?**	**"**	**asked**	**Will**	**.**
"	现在	,	什么	是	我们	到	做	?	"	问	将要	.

“现在，我们该怎么办？”威尔问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

"	**We**	**are**	**out**	**of**	**danger**	**from**	**the**	**Wyandots**	**,**	**"**	**replied**	**his**	**brother**	**,**
"	我们	是	出去	的	危险	从	这	怀安多特人	,	"	回复	他的	兄弟	,

“我们已经脱离了怀安多特人的危险，”他的兄弟回答说。

" [ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] [hʌnt] . "

"	**and**	**we**	**might**	**as**	**well**	**go**	**on**	**our**	**hunt**	**.**	**"**
"	和	我们	可能	作为	出色地	去	在	我们的	打猎	.	"

“那我们还是去打猎吧。”

" [wiː; wi][hæv; həv] ['fɑː.ðərz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [naɪts] , " ['ædɪd] [wɪl] ; "

"	**We**	**have**	**father's**	**permission**	**to**	**stay**	**away**	**a**	**couple**	**of**	**nights**	**,**	**"**	**added**	**Will**	**;**	**"**
"	我们	有	父亲的	允许	到	停留	离开	一个	夫妻	的	夜晚	,	"	额外	将要	;	"

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

“我们得到了父亲的允许，可以离开几天，”威尔补充道；“但是，

['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] , [aɪ][doʊnt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]

somehow	**or**	**other**	**,**	**after**	**what**	**we**	**have**	**passed**	**through**	**,**	**I**	**don't**	**feel**	**much**	**like**	**it**
不知何故	或者	其他	,	后	什么	我们	有	通过了	通过	,	我	不	感觉	很多	喜欢	它

. "

.	**"**
.	"

经历了这一切之后，不知为何，我没什么心情再那样做了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [həʊm] .

"	I	think	we	had	better	go	home	.
"	我	思考	我们	有	更好的	去	家	.

我想我们最好回家。

" [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['spəʊkən][wɒz; wəz][mɔː(r)] [mɑːkt] [ðæn; ðən]

"	The	change	in	the	weather	of	which	I	have	spoken	was	more	marked	than
"	这	改变	在	这	天气	的	哪个	我	有	说	曾是	更多的	标记	比

[æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

an	hour	before	.
一个	小时	前	.

“我刚才所说的天气变化比一小时前更加明显了。”

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['klaʊdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]

The	sky	was	so	clouded	that	the	sun	was	out	of	sight	,	and	the	air
这	天空	曾是	所以	阴天	那	这	太阳	曾是	出去	的	视线	,	和	这	空气

[wɒz; wəz] ['tʃɪli] .

was	chilly	.
曾是	寒冷	.

天空乌云密布，太阳完全看不见，空气也很冷。

[wɪl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][kəʊld]['veɪpə(r)] [ˌəʊvə'hed] ,

Will	looked	up	at	the	cold	vapour	overhead	,
将要	看起来	向上	在	这	寒冷的	汽	开销	,

威尔抬头望着头顶冰冷的蒸汽，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][dʒæks] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ]

as	though	he	supposed	that	was	the	reason	for	Jack's	wish	to	go
作为	尽管	他	据称	那	曾是	这	原因	为了	杰克的	希望	到	去

[həʊm] .

home	.
家	.

仿佛他认为这就是杰克想回家的原因。

" [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [seɪ] , ['riːdɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːts] ;

"	That	isn't	it	,	"	he	hastened	to	say	,	reading	their	thoughts	;
"	那	不是	它	,	"	他	加快	到	说	,	阅读	他们的	想法	;

“不是那样的，”他读懂了他们的心思，赶紧说道；

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [θruː] [wɪð] [ðəʊz] ['ɪndiənz] [jet] .

"	but	I	am	afraid	we	are	not	by	a	long	way	through	with	those	Indians	yet	.
"	但	我	是	害怕的	我们	是	不是	经过	一个	长的	方式	通过	和	那些	印度人	然而	.

“但我恐怕我们与那些印第安人的问题还远未解决。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .

"	The	boys	were	surprised	.
"	这	男孩们	是	惊讶	.

男孩们感到很惊讶。

" [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	Hua	-	awa	-	oma	,	"	he	explained	,
"	华	-	awa	-	外婆	,	"	他	解释	,

“Hua-awa-oma，”他解释道。

" [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

"	has	come	up	towards	the	Ohio	to	make	an	attack	on	some	of	the
"	有	来	向上	向	这	俄亥俄州	到	制作	一个	攻击	在	一些	的	这

['kæbinz] .

cabins	.
小木屋	.

“已经向俄亥俄河方向推进，准备袭击一些小木屋。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [səʊ] . "

I	don't	believe	he	will	go	back	until	he	has	done	so	.	"
我	不	相信	他	将要	去	后退	直到	他	有	完毕	所以	.	"

我相信他不会在完成这件事之前回去。

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [ðə; ði][məʊst] ['laɪkli] [wʌnz][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɪl] [biː; bi] [jɔːz] [ænd; ənd]['aʊəz] .

"	If	that	is	the	case	,	the	most	likely	ones	to	suffer	will	be	yours	and	ours	.
"	如果	那	是	这	案件	,	这	最多	可能	一个	到	遭受	将要	是	你的	和	我们的	.

“如果真是那样，最有可能受苦的就是你我了。”

" [dʒæk] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Jack	nodded	his	head	.
"	杰克	点头	他的	头	.

杰克点了点头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)][kaɪnd][ɒv; əv]['grætɪtjuːd] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)]

"	It	is	a	queer	kind	of	gratitude	that	Hua	-	awa	-	oma	has	for
"	它	是	一个	酷儿	种类	的	感激	那	华	-	awa	-	外婆	有	为了

[juː; jʊ] [ɪf] [hiː; hi] [bɜːnz] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

you	if	he	burns	down	your	home	,
你	如果	他	烧伤	向下	你的	家	,

“如果胡阿瓦奥马烧毁了你的房子，他会对你表现出一种奇怪的感激之情。”

[ænd; ənd] [kɪlz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .

and	kills	your	father	and	mother	.
和	杀戮	你的	父亲	和	母亲	.

并杀害了你的父母。

[ai][doʊnt][ɪk'spekt] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

I	don't	expect	mercy	for	any	of	us	,
我	不	预计	怜悯	为了	任何	的	我们	,

我不指望我们任何人能得到怜悯。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][let][ˌjuː 'es][gəʊ] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

for	he	wouldn't	have	let	us	go	except	for	you	.	"
为了	他	不会	有	让	我们	去	除了	为了	你	.	"

要不是你，他不会放我们走的。

" [wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] [ðɪs] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒæk] :

"	What	I	mean	is	this	,	"	explained	Jack	:
"	什么	我	意思是	是	这	,	"	解释	杰克	:

“我的意思是这样的，”杰克解释道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] ['saɪmən] ['kɛntən] [spiːk] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][æz; əz][wʌn][ɒv; əv]

"	I	have	heard	Simon	Kenton	speak	of	Hua	-	awa	-	oma	as	one	of
"	我	有	听到	西蒙	肯顿	说话	的	华	-	awa	-	外婆	作为	一	的

[ðə; ði] [wɜːst] ['ɪndiənz] [ɪn] [ken'tʌki] .

the	worst	Indians	in	Kentucky	.
这	最差	印度人	在	肯塔基州	.

“我曾听西蒙·肯顿说过，华阿瓦奥马是肯塔基州最坏的印第安人之一。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['twenti] ['wɒrɪəz] [æt; ət] [liːst] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai] [sed] ,

We	know	that	he	has	twenty	warriors	at	least	with	him	,	and	,	as	I	said	,
我们	知道	那	他	有	二十	战士	在	至少	和	他	,	和	,	作为	我	说	,

我们知道他至少有二十名战士随行，而且，正如我所说，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] .

they	are	not	likely	to	go	home	without	striking	a	blow	.
他们	是	不是	可能	到	去	家	没有	引人注目	一个	吹	.

他们不太可能空手而归。

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [əˈwei] - [ˈoʊmə] [hɪmˈself] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ][fəʊk] . "

Hua	-	awa	-	oma	himself	will	not	harm	any	of	my	folk	.	"
华	-	awa	-	外婆	他自己	将要	不是	伤害	任何	的	我的	民间	.	"

胡阿瓦奥马本人绝不会伤害我的任何族人。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jɔːz] . "

"	But	he	may	claim	that	he	didn't	know	they	were	yours	.	"
"	但	他	可能	宣称	那	他	没有	知道	他们	是	你的	.	"

“但他可能会声称他不知道那些东西是你的。”

" [hiː; hi] [kænt] [duː; də] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɔːlˈredi] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] ;

"	He	can't	do	that	,	for	he	already	knows	it	;
"	他	不能	做	那	,	为了	他	已经	知道	它	;

“他做不到，因为他已经知道了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [let] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɑːti] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [əˈtæk]

but	he	may	let	another	party	go	down	there	while	he	and	the	rest	attack
但	他	可能	让	其他	派对	去	向下	那里	尽管	他	和	这	休息	攻击

[jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

your	home	.
你的	家	.

但他可能会放另一队人下去，而他自己和其他人则袭击你的家。

" [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˈfiːlɪŋ] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪənˌdɑːt] ['liːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['speərɪŋ]

"	The	brothers	could	not	help	feeling	thankful	to	the	Wyandot	leader	for	sparing
"	这	兄弟	可以	不是	帮助	感觉	感恩	到	这	怀安多特	领导者	为了	节省

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

their	lives	,
他们的	生活	,

“兄弟俩不禁对怀安多特族首领饶了他们一命心存感激。”

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['les(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ðæt] [dʒæk]

but	their	respect	for	him	was	much	lessened	by	the	opinion	that	Jack
但	他们的	尊重	为了	他	曾是	很多	减少	经过	这	观点	那	杰克

[ɪkˈsprest] .

expressed	.
表达	.

但杰克的这番言论大大降低了他们对他的尊重。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['stɑːtld] [wɪl] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ,

However	,	the	danger	startled	Will	and	George	,
然而	,	这	危险	惊慌	将要	和	乔治	,

然而，危险还是吓到了威尔和乔治。

[ænd; ənd] [drəʊv] [əˈweɪ] [ɔːl] [wɪʃ] [ɒn][ðeə(r)] [pɑːt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [dʒɔːnt] .

and	drove	away	all	wish	on	their	part	to	continue	their	hunting	jaunt	.
和	驾驶	离开	全部	希望	在	他们的	部分	到	继续	他们的	打猎	短途旅行	.

他们驱散了所有想要继续狩猎之旅的愿望。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)] [spɔːt] [ɪn]

There	would	be	plenty	of	time	in	the	future	in	which	to	resume	their	sport	in
那里	会	是	很多	的	时间	在	这	未来	在	哪个	到	恢复	他们的	运动	在

[ðə; ði] [wʊdz] .

the	woods	.
这	树林	.

将来他们有的是时间在树林里重拾这项运动。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [weɪt] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " [sed] [wɪl] , ['greɪvli] ; " [let] [juː 'es] ['hʌri] .

"	We	mustn't	wait	on	the	road	,	"	said	Will	,	gravely	;	"	let	us	hurry	.
"	我们	不得	等待	在	这	路	,	"	说	将要	,	严重地	;	"	让	我们	匆忙	.

“我们不能在路上耽搁了，”威尔严肃地说；“我们快点走吧。”

" ['sʌmθɪŋ] [kəʊld] [strʌk] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] .

"	Something	cold	struck	the	hand	of	George	.
"	某物	寒冷的	击	这	手	的	乔治	.

乔治的手感到一阵冰冷。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] ['daʊnwəd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [snəʊ] - [fleɪk] .

He	glanced	downward	,	and	saw	that	it	was	a	snow	-	flake	.
他	瞥了一眼	向下	,	和	锯	那	它	曾是	一个	雪	-	薄片	.

他低头一看，发现那是一片雪花。

" [ə; eɪ] [snəʊ] - [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [ʃʊə(r)] , " [sed] [dʒæk] ,

"	A	snow	-	storm	is	coming	,	sure	,	"	said	Jack	,
"	一个	雪	-	风暴	是	未来	,	当然	,	"	说	杰克	,

“暴风雪肯定会来，”杰克说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['heɪs(ə)n][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [luːz] ['aʊə(r)] [weɪ] .

"	and	if	we	don't	hasten	we	shall	lose	our	way	.
"	和	如果	我们	不	趋	我们	将	失去	我们的	方式	.

“如果我们不加快步伐，就会迷失方向。”

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] ['eni] ['biːt(ə)n] [pɑːθ] [tuː; tə] [help] ,

"	Without	the	sun	or	any	beaten	path	to	help	,
"	没有	这	太阳	或者	任何	被打败	小路	到	帮助	,

“没有阳光，也没有任何现成的道路可以借助，

[ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ə'streɪ] ;

the	boys	found	it	hard	work	to	keep	from	going	astray	;
这	男孩们	成立	它	难的	工作	到	保持	从	去	误入歧途	;

男孩们很难不误入歧途；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [mʌtʃ] [help] ,

but	their	former	experience	in	the	woods	was	of	much	help	,
但	他们的	以前的	经验	在	这	树林	曾是	的	很多	帮助	,

但他们之前在森林里的经验对他们帮助很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn]

and	the	distance	from	home	was	not	great	enough	to	place	them	in
和	这	距离	从	家	曾是	不是	伟大的	足够的	到	地方	他们	在

['sɪəriəs] ['deɪndʒə(r)] .

serious	danger	.
严肃的	危险	.

而且离家的距离并不足以让他们处于严重的危险之中。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] [ɪn'kriːst] ,

The	fall	of	snow	increased	,
这	落下	的	雪	增加	,

降雪量增加了，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [fleɪks] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dens] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt]

and	before	long	the	flakes	were	so	dense	that	they	could	see	only	a	short
和	前	长的	这	薄片	是	所以	稠密	那	他们	可以	看	仅有的	一个	短的

[wei] [ə'hed] .

way	ahead	.
方式	前方	.

不久之后，雪花变得非常密集，以至于他们只能看到前方很短的距离。

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tendɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt]

Good	fortune	,	however	,	attended	the	young	hunters	,	and	,	much	to	their	delight
好的	财富	,	然而	,	参加	这	年轻的	猎人	,	和	,	很多	到	他们的	喜

,

,

,

然而，好运眷顾了这些年轻的猎人们，令他们欣喜的是，

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːlt] [lɪk] ['veri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

they	struck	the	trail	leading	to	the	salt	lick	very	near	the	spot	where	they	had
他们	击	这	踪迹	领导	到	这	盐	舔	非常	靠近	这	点	在哪里	他们	有

[left] [ˌaɪ 'tiː] .

left	it	.
左边	它	.

他们发现通往盐舔地的踪迹，就在他们离开盐舔地的地方附近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [sɜːv] [ðem; ðəm] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .

This	was	followed	until	it	could	serve	them	no	longer	.
这	曾是	随后	直到	它	可以	服务	他们	不	更长	.

他们一直这样做，直到这种方法不再对他们有用为止。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [snəʊ] - [fɔːl] [siːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt]

By	this	time	the	snow	-	fall	ceased	,	and	they	knew	they	were	on	the	right
经过	这	时间	这	雪	-	落下	停止	,	和	他们	知道	他们	是	在	这	正确的

[kɔːs] .

course	.
课程	.

这时雪停了，他们知道自己走对了路。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] ,

So	it	proved	,
所以	它	已证实	,

事实证明，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ]

and	it	was	early	in	the	afternoon	when	they	came	in	sight	of	the	clearing
和	它	曾是	早期的	在	这	下午	什么时候	他们	来了	在	视线	的	这	清理

[weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɜːtn] ['brʌðəz] .

where	stood	the	home	of	the	Burton	brothers	.
在哪里	站立	这	家	的	这	伯顿	兄弟	.

下午早些时候，他们看到了伯顿兄弟的家所在的那片空地。

[ðə; ði] ['fæməli] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] .

The	family	,	as	may	be	supposed	,	were	alarmed	by	the	tidings	.
这	家庭	,	作为	可能	是	据称	,	是	惊慌	经过	这	消息	.

不出所料，家人听到这个消息后都非常震惊。

['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪənˌdɑːt] ,

Mr	.	Burton	had	seen	nothing	of	the	Wyandots	,
先生	.	伯顿	有	已见	没有什么	的	这	怀安多特人	,

伯顿先生从未见过怀安多特人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] [praul] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

and	if	any	of	them	had	been	prowling	near	his	home	,
和	如果	任何	的	他们	有	到过	潜行	靠近	他的	家	,

如果他们中有人在他家附近徘徊，

[ðə; ði] [dɒg] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðem; ðəm] .

the	dog	for	once	failed	to	discover	them	.
这	狗	为了	一次	失败的	到	发现	他们	.

这一次，狗竟然没发现他们。

[bʌt; bət] [nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɒstaɪl] ['vɪzɪt] .

But	no	time	was	lost	in	preparing	for	a	hostile	visit	.
但	不	时间	曾是	丢失的	在	准备	为了	一个	敌对的	访问	.

但他们没有耽搁任何时间，就开始为迎接敌对的来访做准备。

[dʒæk] [dɪd] [nɒt] ['tæri] ,

Jack	did	not	tarry	,
杰克	做过	不是	焦油	,

杰克没有耽搁。

[ænd; ənd] ['trævld] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪl][ɒv; əv][treɪl] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [haʊs] [æt; ət][ə; eɪ][fɑːstə(r)]

and	travelled	over	the	mile	of	trail	leading	to	his	own	house	at	a	faster
和	旅行	超过	这	英里	的	踪迹	领导	到	他的	自己的	房子	在	一个	快点

[reɪt] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

rate	than	ever	before	.
速度	比	曾经	前	.

他以比以往任何时候都更快的速度走完了通往自己家的一英里长的山路。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['iːkwəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] .

He	found	his	father	equally	ignorant	of	the	presence	of	the	hostiles	.
他	成立	他的	父亲	同样地	无知	的	这	在场	的	这	敌对分子	.

他发现父亲对敌军的存在同样一无所知。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][hæd; həd][nɒt] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi]

Hua	-	awa	-	oma	and	his	son	had	not	allowed	themselves	to	be
华	-	awa	-	外婆	和	他的	儿子	有	不是	允许	他们自己	到	是

[siːn] ,

seen	,
已见	,

华阿瓦奥马和他的儿子不愿被人看到。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kləʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] .

though	it	was	clear	they	had	been	close	to	his	cabin	.
尽管	它	曾是	清除	他们	有	到过	关闭	到	他的	舱	.

尽管很明显他们曾靠近过他的小屋。

[hiː; hi] [tuː] [meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)] ['pɑːti] .

He	too	made	every	preparation	for	an	attack	from	the	war	party	.
他	也	制成	每一个	准备	为了	一个	攻击	从	这	战争	派对	.

他也为敌军的进攻做好了万全准备。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][prə'vɪʒ(ə)nz][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][lɑːst][ðə; ði] ['inmeits] [ə; eɪ]

He	had	enough	water	and	provisions	in	his	house	to	last	the	inmates	a
他	有	足够的	水	和	条款	在	他的	房子	到	最后的	这	囚犯	一个

[wiːk] ,

week	,
星期	,

他家里的水和食物足够囚犯们吃一个星期。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] ['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv]

and	his	wife	was	able	to	handle	a	rifle	with	a	skill	little	short	of
和	他的	妻子	曾是	有能力的	到	处理	一个	步枪	和	一个	技能	小的	短的	的

[ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

that	of	her	husband	.
那	的	她	丈夫	.

他的妻子使用步枪的技巧也丝毫不逊于她丈夫。

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] ['biːɪŋ] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒstaɪl] .

The	afternoon	and	night	passed	without	anything	being	seen	of	the	hostiles	.
这	下午	和	夜晚	通过了	没有	任何事物	存在	已见	的	这	敌对分子	.

下午和晚上过去了，没有发现敌军的任何踪迹。

[ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ['stelθɪli] [left][hɪz; ɪz][həʊm] ,

On	the	morrow	the	father	stealthily	left	his	home	,
在	这	明天	这	父亲	悄悄地	左边	他的	家	,

第二天早上，父亲悄悄离开了家。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [skaʊt] [θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɒrɪst] .

and	made	a	prolonged	scout	through	the	surrounding	forest	.
和	制成	一个	延长	侦察	通过	这	周围	森林	.

并对周围的森林进行了长时间的侦察。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] ,

He	came	back	at	nightfall	,
他	来了	后退	在	黄昏	,

他傍晚时分回来了。

[wɪð] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪənˌdɑːt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

with	the	good	news	that	not	a	sign	of	a	Wyandot	was	to	be	found	.
和	这	好的	消息	那	不是	一个	符号	的	一个	怀安多特	曾是	到	是	成立	.

好消息是，没有发现任何怀安多特人的踪迹。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,

He	visited	the	camp	where	they	had	spent	a	part	of	the	previous	day	,
他	到访	这	营	在哪里	他们	有	花费	一个	部分	的	这	以前的	天	,

他去了他们前一天待过一段时间的营地。

[bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['wɒriə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dredɪd] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [meɪd] .

but	failed	to	catch	a	glimpse	of	a	single	warrior	,	and	the	dreaded	attack	was	never	made	.
但	失败的	到	抓住	一个	一瞥	的	一个	单身的	战士	,	和	这	令人恐惧的	攻击	曾是	绝不	制成	.

但却没能见到一个战士的身影，可怕的袭击也从未发生。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['sentʃəri] ,

Toward	the	close	of	the	last	century	,
朝向	这	关闭	的	这	最后的	世纪	,

上世纪末，

['dʒen(ə)rəl] ['æntəni] [weɪn] [wɒz; wəz] [sent] [baɪ] ['prezɪdənt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [west] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

General	Anthony	Wayne	was	sent	by	President	George	Washington	into	the	West	to	subdue	the	combined	Indian	tribes	,
一般的	安东尼	韦恩	曾是	发送	经过	总统	乔治	华盛顿	进入	这	西方	到	征服	这	合并	印度	部落	,

安东尼·韦恩将军奉乔治·华盛顿总统之命前往西部，征服联合起来的印第安部落。

[huː] [nɒt] ['əʊnli] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['autreidʒ] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [dɪ'spætʃ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

who	not	only	committed	many	outrages	,	but	had	defeated	all	the	previous	expeditions	despatched	against	them	.
WHO	不是	仅有的	坚定的	许多	暴行	,	但	有	战败	全部	这	以前的	探险	已派送	反对	他们	.

他们不仅犯下了许多暴行，而且还击败了之前所有派去讨伐他们的远征军。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['feɪməs] " [mæd] ['æntəni] " [wɒz; wəz] [dʒæk] ['gɛdni] ,

Among	those	who	served	under	the	famous	"	Mad	Anthony	"	was	Jack	Gedney	,
之中	那些	WHO	服务	在下面	这	著名的	"	疯狂的	安东尼	"	曾是	杰克	格德尼	,

在著名的"疯子安东尼"手下效力的人中，就有杰克·格德尼。

[ðen] [grəʊn] [tuː; tə] ['stɜːdi] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

then	grown	to	sturdy	young	manhood	.
然后	生长	到	结实的	年轻的	男子气概	.

然后长成健壮的青年男子。

[æt; ət] [ðə; ði] ['feɪməs] ['triːti] [ɒv; əv] ['griːnvɪl] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tʃiːfs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['ɪndiən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] ,

At	the	famous	Treaty	of	Greenville	the	representative	chiefs	of	the	powerful	Indian	confederation	agreed	to	a	peace	,
在	这	著名的	条约	的	格林维尔	这	代表	酋长们	的	这	强大的	印度	联盟	同意	到	一个	和平	,

在著名的格林维尔条约中，强大的印第安联盟的代表酋长们同意和平共处。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['brəʊkən] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - , ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

which	was	hardly	broken	until	the	war	of	1812	,	nearly	twenty	years	later	.
哪个	曾是	几乎	破碎的	直到	这	战争	的	-	,	几乎	二十	年	之后	.

直到近二十年后的 1812 年战争，这种局面才几乎没有改变。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] [dʒæk][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [met]

Our	young	friend	Jack	was	present	at	this	memorable	meeting	,	and	there	met
我们的	年轻的	朋友	杰克	曾是	展示	在	这	难忘	会议	,	和	那里	遇见

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['liːdə(r)] ,

the	celebrated	leader	,
这	著名	领导者	,

我们年轻的朋友杰克也参加了这次意义非凡的会议，并在那里见到了这位著名的领导人。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [ə'wei] - ['oʊmə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - , [ðə; ði]['lætə(r)] ['hævɪŋ] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Hua	-	awa	-	oma	,	and	his	son	Arowaka	,	the	latter	having	grown	into	a
华	-	awa	-	外婆	,	和	他的	儿子	-	,	这	后者	拥有	生长	进入	一个

[faɪn] ['wɒriə(r)] .

fine	warrior	.
美好的	战士	.

华阿瓦奥玛和他的儿子阿罗瓦卡，后者已成长为一名优秀的战士。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['frendli] [tɔːk] [ðæt] [dʒæk][hæd; həd] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi]

During	the	friendly	talk	that	Jack	had	with	these	two	the	father	explained	what	he
期间	这	友好的	讲话	那	杰克	有	和	这些	二	这	父亲	解释	什么	他

[ment] [wen] ,

meant	when	,
意思是	什么时候	,

在杰克与这两人友好交谈的过程中，父亲解释了他的意思。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [speəd] [ðə; ði] [laɪf][ɒv; əv] [jʌŋ] - ,

after	the	boy	had	spared	the	life	of	young	Arowaka	,
后	这	男生	有	幸存	这	生活	的	年轻的	-	,

男孩饶了小阿罗瓦卡的性命之后，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] " [nəʊ] [hɜːt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][dʒæk] .

he	promised	that	he	would	"	no	hurt	people	of	Jack	.
他	承诺	那	他	会	"	不	伤害	人们	的	杰克	.

他承诺“不会伤害杰克的人”。

" [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][bəuθ] ['bɜːtn] [ænd; ənd] ['gɛdni]

"	The	chief	had	arranged	to	destroy	the	families	of	both	Burton	and	Gedney
"	这	首席	有	安排	到	破坏	这	家庭	的	两个都	伯顿	和	格德尼

,

,

,

“酋长已经安排好要灭掉伯顿和格德尼两家。”

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][dʒæk][hiː; hi] [wɪð'druː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pɑːti] ,

but	out	of	gratitude	to	Jack	he	withdrew	the	entire	party	,
但	出去	的	感激	到	杰克	他	退出	这	全部的	派对	,

但出于对杰克的感激之情，他取消了整个团队的行程。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [traɪb] [wɪ'ðaʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] ['hɒstaɪl] [ʃɒt] .

and	went	back	to	his	tribe	without	firing	a	hostile	shot	.
和	去	后退	到	他的	部落	没有	射击	一个	敌对的	射击	.

他没有向敌方发射一枪，就回到了自己的部落。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] , [haʊ'evə(r)] , ['faɪəd] ['meni] [sʌtʃ] ['ɑːftəwədz] ,

The	chief	and	his	warriors	,	however	,	fired	many	such	afterwards	,
这	首席	和	他的	战士	,	然而	,	被解雇	许多	这样的	然后	,

然而，酋长和他的战士们后来又开枪射杀了许多这样的敌人。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fæmɪlɪz] [aɪ][hæv; həv] [nemd] .

but	never	against	a	member	of	the	two	families	I	have	named	.
但	绝不	反对	一个	成员	的	这	二	家庭	我	有	命名	.

但绝不会针对我提到的这两个家族的成员。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bred] [wɪtʃ] [dʒæk] ['gɛdni] [kɑːst][ə'pɒn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] ,

And	thus	it	was	that	the	bread	which	Jack	Gedney	cast	upon	the	waters	in	his	youth	,
和	因此	它	曾是	那	这	面包	哪个	杰克	格德尼	投掷	之上	这	水	在	他的	青年	,

就这样，杰克·格德尼年轻时投入水中的面包，

[wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] ['krɪstʃən] ['tʃærəti] [tə'wɔːd] [ə; eɪ] ['helpləs] [fəʊ] , [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm]['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] .

when	he	showed	Christian	charity	toward	a	helpless	foe	,	came	back	to	him	after	many	days	.
什么时候	他	显示	基督教	慈善机构	朝向	一个	无助	敌人	,	来了	后退	到	他	后	许多	天	.

当他向一个无助的敌人展现基督教的仁慈时，多日后又回到了他身边。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[meɪd] [ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]

Made	and	Printed	in	Great	Britain	by
制成	和	打印	在	伟大的	英国	经过

英国制造和印刷

[ðə; ði] - [bʊk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] ['lɪmɪtɪd] , ['wɒtfəd]

The	Greycaine	Book	Manufacturing	Company	Limited	,	Watford
这	-	书	制造业	公司	有限的	,	沃特福德

沃特福德格雷凯恩图书制造有限公司

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神